叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 为什么黑人会被私刑处死？(why Is The Negro Lynched) 000001

2. 为什么黑人会被私刑处死？(why Is The Negro Lynched) 000002

3. 为什么黑人会被私刑处死？(why Is The Negro Lynched) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为什么黑人会被私刑处死？(Why is the Negro Lynched)

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['niːgroʊ]
Why **is** **the** **Negro**
为什么 是 这 黑人

为什么黑人

[lɪn(t)ʃ] ?
Lynched **?**
被私刑处死 ?

被私刑处死?

[baɪ][ðə; ði] [leɪt]
BY **THE** **LATE**
经过 这 晚的

已故

['fredrɪk] ['dʌgləs] .
FREDERICK **DOUGLASS** **.**
弗雷德里克 道格拉斯 .

弗雷德里克·道格拉斯。

['riːˌprɪntid] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ]
Reprinted **by** **permission** **from** **“** **The** **A** **.** **M** **.** **E** **.** **Church**
转载 经过 允许 从 “ 这 一个 . M . E . 教会

经AME教会许可转载

[rɪ'vjuː] ” [fɔːr; fər][mə'mɔːriəl][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] [fjuː]
Review **”** **for** **Memorial** **Distribution** **,** **by** **a** **few**
审查 ” 为了 纪念馆 分配 , 经过 一个 很少

几位人士对“纪念馆分发”进行了评论

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] .
of **his** **English** **friends** **.**
的 他的 英语 朋友们 .

他的英国朋友们。

['brɪdʒˌwɔːtər] :
BRIDGWATER **:**
布里奇沃特 :

布里奇沃特:

['prɪntɪd] [baɪ][dʒɑːn]['wɪtbi, 'hwɪtbi][ænd; ənd] [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd] . - .
PRINTED **BY** **JOHN** **WHITBY** **AND** **SONS** **,** **LIMITED** **.** **1895** **.**
打印 经过 约翰 惠特比 和 儿子们 , 有限的 . - .

由约翰·惠特比父子公司印刷。1895年。

[wiː; wi][hæv; həv][felt] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['fɪtɪŋ] ['trɪbjuːt] [ðæt] [wiː; wi] , [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - [kæst]
We **have** **felt** **that** **the** **most** **fitting** **tribute** **that** **we** **,** **of** **the** **Anti** **-** **Caste**
我们 有 毛毡 那 这 最多 配件 贡 那 我们 , 的 这 反对 - 种姓
['muːvmənt] ,
movement **,**
移动 ,

我们认为，对于反种姓运动而言，最合适的致敬方式是.....

[kæn; kən] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][laɪf][ɪz][tuː; tə] ['ɪʃuː]

can	pay	to	the	memory	of	this	noble	and	faithful	life	is	to	issue
能	支付	到	这	记忆	的	这	高贵	和	忠实	生活	是	到	问题

['brɔːdkæst] — [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪl] [ə'laʊ] — [hɪz; ɪz][læst] [greɪt]

broadcast	—	as	far	as	the	means	entrusted	to	us	will	allow	—	his	last	great
播送	—	作为	远的	作为	这	方法	受托	到	我们	将要	允许	—	他的	最后的	伟大的

[ə'piːl] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] (['ʌtəd] [θruː] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] “ [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ]

appeal	for	justice	(	uttered	through	the	pages	of	“	The	A	.	M	.	E	.	Church
上诉	为了	正义	(	说出	通过	这	页面	的	“	这	一个	.	M	.	E	.	教会

[rɪ'vjuː] ” ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ]) .

Review	”	only	a	few	months	before	his	death	)	.
审查	”	仅有的	一个	很少	几个月	前	他的	死亡	)	.

为了纪念这位高尚而忠诚的一生，我们所能做的就是——尽我们所能——发布他生前最后一次伟大的正义呼吁（他在去世前几个月通过《AME教会评论》发表的呼吁）。

[ə; eɪ] ['slændərəs] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] ['niːgroʊ][mə'rælətɪ][hæz; həz] [gɔːn] [fɔːrθ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld]

A	slanderous	charge	against	Negro	morality	has	gone	forth	throughout	the	world
一个	诽谤	收费	反对	黑人	道德	有	已消失	前进	自始至终	这	世界

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['waɪdlɪ] ['kredɪtɪd] .

and	has	been	widely	credited	.
和	有	到过	广泛	已认可	.

针对黑人道德的诽谤性指控已传遍世界各地，并被广泛相信。

[ðə; ði] [waɪt] [ə'merɪkən] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [seɪ] [bəuθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

The	white	American	has	had	his	say	both	North	and	South	.
这	白色的	美国人	有	有	他的	说	两个都	北	和	南	.

白人美国人在北方和南方都发表过意见。

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] , ['fredrɪk] ['dʌgləs] [kleɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

On	behalf	of	the	accused	,	Frederick	Douglass	claims	,	in	the	name	of	justice	,
在	代表	的	这	被告	,	弗雷德里克	道格拉斯	索赔	,	在	这	姓名	的	正义	,

[tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .

to	be	heard	.
到	是	听到	.

弗雷德里克·道格拉斯代表被告，以正义的名义，要求获得审判。

['kɑːpiz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv] “ ['ænti] - [kæst] , ” [striːt] ,

Copies	can	be	obtained	free	from	the	Editor	of	“	Anti	-	Caste	,	”	Street	,
副本	能	是	获得	自由的	从	这	编辑	的	“	反对	-	种姓	,	”	街道	,

['sʌməsit, -set] , ['ɪŋglənd] . [[wʌn]]

Somerset	,	England	.	[	1	]
萨默塞特郡	,	英格兰	.	[	1	]

可向英国萨默塞特郡斯特里特街“反种姓”编辑处免费索取副本。[1]

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['niːgroʊ] [lɪn(t)ʃ] ?

Why	is	the	Negro	Lynched	?
为什么	是	这	黑人	被私刑处死	?

为什么黑人会被私刑处死?

(“ [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] . ”)

(	“	The	Lesson	of	the	Hour	.	”	)
(	”	这	课	的	这	小时	.	”	)

（《当务之急》）

[baɪ][ðə; ði] [leɪt]

BY	THE	LATE
经过	这	晚的

已故

['fredrɪk] ['dʌgləs] .
FREDERICK DOUGLASS .
弗雷德里克 道格拉斯 .

弗雷德里克·道格拉斯。

['riːˌprɪntid] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ] [rɪ'vjuː] .
Reprinted by permission from the “ A . M . E . Church Review .
转载 经过 允许 从 这 “ 一个 . M . E . 教会 审查 .

经“AME教会评论”许可转载。

” [aɪ] .
” I .
” 我 .

“我。

[ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [in'daitid] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [tʃɑːrdʒ] .
THE AFRO - AMERICAN PEOPLE INDICTED ON A NEW CHARGE .
这 非洲裔 - 美国人 人们 被起诉 在 一个 新的 收费 .

非裔美国人被控以新的罪名。

[ˌɪntrə'dʌktəri] — [ðə; ði] ['raɪtɝz] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] . [[ə; eɪ]]
INTRODUCTORY — THE WRITER'S CLAIM TO BE HEARD . [A]
引言 — 这 作家的 宣称 到 是 听到 . [一个]

引言——作者要求被倾听的诉求。[A]

[aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['mænz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ ['niːgroʊ]
I PROPOSE to give you a coloured man's view of the so - called “ Negro
我 提出 到 给 你 一个 有色 男人的 看法 的 这 所以 - 称为 “ 黑人
['prɑːbləm] .
Problem .
问题 .

我打算从有色人种的角度来谈谈所谓的“黑人问题”。

” [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['sʌðərn] [waɪt] ['mænz] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn]
” We have had the Southern white man's view of this subject at large in
” 我们 有 有 这 南方 白色的 男人的 看法 的 这 主题 在 大的 在
[ðə; ði] [pres] ,
the press ,
这 按 ,

“我们已经在报刊上广泛看到了南方白人对这个问题的看法，

[ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
in the pulpit and on the platform .
在 这 讲坛 和 在 这 平台 .

在讲坛上和讲台上。

[hiː; hi][hæz; həz]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊər][ænd; ənd][tuː; tə] ['wɪlɪŋ] [ɪrz] .
He has spoken in the pride of his power and to willing ears .
他 有 说 在 这 自豪 的 他的 力量 和 到 愿意的 耳朵 .

他仗着权力骄傲，对着那些甘愿倾听的人发表了讲话。

['kʌlərd] [baɪ][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] [ɪn'vaɪrənmənts] , [hɪz; ɪz]['vɜːrʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ]
Coloured by his peculiar environments , his version has been presented with
有色 经过 他的 奇特 环境 , 他的 版本 有 到过 呈现 和
[ə'bʌndənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,
abundant repetition ,
丰富 重复 ,

受其独特环境的影响，他的版本被反复呈现。

[wɪð; wɪθ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['emfəsɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

with	startling	emphasis	,	and	with	every	advantage	to	his	side	of	the
和	令人震惊	强调	,	和	和	每一个	优势	到	他的	边	的	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

他语气异常强调，并且完全占据了问题的所有优势。

[wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [waɪt] ['mænz] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

We	have	also	had	the	Northern	white	man's	view	of	the	subject	,
我们	有	还	有	这	北方	白色的	男人的	看法	的	这	主题	,

我们也了解了北方白人对这个问题的看法。

['tempərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] , [ɪf] [nɑ:t][hɪz; ɪz]

tempered	by	his	distance	from	the	scene	and	by	his	different	,	if	not	his
淬火	经过	他的	距离	从	这	场景	和	经过	他的	不同的	,	如果	不是	他的

['haɪər] , [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

higher	,	civilization	.
更高	,	文明	.

由于他与事件现场保持距离，以及他所处的文明（即便不是更高），这种态度有所缓和。

[ðɪs] ['kwɑ:ləti][ænd; ənd]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['evɪdəns] ,

This	quality	and	quantity	of	evidence	,
这	质量	和	数量	的	证据	,

证据的质量和数量，

[meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [baɪ][sʌm; səm][men][æz; əz][ɔ:l] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə][faʊnd][æn; ən]

may	be	considered	by	some	men	as	all	sufficient	upon	which	to	found	an
可能	是	经过考虑的	经过	一些	男人	作为	全部	充足的	之上	哪个	到	成立	一个

[ɪn'telɪdʒənt]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪn]['kɑ:ntrəvɜ:rsi] ,

intelligent	judgment	of	the	whole	matter	in	controversy	,
聪明的	判断	的	这	所有的	事情	在	争议	,

有些人可能认为这些足以作为对整个争议事件做出明智判断的依据。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [maɪ]['testɪmoʊni][ɪz][nɑ:t] ['ni:dɪd] .

and	,	therefore	,	it	may	be	thought	my	testimony	is	not	needed	.
和	,	所以	,	它	可能	是	想法	我的	见证	是	不是	需要	.

因此，有人可能会认为我的证词没有必要。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪrɪəns] [hæz; həz] [tɔ:t] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [waɪz][ænd; ənd] ['nesəseri]

But	experience	has	taught	us	that	it	is	sometimes	wise	and	necessary
但	经验	有	教授	我们	那	它	是	有时	明智的	和	必要的

[tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['witnisiz] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] .

to	have	more	than	two	witnesses	to	bring	out	the	whole	truth	.
到	有	更多的	比	二	证人	到	带来	出去	这	所有的	真相	.

但经验告诉我们，有时为了查明全部真相，需要两个以上的证人，这是明智且必要的。

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [wer] [wʌn][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['witnisiz] [hæz; həz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['moʊtɪv]

Especially	is	this	the	case	where	one	of	such	witnesses	has	a	powerful	motive
尤其	是	这	这	案件	在哪里	一	的	这样的	证人	有	一个	强大的	动机

[fɔ:r; fər] [sə'presɪŋ] [ɔ:r] [dis'tɔ:tɪŋ] [ðə; ði][fækts] ,

for	suppressing	or	distorting	the	facts	,
为了	抑制	或者	扭曲	这	事实	,

尤其是当其中一名证人有强烈的动机隐瞒或歪曲事实时，情况更是如此。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

as	in	this	case	.
作为	在	这	案件	.

就像这个例子一样。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][maɪ] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd][ænd; ənd] [gɪv] [maɪ]['vɜ:rʒ(ə)n]

I	therefore	insist	upon	my	right	to	take	the	witness	stand	and	give	my	version
我	所以	坚持	之上	我的	正确的	到	拿	这	证人	站立	和	给	我的	版本

[ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌðərn] ['kwestʃən] ,

of	this	Southern	question	,
的	这	南方	问题	,

因此，我坚持我有权出庭作证，并就南方问题陈述我的看法。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] ['waɪdli] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [[ˌtu:'tu:]]

and	though	it	shall	widely	differ	from	that	of	both	the	[	2	]
和	尽管	它	将	广泛	不同	从	那	的	两个都	这	[	2	]

尽管它与[2]两者有很大不同

[nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

North	and	South	,
北	和	南	,

南北双方

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [səb'mɪt][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kændɪd]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [hɪr] [ˌem 'i:][ɪn] [fʊl]

I	shall	submit	the	same	to	the	candid	judgment	of	all	who	hear	me	in	full
我	将	提交	这	相同的	到	这	坦率	判断	的	全部	WHO	听到	我	在	满的

['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [æz; əz] [tru:] ,

confidence	that	it	will	be	received	as	true	,
信心	那	它	将要	是	已收到	作为	真的	,

我将把这些内容提交给所有聆听者坦诚评判，我完全相信这些内容会被认为是真实的。

[baɪ] ['ɑ:nɪst] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][bəuθ] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] .

by	honest	men	and	women	of	both	sections	of	this	Republic	.
经过	诚实的	男人	和	女性	的	两个都	部分	的	这	共和国	.

由共和国东西两部分诚实的男男女女组成。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [ə'gri:] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt]

There	is	one	thing	,	however	,	in	which	I	think	we	must	all	agree	at	the	start
那里	是	一	事物	,	然而	,	在	哪个	我	思考	我们	必须	全部	同意	在	这	开始

.

:

.

但是，有一件事我认为我们首先必须达成共识。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [soʊ] - [kɔ:ld] [bʌt; bət][ˌem aɪ 'es] - [kɔ:ld] ['ni:groʊ]['prɑ:bləm][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

It	is	that	this	so	-	called	but	mis	-	called	Negro	problem	is	one	of	the	most
它	是	那	这	所以	-	称为	但	误	-	称为	黑人	问题	是	一	的	这	最多

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd]['ɜ:rdʒənt]['sʌbdʒekts] [ðæt] [kæn; kən] [naʊ] [ɪn'geɪdʒ] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

important	and	urgent	subjects	that	can	now	engage	public	attention	.
重要的	和	紧迫的	主题	那	能	现在	从事	民众	注意力	.

正是这个所谓的"黑人问题"（实际上是误称的"黑人问题"）成为了目前最重要、最紧迫的、能够引起公众关注的话题之一。

[ɪts][sə'lu:ʃ(ə)n][ɪz] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [ðə; ði] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ə'merɪkən]

Its	solution	is	,	and	ought	to	be	,	the	serious	business	of	the	best	American
它是	解决方案	是	,	和	应该	到	是	,	这	严肃的	商业	的	这	最好的	美国人

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] .

wisdom	and	statesmanship	.
智慧	和	政治家风范	.

解决这个问题，是，也应该是，美国最优秀的智慧和政治家们严肃对待的事情。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ɔːr] [dɪs'ɑːnər] , [ðə; ði]['glɔːri][ɔːr] [ʃeɪm] , [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɔːr]

For	it	involves	the	honour	or	dishonour	,	the	glory	or	shame	,	the	happiness	or
为了	它	涉及	这	荣誉	或者	羞辱	,	这	荣耀	或者	耻辱	,	这	幸福	或者

['mɪzəri] ,

misery	,
苦难	,

因为它关系到荣誉或耻辱、荣耀或羞耻、幸福或痛苦。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

of	the	whole	American	people	.
的	这	所有的	美国人	人们	.

全体美国人民。

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

It	not	only	touches	the	good	name	and	fame	of	the	Republic	,
它	不是	仅有的	触摸	这	好的	姓名	和	名声	的	这	共和国	,

这不仅关系到共和国的良好声誉，

[bʌt; bət][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst]['mɔːrəl] ['welfer] [ænd; ənd][ɪts] ['pɜːrmənənt] ['seɪfti] .

but	its	highest	moral	welfare	and	its	permanent	safety	.
但	它是	最高	道德	福利	和	它是	永恒的	安全	.

但它最高的道德福祉和永久安全。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'frʌnts] [ˌjuː 'es][ɪz] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['perəl][æt; ət][wʌns] [greɪt]

The	evil	with	which	it	confronts	us	is	coupled	with	a	peril	at	once	great
这	邪恶的	和	哪个	它	面对	我们	是	耦合	和	一个	危险	在	一次	伟大的

[ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

and	increasing	,
和	增加	,

它给我们带来的邪恶，伴随着一种既巨大又日益加剧的危险。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

and	one	which	should	be	removed	,	if	it	can	be	,	without	delay	.
和	一	哪个	应该	是	已移除	,	如果	它	能	是	,	没有	延迟	.

如果可以的话，应该立即将其移除。

[ˌepɪ'demɪk] [ʌv; əv][mɑːb] - [lɔː] .

EPIDEMIC	OF	MOB	-	LAW	.
流行性	的	暴民	-	法律	.

暴民法的蔓延。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [eɪt] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn] ['eni] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	presence	of	eight	millions	of	people	in	any	section	of	this	country	,
这	在场	的	八	百万	的	人们	在	任何	部分	的	这	国家	,

这个国家的任何地区都有八百万人口，

['kɔnstitjuːtɪŋ] [æn; ən] [ə'griːvd] [klæs] , ['smɑːrtɪŋ] ['ʌndər]['terəb(ə)l] [rɔŋz] , [dɪ'naɪd] [ðə; ði]['eksərsaɪz]

constituting	an	aggrieved	class	,	smarting	under	terrible	wrongs	,	denied	the	exercise
构成	一个	受委屈的	班级	,	刺痛	在下面	糟糕的	错误	,	否认	这	锻炼

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [raɪts] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

of	the	commonest	rights	of	humanity	,
的	这	最常见的	权利	的	人类	,

构成了一个受害阶级，他们遭受了可怕的不公，被剥夺了最基本的人类权利。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [klæs] [ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][æz; əz][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	regarded	by	the	ruling	class	of	that	section	as	outside	of	the
和	认为	经过	这	裁决	班级	的	那	部分	作为	外部	的	这

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

并被该地区的统治阶级视为政府之外的群体。

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

outside	**of**	**the**	**law**	**,**	**outside**	**of**	**society**	**,**
外部	的	这	法律	,	外部	的	社会	,

游离于法律之外，游离于社会之外

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

having	**nothing**	**in**	**common**	**with**	**the**	**people**	**with**	**whom**	**they**	**live**	**,**
拥有	没有什么	在	常见的	和	这	人们	和	谁	他们	居住	,

与同住的人们毫无共同之处，

[ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv][mɑ:b] ['vaɪələns] [ænd; ənd]['mɜ:rdər] ,

the	**sport**	**of**	**mob**	**violence**	**and**	**murder**	**,**
这	运动	的	暴民	暴力	和	谋杀	,

群体暴力和谋杀的运动，

[ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['skænd(ə)l][tu:; tə] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['sekʃ(ə)n] ,

is	**not**	**only**	**a**	**disgrace**	**and**	**a**	**scandal**	**to**	**that**	**particular**	**section**	**,**
是	不是	仅有的	一个	耻辱	和	一个	丑闻	到	那	特别的	部分	,

这不仅是该特定群体的耻辱和丑闻，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

but	**a**	**menace**	**to**	**the**	**peace**	**and**	**security**	**of**	**the**	**whole**	**country**	**.**
但	一个	威胁	到	这	和平	和	安全	的	这	所有的	国家	.

但这却对整个国家的和平与安全构成威胁。

[ðer; ðər][ɪz] , [æz; əz][wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] ,

There	**is**	**,**	**as**	**we**	**all**	**know**	**,**
那里	是	,	作为	我们	全部	知道	,

众所周知，

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv][mɑ:b] [lɔ:] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [naʊ] [prɪ'veɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,

a	**perfect**	**epidemic**	**of**	**mob**	**law**	**and**	**persecution**	**now**	**prevailing**	**at**	**the**	**South**	**,**
一个	完美的	流行性	的	暴民	法律	和	迫害	现在	盛行	在	这	南	,

南方如今正盛行着一种暴民执法和迫害的极端主义风气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spi:di] [end][ɑ:r; ər][nɑ:t]['hoʊpf(ə)l] .

and	**the**	**indications**	**of**	**a**	**speedy**	**end**	**are**	**not**	**hopeful**	**.**
和	这	症状	的	一个	迅速	结尾	是	不是	充满希望	.

种种迹象表明，这场冲突不太可能很快结束。

[greɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [ɪts]['rævɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][pæst] , [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [si:mz] [tu:; tə]

Great	**and**	**terrible**	**as**	**have**	**been**	**its**	**ravages**	**in**	**the**	**past**	**,**	**it**	**now**	**seems**	**to**
伟大的	和	糟糕的	作为	有	到过	它是	蹂躏	在	这	过去的	,	它	现在	似乎	到

[bi:; bi] [ɪn'kri:sɪŋ] ,

be	**increasing**	**,**
是	增加	,

尽管它过去造成的破坏巨大而可怕，但现在看来它似乎还在加剧。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts]['vɪktəms] , [bʌt; bət][ɪn][ɪts]['fræntɪk][reɪdʒ][ænd; ənd]['sævɪdʒ]

not	**only**	**in**	**the**	**number**	**of**	**its**	**victims**	**,**	**but**	**in**	**its**	**frantic**	**rage**	**and**	**savage**
不是	仅有的	在	这	数字	的	它是	受害者	,	但	在	它是	疯狂的	愤怒	和	野蛮的

[ɪk'strævəgəns] .

extravagance	**.**
奢侈	.

不仅受害者人数众多，而且其疯狂的愤怒和野蛮的挥霍也令人震惊。

['lɔ:ləs] ['vendʒəns] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑ:n] [waɪt] [men][æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] .

Lawless	**vengeance**	**is**	**beginning**	**to**	**be**	**visited**	**upon**	**white**	**men**	**as**	**well**	**as**	**black**	**.**
无法无天	复仇	是	开始	到	是	到访	之上	白色的	男人	作为	出色地	作为	黑色的	.

无法无天的复仇开始降临到白人身上，而不仅仅是黑人。

['aʊər; ɑːr] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] ['deɪli] [dis'figəd] [baɪ][ɪts] ['gæstli] ['hɒrəz] .

Our	newspapers	are	daily	disfigured	by	its	ghastly	horrors	.
我们的	报纸	是	日常的	毁容	经过	它是	阴森	恐怖	.

我们的报纸每天都被其骇人听闻的恐怖事件所玷污。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['loʊk(ə)l][bʌt; bət]['næʃ(ə)nəl] ;

It	is	no	longer	local	but	national	;
它	是	不	更长	当地的	但	国家的	;

这不再是地方性的，而是全国性的;

[noʊ][lɔːŋgər] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [bʌt; bət][hæz; həz][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] [nɔːrθ] .

no	longer	confined	to	the	South	but	has	invaded	the	North	.
不	更长	受限	到	这	南	但	有	入侵	这	北	.

不再局限于南方，而是已经入侵北方。

[ðə; ði][kən'teɪdʒən][ɪz] ['spredɪŋ] , [ɪk'stendɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəuvə'liːpɪŋ] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][laɪnz][ænd; ənd]

The	contagion	is	spreading	,	extending	and	overleaping	geographical	lines	and
这	传染	是	传播	,	扩展	和	跳跃	地理	线条	和

[steɪt] ['baʊndriz] ,

state	boundaries	,
状态	边界	,

疫情正在蔓延，扩散范围不断扩大，并跨越了地理界限和国家边界。

[ænd; ənd] [ɪf] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , ['θretənz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [lɔː] [ænd; ənd]

and	if	permitted	to	go	on	,	threatens	to	destroy	all	respect	for	law	and
和	如果	允许	到	去	在	,	威胁	到	破坏	全部	尊重	为了	法律	和

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

如果任其发展，将威胁到对法律和秩序的一切尊重。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [bʌt; bət][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['kʌntri] ,

not	only	in	the	South	but	in	all	parts	of	our	common	country	,
不是	仅有的	在	这	南	但	在	全部	部分	的	我们的	常见的	国家	,

不仅在南方，而且在我们共同祖国的各个地区，

[nɔːrθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [saʊθ] .

North	as	well	as	South	.
北	作为	出色地	作为	南	.

北面和南面。

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [kraɪm] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] , [ˌʌnrɪ'zɪstɪd] [ænd; ənd]

For	certain	it	is	,	that	crime	allowed	to	go	unpunished	,	unresisted	and
为了	肯定	它	是	,	那	犯罪	允许	到	去	未受惩罚	,	未受抵抗	和

[ˌʌnə'rɛstɪd] , [wɪl] [briːd] [kraɪm] . [[θriː]]

unarrested	,	will	breed	crime	.	[	3	]
未被逮捕	,	将要	品种	犯罪	.	[	3	]

可以肯定的是，犯罪行为如果不受到惩罚、不被抵制、不被逮捕，就会滋生犯罪。[3]

[wen] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] ['ænərki] [ɪz][wʌns][ɪn][ðə; ði][er] , [laɪk][ðə; ði] ['pestɪləns] [ðæt] [wɑːkɛθ] [ɪn]

When	the	poison	of	anarchy	is	once	in	the	air	,	like	the	pestilence	that	walketh	in
什么时候	这	毒	的	无政府状态	是	一次	在	这	空气	,	喜欢	这	瘟疫	那	行走	在

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

当无政府主义的毒气弥漫开来，就像瘟疫在黑暗中蔓延一样，

[ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv]['hev(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] ['feɪvər] [ɪts] [dɪ'fjuːʒn] .

the	winds	of	heaven	will	take	it	up	and	favour	its	diffusion	.
这	风	的	天堂	将要	拿	它	向上	和	偏爱	它是	扩散	.

天上的风会将它吹散，促进它的传播。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði] [wiːk] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði] [strɔːŋ]

Though	it	may	strike	down	the	weak	to	-	day	,	it	will	strike	down	the	strong
尽管	它	可能	罢工	向下	这	虚弱的	到	-	天	,	它	将要	罢工	向下	这	强的

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

虽然它今天可能会击倒弱者，但明天它也会击倒强者。

[nɑːt][ə; eɪ] [briːz] [kʌmz] [tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [rɪ'beljəs] [steɪts] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['teɪntɪd]

Not	a	breeze	comes	to	us	from	the	late	rebellious	states	that	is	not	tainted
不是	一个	微风	来	到	我们	从	这	晚的	叛逆的	各州	那	是	不是	受污染的

[ænd; ənd] ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['niːgroʊ] [blʌd] .

and	freighted	with	Negro	blood	.
和	货运	和	黑人	血	.

从那些曾经叛乱的州吹来的微风，没有一丝一毫不沾染着黑人的鲜血。

[ɪn][ɪts] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [blʌd] [ænd; ənd][ɪts][reɪdʒ][fɔːr; fər] ['vendʒəns] , [ðə; ði][mɑːb][hæz; həz]['blaɪndli] ,

In	its	thirst	for	blood	and	its	rage	for	vengeance	,	the	mob	has	blindly	,
在	它是	口渴	为了	血	和	它是	愤怒	为了	复仇	,	这	暴民	有	盲目地	,

暴民们在嗜血的欲望和复仇的怒火中盲目地.....

['boʊldli][ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] [sə'plæntid] ['ʃɛrəfs] , ['kɔnstəbəlz] [ænd; ənd] [pə'liːs] .

boldly	and	defiantly	supplanted	sheriffs	,	constables	and	police	.
大胆地	和	公然挑衅	取代	警长	,	警员	和	警察	.

他们大胆而无畏地取代了治安官、警员和警察。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'suːmd] [ɔːl][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrəti] .

It	has	assumed	all	the	functions	of	civil	authority	.
它	有	假定	全部	这	函数	的	民用	权威	.

它已承担了所有民事当局的职能。

[ˌaɪ 'tiː] [lɑːfs] [æt; ət]['liːg(ə)l] ['prɑːsesɪz] , [kɔːrts] [ænd; ənd]['dʒʊriːz] ,

It	laughs	at	legal	processes	,	courts	and	juries	,
它	笑声	在	合法的	流程	,	法院	和	陪审团	,

它嘲笑法律程序、法庭和陪审团，

[ænd; ənd][ɪts] [red] - ['hændɪd] ['mɜːdəəz] [reɪndʒ] [ə'brɔːd] [ˌʌn'tʃekt] [ænd; ənd] [ʌn'tʃælɪndʒd] [baɪ] [lɔː]

and	its	red	-	handed	murderers	range	abroad	unchecked	and	unchallenged	by	law
和	它是红色的		-	递交	杀人犯	范围	国外	未经核实	和	未受挑战	经过	法律

[ɔːr][baɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

or	by	public	opinion	.
或者	经过	民众	观点	.

而那些被当场抓获的凶手却逍遥法外，不受法律或舆论的约束和挑战。

[ɪf] [ðə; ði][mɑːb][ɪz][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [huː] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][kraɪm] ,

If	the	mob	is	in	pursuit	of	Negroes	who	happen	to	be	accused	of	crime	,
如果	这	暴民	是	在	追逐	的	黑人	WHO	发生	到	是	被告	的	犯罪	,

如果暴徒追捕的是碰巧被指控犯罪的黑人，

['ɪnəs(ə)nt] [ɔːr] ['gɪlti] , ['prɪzn] [wɔːlz] [ænd; ənd]['aɪərn][baːz] [ə'fɔːrd] [noʊ] [prə'tekʃn] .

innocent	or	guilty	,	prison	walls	and	iron	bars	afford	no	protection	.
清白的	或者	有罪的	,	监狱	墙壁	和	铁	酒吧	买得起	不	保护	.

无论无辜还是有罪，监狱的高墙和铁栏杆都无法提供保护。

[dʒeɪl] [dɔːz] [ɑːr; ər] ['bætərd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] ['dʒeɪlərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Jail	doors	are	battered	down	in	the	presence	of	unresisting	jailors	,	and	the
监狱	门	是	伤痕累累	向下	在	这	在场	的	毫无抵抗力	狱卒	,	和	这

[ə'kjuːzd] ,

accused	,
被告	,

在狱警毫无抵抗的情况下，监狱大门被猛地撞开，被告人.....

[ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [lɔ:] , [ɑ:r; ər] ['drægd] [aʊt][ænd; ənd] [hæŋd] , [ʃɑ:t] ,

awaiting	trial	in	the	courts	of	law	,	are	dragged	out	and	hanged	,	shot	,
等待中	审判	在	这	法院	的	法律	,	是	拖拽	出去	和	绞刑	,	射击	,

在法庭候审期间，他们被拖出来绞死、枪杀。

[stæbd] [ɔ:r] [bə:nd] [tu:; tə] [deθ] , [æz; əz][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l][mɑ:b] [meɪ] [ɪ'lekt] .

stabbed	or	burned	to	death	,	as	the	blind	and	irresponsible	mob	may	elect	.
刺伤	或者	烧伤	到	死亡	,	作为	这	瞎的	和	不负责任	暴民	可能	选	.

被刺死或被烧死，由盲目无知的暴民决定。

[wi:; wi] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['haɪli] - ['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['kʌntri] .

We	claim	to	be	a	highly	-	civilized	and	Christian	country	.
我们	宣称	到	是	一个	高度	-	文明	和	基督教	国家	.

我们自诩为一个高度文明的基督教国家。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə][dɪ'naɪ] [ðɪs] [kleɪm] ,

I	will	not	stop	to	deny	this	claim	,
我	将要	不是	停止	到	否定	这	宣称	,

我不会停止否认这一说法。

[jet] [aɪ] ['fɪrləsli] [ə'fɜ:rm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['sævidʒiz][tu:; tə]

yet	I	fearlessly	affirm	that	there	is	nothing	in	the	history	of	savages	to
然而	我	无畏地	确认	那	那里	是	没有什么	在	这	历史	的	野蛮人	到

[sər'pæs] [ðə; ði] [blʌd] - ['tʃɪlɪŋ] ['hɒrəz] [ænd; ənd] ['fi:ndɪʃ] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] ['pɜ:pɪˌtreɪtid] [ə'genst]

surpass	the	blood	-	chilling	horrors	and	fiendish	excesses	perpetrated	against
超过	这	血	-	令人不寒而栗	恐怖	和	邪恶的	过剩	实施	反对

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

the	coloured	people	of	this	country	,
这	有色	人们	的	这	国家	,

但我毫不畏惧地断言，野蛮人的历史上没有任何事能比得上这个国家有色人种所遭受的令人毛骨悚然的恐怖和残忍的暴行。

[baɪ][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

by	the	so	-	called	enlightened	and	Christian	people	of	the	South	.
经过	这	所以	-	称为	开明	和	基督教	人们	的	这	南	.

被南方所谓的开明基督徒所称颂。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mənli] [θɔ:t] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd][moʊst] [dɪs'gʌstɪŋ] [bɜ:rdz][ænd; ənd]

It	is	commonly	thought	that	only	the	lowest	and	most	disgusting	birds	and
它	是	通常	想法	那	仅有的	这	最低	和	最多	令人作呕	鸟类	和

[bi:sts] ,

beasts	,
野兽	,

人们普遍认为，只有最低等、最令人作呕的鸟兽才会……

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bʌzədz] , ['vʌltʃərz] [ænd; ənd][haɪ'i:nəz] , [wɪl] [gloʊt] ['oʊvər][ænd; ənd] [preɪ] [ə'pɑ:n] [ded]

such	as	buzzards	,	vultures	and	hyenas	,	will	gloat	over	and	prey	upon	dead
这样的	作为	秃鹰	,	秃鹫	和	鬣狗	,	将要	幸灾乐祸	超过	和	猎物	之上	死的

['bɑ:dɪz] ;

bodies	;
身体	;

秃鹰、秃鹫和鬣狗等动物会贪婪地啄食尸体；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌðərn] [mɑ:b] , [ɪn][ɪts][reɪdʒ] , ['fi:dz] [ɪts] ['vendʒənz] [baɪ] ['ʃu:tɪŋ] , ['stæbɪŋ]

but	the	Southern	mob	,	in	its	rage	,	feeds	its	vengeance	by	shooting	,	stabbing
但	这	南方	暴民	,	在	它是	愤怒	,	饲料	它是	复仇	经过	射击	,	刺

[ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər]['vɪktəms] ,

and	burning	their	victims	,
和	燃烧	他们的	受害者	,

但南方暴徒在愤怒中，通过枪击、刺杀和焚烧受害者来发泄复仇之情。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] .
when they are dead .
什么时候 他们 是 死的 .

他们死后。

[naʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [fə'rɑːsəti][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] ,
Now , what is the special charge by which this ferocity is justified ,
现在 , 什么 是 这 特别的 收费 经过 哪个 这 恶 是 合理的 ,

那么，这种残暴行为究竟有何特殊理由?

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [mɑːb] [lɔː] [ɪz][ɪk'skjuːzd][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] ['iːv(ə)n][baɪ] [gʊd] [men] [nɔːrθ]
and by which mob law is excused and defended even by good men North
和 经过 哪个 暴民 法律 是 已原谅 和 辩护 甚至 经过 好的 男人 北
[ænd; ənd] [saʊθ] ?
and South ?
和 南 ?

而正是这种暴民暴行，甚至连南北两岸的好人都会为其辩护和开脱?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt]['ɔːrɪdʒɪn] ; [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ['nevər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] ;
It is a charge of recent origin ; a charge never brought before ;
它 是 一个 收费 的 最近的 起源 ; 一个 收费 绝不 带来 前 ;

这是一项近期才提出的指控；一项以前从未提出的指控；

[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['sleɪvəri][ɔːr][ɪn]['eni] ['ʌðər] [taɪm][ɪn]['aʊər; ɑːr]
a charge never heard of in the time of slavery or in any other time in our
一个 收费 绝不 听到 的 在 这 时间 的 奴隶制 或者 在 任何 其他 时间 在 我们的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

这种指控在奴隶制时期乃至我国历史上的任何其他时期都闻所未闻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'sɔːlts] [baɪ] ['niːgrəuz] [ə'pɑːn] [waɪt] ['wɪmɪn] .
It is a charge of assaults by Negroes upon white women .
它 是 一个 收费 的 袭击 经过 黑人 之上 白色的 女性 .

这是对黑人袭击白人妇女的指控。

[ðɪs] [nuː] [tʃɑːrdʒ] , [wʌns] ['ferli] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['ruːmər] ,
This new charge , once fairly started on the wings of rumour ,
这 新的 收费 , 一次 相当 开始 在 这 翅膀 的 谣言 ,

这项新的指控，最初只是基于谣言而起，

[noʊ] ['mætər] [baɪ] [huːm] [ɔːr][ɪn] [wʌt] ['mænər] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] , ['weðər] [wel] [ɔːr] [ɪl] - ['faʊndɪd] ,
no matter by whom or in what manner originated , whether well or ill - founded ,
不 事情 经过 谁 或者 在 什么 方式 起源于 , 无论 出色地或者患病的 - 创立 ,
['weðər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,
whether true or false ,
无论 真的 或者 错误的 ,

无论出自何人之手，无论其来源如何，无论其依据是否充分，无论其真假，

[ɪz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][mɑːb][ænd; ənd][tuː; tə]['sʌbdʒekt][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [tuː; tə] [ɪ'miːdiət]
is certain to raise a mob and to subject the accused to immediate
是 肯定 到 增加 一个 暴民 和 到 主题 这 被告 到 即时
['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [deθ] .
torture and death .
酷刑 和 死亡 .

肯定会煽动暴民，并对被告人施以酷刑，直至其被处死。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [æz; əz][tuː; tə][aɪˈdentəti] . [[fɔːr]
It **is** **nothing** **that** **there** **may** **be** **a** **mistake** **in** **his** **case** **as** **to** **identity** **.** **[** **4**
它 是 没有什么 那 那里 可能 是 一个 错误 在 他的 案件 作为 到 身份 . [4
]
]
]

他的案件中可能存在身份误认的情况。[4]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈvɪktɪm] [pliːdz] “ [nɑːt] [ˈgɪlti] .
It **is** **nothing** **that** **the** **victim** **pleads** **“** **not** **guilty** **.**
它 是 没有什么 那 这 受害者 恳求 “ 不是 有罪的 .

受害者辩称“无罪”是完全没有问题的。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [ɪz][ʌv; əv] [fer] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈkjuːzər][ɪz][ʌv; əv]
” **It** **is** **nothing** **that** **the** **accused** **is** **of** **fair** **reputation** **and** **his** **accuser** **is** **of**
” 它 是 没有什么 那 这 被告 是 的 公平的 名声 和 他的 原告 是 的
[æn; ən] [əˈbændənd] [ˈkærəktər] .
an **abandoned** **character** **.**
一个 弃 特点 .

“被告人名誉良好，原告人品行恶劣，这都无关紧要。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [dɪˈfaɪd] [ænd; ənd] [inˈsʌltid] ;
It **is** **nothing** **that** **the** **majesty** **of** **the** **law** **is** **defied** **and** **insulted** **;**
它 是 没有什么 那 这 威严 的 这 法律 是 违抗 和 受辱 ;

仅仅是藐视和侮辱法律的威严，并不算什么；

[noʊ] [taɪm] [ɪz] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər] [dɪˈfens] [ɔːr][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][kɔːrdz] ,
no **time** **is** **allowed** **for** **defence** **or** **explanation** **;** **he** **is** **bound** **with** **cords** **,**
不 时间 是 允许 为了 防御 或者 解释 ; 他 是 边界 和 绳索 ,

他没有时间进行辩护或解释；他被绳索捆绑着。

[ˈhɜːrid] [ɔːf][əˈmɪd][ðə; ði][ˈfræntɪk] [jelz] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb][tuː; tə][ðə; ði][ˈskæfoʊld] ,
hurried **off** **amid** **the** **frantic** **yells** **and** **curses** **of** **the** **mob** **to** **the** **scaffold** **,**
慌忙 离开 之中 这 疯狂的 喊叫 和 诅咒 的 这 暴民 到 这 脚手架 ,

在暴民疯狂的叫喊和咒骂声中，他匆匆走向断头台。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˈʌndər] [ɪts] [ˈgæstli] [ˈʃædoʊ] , [hiː; hi][ɪz] [ˈtɔːrtʃərd] , [tɪl] [baɪ][peɪn][ɔːr]['prɔmisiz] ,
and **there** **,** **under** **its** **ghastly** **shadow** **,** **he** **is** **tortured** **,** **till** **by** **pain** **or** **promises** **,**
和 那里 , 在下面 它是 阴森 阴影 , 他 是 受折磨 , 直到 经过 疼痛 或者 承诺 ,

在那里，在它可怕的阴影下，他饱受折磨，直到痛苦或承诺，

[hiː; hi][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [geɪn] [taɪm] [ɔːr] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ]
he **is** **made** **to** **think** **that** **he** **can** **possibly** **gain** **time** **or** **save** **his** **life** **by**
他 是 制成 到 思考 那 他 能 可能 获得 时间 或者 节省 他的 生活 经过
[kənˈfeʃ(ə)n] — [kənˈfesiz] — [ænd; ənd] [ðen] ,
confession **—** **confesses** **—** **and** **then** **,**
忏悔 — 坦白 — 和 然后 ,

他被灌输了一种观念，即坦白或许能为他争取时间或保住性命——于是他坦白了——然后，

[ˈweðər] [ˈgɪlti] [ɔːr] [ˈɪnəs(ə)nt] , [hiː; hi][ɪz] [ʃɑːt] , [hæŋd] ,
whether **guilty** **or** **innocent** **,** **he** **is** **shot** **,** **hanged** **,**
无论 有罪的 或者 清白的 , 他 是 射击 , 绞刑 ,

无论有罪还是无罪，他都会被枪决或绞死。

[stæbd] [ɔːr] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] [əˈmɪd][ðə; ði][waɪld] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] .
stabbed **or** **burned** **to** **death** **amid** **the** **wild** **shouts** **of** **the** **mob** **.**
刺伤 或者 烧伤 到 死亡 之中 这 荒野 喊叫 的 这 暴民 .

在暴民的疯狂叫喊声中，他们被刺死或烧死。

[wen] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] , [wen] [ɪts][θɜːrst][fɔːr; fər] [blʌd] [hæz; həz] [bɪn]
When **the** **will** **of** **the** **mob** **is** **accomplished** **,** **when** **its** **thirst** **for** **blood** **has** **been**
什么时候 这 将要 的 这 暴民 是 完成 , 什么时候它是 口渴 为了 血 有 到过
[kwentʃt] ,
quenched **,**
淬火 ,

当暴民的意志得以实现，当他们嗜血的欲望得到满足时，

[wen] [ɪts]['vɪktɪm][ɪz] ['spiːtʃləs] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [ded] ,
when **its** **victim** **is** **speechless** **,** **silent** **and** **dead** **,**
什么时候它是 受害者 是 无言 , 沉默的 和 死的 ,

当受害者失去知觉、沉默无声且死亡时

[hɪz; ɪz][ˌmɔbə'krætik] [ə'kjuːzəz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
his **mobocratic** **accusers** **and** **murderers** **of** **course** **have** **the** **ear** **of** **the**
他的 暴民统治 指控者 和 杀人犯 的 课程 有 这 耳朵 的 这
[wɜːrld][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
world **all** **to** **themselves** **,**
世界 全部 到 他们自己 ,

当然，那些控告他、杀害他的暴徒们，完全掌控了全世界的舆论。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] , ['hɪrɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] , ['dʒen(ə)rəli] [ə'pruːvz] [ɪts]
and **the** **world** **,** **hearing** **only** **the** **testimony** **of** **the** **mob** **,** **generally** **approves** **its**
和 这 世界 , 听力 仅有的 这 见证 的 这 暴民 , 一般来说 批准 它是
['vɜːrdɪkt] .
verdict **.**
判决 .

而世界，只听到了暴民的证词，普遍认可了他们的判决。

[sʌtʃ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [lɔː] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
Such **,** **then** **,** **is** **the** **state** **of** **Southern** **law** **and** **civilization** **at** **this** **moment** **,**
这样的 , 然后 , 是 这 状态 的 南方 法律 和 文明 在 这 片刻 ,

这就是目前南方法律和文明的现状。

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
in **relation** **to** **the** **coloured** **citizens** **of** **that** **section** **of** **our** **country** **.**
在 关系 到 这 有色 公民 的 那 部分 的 我们的 国家 .

就我国该地区的有色公民而言。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][dɑːrk][ænd; ənd]['terəb(ə)l] , [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə][ə'fɜːrm] [ðæt] [noʊ][mæn] ,
Though **the** **picture** **is** **dark** **and** **terrible** **,** **I** **venture** **to** **affirm** **that** **no** **man** **,**
尽管 这 图片 是 黑暗的 和 糟糕的 , 我 风险投资 到 确认 那 不 男人 ,

尽管画面阴暗可怕，但我敢断言，没有人，

[nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] , [kæn; kən] [sək'sesfəli] [dɪ'naɪ][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [truːθ] .
North **or** **South** **,** **can** **successfully** **deny** **its** **essential** **truth** **.**
北 或者 南 , 能 成功地 否定 它是 基本的 真相 .

无论南北，都能成功地否认其本质真理。

['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['klæsɪz] .
ATTITUDE **OF** **UPPER** **CLASSES** **.**
态度 的 上 课程 .

上层阶级的态度。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɜ'aɪzɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] ,
Now **the** **question** **arises** **,** **and** **it** **is** **important** **to** **know** **,**
现在 这 问题 出现 , 和 它 是 重要的 到 知道 ,

现在出现了一个问题，而且这个问题很重要，那就是：

[haʊ] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪz] [vjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['betər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .
how **this** **state** **of** **affairs** **is** **viewed** **by** **the** **better** **classes** **of** **the** **Southern** **States** **.**
如何 这 状态 的 事务 是 已查看 经过 这 更好的 课程 的 这 南方 各州 .

南方各州上层阶级如何看待这种局面？

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [æd'væns] ,

I	will	tell	you	,	and	I	venture	to	say	in	advance	,
我	将要	告诉	你	,	和	我	风险投资	到	说	在	进步	,

我会告诉你，而且我敢提前透露一下，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɔːl'redi] ['hɑrdnd] [baɪ][fə˛mɪli'ærəti][wɪð; wɪθ] [kraɪmz] [ə'genst] [ðə; ði]

if	our	hearts	were	not	already	hardened	by	familiarity	with	crimes	against	the
如果	我们的	心	是	不是	已经	硬化	经过	熟悉	和	犯罪	反对	这

['niːgroʊ] ,

Negro	,
黑人	,

如果我们的心还没有因为对针对黑人的罪行习以为常而变得冷酷无情，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ] [ðiːz] [ˌmɔbə'krætik][kraɪmz] ,

we	should	be	shocked	and	astonished	,	not	only	by	these	mobocratic	crimes	,
我们	应该	是	震惊	和	惊讶	,	不是	仅有的	经过	这些	暴民统治	犯罪	,

我们不仅应该对这些暴民罪行感到震惊和愤慨，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]

but	by	the	attitude	of	the	better	classes	of	the	Southern	people	and
但	经过	这	态度	的	这	更好的	课程	的	这	南方	人们	和

[ðer; ðər] [lɔː] - ['meɪkɝz] ,

their	law	-	makers	,
他们的	法律	-	制造商	,

但南方上层阶级及其立法者的态度，却导致了这种情况的发生。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌpəːpi'treitə] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

towards	the	perpetrators	of	them	.
向	这	犯罪者	的	他们	.

对肇事者。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['noʊb(ə)l] [ik'sepʃənz] , [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ruːl] ,

With	a	few	noble	exceptions	,	just	enough	to	prove	the	rule	,
和	一个	很少	高贵	例外情况	,	只是	足够的	到	证明	这	规则	,

除了少数高尚的例外，这些例外足以证明这条规则。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːb]

the	upper	classes	of	the	South	seem	to	be	in	full	sympathy	with	the	mob
这	上	课程	的	这	南	似乎	到	是	在	满的	同情	和	这	暴民

[ænd; ənd][ɪts] [diːdz] .

and	its	deeds	.
和	它是	契约	.

南方上层阶级似乎完全同情暴民及其行为。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [fjuː] ['ɜːrnɪst] [wɜːrdz]['evər] ['ʌtəd] [ə'genst] ['iːðər] .

There	are	but	few	earnest	words	ever	uttered	against	either	.
那里	是	但	很少	认真	字	曾经	说出	反对	任何一个	.

很少有人真正认真地批评过他们俩。

[pres] ,

Press	,
按	,

按，

['plætfɔːrm][ænd; ənd]['pʊlpɪt][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['iːðər] ['saɪlənt][ɔːr] [ðeɪ] ['oʊpənli][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]

platform	and	pulpit	are	generally	either	silent	or	they	openly	apologise	for	the
平台	和	讲坛	是	一般来说	任何一个	沉默的	或者	他们	公然	道歉	为了	这

[mɑːb][ænd; ənd][ɪts] [diːdz] .

mob	and	its	deeds	.
暴民	和	它是	契约	.

讲台和讲坛通常要么保持沉默，要么公开为暴徒及其行为道歉。

[ðə; ði][ˌmɔbə'krætik] ['mɜːdəəz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] [friː] , [ˌʌn'traɪd][ænd; ənd]

The	mobocratic	murderers	are	not	only	permitted	to	go	free	,	untried	and
这	暴民统治	杀人犯	是	不是	仅有的	允许	到	去	自由的	,	未经尝试	和

[ʌn'pʌnɪʃt] ,

unpunished	,
未受惩罚	,

这些暴民杀人犯不仅被允许逍遥法外，未经审判和惩罚，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [lɔːdid] [ænd; ənd] [ə'plɔːd] [æz; əz] ['ɑːnərəb(ə)l] [men][ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtəznz] , [ðə; ði]

but	are	lauded	and	applauded	as	honourable	men	and	good	citizens	,	the
但	是	备受赞誉	和	鼓掌	作为	光荣的	男人	和	好的	公民	,	这

[haɪ] - ['maɪndɪd] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['vɜːrtʃuː] .

high	-	minded	guardians	of	Southern	virtue	.
高的	-	有思想	守护者	的	南方	美德	.

但他们却被誉为正直的人和好公民，是南方美德的高尚守护者，并受到赞扬和喝彩。

[ɪf] [lɪntʃ] [lɔː] [ɪz][ɪn]['eni] [keɪs] [kən'demd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

If	lynch	law	is	in	any	case	condemned	by	them	,
如果	私刑	法律	是	在	任何	案件	谴责	经过	他们	,

如果他们无论如何都谴责私刑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [kən'demd] [ɪn][wʌn] [breθ] [ænd; ənd][ɪk'skjuːzd][ɪn] [ə'nʌðər] . [[faɪv]]

it	is	only	condemned	in	one	breath	and	excused	in	another	.	[	5	]
它	是	仅有的	谴责	在	一	气息	和	已原谅	在	其他	.	[	5	]

它一方面受到谴责，另一方面又被原谅。[5]

[ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [prɪ'zʌmpʃənz] [ɑːr; ər] [ə'genst]

The	great	trouble	with	the	Negro	in	the	South	is	that	all	presumptions	are	against
这	伟大的	麻烦	和	这	黑人	在	这	南	是	那	全部	假设	是	反对

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

南方黑人面临的最大问题是，所有的偏见都对他们不利。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə] ['blækən] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ə; eɪ][kraɪm][tuː; tə]

A	white	man	has	but	to	blacken	his	face	and	commit	a	crime	to
一个	白色的	男人	有	但	到	黢	他的	脸	和	犯罪	一个	犯罪	到

[hæv; həv][sʌm; səm]['niːgroʊ] [lɪn(t)ʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

have	some	Negro	lynched	in	his	stead	.
有	一些	黑人	被私刑处死	在	他的	坚定	.

一个白人只要把脸涂黑，犯下罪行，就会有黑人代替他被私刑处死。

[æn; ən] [ə'bændənd] ['wʊmən][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][kraɪ] , [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,

An	abandoned	woman	has	only	to	start	a	cry	,	true	or	false	,
一个	弃	女士	有	仅有的	到	开始	一个	哭	,	真的	或者	错误的	,

一个被遗弃的女人只需要开始哭泣，无论真假，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [inˈsʌltid] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [mæn] ,

that	she	has	been	insulted	by	a	black	man	,
那	她	有	到过	受辱	经过	一个	黑色的	男人	,

她遭到了一名黑人男子的侮辱。

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [sə'merəli] ['mə:dəd] [baɪ][ðə; ði][mɑːb] .

to	have	him	arrested	and	summarily	murdered	by	the	mob	.
到	有	他	被捕	和	简而言之	被谋杀	经过	这	暴民	.

让他被暴民逮捕并当场处死。

['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kæptərz] , [kən'fjuːzd] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,

Frightened	and	tortured	by	his	captors	,	confused	,	he	may	be	,
害怕	和	受折磨	经过	他的	俘虏者	,	使困惑	,	他	可能	是	,

他可能因遭受俘虏者的恐吓和折磨而感到困惑，

['ɪntuː] ['telɪŋ] ['krʊkɪd] ['stɔːriz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][kraɪm][ɪz]
into telling crooked stories about his whereabouts at the time when the crime is
进入 讲述 歪 故事 关于 他的 下落 在 这 时间 什么时候 这 犯罪 是
[ə'ledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ,
alleged to have been committed ,
据称 到 有 到过 坚定的 ,

被迫编造关于案发时他所在位置的虚假故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ɪz][æt; ət][wʌns] [in'fliktid] ,
and the death penalty is at once inflicted ,
和 这 死亡 惩罚 是 在 一次 造成的 ,

立即执行死刑。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['stɔːri] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪnkoʊ'hɪrənsi][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ɔːr][ðə; ði][dɪ'strækʃ(ə)n]
though his story may be but the incoherency of ignorance or the distraction
尽管 他的 故事 可能 是 但 这 不连贯性 的 无知 或者 这 分心
[kɔːzd] [baɪ] ['terər] .
caused by terror .
导致 经过 恐怖 .

虽然他的故事可能只是无知造成的语无伦次，或是恐惧造成的精神错乱。

[ɪn][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ,
In confirmation of what I have said ,
在 确认 的 什么 我 有 说 ,

为了证实我刚才所说的话，

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
I have before me the utterances of some of the best people of the
我 有 前 我 这 话语 的 一些 的 这 最好的 人们 的 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

我面前摆着一些南方最优秀人士的言论，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] [haɪ]
and also the testimony of one from the North , a lady of high
和 还 这 见证 的 一 从 这 北 , 一个 女士 的 高的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

还有一位来自北方、品行高尚的女士的证词，

[frʌm; frəm] [huːm] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɜːr; hər][ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
from whom , considering her antecedents , we should have
从 谁 , 考虑 她 来路 , 我们 应该 有
[ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] [kən'sɪdərət] , [dʒʌst][ænd; ənd][hjuː'meɪn] ['ʌtərəns] .
expected a more considerate , just and humane utterance .
预期的 一个 更多的 周到 , 只是 和 人道 发声 .

考虑到她的出身，我们本应期待她发表更加体贴、公正和人道的言论。

[ɪn][ə; eɪ] [leɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm] , ['bɪʃəp] ['heɪˌgʊd] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['brʌðər] [ɪn]
In a late number of the Forum , Bishop Haygood , author of the “ Brother in
在 一个 晚的 数字 的 这 论坛 , 主教 海古德 , 作者 的 这 “ 兄弟 在
[blæk] ,
Black ,
黑色的 ,

在《论坛》杂志的近一期中，《黑衣兄弟》一书的作者海古德主教

" [sez] [ðæt] " [ðə; ði][moʊst] [ə'lɑːrmɪŋ] [fækt][ɪz] [ðæt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ] ['lɪntʃɪŋ] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə]
" says that " The most alarming fact is that execution by lynching has ceased to
" 说道 那 " 这 最多 令人担忧 事实 是 那 执行 经过 私刑 有 停止 到
[sər'praɪz] [ˌjuː 'es] .
surprise us .
惊喜 我们 .

"最令人震惊的事实是，私刑处决已经不再让我们感到惊讶了。"

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [kraɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] ,
The burning of a human being for any crime , it is thought ,
这 燃烧 的 一个 人类 存在 为了 任何 犯罪 , 它 是 想法 ,

人们认为，因任何罪行而将人烧死，

[ɪz][ə; eɪ] ['hɔːrər] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
is a horror that does not occur outside of the Southern states of the American
是 一个 恐怖 那 做 不是 发生 外部 的 这 南方 各州 的 这 美国人
['juːniən] ,
Union ,
联盟 ,

这是一种只发生在美国南部各州的恐怖事件。

[jet] [ən'les] [ə'sɔːlts] [baɪ] ['niːgrəuz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
yet unless assaults by Negroes come to an end ,
然而 除非 袭击 经过 黑人 来 到 一个 结尾 ,

然而，除非黑人的袭击行为停止，

[ðer; ðər] [wɪl] [moʊst] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [stɪl] ['fɜːrðər] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [ðæt] [wɪl] [ʃɑːk] [ðə; ði]
there will most probably be still further display of vengeance that will shock the
那里 将要 最多 大概 是 仍然 更远 展示 的 复仇 那 将要 震惊 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

很可能还会出现更进一步的复仇行动，这将震惊世界。

[ænd; ənd][men] [huː] [ɑːr; ər][dʒʌst] [wɪl] [kən'sɪdər][ðə; ði][ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .
and men who are just will consider the provocation .
和 男人 WHO 是 只是 将要 考虑 这 挑衅 .

正直的人会考虑这种挑衅。

" [ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][eks] - ['gʌvərnər] ['tʃeɪmbərlɪn] , [ʌv; əv] [saʊθ]
" In an open letter addressed to me by ex - Governor Chamberlain , of South
" 在 一个 打开 信 已解决 到 我 经过 前任 - 州长 管家 , 的 南
[ˌkærə'lainə] ,
Carolina ,
卡罗莱纳 ,

"在南卡罗来纳州前州长张伯伦写给我的一封公开信中，

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːrlstən] [nuːz] [ænd; ənd] ['kəriər] ,
published in the Charleston News and Courier ,
已发布 在 这 查尔斯顿 消息 和 导游 ,

刊登于《查尔斯顿新闻与信使报》

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][maɪn][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['lɪntʃɪŋ] ,
in reply to an article of mine on the subject of lynching ,
在 回复 到 一个 文章 的 矿 在 这 主题 的 私刑 ,

针对我之前发表的一篇关于私刑的文章，

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] , [ðə; ði][eks] - ['gʌvərnər] [sez] :
published in the North American Review , the ex - Governor says :
已发布 在 这 北 美国人 审查 , 这 前任 - 州长 说道 :

这位前州长在《北美评论》上发表文章称：

“ [jʊr; jər] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [də'rektɪd] [ɪk'skluːsɪvli] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] ,

“	Your	denunciation	of	the	South	on	this	point	is	directed	exclusively	,	or	nearly	so	,
”	你的	谴责	的	这	南	在	这	观点	是	指导	只	,	或者	几乎	所以	,

“你在这个问题上的谴责几乎完全针对南方，或者说几乎完全针对南方。”

[ə'genst] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɪntʃ] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][wʌn][kraɪm] ; [ðə; ði]

against	the	application	of	lynch	law	for	the	punishment	of	one	crime	;	the
反对	这	应用	的	私刑	法律	为了	这	惩罚	的	一	犯罪	;	这

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

反对以私刑惩罚单一罪行；存在，

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðə; ði] ['prevələns] , [ʌv; əv] [ðɪs] [kraɪm] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .

I	suppose	I	might	say	the	prevalence	,	of	this	crime	at	the	South	is	undeniable	.
我	认为	我	可能	说	这	患病率	,	的	这	犯罪	在	这	南	是	无可否认	.

我想说，这种犯罪在南方地区的普遍性是毋庸置疑的。

[bʌt; bət][aɪ] [riːd] [jʊr; jər]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][veɪn][fɔːr; fər]['eni]['speʃ(ə)l] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm][ɪt'self]

But	I	read	your	article	in	vain	for	any	special	denunciation	of	the	crime	itself
但	我	读	你的	文章	在	徒劳	为了	任何	特别的	谴责	的	这	犯罪	本身

.

:
.

但我读了你的文章，却没有看到对犯罪本身的任何特别谴责。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [jʊr; jər]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [lɪn(t)ʃ] , ['tɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [bəːnd] , [fɔːr; fər] [ə'sɔːlt] [ɑːn]

As	you	say	,	your	people	are	lynched	,	tortured	and	burned	,	for	assault	on
作为	你	说	,	你的	人们	是	被私刑处死	,	受折磨	和	烧伤	,	为了	突击	在

[waɪt] ['wɪmɪn] .

white	women	.
白色的	女性	.

正如你所说，你们的人民因为袭击白人女性而被私刑处死、折磨和焚烧。

[æz; əz][juː; jʊ]['vælјuː][jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [feɪm] [ænd; ənd] ['seɪfti] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , [stæmp][aʊt][ðə; ði]

As	you	value	your	own	good	fame	and	safety	as	a	race	,	stamp	out	the
作为	你	价值	你的	自己的	好的	名声	和	安全	作为	一个	种族	,	邮票	出去	这

['ɪnfəməs] [kraɪm] .

infamous	crime	.
臭名昭著的	犯罪	.

既然你们珍视自己种族的声誉和安全，就应该根除这种臭名昭著的罪行。

” [ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [swiːt] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['wʊmən] , [[sɪks]]

”	And	now	comes	the	sweet	voice	of	a	Northern	woman	,	[	6	]
”	和	现在	来	这	甜的	嗓音	的	一个	北方	女士	,	[	6	]

“现在传来一位北方妇女甜美的声音，[6]

[mɪs] ['frænsɪs] ['wiləd] , [ʌv; əv][ðə; ði]['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . ,

Miss	Frances	Willard	,	of	the	W	.	C	.	T	.	U	.	,
错过	弗朗西丝	威拉德	,	的	这	W	.	C	.	T	.	U	.	,

来自基督教妇女禁酒联盟（WCTU）的弗朗西丝·威拉德小姐

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [fɔːr; fər] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] .

distinguished	among	her	sisters	for	benevolence	and	Christian	charity	.
杰出的	之中	她	姐妹	为了	仁	和	基督教	慈善机构	.

她因仁慈和基督教慈善精神而在姐妹中脱颖而出。

[ʃiː; ʃi] [spiːks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪtər] [toʊn][ænd; ənd] [hɜːrl] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [seɪm] ['blæstɪŋ]
She **speaks** **in** **the** **same** **bitter** **tone** **and** **hurls** **against** **us** **the** **same** **blasting**
她 说话 在 这 相同的 苦的 语气 和 投掷 反对 我们 这 相同的 爆破
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
accusation **.**
指控 .

她用同样的尖刻语气对我们进行猛烈抨击。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , “ [aɪ]['pɪti][ðə; ði] ['sʌðərnər] .
She **says** **in** **a** **letter** **now** **before** **me** **,** **“** **I** **pity** **the** **Southerners** **.**
她 说道 在 一个 信 现在 前 我 , “ 我 遗憾 这 南方人 .

她在一封信中写道：“我同情南方人。”

[ðə; ði]['prɑːbləm][ɪn][ðer; ðər][hændz][ɪz] [ɪ'meʒərəbl] .
The **problem** **in** **their** **hands** **is** **immeasurable** **.**
这 问题 在 他们的 双手 是 无法估量的 .

他们面临的问题难以估量。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] ['mʌltɪplaɪz] [laɪk][ðə; ði]['loʊkəsts][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
The **coloured** **race** **multiplies** **like** **the** **locusts** **of** **Egypt** **.**
这 有色 种族 乘 喜欢 这 蝗虫 的 埃及 .

有色人种的数量增长速度如同埃及的蝗虫一般。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ,
The **safety** **of** **women** **,** **of** **childhood** **,** **of** **the** **home** **,**
这 安全 的 女性 , 的 童年 , 的 这 家 ,

妇女安全、儿童安全、家庭安全

[ɪz] ['menəst] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ləu'kælitiz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
is **menaced** **in** **a** **thousand** **localities** **at** **this** **moment** **,**
是 受威胁 在 一个 千 地方 在 这 片刻 ,

目前，上千个地方都面临着威胁。

[soʊ][ðæt] [men] [der] [nɑːt][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ruːf] [triː] .
so **that** **men** **dare** **not** **go** **beyond** **the** **sight** **of** **their** **own** **roof** **tree** **.**
所以 那 男人 敢 不是 去 超过 这 视线 的 他们的 自己的 屋顶 树 .

所以人们不敢离开自家屋檐下的树木。

” [sʌtʃ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ɪn'daɪtmənt] [drɔːn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['niːgrəuz] ,
” **Such** **,** **then** **,** **is** **the** **crushing** **indictment** **drawn** **up** **against** **the** **Southern** **Negroes** **,**
” 这样的 , 然后 , 是 这 压碎 起诉书 绘制 向上 反对 这 南方 黑人 ,
[drɔːn] [ʌp] ,
drawn **up** **,**
绘制 向上 ,

“那么，这就是针对南方黑人的严厉控诉，

[tuː] , [baɪ] ['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər][pər'hæps][ðə; ði] ['fɛrɪst] [ænd; ənd][moʊst][hjuː'meɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊz]
too **,** **by** **persons** **who** **are** **perhaps** **the** **fairest** **and** **most** **humane** **of** **the** **Negro's**
也 , 经过 人 WHO 是 也许 这 最公平 和 最多 人道 的 这 黑人的
[ə'kjuːzəz] .
accusers **.**
指控者 .

而且，这些指控者或许是所有指控黑人的人中最公正、最人道的。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [peɪnt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrəl]['mɑːnstər] ,
Yet **even** **they** **paint** **him** **as** **a** **moral** **monster** **,**
然而 甚至 他们 画 他 作为 一个 道德 怪物 ,

然而，就连他们也把他描绘成一个道德败坏的人。

[fə'roʊʃəsli] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [raɪts] [ʌv; əv]['wʊmən] [ænd; ənd] [en'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði]['hoʊmz] [ʌv; əv]

ferociously	**invading**	**the**	**sacred**	**rights**	**of**	**woman**	**and**	**endangering**	**the**	**homes**	**of**
凶猛地	入侵	这	神圣	权利	的	女士	和	危及	这	房屋	的

[ðə; ði] [waɪts] .

the	**whites**	**.**
这	白人	.

肆意侵犯妇女的神圣权利，危及白人的家园。

[ɪnˌkrɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] .

INCRIMINATION	**OF**	**THE**	**WHOLE**	**RACE**	**.**
定罪	的	这	所有的	种族	.

整个种族都蒙受罪责。

[naʊ] , [aɪ][hoʊld] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ə'kju:zəz] ,

Now	**,**	**I**	**hold**	**,**	**no**	**less**	**than**	**his**	**accusers**	**,**
现在	,	我	抓住	,	不	较少的	比	他的	指控者	,

现在，我的看法与他的指控者们不相上下，

[ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [ə'ledʒd] [ə'genst] [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz][ðə; ði][moʊst] [rɪ'voʊltɪŋ] [wɪtʃ] [men] [kæn; kən]

that	**the**	**crime**	**alleged**	**against**	**the**	**Negro**	**is**	**the**	**most**	**revolting**	**which**	**men**	**can**
那	这	犯罪	据称	反对	这	黑人	是	这	最多	令人作呕的	哪个	男人	能

[kə'mɪt] .

commit	**.**
犯罪	.

对黑人的指控所称的罪行是人类所能犯下的最令人发指的罪行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] [ə'weɪkənz][ðə; ði] ['ɪntɛnsɪst] [əb'hɔ:rəns] [ænd; ənd] [tempts] [mæn'kaɪnd][tu:; tə]

It	**is**	**a**	**crime**	**that**	**awakens**	**the**	**intensest**	**abhorrence**	**and**	**tempts**	**mankind**	**to**
它	是	一个	犯罪	那	觉醒	这	最激烈	厌恶	和	诱惑	人类	到

[kɪl] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɑ:n][fɜ:rst] [saɪt] .

kill	**the**	**criminal**	**on**	**first**	**sight**	**.**
杀	这	刑事	在	第一的	视线	.

这是一种令人发指的罪行，它使人恨不得第一时间杀死罪犯。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [ðʌs] [brɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði]['ni:groʊ][ænd; ənd][æz; əz] ['kɑ:nstəntli] [ri'ɪtəreɪtɪd] [baɪ]

But	**this**	**charge**	**thus**	**brought**	**against**	**the**	**Negro**	**and**	**as**	**constantly**	**reiterated**	**by**
但	这	收费	因此	带来	反对	这	黑人	和	作为	不断地	重申	经过

[hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

his	**enemies**	**,**
他的	敌人	,

但是，这种对黑人的指控，以及他的敌人不断重申的指控，

[ɪz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [nɑ:t] ['mɪrli] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlprɪt] ,

is	**plainly**	**enough**	**not**	**merely**	**a**	**charge**	**against**	**the**	**individual**	**culprit**	**,**
是	显然	足够的	不是	仅仅	一个	收费	反对	这	个人	罪魁祸首	,

显然，这不仅仅是对个别罪犯的指控，

[æz; əz] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [reɪs] ,

as	**would**	**be**	**the**	**case**	**with**	**an**	**individual**	**of**	**any**	**other**	**race**	**,**
作为	会	是	这	案件	和	一个	个人	的	任何	其他	种族	,

与其他任何种族的人一样，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][lɑ:rdʒ] ['meʒər] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [kən'strʌktɪvli] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l]

but	**it**	**is**	**in**	**large**	**measure**	**a**	**charge**	**constructively**	**against**	**the**	**coloured**	**people**
但	它	是	在	大的	措施	一个	收费	建设性地	反对	这	有色	人们

[æz; əz] [sʌtʃ] .

as	**such**	**.**
作为	这样的	.

但这在很大程度上是对有色人种的指控。

[ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] ['oʊvər] ['evri] [mæn][ʌv; əv] ['kʌlər] [ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv]['oʊdiəm] ,

It	throws	over	every	man	of	colour	a	mantle	of	odium	,
它	投掷	超过	每一个	男人	的	颜色	一个	地幔	的	钠	,

它给所有有色人种都披上了一层仇恨的外衣。

[ænd; ənd] [sets] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv]['pɑːpjələr] [heɪt] ,

and	sets	upon	him	a	mark	of	popular	hate	,
和	套	之上	他	一个	标记	的	受欢迎的	恨	,

并给他贴上了民众憎恨的标签，

[mɔːr] [dɪ'stresɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɑːrk][set][ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['mɜːrdərər] .

more	distressing	than	the	mark	set	upon	the	first	murderer	.
更多的	令人痛心	比	这	标记	放	之上	这	第一的	凶手	.

比第一个凶手所受到的惩罚更令人痛心。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [ðə; ði]['niːgroʊ] [aʊt] [æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ə'vɔɪdəns] [ænd; ənd] [heɪt] .

It	points	the	Negro	out	as	an	object	of	suspicion	,	avoidance	and	hate	.
它	积分	这	黑人	出去	作为	一个	目的	的	怀疑	,	回避	和	恨	.

它将黑人描绘成一个令人怀疑、回避和憎恨的对象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər]

It	is	in	this	form	of	the	charge	that	you	and	I	and	all	of	us	are
它	是	在	这	形式	的	这	收费	那	你	和	我	和	全部	的	我们	是

[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

required	to	meet	it	and	refute	it	,
必需的	到	见面	它	和	反驳	它	,

正是以这种形式提出的指控，要求你我以及我们所有人都要面对并予以反驳。

[ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

if	that	can	be	done	.
如果	那	能	是	完毕	.

如果可以的话。

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [wel] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	opinion	of	some	of	us	it	were	well	to	say	nothing	about	it	,
在	这	观点	的	一些	的	我们	它	是	出色地	到	说	没有什么	关于	它	,

我们当中有些人认为，对此事保持沉默是明智之举。

[ðæt] [ðə; ði] [liːst] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] .

that	the	least	said	about	it	the	better	.
那	这	至少	说	关于	它	这	更好的	.

关于这件事，还是少说为妙。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es] ['sʌfər] ['kwaɪətli]['ʌndər][ðə; ði]['oʊdiəm][ɪn]['saɪləns] .

They	would	have	us	suffer	quietly	under	the	odium	in	silence	.
他们	会	有	我们	遭受	悄悄	在下面	这	钠	在	沉默	.

他们想让我们默默地在仇恨中忍受煎熬。

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][duː][nɑːt][kən'kɜːr] .

In	this	I	do	not	concur	.
在	这	我	做	不是	同意	.

对此我并不赞同。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ɪts] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [sens] ,

Taking	this	charge	in	its	broad	and	comprehensive	sense	,
采取	这	收费	在	它是	广阔	和	综合的	感觉	,

从广义和全面意义上理解这一责任，

[ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [naʊ] ['steɪtɪd] ,

the	sense	in	which	it	is	presented	and	as	now	stated	,
这	感觉	在	哪个	它	是	呈现	和	作为	现在	声明	,

就其呈现方式和现在所述而言，

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌlərd] [reɪs] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn]

it	strikes	at	the	whole	coloured	race	,	and	,	therefore	,	as	a	coloured	man
它	罢工	在	这	所有的	有色	种族	,	和	,	所以	,	作为	一个	有色	男人

,

,

,

它打击的是整个有色人种，因此，作为一个有色人种，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	bound	to	meet	it	.
我	是	边界	到	见面	它	.

我注定会遇到它。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [naʊ] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	grateful	for	the	opportunity	now	afforded	me	to	meet	it	.
我	是	感激的	为了	这	机会	现在	提供	我	到	见面	它	.

我很感激现在有机会见到它。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][met][ænd; ənd] [['sɛvən]]

For	I	believe	it	can	be	met	and	[	7	]
为了	我	相信	它	能	是	遇见	和	[	7	]

因为我相信这是可以实现的[7]

[met] [sək'sesfəli] .

met	successfully	.
遇见	成功地	.

会面成功。

[aɪ][hoʊld] [ðæt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [tuː] ['spɪrɪtləs] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌʌn'dʒʌst][ˌɪmpjuː'teɪʃənz] ,

I	hold	that	a	people	too	spiritless	to	defend	themselves	against	unjust	imputations	,
我	抓住	那	一个	人们	也	死气沉沉	到	保卫	他们自己	反对	不公正	推断	,

我认为，一个民族如果丧失了捍卫自身免受不公正指责的能力，

[ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [dɪ'fendɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['eniθɪŋ] [els] .

are	not	worth	defending	,	and	are	not	worthy	to	defend	anything	else	.
是	不是	值得	防守	,	和	是	不是	值得	到	保卫	任何事物	别的	.

不值得捍卫，也不值得捍卫其他任何事物。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [dɪ'fens] — “ [nɑːt] ['gɪlti] .

THE	DEFENCE	—	“	NOT	GUILTY	.
这	防御	—	“	不是	有罪的	.

辩方——“无罪”。

” ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kjuːzəz] ['tʃælɪndʒd] .

”	CHARACTER	OF	THEIR	ACCUSERS	CHALLENGED	.
”	特点	的	他们的	指控者	挑战	.

“原告的品格受到质疑。”

[wɪ'ðaʊt] [boʊstɪŋ] [ɪn] [æd'væns] , [bʌt; bət] [ri'laiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][maɪ] [kɔːz] ,

Without	boasting	in	advance	,	but	relying	upon	the	goodness	of	my	cause	,
没有	吹嘘	在	进步	,	但	依靠	之上	这	善良	的	我的	原因	,

我不妄自夸耀，而是相信我所做事业的正当性，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [eks] - ['gʌvərnər] ['tʃeɪmbərlɪn] , ['bɪʃəp] [fɪts'dʒerəld]

I	will	say	here	I	am	ready	to	confront	ex	-	Governor	Chamberlain	,	Bishop	Fitzgerald
我	将要	说	这里	我	是	准备好	到	面对	前任	-	州长	管家	,	主教	菲茨杰拉德

,

,

,

我在此声明，我已准备好与前州长张伯伦和菲茨杰拉德主教对质。

['bɪʃəp] ['heɪˌgʊd] [ænd; ənd] [gʊd] [mɪs] ['frænsɪs] ['wiləd] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] , ['sɪŋgli] [ɔːr] [ˌɔːltə'geðər]

Bishop	Haygood	and	good	Miss	Frances	Willard	and	all	others	,	singly	or	altogether
主教	海古德	和	好的	错过	弗朗西丝	威拉德	和	全部	其他的	,	单独	或者	共

,

,

,

海古德主教、善良的弗朗西丝·威拉德小姐以及其他所有人，无论单独还是共同，

[huː] [brɪŋ] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [klæs] .

who	bring	this	charge	against	the	coloured	people	as	a	class	.
WHO	带来	这	收费	反对	这	有色	人们	作为	一个	班级	.

是谁对有色人种这个群体提出这样的指控?

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] [haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] .

But	I	want	however	,	to	be	clearly	understood	at	the	outset	.
但	我	想	然而	,	到	是	清楚地	理解	在	这	开端	.

但我希望，在一开始就把我想表达的意思表达清楚。

[aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [ðæt] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] .

I	do	not	pretend	that	Negroes	are	saints	and	angels	.
我	做	不是	假装	那	黑人	是	圣徒	和	天使	.

我并不认为黑人都是圣人和天使。

[aɪ][duː][nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [ðə; ði][kraɪm][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə]

I	do	not	deny	that	they	are	capable	of	committing	the	crime	imputed	to
我	做	不是	否定	那	他们	是	有能力的	的	提交	这	犯罪	估算	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我并不否认他们有能力犯下被指控的罪行。

[bʌt; bət] ['ʌtərli] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt]

but	utterly	deny	that	they	are	any	more	addicted	to	the	commission	of	that
但	完全地	否定	那	他们	是	任何	更多的	上瘾	到	这	委员会	的	那

[kraɪm] [ðæn; ðən][ɪz] [truː] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] .

crime	than	is	true	of	any	other	variety	of	the	human	family	.
犯罪	比	是	真的	的	任何	其他	种类	的	这	人类	家庭	.

但他们完全否认自己比人类其他任何种类的人更容易沉迷于这种犯罪。

[ɪn] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn][maɪ]['ɑːrgjumənt] ,

In	entering	upon	my	argument	,
在	进入	之上	我的	争论	,

在阐述我的论点时，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'gen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd] [æt; ət][ðə; ði]

I	may	be	allowed	to	say	again	what	should	be	taken	for	granted	at	the
我	可能	是	允许	到	说	再次	什么	应该	是	已采取	为了	的确	在	这

[stɑːrt] ,

start	,
开始	,

或许我可以再次强调一些一开始就应该被视为理所当然的事情。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'fendər] [ʌv; əv]['eni] [mæn] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'troʊʃəs] [kraɪm] ,

that	I	am	not	a	defender	of	any	man	guilty	of	this	atrocious	crime	,
那	我	是	不是	一个	防守队员	的	任何	男人	有罪的	的	这	极其恶劣	犯罪	,

我绝不为任何犯下这种骇人听闻罪行的人辩护。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [klæs] .

but	a	defender	of	the	coloured	people	as	a	class	.
但	一个	防守队员	的	这	有色	人们	作为	一个	班级	.

但他却是黑人阶级的捍卫者。

[ɪn] ['ænsər] , [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪn'daɪtmənt] [ðʌs] [riːd] ,

In	answer	,	then	,	to	the	terrible	indictment	thus	read	,
在	回答	,	然后	,	到	这	糟糕的	起诉书	因此	读	,

因此，针对这番骇人听闻的指控，我回应如下：

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [klæs] ,

and	speaking	for	the	coloured	people	as	a	class	,
和	请讲	为了	这	有色	人们	作为	一个	班级	,

并代表有色人种阶级发言，

[aɪ] ['ventʃər] [ɪn][ðer; ðər] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [sted] , [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə] [pliːd] “ [nɑːt]

I	venture	in	their	name	and	in	their	stead	,	here	and	now	,	to	plead	“	not
我	风险投资	在	他们的	姓名	和	在	他们的	坚定	,	这里	和	现在	,	到	恳求	“	不是

['gɪlti] ,

guilty	,
有罪的	,

我冒昧地以他们的名义，替他们在此地、此时此刻，提出“无罪”抗辩。

” [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][səb'mɪt][maɪ] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ə'kwɪt(ə)l] [baɪ] [gʊd] [men][ænd; ənd]

”	and	shall	submit	my	case	with	confidence	of	acquittal	by	good	men	and
”	和	将	提交	我的	案件	和	信心	的	开释	经过	好的	男人	和

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

我将满怀信心地向公正的男男女女陈述我的案件，相信他们会判我无罪。

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [bɪ'fɔːr] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] , [naʊ] ['biːɪŋ] [traɪd] .

North	and	South	,	before	whom	we	are	,	as	a	class	,	now	being	tried	.
北	和	南	,	前	谁	我们	是	,	作为	一个	班级	,	现在	存在	尝试	.

北方和南方，我们现在作为一个阶级，正在接受他们的审判。

[ɪn] ['derɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɔːrəl] ['ætməsfɪr] [ə'baʊt][ˌem 'iː][ɪz][nɑːt] ['feɪvərəbl]

In	daring	to	do	this	I	know	that	the	moral	atmosphere	about	me	is	not	favourable
在	大胆	到	做	这	我	知道	那	这	道德	气氛	关于	我	是	不是	有利

[tuː; tə][maɪ] [kɔːz] .

to	my	cause	.
到	我的	原因	.

我知道，我这样做，周围的道德氛围对我的事业并不有利。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [left][baɪ]['sleɪvəri][ɪz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

The	sentiment	left	by	slavery	is	still	with	us	,
这	情绪	左边	经过	奴隶制	是	仍然	和	我们	,

奴隶制遗留下的思想至今仍然存在。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrəl]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][ɪz] [stɪl] ['daːkənd] [baɪ][ɪts] ['prez(ə)ns] .

and	the	moral	vision	of	the	American	people	is	still	darkened	by	its	presence	.
和	这	道德	想象	的	这	美国人	人们	是	仍然	变暗	经过	它是	在场	.

它的存在仍然使美国人民的道德观念蒙上阴影。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv]

It	is	the	misfortune	of	the	coloured	people	of	this	country	that	the	sins	of
它	是	这	不幸	的	这	有色	人们	的	这	国家	那	这	罪孽	的

[ðə; ði][fjuː][ɑːr; ər]['vɪzɪtɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'pɑːn][ðə; ði]['meni] .

the	few	are	visited	more	or	less	upon	the	many	.
这	很少	是	到访	更多的	或者	较少的	之上	这	许多	.

对于这个国家的有色人种来说，不幸的是，少数人的罪行或多或少会波及到多数人。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fendəz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl][grænt][ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər]

In	respect	to	the	offenders	,	I	am	with	General	Grant	and	every	other
在	尊重	到	这	罪犯	,	我	是	和	一般的	授予	和	每一个	其他

['ɑːnɪst] [mæn] .

honest	man	.
诚实的	男人	.

对于犯罪者，我与格兰特将军以及所有其他正直的人站在一起。

[maɪ]['mɑːtoʊ][ɪz] , “ [let] [noʊ] ['gɪlti] [mæn] [ɪ'skeɪp] .

My	motto	is	,	“	Let	no	guilty	man	escape	.
我的	座右铭	是	,	“	让	不	有罪的	男人	逃脱	.

我的座右铭是：“不让任何罪犯逃脱惩罚。”

” [bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['strɔːŋli] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [hɪr]

”	But	while	I	say	this	,	and	mean	to	say	it	strongly	,	I	am	also	here
”	但	尽管	我	说	这	,	和	意思是	到	说	它	强烈	,	我	是	还	这里

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“但我这么说，而且我一定要强调这一点，同时我还要说，

[let][noʊ] ['gɪlti] [mæn][biː; bi] [kən'demd] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][mɑːb] ,

let	no	guilty	man	be	condemned	and	killed	by	the	mob	,
让	不	有罪的	男人	是	谴责	和	被杀	经过	这	暴民	,

不要让任何有罪之人被暴民定罪和处死。

[ɔːr] [krʌʃt] ['ʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['gɪlti] .

or	crushed	under	the	weight	of	a	charge	of	which	he	is	not	guilty	.
或者	碎	在下面	这	重量	的	一个	收费	的	哪个	他	是	不是	有罪的	.

或者被压在自己无辜的指控之下。

[aɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][toʊld][ðæt][ðə; ði] [kɔːz] [aɪ][hæv; həv][ˌʌndər'teɪkən][tuː; tə] [[eɪt]]

I	need	not	be	told	that	the	cause	I	have	undertaken	to	[	8	]
我	需要	不是	是	讲述	那	这	原因	我	有	已	到	[	8	]

我无需别人告诉我，我所承担的事业是[8]

[sə'pɔːrt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ]['eni] [mɪr] ['kɑːnfɪdənt] [ə'sɜːʃnz] [ɔːr]['dʒen(ə)rəl][di'naiəlz]

support	is	not	to	be	maintained	by	any	mere	confident	assertions	or	general	denials
支持	是	不是	到	是	维持	经过	任何	仅仅	自信的	断言	或者	一般的	否认

, [haʊ'evər] ['strɔːŋli] ['wɜːrdɪd] .

,	however	strongly	worded	.
,	然而	强烈	措辞	.

仅仅依靠自信的断言或笼统的否认，无论措辞多么强硬，都无法维持支持。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['betər] [graʊnd] [tuː; tə][stænd][ə'pɑːn][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

If	I	had	no	better	ground	to	stand	upon	than	this	,
如果	我	有	不	更好的	地面	到	站立	之上	比	这	,

如果我别无更好的立足之地，

[aɪ] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['mænz]
I would at once leave the field of controversy and give up the coloured man's
我 会 在 一次 离开 这 场地 的 争议 和 给 向上 这 有色 男人的
[kɔːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzəz] .
cause to his accusers .
原因 到 他的 指控者 .

我将立即退出争论领域，放弃为黑人辩护，任由控告者摆布。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [ə'wer] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə][duː][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [wʌt] [ðə; ði]['mæstərz]
I am also aware that I am here to do in some measure what the masters
我 是 还 意识到的 那 我 是 这里 到 做 在 一些 措施 什么 这 大师
[ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] [seɪ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
of logic say is impossible to be done .
的 逻辑 说 是 不可能的 到 是 完毕 .

我也意识到，我来到这里是为了在某种程度上完成逻辑大师们认为不可能完成的事情。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [pruːv] [ə; eɪ] ['negətɪv] ;
I know that I cannot prove a negative ;
我 知道 那 我 不能 证明 一个 消极的 ;

我知道我无法证明某件事不存在；

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [duː] .
there is one thing that I can and will do .
那里 是 一 事物 那 我 能 和 将要 做 .

有一件事我能做，而且我一定会做。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl][ɪn] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .
I will call in question the affirmative .
我 将要 称呼 在 问题 这 肯定 .

我会对肯定的说法提出质疑。

[aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [saʊnd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['daʊtɪŋ] [ænd; ənd]
I can and will show that there are sound reasons for doubting and
我 能 和 将要 展示 那 那里 是 声音 原因 为了 怀疑 和
[dɪ'naɪɪŋ] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [reɪp] [æz; əz][ðə; ði]['speʃ(ə)l][ænd; ənd][pɪ'kjuːliər][kraɪm][ʌv; əv]
denying this horrible charge of rape as the special and peculiar crime of
否认 这 可怕 收费 的 强奸 作为 这 特别的 和 奇特 犯罪 的
[ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
the coloured people of the South .
这 有色 人们 的 这 南 .

我可以而且将会证明，有充分的理由怀疑和否认这种可怕的强奸指控，认为这是南方有色人种特有的犯罪。

[aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ][soʊl] .
I doubt it , and deny it with all my soul .
我 怀疑 它 , 和 否定 它 和 全部 我的 灵魂 .

我对此表示怀疑，并从心底里否认。

[maɪ] [daʊt] [ænd; ənd][dɪ'naɪəl][ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn] [θriː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [graʊndz] .
My doubt and denial are based upon three fundamental grounds .
我的 怀疑 和 拒绝 是 基于 之上 三 基本的 理由 .

我的怀疑和否认基于三个基本理由。

[ðə; ði][fɜːrst] [graʊnd] [ɪz] ,
The first ground is ,
这 第一的 地面 是 ,

第一个理由是，

[ðə; ði] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [wel] - ['testɪd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɑːn][ðə; ði] ['veri]

the	well	-	established	and	well	-	tested	character	of	the	Negro	on	the	very
这	出色地	-	已确立的	和	出色地	-	测试	特点	的	这	黑人	在	这	非常

[pɔɪnt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [soʊ]['vaɪələntli][ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] [ə'kjuːzd] .

point	upon	which	he	is	now	so	violently	and	persistently	accused	.
观点	之上	哪个	他	是	现在	所以	暴力	和	持续地	被告	.

黑人的性格在这一点上得到了充分的证明和检验，而这一点恰恰是他现在受到如此猛烈和持续的指责的原因。

[aɪ] [kən'tend] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]['bɑːndɪʤ][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['bɑːndɪʤ] [ˌkɔntrə'dikts]

I	contend	that	his	whole	history	in	bondage	and	out	of	bondage	contradicts
我	抗衡	那	他的	所有的	历史	在	束缚	和	出去	的	束缚	矛盾

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] .

and	gives	the	lie	to	the	allegation	.
和	给予	这	说谎	到	这	指控	.

我认为，他从被奴役到重获自由的整个经历都与这一指控相矛盾，并彻底驳斥了这一指控。

[maɪ]['sekənd] [graʊnd] [fɔːr; fər] [daʊt] [ænd; ənd][dɪ'naɪəl][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

My	second	ground	for	doubt	and	denial	is	based	upon	what	I	know	of	the
我的	第二	地面	为了	怀疑	和	拒绝	是	基于	之上	什么	我	知道	的	这

['kærəktər] [ænd; ənd][ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [brɪŋ] [ðɪs]

character	and	antecedents	of	the	men	and	women	who	bring	this
特点	和	来路	的	这	男人	和	女性	WHO	带来	这

[tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

charge	against	him	.
收费	反对	他	.

我怀疑和否认的第二个理由是基于我对指控他的那些人的品格和过往经历的了解。

[maɪ][θɜːrd] [graʊnd] [ɪz][ðə; ði]['pælpəb(ə)l] [ʌn'fɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb][tuː; tə]['testɪfaɪ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]

My	third	ground	is	the	palpable	unfitness	of	the	mob	to	testify	and	which	is
我的	第三	地面	是	这	可感知的	不健康	的	这	暴民	到	作证	和	哪个	是

[ðə; ði][meɪn] ['wɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

the	main	witness	in	the	case	.
这	主要的	证人	在	这	案件	.

我的第三个理由是，这群暴徒显然不适合作证，而他们正是本案的主要证人。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['frenzid] [mɑːb][ɪz][nɑːt][ænd; ənd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]

I	therefore	affirm	that	a	fierce	and	frenzied	mob	is	not	and	ought	not	to
我	所以	确认	那	一个	凶猛的	和	丧心病狂	暴民	是	不是	和	应该	不是	到

[biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['wɪtnəs] [ə'genst] ['eni][mæn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]['eni] [kraɪm] [wət'evər] ,

be	deemed	a	competent	witness	against	any	man	accused	of	any	crime	whatever	,
是	被认为	一个	胜任的	证人	反对	任何	男人	被告	的	任何	犯罪	任何	,

因此，我断言，凶猛疯狂的暴民不是，也不应被视为指控任何犯罪男子的合格证人。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][kraɪm] [naʊ] [ɪn] ['kwestʃən] .

and	especially	the	crime	now	in	question	.
和	尤其	这	犯罪	现在	在	问题	.

尤其是现在这起案件。

[ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mɑːb][kæn; kən][biː; bi] [kə'lektɪd] ,

The	ease	with	which	a	mob	can	be	collected	,
这	舒适	和	哪个	一个	暴民	能	是	集	,

聚集暴民的难易程度，

[ðə; ði] [slaɪt] ['kɔːzɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

the	slight	causes	by	which	it	can	be	set	in	motion	,
这	轻微	原因	经过	哪个	它	能	是	放	在	运动	,

引发它的微小原因，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] ,

and	the	element	of	which	it	is	composed	,
和	这	元素	的	哪个	它	是	由	,

以及构成它的元素，

[di'praivz] [ɪts] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] ['nesəseri] [tuː; tə] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ðæt]

deprives	its	testimony	of	the	qualities	necessary	to	sound	judgment	and	that
剥夺	它是	见证	的	这	品质	必要的	到	声音	判断	和	那

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'spaɪər] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [kə'mænd] [bɪ'liːf] .

which	should	inspire	confidence	and	command	belief	.
哪个	应该	启发	信心	和	命令	信仰	.

这使得其证词缺乏健全判断所必需的品质，也缺乏能够激发信心和赢得信任的品质。

['blaɪndɪd] [baɪ] [ɪts] [oʊn] ['fjʊri] ,

Blinded	by	its	own	fury	,
失明	经过	它是	自己的	愤怒	,

被自身的愤怒蒙蔽了双眼，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [muːvd] [baɪ] ['ɪmpʌlsɪz] ['ʌtərli] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klɪr] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fækts]

it	is	moved	by	impulses	utterly	unfavourable	to	a	clear	perception	of	facts
它	是	已搬	经过	冲动	完全地	不利	到	一个	清除	洞察力	的	事实

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [truːθ] .

and	the	ability	to	make	an	impartial	statement	of	the	simple	truth	.
和	这	能力	到	制作	一个	公正	陈述	的	这	简单的	真相	.

它受制于完全不利于清晰认识事实和公正陈述简单真相的冲动。

[æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] , [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [ˌkredə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːb] ,

At	the	outset	,	I	challenge	the	credibility	of	the	mob	,
在	这	开端	,	我	挑战	这	信誉	的	这	暴民	,

首先，我对暴民的可信度提出质疑。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [mɑːb] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [aɪ] [ə'piːl]

and	as	the	mob	is	the	main	witness	in	the	case	against	the	Negro	I	appeal
和	作为	这	暴民	是	这	主要的	证人	在	这	案件	反对	这	黑人	我	上诉

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːb] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [men] ,

from	the	judgment	of	the	mob	to	the	judgment	of	law	-	abiding	men	,
从	这	判断	的	这	暴民	到	这	判断	的	法律	-	遵守	男人	,

由于暴民是指控黑人案件的主要证人，我请求恢复守法公民的判决，而非依据暴民的判决。

[ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [maɪ] ['tʃælɪndʒ] .

in	support	of	my	challenge	.
在	支持	的	我的	挑战	.

为了支持我的挑战。

[aɪ] [leɪ] ['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [mɑːb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːb] ['oʊnli] [ðæt]

I	lay	special	emphasis	on	the	fact	that	it	is	the	mob	and	the	mob	only	that
我	躺	特别的	强调	在	这	事实	那	它	是	这	暴民	和	这	暴民	仅有的	那

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [æz; əz] [ɪts] [ə'kredɪtɪd] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði]

the	country	has	recognised	and	accepted	as	its	accredited	witness	against	the
这	国家	有	已确认	和	公认	作为	它是	认证	证人	反对	这

['niːgroʊ] .

Negro	.
黑人	.

我特别强调，这个国家只承认和接受暴民作为指控黑人的官方证人。

[ðə; ði] [mɑːb] [ɪz] [ɪts] [lɔː] , [ɪts] [dʒʌdʒ] , ['dʒʊri] [ænd; ənd] [[naɪn]]

The	mob	is	its	law	,	its	judge	,	jury	and	[	9	]
这	暴民	是	它是	法律	,	它是	法官	,	陪审团	和	[	9	]

暴民就是他们的法律、法官、陪审团和[9]

[ˌeksɪ'kjuːʃənər] .

executioner	.
刽子手	.

刽子手。

[aɪ] [niːd] [nɑːt]['ɑːrgjuː] [ðɪs] [pɔɪnt] ['fɜːrðər] .

I	need	not	argue	this	point	further	.
我	需要	不是	争论	这	观点	更远	.

这一点我无需再赘述。

[ɪts] [truːθ] [ɪz] [bɔːrn] [ə'pɑːn][ɪts] [feɪs] .

Its	truth	is	borne	upon	its	face	.
它是	真相	是	出生	之上	它是	脸	.

它的真相就写在它的表面。

[bʌt; bət][aɪ][goʊ] ['fɜːrðər] .

But	I	go	further	.
但	我	去	更远	.

但我还要更进一步。

[aɪ] [der] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði][mɑːb] , [aɪ] [ɪm'piːtʃ] [ænd; ənd][dɪs'kredɪt][ðə; ði][və'ræsəti]

I	dare	not	only	to	impeach	the	mob	,	I	impeach	and	discredit	the	veracity
我	敢	不是	仅有的	到	劾	这	暴民	,	我	劾	和	诋毁	这	真实性

[ʌv; əv][men]['dʒen(ə)rəli] ,

of	men	generally	,
的	男人	一般来说	,

我不仅敢于质疑暴民，我还敢于质疑和诋毁所有人的诚实。

['weðər] ['mɒbəkræt] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [huː] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [lɪntʃ] [lɔː] ,

whether	mobocrats	or	otherwise	who	sympathise	with	lynch	law	,
无论	暴民统治者	或者	否则	WHO	同情	和	私刑	法律	,

无论是暴徒还是其他同情私刑的人，

[wen'evər] [ɔːr] [wer'evər] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv] ['kʌlərd] [men][ɑːr; ər][ɪn]['kwestʃən] .

whenever	or	wherever	the	acts	of	coloured	men	are	in	question	.
每当	或者	无论	这	行为	的	有色	男人	是	在	问题	.

无论何时何地，只要涉及有色人种的行为，就应该如此。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [men][tuː; tə][dʒʌdʒ][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] ['ferli] .

It	seems	impossible	for	such	men	to	judge	a	coloured	man	fairly	.
它	似乎	不可能的	为了	这样的	男人	到	法官	一个	有色	男人	相当	.

对于这样的人来说，似乎不可能公正地评判一个有色人种。

[aɪ][hoʊld] [ðæt] [men] [huː] ['oʊpənli][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ['nʌlɪfaɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd]['vaɪəleɪt][ðə; ði]

I	hold	that	men	who	openly	and	deliberately	nullify	the	laws	and	violate	the
我	抓住	那	男人	WHO	公然	和	故意地	无效	这	法律	和	违反	这

[prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

provisions	of	the	Constitution	of	their	country	,
条款	的	这	宪法	的	他们的	国家	,

我认为，那些公开、蓄意地废除法律、违反本国宪法规定的人，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɑːləmli] [swɔːrn][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd]['eksɪkjuːt] ,

which	they	have	solemnly	sworn	to	support	and	execute	,
哪个	他们	有	庄严地	宣誓	到	支持	和	执行	,

他们曾庄严宣誓支持和执行这些决议，

[ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd] [bɪ'liːf] [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

are	not	entitled	to	unqualified	belief	in	any	case	,
是	不是	标题	到	不合格的	信仰	在	任何	案件	,

在任何情况下，都无权享有毫无保留的信念。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .

and	certainly	not	in	the	case	of	the	Negro	.
和	当然	不是	在	这	案件	的	这	黑人	.

当然，黑人的情况更是如此。

[aɪ] [ə'plai] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['li:g(ə)l]['mæksɪm] , “ [fɔ:ls] [ɪn][wʌn] , [fɔ:ls] [ɪn][ɔ:l] .

I	apply	to	them	the	legal	maxim	,	“	False	in	one	,	false	in	all	.
我	申请	到	他们	这	合法的	格言	,	“	错误的	在	一	,	错误的	在	全部	.

我以法律格言“一错则全错”来形容他们。

” [ɪ'speʃəli] [du:][aɪ] [ə'plai] [ðɪs] ['mæksɪm] [wen] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz][ɪn] ['kwestʃən] .

”	Especially	do	I	apply	this	maxim	when	the	conduct	of	the	Negro	is	in	question	.
”	尤其	做	我	申请	这	格言	什么时候	这	执行	的	这	黑人	是	在	问题	.

“尤其是在涉及黑人的行为时，我更会运用这条准则。”

[ə'gen] [aɪ] ['kwestʃən] [ðə; ði]['ni:groʊz] [ə'kju:zəz] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [graʊnd] ;

Again	I	question	the	Negro's	accusers	on	another	important	ground	;
再次	我	问题	这	黑人的	指控者	在	其他	重要的	地面	;

我再次从另一个重要方面质疑对黑人的指控；

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][və'ræsəti][ʌv; əv][men] [hu:] ['pʌblɪkli] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ɪn]

I	have	no	confidence	in	the	veracity	of	men	who	publicly	justify	themselves	in
我	有	不	信心	在	这	真实性	的	男人	WHO	公开	证明合法	他们自己	在

['tʃi:tɪŋ] [ðə; ði]['ni:groʊ][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [raɪt] [tu:; tə][voʊt] .

cheating	the	Negro	out	of	his	constitutional	right	to	vote	.
作弊	这	黑人	出去	的	他的	宪法	正确的	到	投票	.

对于那些公开为自己剥夺黑人宪法赋予的投票权的行为辩护的人，我完全不相信他们的诚实。

[ðə; ði][men] [hu:] [du:] [ðɪs] , ['i:ðər] [baɪ] [fɔ:ls] [rɪ'tɜ:rn] , [ɔ:r][baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	men	who	do	this	,	either	by	false	returns	,	or	by	taking	advantage	of	the
这	男人	WHO	做	这	,	任何一个	经过	错误的	返回	,	或者	经过	采取	优势	的	这

['ni:groʊz] [ɪ'lɪtərəsi] ,

Negro's	illiteracy	,
黑人的	文盲	,

那些这样做的人，要么通过虚假申报，要么利用黑人的文盲状况，

[ɔ:r][baɪ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['bælət][bɑ:ks][wɪð; wɪθ]['ɑ:bstək(ə)lz][ænd; ənd] [ˌsɪnju'ɔsɪtiz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]

or	by	surrounding	the	ballot	box	with	obstacles	and	sinuosities	intended	to
或者	经过	周围	这	选票	盒子	和	障碍	和	曲折	故意的	到

[bɪ'wɪldər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'fi:t] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] ,

bewilder	him	and	defeat	his	rightful	exercise	of	the	elective	franchise	,
困惑	他	和	击败	他的	正当的	锻炼	的	这	选修课	特许经营	,

或者在投票箱周围设置障碍和迂回路线，意图迷惑他并阻止他合法行使选举权。

[ɑ:r; ər][men] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [bi'li:vd] [ɑ:n] [oʊθ] .

are	men	who	should	not	be	believed	on	oath	.
是	男人	WHO	应该	不是	是	相信	在	誓言	.

这些人的誓言不可信。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [ə'pru:vd] [ɪn] ['sʌðərn] [steɪts] [ɪz] [noʊ'tɔ:riəs] .

That	this	is	done	and	approved	in	Southern	States	is	notorious	.
那	这	是	完毕	和	得到正式认可的	在	南方	各州	是	臭名昭著	.

这种做法在南方各州得到实施和批准是臭名昭著的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənli] [dɪ'fendɪd] [baɪ][soʊ] - [kɔ:ld] ['ɑ:nɪst] [men][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

It	has	been	openly	defended	by	so	-	called	honest	men	inside	and	outside
它	有	到过	公然	辩护	经过	所以	-	称为	诚实的	男人	里面	和	外部

[ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] .

of	Congress	.
的	国会	.

它受到了国会内外所谓“正直人士”的公开辩护。

[aɪ][met] [ðɪs] ['ʃeɪmləs] [dɪ'fens] [ʌv; əv][kraɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [leɪt] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [ɔ:g'zɪliəri]
I **met** **this** **shameless** **defence** **of** **crime** **face** **to** **face** **at** **the** **late** **Chicago** **Auxiliary**
我 遇见 这 不要脸 防御 的 犯罪 脸 到 脸 在 这 晚的 芝加哥 辅助的
['kɑ:ŋgrəs] ,
Congress **,**
国会 ,

我在之前的芝加哥辅助大会上亲眼目睹了这种无耻的犯罪辩护行为。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [kə'lʌmbiən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['peɪpər][baɪ][prɑ:f] . [wi:ks] , [ʌv; əv]
during **the** **World's** **Columbian** **Exposition** **,** **in** **a** **solemn** **paper** **by** **Prof** **.** **Weeks** **,** **of**
期间 这 世界的 哥伦比亚 展览 , 在 一个 庄严 纸 经过 教授 . 周 , 的
[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] ,
North **Carolina** **,**
北 卡罗莱纳 ,

在世界哥伦布博览会期间，北卡罗来纳州的威克斯教授发表了一篇庄严的论文：

[hu:] ['boʊldli]['ædvəkeɪt; -ət] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [frɔ:d] [æz; əz] ['nesəseri] [ænd; ənd][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɪn]
who **boldly** **advocated** **this** **kind** **of** **fraud** **as** **necessary** **and** **justifiable** **in**
WHO 大胆地 倡导者 这 种类 的 欺诈罪 作为 必要的 和 合理的 在
['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] [su:'preməsi] ,
order **to** **secure** **Anglo** **-** **Saxon** **supremacy** **,**
命令 到 安全的 盎格鲁 - 撒克逊 霸权 ,

他竟大胆鼓吹这种欺诈行为，认为这是确保盎格鲁-撒克逊人霸权地位的必要且正当的。

[ænd; ənd][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'li:v] , [hi:; hi] [vɔɪst] [ðə; ði]['mɔ:rəl] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['sʌðərn]
and **in** **doing** **so** **,** **as** **I** **believe** **,** **he** **voiced** **the** **moral** **sentiment** **of** **Southern**
和 在 正在做 所以 , 作为 我 相信 , 他 配音 这 道德 情绪 的 南方
[men] ['dʒen(ə)rəli] .
men **generally** **.**
男人 一般来说 .

我认为，他这样做表达了南方男性的普遍道德情操。

[naʊ] , [men] [hu:] ['oʊpənli] [dɪ'frɔ:d] [ðə; ði]['ni:groʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][voʊt][baɪ][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['ɑ:rtɪfɪs] ,
Now **,** **men** **who** **openly** **defraud** **the** **Negro** **of** **his** **vote** **by** **all** **manner** **of** **artifice** **,**
现在 , 男人 WHO 公然 骗取 这 黑人 的 他的 投票 经过 全部 方式 的 技巧 ,

现在，那些公然用各种诡计欺骗黑人，剥夺他们选票的人，

[hu:] ['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [boʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
who **justify** **it** **and** **boast** **of** **it** **in** **the** **face** **of** **the** **world's** **civilization** **,**
WHO 证明合法 它 和 夸 的 它 在 这 脸 的 这 世界的 文明 ,

那些在世界文明面前为其辩护并以此为荣的人，

[æz; əz][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][prɑ:f] . [wi:ks] [æt; ət][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,
as **was** **done** **by** **Prof** **.** **Weeks** **at** **Chicago** **,**
作为 曾是 完毕 经过 教授 . 周 在 芝加哥 ,

正如芝加哥大学的威克斯教授所做的那样，

[aɪ]['hɑ:rdli] [ni:d] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [men][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər] [tru:θ] [ɪn] ['eni]
I **hardly** **need** **say** **that** **such** **men** **are** **not** **to** **be** **depended** **upon** **for** **truth** **in** **any**
我 几乎 需要 说 那 这样的 男人 是 不是 到 是 取决于 之上 为了 真相 在 任何
[keɪs] [wer] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'vɑ:lvd] .
case **where** **the** **rights** **of** **the** **Negro** **are** **involved** **.**
案件 在哪里 这 权利 的 这 黑人 是 涉及 .

我几乎无需赘言，在任何涉及黑人权利的情况下，都不能指望这些人说真话。

[ðer; ðər]['testɪmoʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['ni:groʊ] [wʊd] [bi:; bi]
Their **testimony** **in** **the** **case** **of** **any** **other** **people** **than** **the** **Negro** **would** **be**
他们的 见证 在 这 案件 的 任何 其他 人们 比 这 黑人 会 是
['ɪnstəntli] [ænd; ənd] ['ʌtərli] [dɪ'skrɛdɪtɪd] ,
instantly **and** **utterly** **discredited** **,**
即刻 和 完全地 声名狼藉 ,

如果他们为除黑人以外的任何其他族裔作证，他们的证词将立即被彻底否定。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?

and	why	not	the	same	in	this	case	?
和	为什么	不是	这	相同的	在	这	案件	?

为什么这种情况就不能一样呢?

['evri] ['ɑːnɪst] [mæn] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [-]

Every	honest	man	will	see	that	this	point	is	[	10	]
每一个	诚实的	男人	将要	看	那	这	观点	是	[	-	]

任何一个诚实的人都会明白这一点[10]

[wel] ['teɪkən] .

well	taken	.
出色地	已采取	.

好的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts] [sə'pɔːrt] ['kɑːmən] [sens] , ['kɑːmən] ['ɑːnəsti] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][best]

It	has	for	its	support	common	sense	,	common	honesty	,	and	the	best
它	有	为了	它是	支持	常见的	感觉	,	常见的	诚实	,	和	这	最好的

['sentɪmənt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

sentiment	of	mankind	.
情绪	的	人类	.

它以常识、诚实和人类最美好的情感为支撑。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ] ['vʌlgər] ,

On	the	other	hand	,	it	has	nothing	to	oppose	it	but	a	vulgar	,
在	这	其他	手	,	它	有	没有什么	到	反对	它	但	一个	庸俗	,

另一方面，它除了庸俗之外，没有任何东西可以与之对抗。

['pɑːpjələr]['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

popular	prejudice	against	the	coloured	people	of	our	country	,
受欢迎的	偏见	反对	这	有色	人们	的	我们的	国家	,

我国民众对有色人种的普遍偏见，

[ə; eɪ]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [straɪks] [men][wɪð; wɪθ]['mɔːrəl]['blaɪndnəs][ænd; ənd]['rendərz]

a	prejudice	which	we	all	know	strikes	men	with	moral	blindness	and	renders
一个	偏见	哪个	我们	全部	知道	罢工	男人	和	道德	失明	和	渲染

[ðem; ðəm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [wer] ['kʌlərd]

them	incapable	of	seeing	any	distinction	between	right	and	wrong	where	coloured
他们	无法	的	看到	任何	区别	之间	正确的	和	错误的	在哪里	有色

['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

people	are	concerned	.
人们	是	担心的	.

我们都知道，这种偏见会使人道德盲目，使他们无法区分有色人种的对错。

[ðə; ðɪ] ['niːgroʊz] [kliːn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['dʊrɪŋ] [wɔːr] [taɪm] .

THE	NEGRO'S	CLEAN	RECORD	DURING	WAR	TIME	.
这	黑人的	干净的	记录	期间	战争	时间	.

黑人在战争时期的清白记录。

[bʌt; bət][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

But	I	come	to	a	stronger	position	.
但	我	来	到	一个	更强	位置	.

但我的立场更加坚定了。

[aɪ] [rest] [maɪ] [dɪ'naɪəl] [nɑːt] ['mɪrli] [ə'pɑːn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][bʌt; bət][ə'pɑːn] [wel] - [noʊn] [fækts] .

I	rest	my	denial	not	merely	upon	general	principles	but	upon	well	-	known	facts	.
我	休息	我的	拒绝	不是	仅仅	之上	一般的	原则	但	之上	出色地	-	已知	事实	.

我的否认不仅基于一般原则，而且基于众所周知的事实。

[aɪ][rɪˈdʒekt][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [brɔːt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈniːgroʊ][æz; əz][ə; eɪ] [klæs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl] [θruː]

I	reject	the	charge	brought	against	the	Negro	as	a	class	,	because	all	through
我	拒绝	这	收费	带来	反对	这	黑人	作为	一个	班级	,	因为	全部	通过

[ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] ,

the	late	war	,
这	晚的	战争	,

我反对对黑人作为一个阶级的指控，因为在整个战争后期，

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪv] - [ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɜːr; wər][ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈhoʊmz] , [ɪn]

while	the	slave	-	masters	of	the	South	were	absent	from	their	homes	,	in
尽管	这	奴隶	-	大师	的	这	南	是	缺席的	从	他们的	房屋	,	在

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [rɪˈbeljən] ,

the	field	of	rebellion	,
这	场地	的	叛乱	,

当南方奴隶主们不在家乡，奔赴叛乱战场时，

[wɪð; wɪθ]['bulits][ɪn][ðer; ðər] [ˈpɑːkəts] , [ˈtriːz(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] , [brɔːd] [bleɪdz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈblʌdi]

with	bullets	in	their	pockets	,	treason	in	their	hearts	,	broad	blades	in	their	bloody
和	子弹	在	他们的	口袋	,	叛国罪	在	他们的	心	,	广阔	刀片	在	他们的	血腥

[hændz] ,

hands	,
双手	,

他们口袋里装着子弹，心中充满叛国之心，血淋淋的手里握着宽刃刀。

[ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vaɪl] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [pərˈpetʃueɪtɪŋ] [ðə; ði]

seeking	the	life	of	the	nation	,	with	the	vile	purpose	of	perpetuating	the
寻求	这	生活	的	这	国家	,	和	这	卑鄙的	目的	的	延续	这

[ɪnˈsleɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ] ,

enslavement	of	the	Negro	,
奴役	的	这	黑人	,

他们寻求国家的存亡，其卑劣目的是延续对黑人的奴役。

[ðer; ðər] [waɪvz] , [ðer; ðər] [ˈdɔtɚz] ,

their	wives	,	their	daughters	,
他们的	妻子们	,	他们的	女儿们	,

他们的妻子，他们的女儿，

[ðer; ðər] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [wɜːr; wər][left][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv] [ðiːz]

their	sisters	and	their	mothers	were	left	in	the	absolute	custody	of	these
他们的	姐妹	和	他们的	母亲们	是	左边	在	这	绝对	保管	的	这些

[seɪm] [ˈniːgrəuz] ,

same	Negroes	,
相同的	黑人	,

她们的姐妹和母亲则完全交由这些黑人监护。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [lɔːŋ] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]['terəb(ə)l]['kɑːnflɪkt] ,

and	during	all	those	long	four	years	of	terrible	conflict	,
和	期间	全部	那些	长的	四	年	的	糟糕的	冲突	,

在长达四年的可怕冲突期间，

[wen] [ðə; ði][ˈniːgroʊ][hæd; həd] ['evri] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðə; ði][əˈbɑːmɪnəb(ə)l][kraɪm] [naʊ]

when	the	Negro	had	every	opportunity	to	commit	the	abominable	crime	now
什么时候	这	黑人	有	每一个	机会	到	犯罪	这	可恶	犯罪	现在

[əˈledʒd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ,

alleged	against	him	,
据称	反对	他	,

当这名黑人完全有机会犯下现在指控他的这种令人发指的罪行时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kraɪm] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɔ:r] [tʃɑ:rdʒd] [ə'genst]

there	was	never	a	single	instance	of	such	crime	reported	or	charged	against
那里	曾是	绝不	一个	单身的	实例	的	这样的	犯罪	据报道	或者	带电	反对

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

从未有任何此类犯罪的报道或指控针对他。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [ə'sɔ:lt] , [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

He	was	never	accused	of	assault	,	insult	,
他	曾是	绝不	被告	的	突击	,	侮辱	,

他从未被指控犯有攻击罪或侮辱罪。

[ɔ:r][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [kə'mɪt] [æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n]['eni] [waɪt] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [saʊθ]

or	an	attempt	to	commit	an	assault	upon	any	white	woman	in	the	whole	South
或者	一个	试图	到	犯罪	一个	突击	之上	任何	白色的	女士	在	这	所有的	南

.

:
.

或者企图对整个南方任何白人女性实施袭击。

[ə; eɪ][fækt][laɪk] [ðɪs] , [ðoʊ] ['negətɪv] , [spi:ks] ['vɑ:ljəmz] ,

A	fact	like	this	,	though	negative	,	speaks	volumes	,
一个	事实	喜欢	这	,	尽管	消极的	,	说话	卷	,

这样的事实虽然是负面的，却说明了很多问题。

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]

and	ought	to	have	some	weight	with	the	American	people	on	the
和	应该	到	有	一些	重量	和	这	美国人	人们	在	这

['prez(ə)nt] ['kwestʃən] .

present	question	.
展示	问题	.

在当前问题上，这应该会对美国人民产生一定的影响力。

[ðen] , [ə'gen] , [ɑ:n]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]

Then	,	again	,	on	general	principles	,	I	do	not	believe	the	charge	,	because	it
然后	,	再次	,	在	一般的	原则	,	我	做	不是	相信	这	收费	,	因为	它

[ɪm'plaɪz][æn; ən] [ɪm'prɑ:bəbl] [tʃeɪndʒ] ,

implies	an	improbable	change	,
暗示	一个	不太可能	改变	,

然而，从一般原则上讲，我不相信这项指控，因为它暗示了一种不太可能发生的变化。

[ɪf] [nɑ:t][æn; ən][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔ:rəl] ['kærəktər] [ænd; ənd]

if	not	an	impossible	change	in	the	mental	and	moral	character	and
如果	不是	一个	不可能的	改变	在	这	精神的	和	道德	特点	和

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] .

composition	of	the	Negro	.
作品	的	这	黑人	.

如果不是对黑人的精神和道德性格及构成进行不可能的改变的话。

[ˌaɪ 'ti:][ɪm'plaɪz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] ['hoʊlli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fækts][ʌv; əv]

It	implies	a	radical	change	wholly	inconsistent	with	the	well	-	known	facts	of
它	暗示	一个	激进的	改变	完全	不一致	和	这	出色地	-	已知	事实	的

['hju:mən]['neɪtʃər] .

human	nature	.
人类	自然	.

它意味着一种与众所周知的人性事实完全不符的根本性改变。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [tu:; tə]['hju:mən] [ɪk'spɪriəns] .

It	is	a	contradiction	to	human	experience	.
它	是	一个	矛盾	到	人类	经验	.

这与人类经验相悖。

['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɑ:t]['prez(ə)nt][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kærəktər]

History	does	not	present	an	example	of	a	transformation	in	the	character
历史	做	不是	展示	一个	例子	的	一个	转型	在	这	特点

[ʌv; əv]['eni] [klæs] [ʌv; əv][men][soʊ] [ɪk'stri:m] ,

of	any	class	of	men	so	extreme	,
的	任何	班级	的	男人	所以	极端	,

历史上从未出现过任何阶层的人类性格发生如此极端转变的例子。

[soʊ] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd][soʊ] [kəm'pli:t] [æz; əz][ɪz][ɪm'plaɪd][ɪn] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] .

so	unnatural	and	so	complete	as	is	implied	in	this	charge	.
所以	不自然	和	所以	完全的	作为	是	暗示	在	这	收费	.

这项指控所暗示的，是如此不自然，如此彻底。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [tu:] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [bri:f] .

The	change	is	too	great	and	the	period	for	it	too	brief	.
这	改变	是	也	伟大的	和	这	时期	为了	它	也	简短的	.

变化幅度太大，而时间却太短。

['ɪnstənsiz] [meɪ] [bi:; bi]['saɪtɪd] [wer] [men] [fɔ:l] [laɪk][stɑ:rz][frʌm; frəm]['hev(ə)n] ,

Instances	may	be	cited	where	men	fall	like	stars	from	heaven	,
实例	可能	是	引用	在哪里	男人	落下	喜欢	明星	从	天堂	,

可以举例说明，有些人像星星一样从天上坠落。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæsɪz] .

but	such	is	not	the	usual	experience	with	the	masses	.
但	这样的	是	不是	这	通常	经验	和	这	群众	.

但对于大众而言，这并非通常的经历。

[dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][nɑ:t]['sʌd(ə)n] , [bʌt; bət]['grædʒuəl] .

Decline	in	the	moral	character	of	such	is	not	sudden	,	but	gradual	.
衰退	在	这	道德	特点	的	这样的	是	不是	突然	,	但	逐渐地	.

这种人的道德品行下降不是突然发生的，而是逐渐发生的。

[ðə; ði] ['daʊnwərd] [steps] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [æt; ət] [-]

The	downward	steps	are	marked	at	[	11	]
这	向下	步骤	是	标记	在	[	-	]

向下台阶标记在[11]

[fɜ:rst][baɪ] [sloʊ] [dɪ'gri:z] [ænd; ənd][baɪ] [ɪn'kri:sɪŋ] [moʊ'mentəm] , ['goʊɪŋ][frʌm; frəm][bæd][tu:; tə] [wɜ:rs]

first	by	slow	degrees	and	by	increasing	momentum	,	going	from	bad	to	worse
第一的	经过	慢的	学位	和	经过	增加	势头	,	去	从	坏的	到	更糟

[æz; əz] [ðeɪ] [proʊ'si:d] .

as	they	proceed	.
作为	他们	继续	.

起初进展缓慢，但后来势头越来越猛，情况每况愈下。

[taɪm] [ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] ,

Time	is	an	element	in	such	changes	,
时间	是	一个	元素	在	这样的	变化	,

时间是这种变化中的一个因素。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][taɪm][tu:; tə]

and	I	contend	that	the	Negroes	of	the	South	have	not	had	time	to
和	我	抗衡	那	这	黑人	的	这	南	有	不是	有	时间	到

[ɪk'spɪriəns] [ðɪs] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðɪs] ['loʊər] [depθ] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] .

experience	this	great	change	and	reach	this	lower	depth	of	infamy	.
经验	这	伟大的	改变	和	抵达	这	降低	深度	的	骂名	.

我认为南方黑人还没有时间经历这种巨大的变化，也没有时间达到如此卑劣的境地。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɑ:r; ər] ,

On	the	contrary	,	in	point	of	fact	,	they	have	been	,	and	still	are	,
在	这	相反	,	在	观点	的	事实	,	他们	有	到过	,	和	仍然	是	,

相反，事实上，他们过去是，现在仍然是。

[ɪm'pruːvɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['haɪər] [ænd; ənd] [stɪl] ['haɪər] ['levlz] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ænd; ənd]
improving **and** **ascending** **to** **higher** **and** **still** **higher** **levels** **of** **moral** **and**
改善 和 上升 到 更高 和 仍然 更高 级别 的 道德 和
['soʊʃ(ə)l] [wɜːrθ] .
social **worth** **.**
社会的 值得 .

不断提升并达到更高、更崇高的道德和社会价值水平。

[iks'kjuːziz] [fɔːr; fər] ['lɪntʃɪŋ] — ['delɪkəsi] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] ; [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] [ɪ'skeɪp]
EXCUSES **FOR** **LYNCHING** **—** **DELICACY** **OF** **SUBJECT** **;** **POSSIBILITY** **OF** **CRIMINAL'S** **ESCAPE**
借口 为了 私刑 — 美味 的 主题 ; 可能性 的 罪犯的 逃脱
[frʌm; frəm] ['dʒʌstɪs] .
FROM **JUSTICE** **.**
从 正义 .

私刑的理由——受害者脆弱；罪犯可能逃脱法律制裁。

[ə'gen] [aɪ] ['ʌtərli] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [graʊnd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [brɪŋ] [ðə; ði]
Again **I** **utterly** **deny** **the** **charge** **on** **the** **fundamental** **ground** **that** **those** **who** **bring** **the**
再次 我 完全地 否定 这 收费 在 这 基本的 地面 那 那些 WHO 带来 这
[tʃɑːrdʒ] [duː][nɑːt][ænd; ənd] [der] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði]['niːgroʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz]
charge **do** **not** **and** **dare** **not** **give** **the** **Negro** **a** **chance** **to** **be** **heard** **in** **his**
收费 做 不是 和 敢 不是 给 这 黑人 一个 机会 到 是 听到 在 他的
[oʊn] [dɪ'fens] .
own **defence** **.**
自己的 防御 .

我再次断然否认这一指控，其根本理由是提出指控的人既不给也不敢给黑人机会为自己辩护。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [dɪ'septɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]
He **is** **not** **allowed** **to** **show** **the** **deceptive** **conditions** **out** **of** **which** **the** **charge**
他 是 不是 允许 到 展示 这 欺骗性的 状况 出去 的 哪个 这 收费
[hæz; həz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
has **originated** **.**
有 起源于 .

他不得展示导致指控产生的欺骗性情况。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] [frʌm; frəm] [bleɪm] ,
He **is** **not** **allowed** **to** **vindicate** **his** **own** **character** **from** **blame** **,**
他 是 不是 允许 到 表白 他的 自己的 特点 从 责备 ,

他无权为自己洗清罪名。

[ɔːr][tuː; tə]['krɪməˌneɪt][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['məutivz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzəz] .
or **to** **criminate** **the** **character** **and** **motives** **of** **his** **accusers** **.**
或者 到 犯罪 这 特点 和 动机 的 他的 指控者 .

或者诋毁控告者的品格和动机。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɒbəkræt] [ðəm'selvz] [æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['pɜːrpəs]
Even **the** **mobocrats** **themselves** **admit** **that** **it** **would** **be** **fatal** **to** **their** **purpose**
甚至 这 暴民统治者 他们自己 承认 那 它 会 是 致命的 到 他们的 目的
[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊz] [ə'kjuːzəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [kɔːrt] .
to **have** **the** **character** **of** **the** **Negro's** **accusers** **brought** **into** **court** **.**
到 有 这 特点 的 这 黑人的 指控者 带来 进入 法庭 .

就连黑帮分子自己也承认，如果将指控黑人的原告的品格带到法庭上，将会对他们的目的造成致命打击。

[ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][ə; eɪ] ['delɪkət] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ə'ledʒd] [tuː; tə]
They **pretend** **to** **a** **delicate** **regard** **for** **the** **feelings** **of** **the** **parties** **alleged** **to**
他们 假装 到 一个 精美的 看待 为了 这 情怀 的 这 各方 据称 到
[hæv; həv] [bɪn] [ə'sɔːltɪd] .
have **been** **assaulted** **.**
有 到过 袭击 .

他们假装对据称遭受攻击的当事人的感受表现出体贴入微的关怀。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['mɑːdɪst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [brɔːt] ['ɪntuː] [kɔːrt] .

They	are	too	modest	to	have	them	brought	into	court	.
他们	是	也	谦虚的	到	有	他们	带来	进入	法庭	.

他们为人谦逊，不愿被诉诸法庭。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər] ['lɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'genst] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	are	,	therefore	,	for	lynching	and	against	giving	a	fair	trial	to	the
他们	是	,	所以	,	为了	私刑	和	反对	给予	一个	公平的	审判	到	这

[ə'kjuːzd] .

accused	.
被告	.

因此，他们赞成私刑，反对给予被告公正的审判。

[ðɪs] [ɪk'skjuːs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪz] [kən'temptəbl] [ænd; ənd] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] .

This	excuse	,	it	is	needless	to	say	,	is	contemptible	and	hypocritical	.
这	原谅	,	它	是	不必要	到	说	,	是	可鄙	和	虚伪	.

毋庸置疑，这种借口既卑鄙又虚伪。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [mɑːk] ['mɑːdəsti] , [bʌt; bət] [mɑːb] ['mɑːdəsti] .

It	is	not	only	mock	modesty	,	but	mob	modesty	.
它	是	不是	仅有的	嘲笑	谦逊	,	但	暴民	谦逊	.

这不仅是装腔作势的谦虚，更是乌合之众式的谦虚。

[men] [huː] [kæn; kən] [kə'lekt] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kaɪnd] , [ɪf] [wiː; wi]

Men	who	can	collect	hundreds	and	thousands	of	their	kind	,	if	we
男人	WHO	能	收集	数百	和	数千	的	他们的	种类	,	如果	我们

[bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ,

believe	them	,
相信	他们	,

如果我们相信他们的话，有些人可以收集成百上千只同类。

[θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [spred] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['tempɪst]

thirsting	for	vengeance	,	and	can	spread	before	them	in	the	tempest
口渴	为了	复仇	,	和	能	传播	前	他们	在	这	暴风雨

[ænd; ənd] ['wɜːrlwɪnd] [ʌv; əv] ['vʌlgər] ['pæʃ(ə)n] ,

and	whirlwind	of	vulgar	passion	,
和	旋风	的	庸俗	热情	,

渴望复仇，并能在庸俗激情的风暴和旋风中蔓延开来，

[ðə; ði] [moʊst] [dɪs'gʌstɪŋ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [kraɪm] , [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ]

the	most	disgusting	details	of	crime	,	connecting	the	names	of	women	with
这	最多	令人作呕	细节	的	犯罪	,	连接	这	姓名	的	女性	和

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

犯罪中最令人作呕的细节，将女性的名字与同一罪行联系起来，

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðəm'selvz] ['ʌndər] ['eni] ['priːtens] [ʌv; əv] ['mɑːdəsti] .

should	not	be	allowed	to	shelter	themselves	under	any	pretence	of	modesty	.
应该	不是	是	允许	到	庇护所	他们自己	在下面	任何	虚伪	的	谦逊	.

不应允许他们以谦逊为幌子来掩盖自己的不足。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['priːtens] [ɪz] [əb'sɜːrd] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Such	a	pretence	is	absurd	and	shameless	upon	the	face	of	it	.
这样的	一个	虚伪	是	荒诞	和	不要脸	之上	这	脸	的	它	.

这种伪装显然是荒谬无耻的。

[huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːdəsti] [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [sʌtʃ]

Who	**does**	**not**	**know**	**that**	**the**	**modesty**	**of**	**womanhood**	**is**	**always**	**and**	**in**	**every**	**such**
WHO	做	不是	知道	那	这	谦逊	的	女性	是	总是	和	在	每一个	这样的

[keɪs] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] [prə'tekʃn] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] ?

case	**an**	**object**	**for**	**special**	**protection**	**in**	**a**	**court**	**of**	**law**	**?**
案件	一个	目的	为了	特别的	保护	在	一个	法庭	的	法律	?

谁不知道，在法庭上，女性的贞洁在任何情况下都是需要特别保护的对象?

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɔːləs] [mɑːb] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**who**	**does**	**not**	**know**	**that**	**a**	**lawless**	**mob**	**,**
在	这	其他	手	,	WHO	做	不是	知道	那	一个	无法无天	暴民	,

另一方面，谁不知道无法无天的暴徒呢?

[kəm'poʊzd] [ɪn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪsɪst] [men] , [kæn; kən] [hæv; həv] [noʊ] [sʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

composed	**in**	**part**	**of**	**the**	**basest**	**men**	**,**	**can**	**have**	**no**	**such**	**respect**	**for**	**the**
由	在	部分	的	这	最底层	男人	,	能	有	不	这样的	尊重	为了	这

['mɑːdəsti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

modesty	**of**	**women**	**,**
谦逊	的	女性	,

这些人当中，有一部分是最卑劣的男人，他们不可能对女性的谦逊有丝毫尊重。

[æz; əz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] .

as	**has**	**a**	**court**	**of**	**law**	**.**
作为	有	一个	法庭	的	法律	.

就像法庭一样。

[noʊ] ['wʊmən] [niːd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [in'sʌltid] [ɔːr] [ə'sɔːltɪd]

No	**woman**	**need**	**be**	**ashamed**	**to**	**confront**	**one**	**who**	**has**	**insulted**	**or**	**assaulted**
不	女士	需要	是	羞愧	到	面对	一	WHO	有	受辱	或者	袭击

[hɜːr; hər] [ɪn] ['eni] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] .

her	**in**	**any**	**court**	**of**	**law**	**.**
她	在	任何	法庭	的	法律	.

任何女性都不必羞于在法庭上与侮辱或攻击她的人对质。

[bɪ'saɪdz] , ['ɪnəsns] [dʌz] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

Besides	**,**	**innocence**	**does**	**not**	**hesitate**	**to**	**come**	**to**	**the**	**rescue**	**of**	**justice**	**,**
除了	,	无辜	做	不是	犹豫	到	来	到	这	救援	的	正义	,

此外，无辜者也毫不犹豫地挺身而出，捍卫正义。

[ænd; ənd] [niːd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] . [-]

and	**need**	**not**	**even**	**in**	**this**	**case**	**.**	**[**	**12**	**]**
和	需要	不是	甚至	在	这	案件	.	[	-	]

即使在这种情况下也不需要。[12]

[ə'gen] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Again	**,**	**I**	**do**	**not**	**believe**	**it**	**,**
再次	,	我	做	不是	相信	它	,

我再次重申，我不相信。

[ænd; ənd] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðə; ði] ['evɪdəns] [wɜːr; wər] [diːmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

and	**deny**	**it**	**because**	**if**	**the**	**evidence**	**were**	**deemed**	**sufficient**	**to**	**bring**	**the**
和	否定	它	因为	如果	这	证据	是	被认为	充足的	到	带来	这

[ə'kjuːzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skæfoʊld] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɜːrdɪkt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] ['dʒʊri] ,

accused	**to**	**the**	**scaffold**	**by**	**a**	**verdict**	**of**	**an**	**impartial**	**jury**	**,**
被告	到	这	脚手架	经过	一个	判决	的	一个	公正	陪审团	,

并否认这一点，因为如果公正的陪审团裁定证据足以将被告送上断头台，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [ə'fendər]

there	could	be	and	would	be	no	objection	to	having	the	alleged	offender
那里	可以	是	和	会	是	不	异议	到	拥有	这	据称	罪犯

[traɪd] [ɪn] [kən'fɔ:rməti] [tu:; tə] [du:] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [lɔ:] .

tried	in	conformity	to	due	process	of	law	.
尝试	在	一致性	到	到期的	过程	的	法律	.

对于按照正当法律程序审判被指控的罪犯，可能不会有任何异议。

[ðə; ði]['oʊnli][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [lɪntʃ] [lɔ:] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

The	only	excuse	for	lynch	law	,	which	has	a	shadow	of	support	in	it	is	,
这	仅有的	原谅	为了	私刑	法律	,	哪个	有	一个	阴影	的	支持	在	它	是	,

私刑唯一站得住脚的地方，也是它勉强能找到一丝支持的借口，是：

[ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [wʊd] ['prɑ:bəbli] ['ʌðərwaɪz] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]

that	the	criminal	would	probably	otherwise	be	allowed	to	escape	the	punishment
那	这	刑事	会	大概	否则	是	允许	到	逃脱	这	惩罚

[du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kraɪm] .

due	to	his	crime	.
到期的	到	他的	犯罪	.

否则，罪犯很可能就会逃脱因其罪行而受到的惩罚。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪk'skju:s][ɪz][nɑ:t] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪntʃər] ,

But	this	excuse	is	not	employed	by	the	lynchers	,
但	这	原谅	是	不是	受雇	经过	这	私刑者	,

但私刑者并没有使用这种借口。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [soʊ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪntʃər] .

though	it	is	sometimes	so	employed	by	those	who	apologise	for	the	lynchers	.
尽管	它	是	有时	所以	受雇	经过	那些	WHO	道歉	为了	这	私刑者	.

虽然有时那些为私刑者辩护的人也会这样使用这个词。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][ɪz][noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wət'evər] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk][ðə; ði] [saʊθ] ,

But	for	it	there	is	no	foundation	whatever	,	in	a	country	like	the	South	,
但	为了	它	那里	是	不	基础	任何	,	在	一个	国家	喜欢	这	南	,

但对于南方这样的国家来说，这根本没有任何基础。

[wer] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [lɔ:z] , [ðə; ði] [kɔ:rts] , [ðə; ði]['dʒʊri:z] , [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] , [ɑ:r; ər][ɔ:l]

where	public	opinion	,	the	laws	,	the	courts	,	the	juries	,	the	advocates	,	are	all
在哪里	民众	观点	,	这	法律	,	这	法院	,	这	陪审团	,	这	倡导者	,	是	全部

[ə'genst] [ðə; ði]['ni:groʊ] ,

against	the	Negro	,
反对	这	黑人	,

在那个民意、法律、法院、陪审团、律师都反对黑人的地方，

[ɪ'speʃəli] [wʌn] [ə'ledʒd] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm] [naʊ] [tʃɑ:rdʒd] .

especially	one	alleged	to	be	guilty	of	the	crime	now	charged	.
尤其	一	据称	到	是	有罪的	的	这	犯罪	现在	带电	.

尤其是一名被指控犯有目前所指控罪行的人。

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [kən'daɪn] ['pʌnɪʃmənt] ,

That	such	an	one	would	be	permitted	to	escape	condign	punishment	,
那	这样的	一个	一	会	是	允许	到	逃脱	条件	惩罚	,

这样的人竟然能逃脱应有的惩罚，

[ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ʌn'tenəb(ə)l][bʌt; bət][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə] ['kɑ:mən] [sens] .

is	not	only	untenable	but	an	insult	to	common	sense	.
是	不是	仅有的	站不住脚的	但	一个	侮辱	到	常见的	感觉	.

这不仅站不住脚，而且是对常识的侮辱。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['niːgroʊ][soʊ] [tʃɑːrdʒd] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd]

The	chances	are	that	not	even	an	innocent	Negro	so	charged	would	be	allowed
这	机会	是	那	不是	甚至	一个	清白的	黑人	所以	带电	会	是	允许

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

即使是无辜的黑人，被这样指控后，也很有可能不会被允许逃脱。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [θriː] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv]['niːgroʊ] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .

THE	THREE	STAGES	OF	NEGRO	PERSECUTION	.
这	三	阶段	的	黑人	迫害	.

黑人遭受迫害的三个阶段。

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] — [hɪz; ɪz] [ˌdɪsfræn'tʃɪzmənt] .

THEIR	OBJECT	—	HIS	DISFRANCHISEMENT	.
他们的	目的	—	他的	剥夺选举权	.

他们的目标——剥夺他的选举权。

[bʌt; bət][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [fækt] , [ænd; ənd][æn; ən][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] , ['berɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs]

But	I	come	to	another	fact	,	and	an	all	important	fact	,	bearing	upon	this
但	我	来	到	其他	事实	,	和	一个	全部	重要的	事实	,	轴承	之上	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

但我还要提及另一个事实，一个与本案息息相关的至关重要的事实。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lɔːŋ]

You	will	remember	that	during	all	the	first	years	of	reconstruction	,	and	long
你	将要	记住	那	期间	全部	这	第一的	年	的	重建	,	和	长的

['æftər][ðə; ði][wɔːr] ,

after	the	war	,
后	这	战争	,

你一定记得，在重建的最初几年以及战后很长一段时间里，

['niːgrəuz] [wɜːr; wər][sleɪn][baɪ] [skɔːrz] .

Negroes	were	slain	by	scores	.
黑人	是	被杀	经过	得分	.

成群的黑人被杀害。

[ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [baɪ] [ðiːz] ['məːdəz] ,

The	world	was	shocked	by	these	murders	,
这	世界	曾是	震惊	经过	这些	谋杀案	,

这些谋杀案震惊了世界。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pres] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'vent] ,

so	that	the	Southern	press	and	people	found	it	necessary	to	invent	,
所以	那	这	南方	按	和	人们	成立	它	必要的	到	发明	,

因此，南方媒体和民众觉得有必要发明.....

[ə'dɑːpt][ænd; ənd] ['prɑːpəgeɪt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['sɪmpəθi]

adopt	and	propagate	almost	every	species	of	falsehood	to	create	sympathy
采纳	和	传播	几乎	每一个	物种	的	谬误	到	创造	同情

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

for	themselves	,
为了	他们自己	,

他们采纳并传播几乎所有种类的谎言，以博取同情。

[ænd; ənd][tu:; tə]['fɔ:rmjuleɪt][iks'kju:ziz][fɔ:r; fər] [ðʌs] ['grætɪfaɪɪŋ][ðer; ðər]['bru:t(ə)l]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]

and	to	formulate	excuses	for	thus	gratifying	their	brutal	instincts
和	到	制定	借口	为了	因此	可喜	他们的	野蛮	本能

[ə'genst] [ðə; ði]['ni:groʊ] ;

against	the	Negro	;
反对	这	黑人	;

并编造借口来满足他们对黑人的残暴本能；

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][æt; ət][ðæt][taɪm][ə; eɪ][tʃɑ:rdʒ] [meɪd] [ə'genst] ['eni]['ni:groʊ][ˌɪn'vɑ:lvɪŋ][æn; ən]

there	was	never	at	that	time	a	charge	made	against	any	Negro	involving	an
那里	曾是	绝不	在	那	时间	一个	收费	制成	反对	任何	黑人	涉及	一个

[ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n]['eni] [waɪt] ['wʊmən][ɔ:r][ə'pɑ:n]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['tʃɪldrən] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [saʊθ] .

assault	upon	any	white	woman	or	upon	little	white	children	in	all	the	South	.
突击	之上	任何	白色的	女士	或者	之上	小的	白色的	孩子们	在	全部	这	南	.

当时，南方各地从未发生过任何黑人袭击白人妇女或白人幼童的案件。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˌæbsə'lu:tli] [seɪf] .

During	all	this	time	the	white	women	and	children	were	absolutely	safe	.
期间	全部	这	时间	这	白色的	女性	和	孩子们	是	绝对地	安全的	.

在此期间，白人妇女和儿童绝对安全。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɔ:l][fɔ:r; fər] [mɪs] ['wɪlərdz] ['pɪti] ,

During	all	this	time	there	was	no	call	for	Miss	Willard's	pity	,
期间	全部	这	时间	那里	曾是	不	称呼	为了	错过	威拉德的	遗憾	,

在此期间，威拉德小姐并没有博取同情。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] ['bɪʃəp] - [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ['ni:grəuz] [tu:; tə] [deθ] ,

or	for	Bishop	Haygood's	defence	of	burning	Negroes	to	death	,
或者	为了	主教	-	防御	的	燃烧	黑人	到	死亡	,

或者为海古德主教辩护，反对将黑人活活烧死。

[bʌt; bət] ['kɪlɪŋ] ['ni:grəuz] [went][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .

but	killing	Negroes	went	on	all	the	same	.
但	杀	黑人	去	在	全部	这	相同的	.

但对黑人的杀戮仍在继续。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] ['ɔ:lsoʊ][ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɜ:rdər]

You	will	remember	also	that	during	this	time	the	justification	for	the	murder
你	将要	记住	还	那	期间	这	时间	这	理由	为了	这	谋杀

[ʌv; əv] ['ni:grəuz] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]['ni:groʊ] [kən'spirəsiz] ,

of	Negroes	was	said	to	be	Negro	conspiracies	,
的	黑人	曾是	说	到	是	黑人	阴谋论	,

你也应该记得，当时杀害黑人的理由据说是黑人阴谋。

['ni:groʊ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , ['ni:groʊ] [ski:mz] [tu:; tə]['mɜ:rdər][ɔ:l][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] ,

Negro	insurrections	,	Negro	schemes	to	murder	all	the	white	people	,
黑人	叛乱	,	黑人	方案	到	谋杀	全部	这	白色的	人们	,

黑人起义，黑人密谋杀害所有白人，

['ni:groʊ][plɑ:ts][tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][tu:; tə] [kə'mɪt] ['vaɪələns]['dʒen(ə)rəli] .

Negro	plots	to	burn	the	town	and	to	commit	violence	generally	.
黑人	图表	到	烧伤	这	镇	和	到	犯罪	暴力	一般来说	.

黑人密谋焚烧城镇并实施暴力活动。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [-]

These	were	the	[	13	]
这些	是	这	[	-	]

这些是[13]

[iks'kju:ziz] [ðen] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] ,

excuses	then	depended	upon	,
借口	然后	取决于	之上	,

当时的借口取决于.....

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [ðen] [sed] [ɔːr] ['wɪspəd] [ə'baʊt] ['niːgroʊ] ['autreidʒz] [ə'pɑːn] [waɪt]
but **never** **a** **word** **was** **then** **said** **or** **whispered** **about** **Negro** **outrages** **upon** **white**
但 绝不 一个 单词 曾是 然后 说 或者 低声说道 关于 黑人 暴行 之上 白色的
['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
women **and** **children** **.**
女性 和 孩子们 .

但当时却没有人提及或窃窃私语黑人对白人妇女和儿童的暴行。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [waɪt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
So **far** **as** **the** **history** **of** **that** **time** **is** **concerned** **,** **white** **women** **and**
所以 远的 作为 这 历史 的 那 时间 是 担心的 , 白色的 女性 和
['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [seɪf] ,
children **were** **absolutely** **safe** **,**
孩子们 是 绝对地 安全的 ,

就当时的史料而言，白人妇女和儿童是绝对安全的。

[ænd; ənd] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [kʊd; kəd] [liːv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst]
and **husbands** **and** **fathers** **could** **leave** **their** **homes** **without** **the** **slightest**
和 丈夫们 和 父亲们 可以 离开 他们的 房屋 没有 这 丝毫
[æŋ'zaɪəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fæməliz] .
anxiety **for** **the** **safety** **of** **their** **families** **.**
焦虑 为了 这 安全 的 他们的 家庭 .

丈夫和父亲们可以安心离开家，不必担心家人的安全。

[bʌt; bət] [naʊ] [mɑːrk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
But **now** **mark** **the** **change** **and** **the** **reasons** **for** **the** **change** **.**
但 现在 标记 这 改变 和 这 原因 为了 这 改变 .

但现在要指出变化之处以及变化的原因。

[wen] [ɪ'vents] [pruːvd] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [kən'spirəsiz] , [noʊ] [sʌtʃ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðen]
When **events** **proved** **that** **no** **such** **conspiracies** **,** **no** **such** **insurrections** **as** **were** **then**
什么时候 活动 已证实 那 不 这样的 阴谋论 , 不 这样的 叛乱 作为 是 然后
[prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] ,
pretended **to** **exist** **,**
假装 到 存在 ,

当事实证明根本不存在当时所声称的那些阴谋和叛乱时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [pə'reidid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] ['glerɪŋ] ['hedlainz] [ɪn] [ðə; ði]
and **which** **were** **then** **paraded** **before** **the** **world** **in** **glaring** **headlines** **in** **the**
和 哪个 是 然后 游行 前 这 世界 在 刺眼 标题 在 这
['kɑːləmz] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
columns **of** **nearly** **all** **our** **newspapers** **,**
列 的 几乎 全部 我们的 报纸 ,

随后，几乎所有报纸都以醒目的头条新闻将这些事件公之于众。

[hæd; həd] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] [ɔːr] [wɜːr; wər] ['iːv(ə)n] ['medɪˌteɪtid] — [wen] [ðiːz] [iks'kjuːziz] [hæd; həd] [rʌn]
had **ever** **existed** **or** **were** **even** **meditated** **—** **when** **these** **excuses** **had** **run**
有 曾经 存在 或者 是 甚至 冥想 — 什么时候 这些 借口 有 跑步
[ðer; ðər] [kɔːrs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðer; ðər] ['wɪkɪd] ['pɜːrpəs] ,
their **course** **and** **had** **served** **their** **wicked** **purpose** **,**
他们的 课程 和 有 服务 他们的 邪恶 目的 ,

曾经存在过，甚至被人考虑过——当这些借口用尽，达到了它们邪恶的目的之后，

[wen] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæd; həd] [bɪn] [səːtʃt] ,
when **the** **huts** **of** **the** **Negroes** **had** **been** **searched** **,**
什么时候 这 小屋 的 这 黑人 有 到过 搜索 ,

当黑人的茅屋被搜查完毕后，

[ænd; ənd] [sə:tʃt] [ɪn][veɪn][fɔ:r; fər]['gʌnz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pru:v] [ðiːz] ['tʃɑːrdʒɪz]

and	searched	in	vain	for	guns	and	ammunition	to	prove	these	charges
和	搜索	在	徒劳	为了	枪支	和	弹药	到	证明	这些	收费

[ə'genst] [ðə; ði]['niːgroʊ] ,

against	the	Negro	,
反对	这	黑人	,

他们徒劳地搜寻枪支弹药，以证实对黑人的这些指控。

[ænd; ənd][noʊ] [sʌtʃ] [pru:f] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

and	no	such	proof	was	found	,
和	不	这样的	证明	曾是	成立	,

但并未找到此类证据。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] ['oʊpən] [ˌðer'æftər] [tu:; tə] [pru:v] [ðiːz] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]

when	there	was	no	way	open	thereafter	to	prove	these	charges	against	the
什么时候	那里	曾是	不	方式	打开	此后	到	证明	这些	收费	反对	这

['niːgroʊ] ,

Negro	,
黑人	,

此后，由于再无其他途径可以证实对黑人的这些指控，

[ænd; ənd][noʊ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	no	way	to	make	the	North	believe	in	them	,
和	不	方式	到	制作	这	北	相信	在	他们	,

而且根本没有办法让北方人相信他们。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [ðen] [brɪŋ] ['fɔ:rwərd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌælə'geɪʃn] ,

they	did	not	even	then	bring	forward	the	present	allegation	,
他们	做过	不是	甚至	然后	带来	向前	这	展示	指控	,

他们当时甚至都没有提出现在的指控。

[bʌt; bət] [went] [ɑ:n]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['ni:grəuz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	went	on	harassing	and	killing	Negroes	just	the	same	.
但	去	在	骚扰	和	杀	黑人	只是	这	相同的	.

但他们仍然继续骚扰和杀害黑人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [beɪst] [ðer; ðər] [raɪt] [tu:; tə] [kɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

But	this	time	they	based	their	right	to	kill	on	the	ground	that	it	was
但	这	时间	他们	基于	他们的	正确的	到	杀	在	这	地面	那	它	曾是

['nesəseri] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði][ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][ænd; ənd]

necessary	to	check	the	domination	and	supremacy	of	the	Negro	and
必要的	到	查看	这	统治	和	霸权	的	这	黑人	和

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [reɪs] .

to	secure	the	absolute	rule	of	the	Anglo	-	Saxon	race	.
到	安全的	这	绝对	规则	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	.

但这一次，他们以遏制黑人的统治和至高地位、确保盎格鲁-撒克逊种族的绝对统治为由，为自己拥有杀戮的权利。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə]['noʊtɪs][ænd; ənd] ['emfəsaɪz] [hɪr] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər]

It	is	important	to	notice	and	emphasize	here	the	significant	fact	that	there
它	是	重要的	到	注意	和	强调	这里	这	重要的	事实	那	那里

[hæz; həz] [bɪn] [θri:] [dɪ'stɪŋkt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˌpɜ:sə'kju:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

has	been	three	distinct	periods	of	persecutions	of	the	Negroes	in	the	South	,
有	到过	三	清楚的	时期	的	迫害	的	这	黑人	在	这	南	,

这里需要注意并强调一个重要事实：南方对黑人的迫害经历了三个截然不同的时期。

[ænd; ənd] [θri:] [dɪ'stɪŋkt] [sets] [ʌv; əv][iks'kju:ziz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] .

and	three	distinct	sets	of	excuses	for	this	persecution	.
和	三	清楚的	套	的	借口	为了	这	迫害	.

以及针对这种迫害的三套截然不同的借口。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][moʊst] ['ni:dɪd] .

They	have	come	along	precisely	in	the	order	they	were	most	needed	.
他们	有	来	沿着	恰恰	在	这	命令	他们	是	最多	需要	.

它们的出现顺序完全符合当时最需要它们的先后顺序。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][fɪt][ɪts]['speʃ(ə)l] [pleɪs] .

Each	was	made	to	fit	its	special	place	.
每个	曾是	制成	到	合身	它是	特别的	地方	.

每件作品都根据其特定位置量身定制。

[fɜ:rst] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

First	,	you	remember	,	as	I	have	said	,	it	was	insurrection	.
第一的	,	你	记住	,	作为	我	有	说	,	它	曾是	起义	.

首先，你们应该记得，正如我所说，这是一场叛乱。

[wen] [ðæt] [wɔ:r] [aʊt] , ['ni:groʊ] [su:'preməsi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][ɪk'skju:s] .

When	that	wore	out	,	Negro	supremacy	became	the	excuse	.
什么时候	那	穿着	出去	,	黑人	霸权	成为	这	原谅	.

当这种借口失效后，黑人至上主义就成了新的借口。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz][wɔ:rn] [aʊt] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n] [dɪ'fensləs] ['wɪmɪn] .

When	that	was	worn	out	,	then	came	the	charge	of	assault	upon	defenceless	women	.
什么时候	那	曾是	磨损	出去	,	然后	来了	这	收费	的	突击	之上	毫无防备	女性	.

当这个指控被驳斥后，又出现了袭击手无寸铁妇女的指控。

[aɪ] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['ɔ:rdərli] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [ˌpɪriə'dɪsəti] [ʌv; əv][iks'kju:ziz][ɑ:r; ər] [sɪg'nɪfɪkənt] .

I	undertake	to	say	that	this	orderly	arrangement	and	periodicity	of	excuses	are	significant	.
我	承担	到	说	那	这	秩序	安排	和	周期性	的	借口	是	重要的	.

我认为这种有条不紊、周期性出现的借口意义重大。

[ðeɪ] [mi:n] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

They	mean	something	,	and	should	not	be	overlooked	.
他们	意思是	某物	,	和	应该	不是	是	被忽视的	.

它们意义重大，不容忽视。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [dɪ'zaɪn] , [plæn] , ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

They	show	design	,	plan	,	purpose	and	invention	.
他们	展示	设计	,	计划	,	目的	和	发明	.

它们展现了设计、计划、目的和发明。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['ni:groʊ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ni:groʊ][ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər] [dɪ'fensəbl] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər]['ni:groʊ] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] ,

And	now	that	Negro	insurrection	and	Negro	domination	are	no	longer	defensible	as	an	excuse	for	Negro	persecution	,
和	现在	那	黑人	起义	和	黑人	统治	是	不	更长	可辩护的	作为	一个	原谅	为了	黑人	迫害	,

既然黑人起义和黑人统治不再能作为迫害黑人的借口，

[ðer; ðər][hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [du:] [kɔ:rs] [ə'nʌðər] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

there	has	come	in	due	course	another	suited	to	the	occasion	,
那里	有	来	在	到期的	课程	其他	适合	到	这	场合	,

后来，又出现了一个适合这种情况的人选。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [waɪt]

and	that	is	the	heart	-	rending	cry	of	the	white	women	and	little	white
和	那	是	这	心	-	渲染	哭	的	这	白色的	女性	和	小的	白色的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

那是白人妇女和白人小孩令人心碎的哭喊声。

[naʊ] , [maɪ] [frendz] , [aɪ][æsk] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mænɪfest] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [-]

Now	,	my	friends	,	I	ask	what	is	the	manifest	meaning	of	[	14	]
现在	,	我的	朋友们	,	我	问	什么	是	这	显现	意义	的	[	-	]

现在，我的朋友们，我想问[14]的明显含义是什么?

[ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?

this	charge	at	this	time	?
这	收费	在	这	时间	?

这个时候要收取这笔费用?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː]

What	is	the	meaning	of	the	singular	omission	of	this	charge	during	the	two
什么	是	这	意义	的	这	单数	省略	的	这	收费	期间	这	二

[pɪrɪədz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ?

periods	preceding	the	present	?
时期	前	这	展示	?

在当前之前的两个时期中，为何唯独没有提及这项指控?

[waɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [meɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æz; əz] [naʊ] ?

Why	was	not	this	charge	made	at	that	time	as	now	?
为什么	曾是	不是	这	收费	制成	在	那	时间	作为	现在	?

为什么当时没有像现在这样提出这项指控?

[ðə; ði]['niːgroʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ðen] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] .

The	Negro	was	the	same	man	then	as	to	-	day	.
这	黑人	曾是	这	相同的	男人	然后	作为	到	-	天	.

当时的黑人与今天一样，都是同一个人。

[waɪ] , [aɪ][æsk] [ə'gen] ,

Why	,	I	ask	again	,
为什么	,	我	问	再次	,

为什么? 我再次问道。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn][wɔːr] [taɪmz] [ænd; ənd]

was	not	this	dreadful	charge	brought	forward	against	the	Negro	in	war	times	and
曾是	不是	这	可怕	收费	带来	向前	反对	这	黑人	在	战争	时代	和

[ɪn] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [taɪmz] ?

in	reconstruction	times	?
在	重建	时代	?

难道这种可怕的指控不是在战争时期和战后重建时期针对黑人提出的吗?

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd] ['iːðər] [ɪn][wɔːr][taɪmz][ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] ,

Had	it	existed	either	in	war	times	or	during	reconstruction	,
有	它	存在	任何一个	在	战争	时代	或者	期间	重建	,

如果它存在于战时或重建时期，

[dʌz] ['eni][mæn] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɑːrdʒɪz][ænd; ənd]

does	any	man	doubt	that	it	would	have	been	added	to	the	other	charges	and
做	任何	男人	怀疑	那	它	会	有	到过	额外	到	这	其他	收费	和

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs] - [tɑːps][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [striːt] ['kɔːrnərz] ,

proclaimed	upon	the	house	-	tops	and	at	the	street	corners	,
宣布	之上	这	房子	-	最高额	和	在	这	街道	角落	,

难道有人会怀疑，这项罪名会被添加到其他指控中，并在屋顶和街角张贴公告吗?

[æz; əz] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ?

as	this	charge	is	at	present	?
作为	这	收费	是	在	展示	?

目前这项收费是多少?

[aɪ] [wɪl] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] : [ɔːr][juː; jʊ] [jɔːr'selvz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [truː] ['ænsər] .

I	will	answer	the	question	:	or	you	yourselves	have	already	given	the	true	answer	.
我	将要	回答	这	问题	:	或者	你	你们自己	有	已经	给定	这	真的	回答	.

我会回答这个问题：或者你们自己已经给出了正确的答案。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd]['oʊnli]['ræʃ(ə)nəl][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

For	the	plain	and	only	rational	explanation	is	that	there	was	at	the
为了	这	清楚的	和	仅有的	合理的	解释	是	那	那里	曾是	在	这

[taɪmz] ['spesɪfaɪd] [noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ,

times	specified	no	foundation	for	such	a	charge	,
时代	指定的	不	基础	为了	这样的	一个	收费	,

唯一合理的解释是，在当时的情况下，没有任何证据支持这样的指控。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['iːðər] [nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

or	that	the	charge	itself	was	either	not	thought	of	,
或者	那	这	收费	本身	曾是	任何一个	不是	想法	的	,

或者说，根本没有想到要提出这项指控。

[ɔːr] [ɪf] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [diːmd] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['lɔːləs] ['vaɪələns]

or	if	thought	of	it	was	not	deemed	necessary	to	excuse	the	lawless	violence
或者如果	想法	的	它	曾是	不是	被认为	必要的	到	原谅	这	无法无天	暴力

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['niːgroʊ][wʌz; wəz] [ðen] [pər'suːd] [ænd; ənd] [kɪld] .

with	which	the	Negro	was	then	pursued	and	killed	.
和	哪个	这	黑人	曾是	然后	追击	和	被杀	.

或者，即使想到这一点，也认为没有必要为当时追杀黑人的无法无天的暴力行为开脱。

[ðə; ði][oʊld]['tʃɑːrdʒɪz] [ɔːl'redi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [wɜːr; wər] [diːmd] [ɔːl] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

The	old	charges	already	enumerated	were	deemed	all	sufficient	.
这	老的	收费	已经	列举	是	被认为	全部	充足的	.

之前列举的指控被认为已经足够充分。

[θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][iks'kjuːziz][ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l] .

Things	have	changed	since	then	,	and	the	old	excuses	are	not	now	available	.
事物	有	已更改	自从	然后	,	和	这	老的	借口	是	不是	现在	可用的	.

情况已经发生了变化，过去的借口现在已经站不住脚了。

[ðə; ði] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊz] [ə'kjuːzəz] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri]

The	times	have	changed	,	and	the	Negro's	accusers	have	found	it	necessary
这	时代	有	已更改	,	和	这	黑人的	指控者	有	成立	它	必要的

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	change	with	them	.
到	改变	和	他们	.

时代变了，那些控告黑人的人也必须随之改变。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][ɪn'vent][ə; eɪ] [nuː] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][taɪmz] .

They	have	been	compelled	to	invent	a	new	charge	to	suit	the	times	.
他们	有	到过	被迫	到	发明	一个	新的	收费	到	套装	这	时代	.

他们被迫发明了一种新的罪名以适应时代的变化。

[ðə; ði][oʊld]['tʃɑːrdʒɪz][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər]['vælɪd] .

The	old	charges	are	no	longer	valid	.
这	老的	收费	是	不	更长	有效的	.

之前的收费已失效。

[ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][mæn'kaɪnd]['kænɑːt][biː; bi]

Upon	**them**	**the**	**good**	**opinion**	**of**	**the**	**North**	**and**	**of**	**mankind**	**cannot**	**be**
之上	他们	这	好的	观点	的	这	北	和	的	人类	不能	是

[sɪ'kjʊrd] .

secured	**.**
安全	.

他们无法赢得北方人民和全人类的良好评价。

['ɑːnɪst] [men][noʊ][lɔːŋgər] [bɪ'liːv] [ðæt][ðer; ðər][ɪz]['eni] [graʊnd] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ['niːgroʊ]

Honest	**men**	**no**	**longer**	**believe**	**that**	**there**	**is**	**any**	**ground**	**to**	**apprehend**	**Negro**
诚实的	男人	不	更长	相信	那	那里	是	任何	地面	到	逮捕	黑人

[suː'preməsi] .

supremacy	**.**
霸权	.

正直的人不再相信存在任何黑人至上主义的理由。

[taɪmz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæv; həv] [swept] [ə'weɪ] [ðiːz] [oʊld]['refjuːdʒz][ʌv; əv][laɪz] .

Times	**and**	**events**	**have**	**swept**	**away**	**these**	**old**	**refuges**	**of**	**lies**	**.**
《时代周刊》	和	活动	有	扫荡	离开	这些	老的	避难所	的	谎言	.

时代和事件已经摧毁了这些旧的谎言庇护所。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns]['paʊərf(ə)l] .

They	**were**	**once**	**powerful**	**.**
他们	是	一次	强大的	.

他们曾经很强大。

[ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn][ðer; ðər] [deɪ] [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l]['enərdʒi][ænd; ənd]

They	**did**	**their**	**work**	**in**	**their**	**day**	**and**	**did**	**it**	**with**	**terrible**	**energy**	**and**
他们	做过	他们的	工作	在	他们的	天	和	做过	它	和	糟糕的	活力	和

[ɪ'fekt] ,

effect	**,**
影响	,

他们当时从事的工作，以惊人的热情和效果完成。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kæst][ə'saɪd][æz; əz] ['juːsləs] .

but	**they**	**are**	**now**	**cast**	**aside**	**as**	**useless**	**.**
但	他们	是	现在	投掷	旁边	作为	无用	.

但现在它们却被视为无用而被弃置一旁。

[ðə; ði][laɪ][hæz; həz][lɔːst][ɪts][ə'bɪləti][tuː; tə] [dɪ'siːv] .

The	**lie**	**has**	**lost**	**its**	**ability**	**to**	**deceive**	**.**
这	说谎	有	丢失的	它是	能力	到	欺骗	.

谎言已经失去了欺骗的能力。

[ðə; ði] ['ɔːltərd] [taɪmz] [ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz][hæv; həv] [meɪd] ['nesəseri] [ə; eɪ] [stɜːn] ,

The	**altered**	**times**	**and**	**circumstances**	**have**	**made**	**necessary**	**a**	**sterner**	**,**
这	已修改	时代	和	情况	有	制成	必要的	一个	更严厉	,

时代和环境的变化使得采取更严厉的措施成为必要，

[strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['bɑːrbərɪzəm] , [ænd; ənd]

stronger	**and**	**more**	**effective**	**justification**	**of**	**Southern**	**barbarism**	**,**	**and**
更强	和	更多的	有效的	理由	的	南方	野蛮	,	和

[hens] [wiː; wi][hæv; həv] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['θiːəri] ,

hence	**we**	**have**	**,**	**according**	**to**	**my**	**theory**	**,**
因此	我们	有	,	根据	到	我的	理论	,

南方野蛮行径因此有了更强有力、更有效的正当理由，根据我的理论，我们有了：

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['ʃɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['blæstɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ðæn; ðən] ['iːðər]

to	look	into	the	face	of	a	more	shocking	and	blasting	charge	than	either
到	看	进入	这	脸	的	一个	更多的	令人震惊	和	爆破	收费	比	任何一个

['niːgroʊ] [suː'preməsi] [ɔːr]['niːgroʊ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

Negro	supremacy	or	Negro	insurrection	.
黑人	霸权	或者	黑人	起义	.

直面比黑人至上主义或黑人起义更令人震惊和愤怒的指控。

[aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [nuː] [tʃɑːrdʒ] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz]

I	insist	upon	it	that	this	new	charge	has	come	at	the	call	of	new	conditions
我	坚持	之上	它	那	这	新的	收费	有	来	在	这	称呼	的	新的	状况

,

,

,

我坚持认为，这项新指控是应新的形势而提出的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪt][ə'pɑːn] ['betər] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪts]

and	that	nothing	could	have	been	hit	upon	better	calculated	to	accomplish	its
和	那	没有什么	可以	有	到过	打	之上	更好的	计算	到	完成	它是

['bruːt(ə)l] ['pɜːrpəs] .

brutal	purpose	.
野蛮	目的	.

而且，没有比这更适合实现其残暴目的的了。

[ˌaɪ 'tiː] [klaʊdz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪm][ðə; ði][moʊst] ['ʃɑːkɪŋ] [ðæt]

It	clouds	the	character	of	the	Negro	with	a	crime	the	most	shocking	that
它	云	这	特点	的	这	黑人	和	一个	犯罪	这	最多	令人震惊	那

[men][kæn; kən] [kə'mɪt] ,

men	can	commit	,
男人	能	犯罪	,

它以人类所能犯下的最令人震惊的罪行玷污了黑人的品格。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][draɪv][frʌm; frəm][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɔːl]['pɪti][ænd; ənd][ɔːl] [fer] [pleɪ] [-]

and	is	fitted	to	drive	from	the	criminal	all	pity	and	all	fair	play	[	15	]
和	是	适配	到	驾驶	从	这	刑事	全部	遗憾	和	全部	公平的	玩	[	-	]

并使其对罪犯完全不留怜悯和公平对待[15]

[ænd; ənd][ɔːl]['mɜːrsi] .

and	all	mercy	.
和	全部	怜悯	.

以及所有的怜悯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kraɪm] [ðæt] ['pleɪsɪz][hɪm; ɪm][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

It	is	a	crime	that	places	him	outside	of	the	pale	of	the	law	,
它	是	一个	犯罪	那	地方	他	外部	的	这	苍白	的	这	法律	,

这是一项使他凌驾于法律之上的罪行。

[ænd; ənd] ['setlz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [ræθ] [ænd; ənd]['faɪər] ,

and	settles	upon	his	shoulders	a	mantle	of	wrath	and	fire	,
和	定居点	之上	他的	肩膀	一个	地幔	的	愤怒	和	火	,

愤怒和烈火的重担压在他的肩上，

[ðæt] ['blɪstəz] [ænd; ənd] [bɜːrn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['veri] [soʊl] .

that	blisters	and	burns	into	his	very	soul	.
那	水泡	和	烧伤	进入	他的	非常	灵魂	.

那灼烧感如同烈火般灼烧着他的灵魂深处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðɪs] [nuː] [tʃɑːrdʒ] ,

It	is	for	this	purpose	,	it	seems	to	me	,	that	this	new	charge	,
它	是	为了	这	目的	,	它	似乎	到	我	,	那	这	新的	收费	,

在我看来，这项新指控正是为了这个目的而提出的。

[ʌn'θɔ:t] [ʌv; əv][ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði][taɪmz][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜ:rd] ,

unthought	of	and	unknown	in	the	times	to	which	I	have	referred	,
未曾考虑过的	的	和	未知	在	这	时代	到	哪个	我	有	指	,

在我所提及的时代，这是人们从未想到过、也从未听说过的。

[hæz; həz] [bɪn] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['θʌndəd] [ə'genst] [ˌju: 'es] .

has	been	largely	invented	and	thundered	against	us	.
有	到过	很大程度上	发明	和	雷鸣	反对	我们	.

它在很大程度上是被发明出来并用来对付我们的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['kɑ:nstəntli] [ri'ɪtəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'dɑ:ptɪd] .

It	is	for	this	purpose	that	it	has	been	constantly	reiterated	and	adopted	.
它	是	为了	这	目的	那	它	有	到过	不断地	重申	和	已采用	.

正因如此，它才被不断重申和采纳。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][blæst][ænd; ənd]['ru:ɪn][ðə; ði]['ni:groʊz] ['kærəktər] [æz; əz][ə; eɪ][mæn]

It	was	intended	to	blast	and	ruin	the	Negro's	character	as	a	man
它	曾是	故意的	到	爆炸	和	废墟	这	黑人的	特点	作为	一个	男人

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] .

and	a	citizen	.
和	一个	公民	.

它的目的是摧毁黑人作为男人和公民的品格。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] ['θɜ:rəli] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [dʌn] [ɪts][wɜ:rk] .

I	need	not	tell	you	how	thoroughly	it	has	already	done	its	work	.
我	需要	不是	告诉	你	如何	彻底	它	有	已经	完毕	它是	工作	.

我无需赘述它已经完成了多么彻底的工作。

[ðə; ði]['ni:groʊ] [meɪ] [ænd; ənd] [dʌz] [fi:l] [ɪts] [mə'laɪn] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [er] [hi:; hi] [bri:ðz] .

The	Negro	may	and	does	feel	its	malign	influence	in	the	very	air	he	breathes	.
这	黑人	可能	和	做	感觉	它是	诽谤	影响	在	这	非常	空气	他	呼吸	.

黑人或许能够感受到它对他呼吸的空气产生的恶劣影响，而且确实如此。

[hi:; hi] [meɪ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][men] [ə'mʌŋ] [hu:m] [hi:; hi] [mu:vz] .

He	may	read	it	in	the	faces	of	men	among	whom	he	moves	.
他	可能	读	它	在	这	面孔	的	男人	之中	谁	他	移动	.

他或许能从他所接触的人们的脸上读出这一点。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ku:ld] [hɪz; ɪz] [frendz] ; [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['hi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] [ə'restɪd]

It	has	cooled	his	friends	;	it	has	heated	his	enemies	and	arrested
它	有	冷却	他的	朋友们	;	它	有	加热	他的	敌人	和	被捕

[æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ə'brɔ:d] ,

at	home	and	abroad	,
在	家	和	国外	,

它令他的朋友们冷淡下来，激怒了他的敌人，并在国内外引发了逮捕事件。

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ,

in	some	measure	,
在	一些	措施	,

在某种程度上，

[ðə; ði] ['dʒenərəs] ['efərts] [ðæt] [gʊd] [men][wɜ:r; wər][wɔ:nt][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪm'pru:vmənt]

the	generous	efforts	that	good	men	were	wont	to	make	for	his	improvement
这	慷慨的	努力	那	好的	男人	是	惯于	到	制作	为了	他的	改进

[ænd; ənd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

and	elevation	.
和	海拔	.

好心人常常为了他的进步和提升而做出慷慨的努力。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [di'siːvd] [hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] ['meni] [gʊd] [frendz] [æt; ət][ðə; ði]
It **has** **deceived** **his** **friends** **at** **the** **North** **and** **many** **good** **friends** **at** **the**
它 有 受骗 他的 朋友们 在 这 北 和 许多 好的 朋友们 在 这
[saʊθ] ,
South **,**
南 ,

它欺骗了他在北方的朋友和南方的许多好朋友。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] , [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst]
for **nearly** **all** **of** **them** **,** **in** **some** **measure** **,** **have** **accepted** **this** **charge** **against**
为了 几乎 全部 的 他们 , 在 一些 措施 , 有 公认 这 收费 反对
[ðə; ði]['niːgroʊ][æz; əz] [truː] .
the **Negro** **as** **true** **.**
这 黑人 作为 真的 .

因为几乎所有人都在某种程度上接受了这种对黑人的指控。

[ɪts] [pər'petʃuəl] [riˌɪtə'reɪʃn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] [hæz; həz][led][men][ænd; ənd]
Its **perpetual** **reiteration** **in** **our** **newspapers** **and** **magazines** **has** **led** **men** **and**
它是 永久 重申 在 我们的 报纸 和 杂志 有 引领 男人 和
['wɪmɪn] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə'vəːtid] [aɪz] ,
women **to** **regard** **him** **with** **averted** **eyes** **,**
女性 到 看待 他 和 避免了 眼睛 ,

报纸杂志上不断重复报道此事，导致男男女女都对他避而远之。

[dɑːrk] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [heɪt] .
dark **suspicion** **and** **increasing** **hate** **.**
黑暗的 怀疑 和 增加 恨 .

阴暗的猜疑和日益增长的仇恨。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pepərz][hæv; həv] [di'naunst] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs]
Some **of** **the** **Southern** **papers** **have** **denounced** **me** **for** **my** **unbelief** **in** **this**
一些 的 这 南方 文件 有 谴责 我 为了 我的 不信 在 这
[tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [nuː] [kruː'seɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgroʊ] ,
charge **and** **in** **this** **new** **crusade** **against** **the** **Negro** **,**
收费 和 在 这 新的 运动 反对 这 黑人 ,

一些南方报纸谴责我不相信这项指控以及这场针对黑人的新运动。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'piːt] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
but **I** **repeat** **I** **do** **not** **believe** **it** **,**
但 我 重复 我 做 不是 相信 它 ,

但我重申，我不相信。

[ænd; ənd]['fɜːrmli][dɪ'naɪ][ðə; ði] [graʊndz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] .
and **firmly** **deny** **the** **grounds** **upon** **which** **it** **is** **based** **.**
和 牢牢 否定 这 理由 之上 哪个 它 是 基于 .

并坚决否认其依据。

[aɪ][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][aɪ] [siː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [kɔːld] ['ɪntuː] ['biːɪŋ]
I **reject** **it** **because** **I** **see** **in** **it** **evidence** **of** **an** **invention** **called** **into** **being**
我 拒绝 它 因为 我 看 在 它 证据 的 一个 发明 称为 进入 存在
[baɪ][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['moʊtɪv] ,
by **a** **well** **-** **defined** **motive** **,**
经过 一个 出色地 - 定义 动机 ,

我拒绝接受它，因为我从中看出它是出于明确动机而发明出来的。

[ə; eɪ] ['moʊtɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][stæmp][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][groʊs] [ɪk'spiːdiənt][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['mɜːrdərəs]
a **motive** **sufficient** **to** **stamp** **it** **as** **a** **gross** **expedient** **to** **justify** **murderous**
一个 动机 充足的 到 邮票 它 作为 一个 总的 权宜 到 证明合法 杀人犯
[ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [en'sleɪvd] [ænd; ənd] [hens] [ə; eɪ] [heitid] ['piːp(ə)l] .
assault **upon** **a** **long** **enslaved** **and** **hence** **a** **hated** **people** **.**
突击 之上 一个 长的 奴隶 和 因此 一个 憎恨 人们 .

足以将此行为定性为对长期被奴役、因而被憎恨的民族进行谋杀袭击的卑劣权宜之计。

[aɪ][nɑːt]['oʊnli][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [berz] [ə'pɑːn][ɪts] [feɪs] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

I	not	only	reject	it	because	it	bears	upon	its	face	the	marks	of	being	a
我	不是	仅有的	拒绝	它	因为	它	熊	之上	它是	脸	这	标记	的	存在	一个

[frɔːd] ,

fraud	,
欺诈罪	,

我不仅因为它表面上就带有欺诈的痕迹而拒绝它，

[ə; eɪ] [meɪk] - [ʃɪft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] ['pɜːrpəs] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sprʌŋ]

a	make	-	shift	for	a	malignant	purpose	,	but	because	it	has	sprung
一个	制作	-	转移	为了	一个	恶性	目的	,	但	因为	它	有	弹簧

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

upon	the	country	simultaneously	,
之上	这	国家	同时地	,

这是为达到恶意目的而临时拼凑起来的，但因为它同时出现在全国范围内，

[ænd; ənd][ɪn]['mænɪfest][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'klerd] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] -

and	in	manifest	co	-	operation	with	a	declared	purpose	and	a	well	-
和	在	显现	合作	-	手术	和	一个	声明	目的	和	一个	出色地	-

[noʊn] ['efərt] ,

known	effort	,
已知	努力	,

并且明显地与公开的目标和众所周知的努力合作，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [fɪkst] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ðə; ði]['niːgroʊ][baɪ][dʒuː'dɪʃəl]

and	I	may	say	a	fixed	determination	to	degrade	the	Negro	by	judicial
和	我	可能	说	一个	固定的	决心	到	降级	这	黑人	经过	司法

[dɪ'sɪʒənz] ,

decisions	,
决策	,

我甚至可以说，司法判决是蓄意贬低黑人的。

[baɪ]['ledʒɪsleɪtɪv] [en'æktmənts] , [baɪ] [ri'piːlɪŋ] [ɔːl] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bælət] ,

by	legislative	enactments	,	by	repealing	all	laws	for	the	protection	of	the	ballot	,
经过	立法	法令	,	经过	废除	全部	法律	为了	这	保护	的	这	选票	,

通过立法，废除所有保护选票的法律，

[baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlər] [laɪn][ɪn][ɔːl]['reɪlroʊd][kɑːrz][ænd; ənd] ['steɪʃənz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] ['pʌblɪk]

by	drawing	the	colour	line	in	all	railroad	cars	and	stations	and	in	all	other	public
经过	绘画	这	颜色	线	在	全部	铁路	汽车	和	车站	和	在	全部	其他	民众

['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

places	in	the	South	,
地方	在	这	南	,

通过在所有铁路车厢、车站以及南方所有其他公共场所划定种族界限，

[ðʌs] [tuː; tə] [peɪv] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]

thus	to	pave	the	way	to	a	final	consummation	which	is	nothing	less	than
因此	到	铺平	这	方式	到	一个	最终的	圆房	哪个	是	没有什么	较少的	比

[ðə; ði]['niːgroʊz][ɪn'taɪər] [dɪsɪn'fræn,tʃaɪzmənt] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] .

the	Negro's	entire	disenfranchisement	as	an	American	citizen	.
这	黑人的	全部的	剥夺选举权	作为	一个	美国人	公民	.

因此，这为最终的实现铺平了道路，而最终的实现正是彻底剥夺黑人作为美国公民的权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

It	is	[	16	]
它	是	[	-	]

它是[16]

[tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [end] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ɑːr; ər]

to	this	great	end	that	all	the	charges	and	complaints	against	the	Negro	are
到	这	伟大的	结尾	那	全部	这	收费	和	投诉	反对	这	黑人	是

[də'rektɪd] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːrdʒ] .

directed	and	are	made	to	converge	.
指导	和	是	制成	到	收敛	.

最终目的是使所有针对黑人的指控和投诉都指向同一个方向并汇聚到一起。

[ðɪs] [ɪz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] [frʌm; frəm] [fɜːrst] [tuː; tə] [læst] [ðə; ði] [grænd] [ænd; ənd] [ɔːl] -

This	is	and	has	been	from	first	to	last	the	grand	and	all	-
这	是	和	有	到过	从	第一的	到	最后的	这	盛大	和	全部	-

[kə'mændɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [vjuː] .

commanding	object	in	view	.
指挥	目的	在	看法	.

从始至终，这都是我们关注的首要且最重要的目标。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'vaɪzd] [ri'ækʃəneri] ['muːvmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [æz; əz]

It	is	a	part	of	a	well	-	devised	reactionary	movement	against	the	Negro	as
它	是	一个	部分	的	一个	出色地	-	设计	反动	移动	反对	这	黑人	作为

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] .

a	citizen	.
一个	公民	.

这是精心策划的反对黑人公民权的反动运动的一部分。

[ðə; ði] [oʊld] ['mæstər] [klæs] [ɑːr; ər] [waɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [deɪ] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

The	old	master	class	are	wise	in	their	day	and	generation	.
这	老的	掌握	班级	是	明智的	在	他们的	天	和	一代	.

老一辈的精英人士在他们所处的时代和年代是睿智的。

[ðeɪ] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [wʌns] [daɪ'vest] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['frʌntʃaɪz] [ænd; ənd]

They	know	if	they	can	once	divest	the	Negro	of	the	elective	franchise	and
他们	知道	如果	他们	能	一次	剥离	这	黑人	的	这	选修课	特许经营	和

['nʌlɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪtɪzənʃɪp] ,

nullify	his	citizenship	,
无效	他的	国籍	,

他们知道，一旦剥夺了黑人的选举权并取消了他们的公民身份，

[ðə; ði] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪg'zɪst] ,

the	partition	wall	between	him	and	slavery	will	no	longer	exist	,
这	分割	墙	之间	他	和	奴隶制	将要	不	更长	存在	,

他与奴役之间的隔阂将不复存在。

[ænd; ənd] [noʊ] [mæn] [kæn; kən] [tel] [wer] [ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] [wɪl] [stɑːp] .

and	no	man	can	tell	where	the	reaction	will	stop	.
和	不	男人	能	告诉	在哪里	这	反应	将要	停止	.

谁也无法预料这种反应会在何时停止。

[ðə; ði] [ə'tæk] [les] [ə'pɑːn] [kraɪm] [ðæn; ðən] ['kʌlər] .

THE	ATTACK	LESS	UPON	CRIME	THAN	COLOUR	.
这	攻击	较少的	之上	犯罪	比	颜色	.

这场攻击与其说是针对犯罪，不如说是针对肤色。

[ə'gen] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Again	,	I	do	not	believe	it	,	and	deny	it	,
再次	,	我	做	不是	相信	它	,	和	否定	它	,

我再次声明，我不相信，并否认此事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪt'self] ,

because	the	charge	is	not	so	much	against	the	crime	itself	,
因为	这	收费	是	不是	所以	很多	反对	这	犯罪	本身	,

因为指控的重点并非犯罪本身，

[æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'ledʒd] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

as	against	the	colour	of	the	people	alleged	to	be	guilty	of	it	.
作为	反对	这	颜色	的	这	人们	据称	到	是	有罪的	的	它	.

与被指控犯下此罪的人的肤色相反。

['sleɪvəri] [ɪt'self] , [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ,

Slavery	itself	,	you	will	remember	,	was	a	system	of	unmitigated	,
奴隶制	本身	,	你	将要	记住	,	曾是	一个	系统	的	未加缓解的	,

你们应该还记得，奴隶制本身就是一个毫无节制的制度。

['li:gəlaiz] ['aʊtreɪdʒ][ə'pɑ:n] [blæk] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][noʊ] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz]

legalised	outrage	upon	black	women	of	the	South	,	and	no	white	man	was
合法化	暴行	之上	黑色的	女性	的	这	南	,	和	不	白色的	男人	曾是

['evər] [ʃɑ:t] ,

ever	shot	,
曾经	射击	,

对南方黑人女性的暴行合法化了，而且没有一个白人男性因此被枪杀。

[bə:nd] [ɔ:r] [hæŋd] [fɔ:r; fər] [ə'veilɪŋ] [hɪm'self][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] ['sleɪvəri] [geɪv] [hɪm; ɪm]

burned	or	hanged	for	availing	himself	of	all	the	power	that	slavery	gave	him
烧伤	或者	绞刑	为了	利用	他自己	的	全部	这	力量	那	奴隶制	给予	他

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

at	this	point	.
在	这	观点	.

他因滥用奴隶制赋予他的所有权力而被烧死或绞死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

为什么黑人会被私刑处死？(Why is the Negro Lynched)

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp][maɪ]['ɑːrgjumənt][ɑːn] [ðɪs] ['lɪntʃɪŋ] ['bɪznəs] ,
To **sum** **up** **my** **argument** **on** **this** **lynching** **business** **,**
到 和 向上 我的 争论 在 这 私刑 商业 ,

总而言之，我对私刑这件事的论点是：

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ]['niːgroʊz] [ə'kjuːzəz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs]
it **remains** **to** **be** **said** **that** **I** **have** **shown** **that** **the** **Negro's** **accusers** **in** **this** **case**
它 遗迹 到 是 说 那 我 有 所示 那 这 黑人的 指控者 在 这 案件
[hæv; həv]['vaiəleitid][ðer; ðər] [oʊðz] ,
have **violated** **their** **oaths** **,**
有 违反 他们的 誓言 ,

最后需要指出的是，我已经证明本案中指控黑人的那些人违背了他们的誓言。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['tʃiːtɪd] [ðə; ðɪ]['niːgroʊ][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][voʊt] ;
and **have** **cheated** **the** **Negro** **out** **of** **his** **vote** **;**
和 有 作弊 这 黑人 出去 的 他的 投票 ;

并剥夺了黑人的投票权；

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔbd] [ænd; ənd] [dɪ'frɔːdid] [ðə; ðɪ]['niːgroʊ] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli]
that **they** **have** **robbed** **and** **defrauded** **the** **Negro** **systematically** **and** **persistently**
那 他们 有 被抢劫 和 受骗 这 黑人 系统地 和 持续地
, [ænd; ənd][hæv; həv] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
, **and** **have** **boasted** **of** **it** **.**
, 和 有 吹嘘 的 它 .

他们有组织、有计划地抢劫和欺骗黑人，并且以此为荣。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ]['niːgroʊ][hæd; həd] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ðɪ]
I **have** **shown** **that** **when** **the** **Negro** **had** **every** **opportunity** **to** **commit** **the**
我 有 所示 那 什么时候 这 黑人 有 每一个 机会 到 犯罪 这
[kraɪm] [naʊ] [tʃɑːrdʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
crime **now** **charged** **against** **him** **,**
犯罪 现在 带电 反对 他 ,

我已经证明，当这名黑人有充分的机会犯下现在指控他的罪行时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz] ['bɪtɚəst] ['enəmi] .
he **was** **never** **accused** **of** **it** **by** **his** **bitterest** **enemies** **.**
他 曾是 绝不 被告 的 它 经过 他的 最苦涩的 敌人 .

他最痛恨的敌人也从未指控过他这一点。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]
I **have** **shown** **that** **during** **all** **the** **years** **of** **reconstruction** **,** **when** **he** **was** **being**
我 有 所示 那 期间 全部 这 年 的 重建 , 什么时候 他 曾是 存在
['məːdəd] [æt; ət]['hæmbɜːrg] ,
murdered **at** **Hamburg** **,**
被谋杀 在 汉堡 ,

我已经证明，在重建的整个过程中，当他在汉堡被谋杀时，

['jæzu] , [nuː] [ɔː'liənz] , ['koʊpiˌɑː][ænd; ənd] ['elsˌwer] ,
Yazoo **,** **New** **Orleans** **,** **Copiah** **and** **elsewhere** **,**
亚祖 , 新的 奥尔良 , 可皮亚 和 别处 ,

亚祖河、新奥尔良、科皮亚河及其他地方

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [ə'kjuːzd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kraɪm] [naʊ] [tʃɑːrdʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
he **was** **never** **accused** **at** **that** **time** **of** **the** **crime** **now** **charged** **against** **him** **.**
他 曾是 绝不 被告 在 那 时间 的 这 犯罪 现在 带电 反对 他 .

当时他从未被指控犯下现在对他提出的罪行。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [noʊ] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər]

I	have	shown	that	in	the	nature	of	things	no	such	change	in	the	character
我	有	所示	那	在	这	自然	的	事物	不	这样的	改变	在	这	特点

[ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['piːp(ə)l] ,

and	composition	of	a	whole	people	,
和	作品	的	一个	所有的	人们	,

我已经证明，就事物的本质而言，一个民族的性格和组成不会发生这样的改变。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪm'plaɪz] , [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['pɪriəd] [ə'laʊd] [fɔːr; fər]

as	this	implies	,	could	have	taken	place	within	the	limited	period	allowed	for
作为	这	暗示	,	可以	有	已采取	地方	之内	这	有限的	时期	允许	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

正如这暗示的那样，这件事本可以在规定的有限时间内发生。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] [der] [nɑːt] [kən'frʌnt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt]

I	have	shown	that	those	who	accuse	him	dare	not	confront	him	in	a	court
我	有	所示	那	那些	WHO	控	他	敢	不是	面对	他	在	一个	法庭

[ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] ['witnisiz] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]['prɑːpər]['liːg(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

of	law	and	have	their	witnesses	subjected	to	proper	legal	inquiry	.
的	法律	和	有	他们的	证人	受	到	恰当的	合法的	询问	.

我已经证明，那些指控他的人不敢在法庭上与他对质，也不敢让他们的证人接受适当的法律调查。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːb] ,

I	have	shown	from	the	very	constitution	of	a	mob	,
我	有	所示	从	这	非常	宪法	的	一个	暴民	,

我已经从暴民的构成本身证明了这一点，

[ðə; ði] [slaɪt] ['kɔːzɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənt] [baɪ] [wɪtʃ]

the	slight	causes	by	which	it	may	be	created	,	and	the	sentiment	by	which
这	轻微	原因	经过	哪个	它	可能	是	创建	,	和	这	情绪	经过	哪个

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'peld] ,

it	is	impelled	,
它	是	被迫	,

它产生的细微原因，以及驱使它的情感，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər] ['iːðər] [truːθ] [ɔːr]['dʒʌstɪs] .

it	cannot	be	depended	upon	for	either	truth	or	justice	.
它	不能	是	取决于	之上	为了	任何一个	真相	或者	正义	.

它既不能保证真理，也不能保证公正。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ɪts][soʊl][eɪm][ɪz][tuː; tə]['eksɪkjuːt] , [nɑːt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [truː] ['vɜːrdɪkt] .

I	have	shown	that	its	sole	aim	is	to	execute	,	not	to	find	a	true	verdict	.
我	有	所示	那	它是	唯一	目的	是	到	执行	,	不是	到	寻找	一个	真的	判决	.

我已经证明，它的唯一目的是执行死刑，而不是寻求真正的判决。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [mɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [-]

And	showing	all	this	and	more	,	I	have	shown	that	they	who	[	17	]
和	显示	全部	这	和	更多的	,	我	有	所示	那	他们	WHO	[	-	]

并且通过展示这一切以及更多内容，我已经表明他们[17]

[tʃɑːrdʒ] [ðə; ði]['niːgroʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [faʊl] [kraɪm] , [ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

charge	the	Negro	with	this	foul	crime	,	in	such	circumstances	,
收费	这	黑人	和	这	犯规	犯罪	,	在	这样的	情况	,

在这种情况下，指控黑人犯下这种卑劣的罪行。

[meɪ] [biː; bi]['dʒʌstli] ['daʊtɪd] [ænd; ənd] [diːmd] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] .

may	be	justly	doubted	and	deemed	unworthy	of	belief	.
可能	是	公正地	怀疑	和	被认为	不配	的	信仰	.

可能会受到合理的质疑，并被认为不值得相信。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[əb'dʒɛkʃənz] ['ænsər] : [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['sentɪmənt] .
OBJECTIONS **ANSWERED** **:** **PECULIARITIES** **OF** **SOUTHERN** **SENTIMENT** **.**
反对意见 回答 : 特殊性 的 南部 情绪 .

反对意见解答：南方情感的特殊性。

[læk] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [laɪf] .
LACK **OF** **RESPECT** **FOR** **HUMAN** **LIFE** **.**
缺少 的 尊重 为了 人类 生活 .

缺乏对人生命的尊重。

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vaɪələnt]
But **I** **now** **come** **to** **a** **grave** **objection** **to** **my** **theory** **of** **this** **violent**
但 我 现在 来 到 一个 严重 异议 到 我的 理论 的 这 暴力
[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .
persecution **.**
迫害 .

但我现在对我关于这种暴力迫害的理论提出了严重的异议。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][toʊld][baɪ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['nɔːrðərn] [frendz] [ðæt] [maɪ]['ɑːrgjumənt] ,
I **shall** **be** **told** **by** **many** **of** **my** **Northern** **friends** **that** **my** **argument** **,**
我 将 是 讲述 经过 许多 的 我的 北方 朋友们 那 我的 争论 ,

许多北方朋友会告诉我，我的论点是……

[ðoʊ] ['plɔːzəb(ə)l] , [ɪz][nɑːt] [kən'kluːsɪv] .
though **plausible** **,** **is** **not** **conclusive** **.**
尽管 合情合理 , 是 不是 确凿 .

虽然看似合理，但并非结论性的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɑːr; ər][spə'sɪfɪk][ænd; ənd]['pɑːzətɪv] ,
It **will** **be** **said** **that** **the** **charges** **against** **the** **Negro** **are** **specific** **and** **positive** **,**
它 将要 是 说 那 这 收费 反对 这 黑人 是 具体的 和 积极的 ,

将会指出，对黑人的指控是具体而确凿的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
and **that** **there** **must** **be** **some** **foundation** **for** **them** **,** **because** **,**
和 那 那里 必须 是 一些 基础 为了 他们 , 因为 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [ə'ledʒ] ,
as **they** **allege** **,**
作为 他们 指控 ,

而且这些说法必然有其依据，因为正如他们所声称的那样，

[men][ɪn][ðer; ðər]['nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][duː][nɑːt] [ʃuːt] ,
men **in** **their** **normal** **condition** **do** **not** **shoot** **,**
男人 在 他们的 普通的 状况 做 不是 射击 ,

正常情况下，男人不会开枪。

[hæŋ] [ænd; ənd][bɜːrn][ðer; ðər] ['feloʊ] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['gɪltləs] [ʌv; əv][kraɪm] .
hang **and** **burn** **their** **fellow** **men** **who** **are** **guiltless** **of** **crime** **.**
悬挂 和 烧伤 他们的 同伴 男人 WHO 是 无罪 的 犯罪 .

绞死并烧死那些无辜的同胞。

[wel] !
Well **!**
出色地 !

出色地!

[ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [dʒʌst][ænd; ənd] ['veri] ['tʃærətəbl] .

This	assumption	is	very	just	and	very	charitable	.
这	假设	是	非常	只是	和	非常	慈善	.

这种假设非常合理，也非常仁慈。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['tʃærəti] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

I	only	wish	that	something	like	the	same	justice	and	the	same	charity	shall	be
我	仅有的	希望	那	某物	喜欢	这	相同的	正义	和	这	相同的	慈善机构	将	是

[ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊ] .

shown	to	the	Negro	.
所示	到	这	黑人	.

我只希望黑人也能得到同样的公正和仁慈。

[ɔ:l] ['kredɪt][ɪz] [du:] [ænd; ənd][ɪz] [ə'kɔ:d] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['nɔ:rðərn] [frendz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][hju:'meɪn]

All	credit	is	due	and	is	accorded	to	our	Northern	friends	for	their	humane
全部	信用	是	到期的	和	是	同意	到	我们的	北方	朋友们	为了	他们的	人道

['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

judgment	of	the	South	.
判断	的	这	南	.

所有功劳都应归于我们的北方朋友，感谢他们对南方的人道主义判断。

[hju:'meɪn] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sloʊ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒbəkræt] [ɑ:r; ər] [les] [hju:'meɪn]

Humane	themselves	,	they	are	slow	to	believe	that	the	mobocrats	are	less	humane
人道	他们自己	,	他们	是	慢的	到	相信	那	这	暴民统治者	是	较少的	人道

[ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

than	themselves	.
比	他们自己	.

他们本身就具有人道主义精神，因此很难相信暴徒比他们更缺乏人道主义精神。

[ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] [raɪt] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['hedz] [ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] .

Their	hearts	are	right	but	their	heads	are	wrong	.
他们的	心	是	正确的	但	他们的	头部	是	错误的	.

他们心地善良，但头脑不清醒。

[ðeɪ] [ə'plai] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [tu:; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [keɪs] .

They	apply	a	general	rule	to	a	special	case	.
他们	申请	一个	一般的	规则	到	一个	特别的	案件	.

他们将一般规则应用于特殊情况。

[ðeɪ] [fər'get] [ðæt] ['ni:ðər] [ðə; ði][mɑ:b][nɔ:r][ɪts]['vɪktəms][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .

They	forget	that	neither	the	mob	nor	its	victims	are	in	a	normal	condition	.
他们	忘记	那	两者都不	这	暴民	也不	它是	受害者	是	在	一个	普通的	状况	.

他们忘记了，暴徒和受害者都不处于正常状态。

[bəuθ][ɑ:r; ər] [ik'sepʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] .

Both	are	exceptions	to	the	general	rule	.
两个都	是	例外情况	到	这	一般的	规则	.

两者都是例外情况。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] [maɪ]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n]

The	force	of	the	argument	against	my	version	of	the	case	is	the	assumption
这	力量	的	这	争论	反对	我的	版本	的	这	案件	是	这	假设

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪntʃər] [ɑ:r; ər][laɪk] ['ʌðər] [men][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ni:groʊ][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [hoʊld]

that	the	lynchers	are	like	other	men	and	that	the	Negro	has	the	same	hold
那	这	私刑者	是	喜欢	其他	男人	和	那	这	黑人	有	这	相同的	抓住

[ɑ:n][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [ðæt] ['ʌðər] [men][hæv; həv] .

on	the	protection	of	society	that	other	men	have	.
在	这	保护	的	社会	那	其他	男人	有	.

反对我所陈述的案件的论点的核心在于，他们认为私刑者和其他男人一样，黑人和其他男人一样，都有权获得社会的保护。

['niːðər] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [truː] .
Neither assumption is true .
两者都不 假设 是 真的 .

这两个假设都不成立。

[ðə; ði] ['lɪntʃər] [ænd; ənd] ['mɒbəkræt] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk] ['ʌðər] [men] ,
The lynchers and mobocrats are not like other men ,
这 私刑者 和 暴民统治者 是 不是 喜欢 其他 男人 ,

那些私刑者和暴徒与其他人不同，

[nɔːr][ɪz][ðə; ði]['niːgroʊ] [hedʒ] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [prə'tekʃn] [ə'kɔːd] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv]
nor is the Negro hedged about by the same protection accorded other members of
也不 是 这 黑人 对冲 关于 经过 这 相同的 保护 同意 其他 成员 的
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

黑人也没有像其他社会成员那样受到同样的保护。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ] [meɪk] , [ðen] , [ɪz] [ðɪs] .
The point I make , then , is this .
这 观点 我 制作 , 然后 , 是 这 .

因此，我的观点是这样的。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][men][ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n] .
That I am not , in this case , dealing with men in their natural condition .
那 我 是 不是 , 在 这 案件 , 处理 和 男人 在 他们的 自然的 状况 .

在这种情况下，我面对的并不是处于自然状态的男性。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][men] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l]['paʊər] .
I am dealing with men brought up in the exercise of irresponsible power .
我 是 处理 和 男人 带来 向上 在 这 锻炼 的 不负责任 力量 .

我面对的是一群在滥用权力环境中长大的男人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][men] [huːz] [aɪ'diːəz] ,
I am dealing with men whose ideas ,
我 是 处理 和 男人 谁 想法 ,

我正在与一些思想观念……的人打交道。

['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][men] .
habits and customs are entirely different from those of ordinary men .
习惯 和 海关 是 完全 不同的 从 那些 的 普通的 男人 .

他们的习惯和风俗与普通人截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [kwaɪt] [grə'tuːɪtəs] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ə'plai] [tuː; tə]
It is , therefore , quite gratuitous to assume that the principles that apply to
它 是 , 所以 , 相当 无偿的 到 认为 那 这 原则 那 申请 到
['ʌðər] [men] ,
other men ,
其他 男人 ,

因此，想当然地认为适用于其他人的原则也适用于她，是完全没有根据的。

[ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪntʃər] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .
apply to the lynchers and murderers of the Negro .
申请 到 这 私刑者 和 杀人犯 的 这 黑人 .

适用于对黑人实施私刑和谋杀的凶手。

[ðə; ði] [ruːlz] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [bə'nevələns] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər][duː][nɑːt]
The rules resting upon the justice and benevolence of human nature do not
这 规则 休息 之上 这 正义 和 仁 的 人类 自然 做 不是
[ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒbəkræt] ,
apply to the mobocrats ,
申请 到 这 暴民统治者 ,

基于人性正义和仁慈的规则并不适用于暴徒统治者。

[ɔːr][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] -
or **to** **those** **who** **were** **educated** **in** **the** **habits** **and** **customs** **of** **a** **slave** **-**
或者 到 那些 WHO 是 受过教育 在 这 习惯 和 海关 的 一个 奴隶 -
['hoʊldɪŋ] [kə'mjuːnəti] .
holding **community** **.**
保持 社区 .

或者对那些在奴隶制社区的习惯和习俗中接受过教育的人来说。

[wʌt] [ðiːz] ['hæbɪts][ɑːr; ər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] , [bəuθ][ɪn] [-]
What **these** **habits** **are** **I** **have** **a** **right** **to** **know** **,** **both** **in** **[** **18** **]**
什么 这些 习惯 是 我 有 一个 正确的 到 知道 , 两个都 在 [-]

我有权知道这些习惯是什么，无论是在[18]

['θiːəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] .
theory **and** **practice** **.**
理论 和 实践 .

理论与实践。

[huː'evər] [hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sleɪv] [steɪts] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
Whoever **has** **read** **the** **laws** **of** **the** **late** **slave** **states** **relating** **to** **the**
谁 有 读 这 法律 的 这 晚的 奴隶 各州 相关 到 这
['niːgrəuz] ,
Negroes **,**
黑人 ,

凡是读过已故蓄奴州有关黑人的法律的人，

[wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
will **see** **what** **I** **mean** **.**
将要 看 什么 我 意思是 .

你会明白我的意思。

[aɪ] [rɪ'piːt] , [ðə; ði] [mis'teik] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] , [ɑːn] [ðɪs] [graʊnd] ,
I **repeat** **,** **the** **mistake** **made** **by** **those** **who** **,** **on** **this** **ground** **,**
我 重复 , 这 错误 制成 经过 那些 WHO , 在 这 地面 ,

我重申，那些以此为由的人所犯的错误是：

['ɑːbdʒekt][tuː; tə][maɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgroʊ] ,
object **to** **my** **theory** **of** **the** **charge** **against** **the** **Negro** **,**
目的 到 我的 理论 的 这 收费 反对 这 黑人 ,

反对我关于黑人受指控的理论，

[ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['hæbɪts]
is **that** **they** **overlook** **the** **natural** **influence** **of** **the** **life** **,** **education** **and** **habits**
是 那 他们 俯瞰 这 自然的 影响 的 这 生活 , 教育 和 习惯
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪntʃər] .
of **the** **lynchers** **.**
的 这 私刑者 .

他们忽视了私刑者的生活、教育和习惯的自然影响。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][nɑːt] [naʊ] [ænd; ənd][hæv; həv]['nevər]
We **must** **remember** **that** **these** **people** **have** **not** **now** **and** **have** **never**
我们 必须 记住 那 这些 人们 有 不是 现在 和 有 绝不
[hæd; həd] ['eni] [sʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['hjuːmən][laɪf][æz; əz][ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['ʌðər] [men] .
had **any** **such** **respect** **for** **human** **life** **as** **is** **common** **to** **other** **men** **.**
有 任何 这样的 尊重 为了 人类 生活 作为 是 常见的 到 其他 男人 .

我们必须记住，这些人过去没有，现在也没有像其他人那样尊重人的生命。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
They **have** **had** **among** **them** **for** **centuries** **a** **peculiar** **institution** **,**
他们 有 有 之中 他们 为了 几个世纪 一个 奇特 机构 ,

几个世纪以来，他们当中一直存在着一种特殊的制度。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɪ'kju:liər][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][hæz; həz] [stæmpt] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər]['pi:p(ə)l] .

and	that	peculiar	institution	has	stamped	them	as	a	peculiar	people	.
和	那	奇特	机构	有	盖章	他们	作为	一个	奇特	人们	.

而这种特殊的制度使他们成为了一个独特的民族。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] ,

They	were	not	before	the	war	,	they	were	not	during	the	war	,
他们	是	不是	前	这	战争	,	他们	是	不是	期间	这	战争	,

战前他们不是，战时他们也不是。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:r] , [ɪn][ðer; ðər]['spɪrɪt][ɔ:r][ɪn][ðer; ðər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

and	have	not	been	since	the	war	,	in	their	spirit	or	in	their	civilization	,
和	有	不是	到过	自从	这	战争	,	在	他们的	精神	或者	在	他们的	文明	,

自战争以来，无论在精神上还是文明上，他们都已不再是以前的那种状态了。

[ə; eɪ]['pi:p(ə)l][ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ɔ:r][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] .

a	people	in	common	with	the	people	of	the	North	,	or	the	civilized	world	.
一个	人们	在	常见的	和	这	人们	的	这	北	,	或者	这	文明	世界	.

与北方人民或文明世界人民同属一个民族。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [hɪr] ['hæroʊ] [ʌp][jʊr; jər] ['fi:lɪŋz] [baɪ]['di:teɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ][ðer; ðər] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn]

I	will	not	here	harrow	up	your	feelings	by	detailing	their	treatment	of	Northern
我	将要	不是	这里	耙	向上	你的	情怀	经过	详细说明	他们的	治疗	的	北方

['prizənəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] .

prisoners	during	the	war	.
囚犯	期间	这	战争	.

我不会在这里详细描述他们在战争期间对待北方战俘的方式，以免触动你们的伤痛。

[ðer; ðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv] [tɔ:t] [ðem; ðəm][noʊ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər]['hju:mən][laɪf] , [ænd; ənd]

Their	institutions	have	taught	them	no	respect	for	human	life	,	and
他们的	机构	有	教授	他们	不	尊重	为了	人类	生活	,	和

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] .

especially	the	life	of	the	Negro	.
尤其	这	生活	的	这	黑人	.

他们的教育体系没有教会他们尊重人的生命，尤其是尊重黑人的生命。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [ɪn][fækt] , [tɔ:t] [ðem; ðəm] ['æbsəlu:t] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	has	,	in	fact	,	taught	them	absolute	contempt	for	his	life	.
它	有	,	在	事实	,	教授	他们	绝对	鄙视	为了	他的	生活	.

事实上，这让他们对他的生命充满了蔑视。

[ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] ['ɔ:rd(ə)neri][men] [fi:l] [dʌz] [nɑ:t] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ['eniwer] .

The	sacredness	of	life	which	ordinary	men	feel	does	not	touch	them	anywhere	.
这	神圣	的	生活	哪个	普通的	男人	感觉	做	不是	触碰	他们	任何地方	.

普通人所感受到的生命神圣感，对他们来说毫无意义。

[ə; eɪ] [ded] ['ni:groʊ][ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [naʊ] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [dʒest] .

A	dead	Negro	is	with	them	now	,	as	before	,	a	common	jest	.
一个	死的	黑人	是	和	他们	现在	,	作为	前	,	一个	常见的	笑话	.

现在他们身边又多了个死去的黑人，就像以前一样，成了一个常见的笑话。

[ðeɪ] [ker] [noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ni:groʊz] [raɪts] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ker] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

They	care	no	more	for	the	Negro's	rights	to	live	than	they	care	for	his
他们	关心	不	更多的	为了	这	黑人的	权利	到	居住	比	他们	关心	为了	他的

[raɪts] [tu:; tə] ['lɪbərti] ,

rights	to	liberty	,
权利	到	自由	,

他们漠视黑人的生存权，就像漠视他们的自由权一样。

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['bælət][ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [raɪt] .

or	his	right	to	the	ballot	or	any	other	right	.
或者	他的	正确的	到	这	选票	或者	任何	其他	正确的	.

或他的投票权或其他任何权利。

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['teɪni] [toʊld][ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sed] :

Chief	Justice	Taney	told	the	exact	truth	about	these	people	when	he	said	:
首席	正义	塔尼	讲述	这	精确的	真相	关于	这些	人们	什么时候	他	说	:

首席大法官坦尼对这些人说的话完全属实：

“ [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [mæn][hæd; həd] ['eni] [raɪts] [wɪtʃ] [waɪt] [men] [wɜːr; wər]

“	They	did	not	consider	that	the	black	man	had	any	rights	which	white	men	were
“	他们	做过	不是	考虑	那	这	黑色的	男人	有	任何	权利	哪个	白色的	男人	是

[baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] .

bound	to	respect	.
边界	到	尊重	.

“他们没有意识到黑人拥有白人有义务尊重的任何权利。

” [noʊ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['evər] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] [ðæt] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd][noʊ][mæn]['evər]

”	No	man	of	the	South	ever	called	in	question	that	statement	,	and	no	man	ever
”	不	男人	的	这	南	曾经	称为	在	问题	那	陈述	,	和	不	男人	曾经

[wɪl] .

will	.
将要	.

“南方没有人质疑过这种说法，将来也不会有人质疑过。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [ʃuːt] , [stæb] , [hæŋ] [ænd; ənd][bɜːrn][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

They	could	always	shoot	,	stab	,	hang	and	burn	the	Negro	,
他们	可以	总是	射击	,	刺	,	悬挂	和	烧伤	这	黑人	,

他们总可以枪杀、刺伤、绞死和烧死黑人，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sʌtʃ] [rɪ'mɔːrs] [ɔːr] [ʃeɪm] [æz; əz] ['ʌðər] [men] [wʊd] [fiːl] ['æftər] [kə'mitiŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

without	any	such	remorse	or	shame	as	other	men	would	feel	after	committing	such	a
没有	任何	这样的	悔恨	或者	耻辱	作为	其他	男人	会	感觉	后	提交	这样的	一个

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

他丝毫没有像其他男人犯下这种罪行后所感受到的悔恨或羞耻。

['eni] ['sʌðərn] [mæn] , [huː] [ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][ɪz][fræŋk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Any	Southern	man	,	who	is	honest	and	is	frank	enough	to	talk	on	the	subject	,
任何	南方	男人	,	WHO	是	诚实的	和	是	坦率	足够的	到	讲话	在	这	主题	,

任何一个诚实坦率的南方男人，只要他愿意谈论这个话题，

[wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [sʌtʃ] [aɪ'diːə][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs]

will	tell	you	that	he	has	no	such	idea	as	we	have	of	the	sacredness
将要	告诉	你	那	他	有	不	这样的	主意	作为	我们	有	的	这	神圣

[ʌv; əv]['hjuːmən] [raɪts] ,

of	human	rights	,
的	人类	权利	,

他会告诉你，他对人权的神圣性根本没有我们所理解的那种概念。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .

and	especially	,	as	I	have	said	,	of	the	life	of	the	Negro	.
和	尤其	,	作为	我	有	说	,	的	这	生活	的	这	黑人	.

尤其是我之前说过的，黑人的生活。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əb'sɜːrd][tuː; tə] [miːt] [maɪ]['ɑːrgjuːmənts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts] ['predikeitid] [ʌv; əv]

Hence	it	is	absurd	to	meet	my	arguments	with	the	facts	predicated	of
因此	它	是	荒诞	到	见面	我的	论点	和	这	事实	预设的	的

['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

our	common	human	nature	.
我们的	常见的	人类	自然	.

因此，用基于我们共同人性的事实来反驳我的论点是荒谬的。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][əˈpɑːləˌdʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər]['krɪmənəlz] .

I	know	that	I	shall	be	charged	with	apologising	for	criminals	.
我	知道	那	我	将	是	带电	和	道歉	为了	罪犯	.

我知道我将被迫为罪犯道歉。

[eks] - ['gʌvərnər] ['tʃeɪmbərlɪn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['vɜːrtʃuəli] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] .

Ex	-	Governor	Chamberlain	has	already	virtually	done	as	much	.
前任	-	州长	管家	有	已经	几乎	完毕	作为	很多	.

前州长张伯伦实际上已经做了同样的事情。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [tʃɑːrdʒ] .

But	there	is	no	foundation	for	such	charge	.
但	那里	是	不	基础	为了	这样的	收费	.

但这种指控没有任何依据。

[aɪ][ə'fɜːrm] [ðæt] ['niːðər] [aɪ][nɔːr]['eni] ['ʌðər] ['kʌlərd] [mæn][ʌv; əv][laɪk] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ'self]

I	affirm	that	neither	I	nor	any	other	coloured	man	of	like	standing	with	myself
我	确认	那	两者都不	我	也不	任何	其他	有色	男人	的	喜欢	常设	和	我

[hæz; həz]['evər] [-]

has	ever	[	19	]
有	曾经	[	-	]

我声明，我和任何其他与我地位相当的有色人种都从未[19]

[reɪzd] [ə; eɪ]['fɪŋgər][ɔːr] ['ʌtəd] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['eni][mæn] , [blæk] [ɔːr] [waɪt] ,

raised	a	finger	or	uttered	a	word	in	defence	of	any	man	,	black	or	white	,
提高	一个	手指	或者	说出	一个	单词	在	防御	的	任何	男人	,	黑色的	或者	白色的	,

任何人，无论黑人还是白人，只要有人举起手指或说出一句话来维护他，

[noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['dredf(ə)l] [kraɪm] [naʊ] [ɪn] ['kwestʃən] .

known	to	be	guilty	of	the	dreadful	crime	now	in	question	.
已知	到	是	有罪的	的	这	可怕	犯罪	现在	在	问题	.

已知犯有目前正在调查的这起可怕罪行。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [kən'tend] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [wʌt] ['evri] ['ɑːnɪst] [mæn] , [blæk] [ɔːr] [waɪt] ,

But	what	I	contend	for	,	and	what	every	honest	man	,	black	or	white	,
但	什么	我	抗衡	为了	,	和	什么	每一个	诚实的	男人	,	黑色的	或者	白色的	,

但我所坚持的，也是每一个正直的人，无论黑人还是白人，所坚持的

[hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kən'tend] [fɔːr; fər] ,

has	a	right	to	contend	for	,
有	一个	正确的	到	抗衡	为了	,

有权争取，

[ɪz] [ðæt] [wen] ['eni] [mæn] [ɪz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kraɪm] ,

is	that	when	any	man	is	accused	of	this	or	any	other	crime	,
是	那	什么时候	任何	男人	是	被告	的	这	或者	任何	其他	犯罪	,

也就是说，当任何男子被指控犯有此罪或其他任何罪行时，

[ʌv; əv] [wət'evər] [neɪm] , ['neɪtʃər] , [dɪ'griː] [ɔːr][ɪk'stent] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

of	whatever	name	,	nature	,	degree	or	extent	,	he	shall	have	the	benefit	of
的	任何	姓名	,	自然	,	程度	或者	程度	,	他	将	有	这	益处	的

[ə; eɪ]['liːg(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ;

a	legal	investigation	;
一个	合法的	调查	;

无论其名称、性质、程度或范围如何，他都有权获得法律调查；

[ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzəz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] , [θruː]

that	he	shall	be	confronted	by	his	accusers	;	and	that	he	shall	,	through
那	他	将	是	面对	经过	他的	指控者	;	和	那	他	将	,	通过

['prɑːpər]['kaʊns(ə)l] ,

proper	counsel	,
恰当的	法律顾问	,

他必将与控告他的人当面对质；并且他必将通过适当的法律咨询，

[biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz] [əˈkjuːzəz] [ɪn][ˈoʊpən] [kɔːrt] [ænd; ənd][ɪn][ˈoʊpən] [ˈdeɪlaɪt] ,

be	allowed	to	question	his	accusers	in	open	court	and	in	open	daylight	,
是	允许	到	问题	他的	指控者	在	打开	法庭	和	在	打开	日光	,

允许他在公开法庭上，在光天化日之下质问指控他的人。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈɪnəsns] [meɪ] [biː; bi]['duːli] [pruːvd] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] .

so	that	his	guilt	or	his	innocence	may	be	duly	proved	and	established	.
所以	那	他的	有罪	或者	他的	无辜	可能	是	正式地	已证实	和	已确立的	.

以便能够正式证明和确立他的罪行或清白。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][əˈpɑːləˌdʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər][kraɪm] ,

If	this	is	to	make	me	liable	to	the	charge	of	apologising	for	crime	,
如果	这	是	到	制作	我	容易	到	这	收费	的	道歉	为了	犯罪	,

如果这要让我承担为犯罪行为道歉的指控，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [tʃɑːrdʒd] .

I	am	not	ashamed	to	be	so	charged	.
我	是	不是	羞愧	到	是	所以	带电	.

我并不为被指控这些罪名感到羞耻。

[aɪ] [der] [tuː; tə] [kənˈtend] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

I	dare	to	contend	for	the	coloured	people	of	the	United	States	that	they	are
我	敢	到	抗衡	为了	这	有色	人们	的	这	团结的	各州	那	他们	是

[ə; eɪ] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,

a	law	-	abiding	people	,
一个	法律	-	遵守	人们	,

我敢为美国的有色人种辩护，他们是守法的人民。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [tuː; tə][ɪnˈsɪst][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] ,

and	I	dare	to	insist	upon	it	that	they	or	any	other	people	,
和	我	敢	到	坚持	之上	它	那	他们	或者	任何	其他	人们	,

我敢断言，他们或任何其他人，

[blæk] [ɔːr] [waɪt] , [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [kraɪm] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [ˈtraɪəl] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

black	or	white	,	accused	of	crime	,	shall	have	a	fair	trial	before	they	are
黑色的	或者	白色的	,	被告	的	犯罪	,	将	有	一个	公平的	审判	前	他们	是

['pʌnɪʃt] .

punished	.
受到惩罚	.

无论黑人还是白人，凡被指控犯罪者，在受到惩罚之前都应获得公正的审判。

['dʒen(ə)rəl] [ˌʌn'fernəs] — [ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

GENERAL	UNFAIRNESS	—	THE	CHICAGO	EXHIBITION	,	ETC	.
一般的	不公平	—	这	芝加哥	展览	,	ETC	.

普遍的不公平——芝加哥展览会等。

[əˈgen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[aɪ]['kænɑːt] [dwel] [tuː] [mʌtʃ] [əˈpɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] [baɪ]

I	cannot	dwell	too	much	upon	the	fact	that	coloured	people	are	much	damaged	by
我	不能	住	也	很多	之上	这	事实	那	有色	人们	是	很多	损坏的	经过

[ðɪs] [tʃɑːrdʒ] .

this	charge	.
这	收费	.

我不能过多强调有色人种因这项指控而遭受的巨大伤害。

[æz; əz][æn; ən]['ɪndʒərd] [klæs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'piːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]

As	an	injured	class	we	have	a	right	to	appeal	from	the	judgment
作为	一个	受伤	班级	我们	有	一个	正确的	到	上诉	从	这	判断

[ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] ,

of	the	mob	,
的	这	暴民	,

作为受害群体，我们有权对暴民的判决提出上诉。

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]

to	the	judgment	of	the	law	and	to	the	justice	of	the	American	people
到	这	判断	的	这	法律	和	到	这	正义	的	这	美国人	人们

.

:

.

服从法律的审判和美国人民的正义。

[fʊl] [wel] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hæv; həv] [noʊn] [wer] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][stæb][ˌjuː 'es]

Full	well	our	enemies	have	known	where	to	strike	and	how	to	stab	us
满的	出色地	我们的	敌人	有	已知	在哪里	到	罢工	和	如何	到	刺	我们

[moʊst] ['feɪtəli] .

most	fatally	.
最多	致命的	.

我们的敌人非常清楚该从哪里下手，以及如何才能给我们致命一击。

['oʊɪŋ] [tuː; tə]['pɑːpjələr]['predʒədɪs] ,

Owing	to	popular	prejudice	,
欠款	到	受欢迎的	偏见	,

由于民众的偏见，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]

it	has	become	the	misfortune	of	the	coloured	people	of	the	South	and
它	有	变得	这	不幸	的	这	有色	人们	的	这	南	和

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [æz; əz] [wel] ,

of	the	North	as	well	,
的	这	北	作为	出色地	,

这已成为南方和北方有色人种的不幸遭遇。

[tuː; tə][hæv; həv] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['meni] .

to	have	,	as	I	have	said	,	the	sins	of	the	few	visited	upon	the	many	.
到	有	,	作为	我	有	说	,	这	罪孽	的	这	很少	到访	之上	这	许多	.

正如我所说，少数人的罪孽会降临到多数人身上。

[wen] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [stiːlz] , [rɑːbz][ɔːr] ['məːdəz] , [hɪz; ɪz][kraɪm][ɪz] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed]

When	a	white	man	steals	,	robs	or	murders	,	his	crime	is	visited	upon	his	own	head
什么时候	一个	白色的	男人	偷窃	,	抢劫	或者	谋杀案	,	他的	犯罪	是	到访	之上	他的	自己的	头

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

白人偷窃、抢劫或杀人，其罪行最终只会由他自己承担。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [mæn] .

But	not	so	with	the	black	man	.
但	不是	所以	和	这	黑色的	男人	.

但黑人的情况并非如此。

[wen] [hiː; hi] [kə'mits] [ə; eɪ][kraɪm] , [ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [ɪz] [meɪd] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

When	he	commits	a	crime	,	the	whole	race	is	made	responsible	.
什么时候	他	提交	一个	犯罪	,	这	所有的	种族	是	制成	负责任的	.

他一旦犯罪，整个种族都要承担责任。

[ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

The	case	before	us	is	an	example	.
这	案件	前	我们	是	一个	例子	.

我们面前的这个案例就是一个例子。

[ðɪs] [ˌʌn'fernəs] [kən'frʌnts] [ˌjuː 'es][nɑːt]['oʊnli] [hɪr] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'frʌnts] [ˌjuː 'es] ['evriwer] [els] .

This	unfairness	confronts	us	not	only	here	but	it	confronts	us	everywhere	else	.
这	不公平	面对	我们	不是	仅有的	这里	但	它	面对	我们	到处	别的	.

这种不公不仅存在于我们这里，也存在于我们生活的方方面面。

['iːv(ə)n] [wen] [ə'merɪkən] [ɑːrt] [ˌʌndə'teiks] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] ,

Even	when	American	art	undertakes	to	picture	the	types	of	the	two	races	,
甚至	什么时候	美国人	艺术	承担	到	图片	这	类型	的	这	二	种族	,

即使美国艺术试图描绘这两个种族的类型，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'veriəbli] ['pleɪsɪz][ɪn] [kəm'pærɪsn] , [nɑːt][ðə; ði][best][ʌv; əv][bəuθ]['reɪsɪz][æz; əz] ['kɑːmən]

it	invariably	places	in	comparison	,	not	the	best	of	both	races	as	common
它	总是	地方	在	比较	,	不是	这	最好的	的	两个都	种族	作为	常见的

['fernəs] [wʊd] ['dɪkteɪt] ,

fairness	would	dictate	,
公平	会	听写	,

它总是将两者进行比较，而不是像通常的公平原则所要求的那样，将两个种族中最好的部分放在一起比较。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][pʊts][saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd][ɪn] ['glerɪŋ] ['kɑːntræst] ,

but	it	puts	side	by	side	and	in	glaring	contrast	,
但	它	放置	边	经过	边	和	在	刺眼	对比	,

但它将两者并列并列，形成鲜明对比。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn]

the	lowest	type	of	the	Negro	with	the	highest	type	of	the	white	man
这	最低	类型	的	这	黑人	和	这	最高	类型	的	这	白色的	男人

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːlz][ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] “ [lʊk] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,

and	then	calls	upon	the	world	to	“	look	upon	this	picture	,
和	然后	呼叫	之上	这	世界	到	“	看	之上	这	图片	,

将最底层的黑人与最高层的白人并列展示，然后呼吁全世界"看看这幅画面"，

[ðen] [ə'pɑːn] [ðæt] . ” [-]

then	upon	that	.	”	[	20	]
然后	之上	那	.	”	[	-	]

然后就此。"[20]

[wen] [ə; eɪ] [blæk] ['mænz]['læŋgwɪdʒ][ɪz]['kwoʊtɪd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][bɪ'lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [hɪm; ɪm]

When	a	black	man's	language	is	quoted	,	in	order	to	belittle	and	degrade	him
什么时候	一个	黑色的	男人的	语言	是	引	,	在	命令	到	贬低	和	降级	他

,

,

,

当有人引用黑人的语言来贬低和羞辱他时，

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][pʊt][ɪn][ðə; ði][moʊst] [groʊ'tesk] [ænd; ənd] [ʌn'riːdəbl] ['ɪŋglɪʃ] ,

his	ideas	are	often	put	in	the	most	grotesque	and	unreadable	English	,
他的	想法	是	经常	放	在	这	最多	怪诞	和	无法阅读	英语	,

他的观点常常用最怪诞、最晦涩难懂的英语表达出来。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv]['niːgroʊ] [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['ɔːθəz] [ɑːr; ər] [ɪg'nɔːrd] .

while	the	utterances	of	Negro	scholars	and	authors	are	ignored	.
尽管	这	话语	的	黑人	学者们	和	作者	是	忽略	.

而黑人学者和作家的言论却被忽视了。

[tuː; tə] - [deɪ] , ['sʌdʒɜːrnər] [truːθ] [ɪz] [mɔːr] ['redɪli] ['kwoʊtɪd][ðæn; ðən][ˌælɪg'zændər] ['krɔmwel] [ɔːr]

To	-	day	,	Sojourner	Truth	is	more	readily	quoted	than	Alexander	Cromwell	or
到	-	天	,	旅居者	真相	是	更多的	容易	引	比	亚历山大	克伦威尔	或者

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪmz][mə'kjuːn] [smɪθ] .

Dr	.	James	McCune	Smith	.
博士	.	詹姆斯	麦克库恩	史密斯	.

如今，人们更容易引用索杰纳·特鲁斯的话，而不是亚历山大·克伦威尔或詹姆斯·麦克库恩·史密斯博士的话。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [waɪt] [men] [wɪl] [ə'tend] [ə; eɪ]['kɑːnsərt][ʌv; əv] ['kaʊntərfɪt] ['niːgroʊ] ['mɪnstrəl] ,

A	hundred	white	men	will	attend	a	concert	of	counterfeit	Negro	minstrels	,
一个	百	白色的	男人	将要	出席	一个	音乐会	的	伪造	黑人	吟游诗人	,

一百名白人男子将去观看一场假扮黑人艺人的音乐会。

[wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] ['blækənd] [wɪð; wɪθ][bɜːrnt][kɔːrk] , [tuː; tə][wʌn] [huː] [wɪl] [ə'tend] [ə; eɪ] ['lektʃər] [baɪ]

with	faces	blackened	with	burnt	cork	,	to	one	who	will	attend	a	lecture	by
和	面孔	变黑	和	烧焦的	软木	,	到	一	WHO	将要	出席	一个	演讲	经过

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['niːgroʊ] .

an	intelligent	Negro	.
一个	聪明的	黑人	.

脸被烧焦的软木熏黑的人，将去听一位聪明的黑人的讲座。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [leɪt] ['wɝːldz] [kə'lʌmbiən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'fernəs] .

Even	the	late	World's	Columbian	Exposition	was	guilty	of	this	unfairness	.
甚至	这	晚的	世界的	哥伦比亚	展览	曾是	有罪的	的	这	不公平	.

就连已故的芝加哥世界博览会也犯下了这种不公平的错误。

[waɪl] [aɪ][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [men][ɪn] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪt'self][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

While	I	join	with	all	other	men	in	pronouncing	the	Exposition	itself	one	of	the
尽管	我	加入	和	全部	其他	男人	在	发音	这	展览	本身	一	的	这

['grændəst] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [siːn] ,

grandest	demonstrations	of	civilization	that	the	world	has	ever	seen	,
最宏伟	示威游行	的	文明	那	这	世界	有	曾经	已见	,

虽然我和其他所有人一样，都认为这次博览会是世界历史上最伟大的文明展示之一，

[jet] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

yet	great	and	glorious	as	it	was	,
然而	伟大的	和	辉煌	作为	它	曾是	,

然而，尽管它曾经伟大而辉煌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [dʒʌst] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'genst]

it	was	made	to	show	just	this	kind	of	injustice	and	discrimination	against
它	曾是	制成	到	展示	只是	这	种类	的	不公正	和	歧视	反对

[ðə; ði]['niːgroʊ] .

the	Negro	.
这	黑人	.

这部电影的拍摄目的正是为了揭露这种针对黑人的不公正和歧视。

[æz; əz] ['noʊwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

As	nowhere	in	the	world	,
作为	无处	在	这	世界	,

世界上没有任何地方比这更甚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [hɪr] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['hjuːmən] ['brʌðərhʊd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

it	was	hoped	that	here	the	idea	of	human	brotherhood	would	have	been
它	曾是	希望	那	这里	这	主意	的	人类	兄弟情	会	有	到过

['grændli] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd][moʊst] ['glɔːriəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

grandly	recognized	and	most	gloriously	illustrated	.
宏伟	认可	和	最多	辉煌地	插图	.

人们曾希望，人类兄弟情谊的理念能够在这里得到隆重的认可和最辉煌的展现。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] ,

It	should	have	been	thus	and	would	have	been	thus	,
它	应该	有	到过	因此	和	会	有	到过	因此	,

本来就应该是这样，也本来就会是这样。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] , [ə; eɪ] ['wɝːldz] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

had	it	been	what	it	professed	to	be	,	a	World's	Exposition	.
有	它	到过	什么	它	声称	到	是	,	一个	世界的	展览	.

如果它真如其所宣称的那样，是一场世界博览会的话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪn][ɪts]['spɪrɪt][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən]

It	was	not	such	,	however	,	in	its	spirit	at	this	point	;	it	was	only	an
它	曾是	不是	这样的	,	然而	,	在	它是	精神	在	这	观点	;	它	曾是	仅有的	一个

[ə'merɪkən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

American	Exposition	.
美国人	展览	.

然而，就当时的精神而言，它并非如此；它只是一场美国博览会。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [kæst] [ə'genst] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['niːgroʊ][wʌz; wəz] [kən'spɪkjuəsli] [siːn]

The	spirit	of	American	caste	against	the	educated	Negro	was	conspicuously	seen
这	精神	的	美国人	种姓	反对	这	受过教育	黑人	曾是	显眼地	已见

[frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ,

from	start	to	finish	,
从	开始	到	结束	,

从始至终，美国阶级歧视受过教育的黑人的精神都显露无疑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ['sɪmpli] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

and	to	this	extent	the	Exposition	was	made	simply	an	American	Exposition
和	到	这	程度	这	展览	曾是	制成	简单地	一个	美国人	展览

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɝːldz] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

instead	of	a	World's	Exposition	.
反而	的	一个	世界的	展览	.

从某种程度上说，这次博览会变成了美国博览会，而不是世界博览会。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['pentɪkɔːst] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'sembld] [ɪn] ['eni] [wʌn] [pleɪs] [ɔːr][ɑːn] ['eni]

Since	the	day	of	Pentecost	there	was	never	assembled	in	any	one	place	or	on	any
自从	这	天	的	五旬节	那里	曾是	绝不	组装	在	任何	一	地方	或者	在	任何

[wʌn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][və'raɪəti][ʌv; əv] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ɔːl][fɔːrmz] ,

one	occasion	a	larger	variety	of	peoples	of	all	forms	,
一	场合	一个	更大的	种类	的	人民	的	全部	表格	,

自五旬节以来，从来没有哪个地方或哪个场合聚集过如此众多不同种族、不同民族的人们。

[fitʃər] [ænd; ənd] ['kʌlɝz] [ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ə'sembld]

features	and	colors	and	all	degrees	of	civilization	,	than	was	assembled
特征	和	颜色	和	全部	学位	的	文明	,	比	曾是	组装

[æt; ət] [ðɪs] ['wɝːldz] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

at	this	World's	Exposition	.
在	这	世界的	展览	.

比本次世界博览会上汇集的文明程度和色彩更加丰富多彩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] ['ɑːbdʒekt]['les(ə)n] ,

It	was	a	grand	ethnological	object	lesson	,
它	曾是	一个	盛大	民族学	目的	课	,

这是一个绝佳的民族学实物案例。

[ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɔːl] ['laɪknəsɪz] [ænd; ənd][ɔːl] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

a	fine	chance	to	study	all	likenesses	and	all	differences	of	mankind	.
一个	美好的	机会	到	学习	全部	肖像	和	全部	差异	的	人类	.

这是研究人类所有相似之处和所有差异的绝佳机会。

[hɪr] [wɜːr; wər][ˌdʒæpə'niːz] , [suːdə'niːz] , [ˌtʃaɪ'niːz] , , ['sɪriːənz] , ['pəːʃənz] , [tu'niːʒənz] ,

Here	were	Japanese	,	Soudanese	,	Chinese	,	Singalese	,	Syrians	,	Persians	,	Tunisians	,
这里	是	日本人	,	苏丹人	,	中国人	,	新加坡语	,	叙利亚人	,	波斯人	,	突尼斯人	,

[æl'dʒiəriənz] , [i'dʒɪpʃnz] , [iːst] ['indiəns] ,

Algerians	,	Egyptians	,	East	Indians	,
阿尔及利亚人	,	埃及人	,	东方	印度人	,

这里有日本人、苏丹人、中国人、新加坡人、叙利亚人、波斯人、突尼斯人、阿尔及利亚人、埃及人、东印度人，

['læˌplændərz] , ['ɛskɪˌmoʊz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['niːgroʊ][ʌv; əv]

Laplanders	,	Esquimaux	,	and	,	as	if	to	shame	the	educated	Negro	of
拉普兰人	,	爱斯基摩人	,	和	,	作为	如果	到	耻辱	这	受过教育	黑人	的

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

拉普兰人、爱斯基摩人，还有，仿佛是为了羞辱美国受过教育的黑人，

[ðə; ði] [də'həumiən] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðer; ðər]['bɑːrbərɪzəm][ænd; ənd] [ɪn'kriːs]

the	Dahomeyans	were	there	to	exhibit	their	barbarism	and	increase
这	达荷美人	是	那里	到	展览	他们的	野蛮	和	增加

[ə'merɪkən] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['niːgroʊ] ['ɪntəlekt] .

American	contempt	for	the	Negro	intellect	.
美国人	鄙视	为了	这	黑人	智力	.

达荷美人到那里是为了展示他们的野蛮行径，并加深美国人对黑人智力的蔑视。

[ɔːl] ['klæsɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [seɪv] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] .

All	classes	and	conditions	were	there	save	the	educated	American	Negro	.
全部	课程	和	状况	是	那里	节省	这	受过教育	美国人	黑人	.

除了受过教育的美国黑人之外，其他阶层和条件都存在。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ,

He	ought	to	have	been	there	,
他	应该	到	有	到过	那里	,

他本应该在那里的。

[ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['friːdəm] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər]

if	only	to	show	what	American	slavery	and	American	freedom	have	done	for
如果	仅有的	到	展示	什么	美国人	奴隶制	和	美国人	自由	有	完毕	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

哪怕只是为了向他展示美国的奴隶制和美国的自由给他带来了什么。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] ['ʌðər] [neiʃəns][wɜːr; wər][ðer; ðər][æt; ət][ðer; ðər][best] ,

The	fact	that	all	other	nations	were	there	at	their	best	,
这	事实	那	全部	其他	国家	是	那里	在	他们的	最好的	,

其他所有参赛国家都发挥出了最佳水平，这本身就是一个事实。

[meɪd] [ðə; ði]['niːgroʊz] [ɪk'skluːʒn] [ðə; ði] [mɔːr] [prə'naʊnst] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] .

made	the	Negro's	exclusion	the	more	pronounced	and	the	more	significant	.
制成	这	黑人的	排除	这	更多的	发音	和	这	更多的	重要的	.

这使得黑人的排斥现象更加明显、更加严重。

['piːp(ə)l][frʌm; frəm] [ə'brɔːd] ['noʊtɪst] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [eɪt] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

People	from	abroad	noticed	the	fact	that	while	we	have	eight	millions	of
人们	从	国外	注意到	这	事实	那	尽管	我们	有	八	百万	的

['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [-]

colored	people	in	the	United	States	,	[	21	]
有色	人们	在	这	团结的	各州	,	[	-	]

国外的人们注意到，虽然美国有八百万有色人种，[21]

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [s'kɒləz] ,

many	of	them	gentlemen	and	scholars	,
许多	的	他们	先生们	和	学者们	,

他们当中许多人都是绅士和学者，

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [di:md] ['wɜ:rði] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] ,

not	one	of	them	was	deemed	worthy	to	be	appointed	a	Commissioner	,
不是	一	的	他们	曾是	被认为	值得	到	是	任命	一个	专员	,

他们之中没有一个人被认为有资格被任命为专员。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kə'mɪti] , [ɔ:r][ə; eɪ] [gaɪd] [ɔ:r][ə; eɪ] [gɑ:rd] [ɑ:n][ðə; ði]

or	a	member	of	an	important	committee	,	or	a	guide	or	a	guard	on	the
或者	一个	成员	的	一个	重要的	委员会	,	或者	一个	指导	或者	一个	警卫	在	这

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [graʊndz] ,

Exposition	grounds	,
展览	理由	,

或者某个重要委员会的成员，或者博览会场地的导游或保安，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] [slaɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] .

and	this	was	evidently	an	intentional	slight	to	the	race	.
和	这	曾是	显然	一个	故意	轻微	到	这	种族	.

这显然是对这个种族的故意轻视。

[wʌt] [ə; eɪ] ['kɑ:mənteri] [ɪz] [ðɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌlɪbə'rælәti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['boʊstɪd] [ə'merɪkən] ['lɪbərti]

What	a	commentary	is	this	upon	the	liberality	of	our	boasted	American	liberty
什么	一个	评论	是	这	之上	这	自由主义	的	我们的	吹嘘	美国人	自由

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] [i'kwɑ:ləti] !

and	American	equality	!
和	美国人	平等	!

这真是对我们引以为傲的美国自由和美国平等的一种莫大讽刺！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['saɪlənt][ɪg'zæmp(ə)l] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [ðæt] [spi:ks] ['laʊdər]

It	is	a	silent	example	,	to	be	sure	,	but	it	is	one	that	speaks	louder
它	是	一个	沉默的	例子	,	到	是	当然	,	但	它	是	一	那	说话	更大声

[ðæn; ðən][wɜ:rdz] .

than	words	.
比	字	.

这的确是一个无声的例子，但它胜过千言万语。

[ˌaɪ 'ti:] [sez] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [di:md] [baɪ]

It	says	to	the	world	that	the	colored	people	of	America	are	not	deemed	by
它	说道	到	这	世界	那	这	有色	人们	的	美国	是	不是	被认为	经过

[ə'mɛrɪkənz] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [lɔ:] ,

Americans	as	within	the	compass	of	American	law	,
美国人	作为	之内	这	罗盘	的	美国人	法律	,

这向世界表明，美国人并不认为美国有色人种属于美国法律的管辖范围之内。

['prɑ:gres] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

progress	and	civilization	.
进步	和	文明	.

进步与文明。

[ˌaɪ 'ti:] [sez] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪntʃər] [ænd; ənd] ['mɒbəkræt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

It	says	to	the	lynchers	and	mobocrats	of	the	South	,
它	说道	到	这	私刑者	和	暴民统治者	的	这	南	,

它对南方那些私刑者和暴徒说：

[goʊ][ɑ:n][ɪn][jʊr; jər] ['helɪʃ] [wɜ:rk][ʌv; əv]['ni:groʊ] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] .

go	on	in	your	hellish	work	of	Negro	persecution	.
去	在	在	你的	地狱般的	工作	的	黑人	迫害	.

继续你们那邪恶的迫害黑人的勾当吧。

[juː; jʊ] [kɪl] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [wiː; wi] [kɪl] [ðer; ðər] [soʊlz] .

You	kill	their	bodies	,	we	kill	their	souls	.
你	杀	他们的	身体	,	我们	杀	他们的	灵魂	.

你们杀死他们的肉体，我们杀死他们的灵魂。

[viː] .

V	.
V	.

五、

['niːgroʊ] ['sʌfrɪdʒ] : [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'brɪdʒ] [ðə; ði] [raɪt] .

NEGRO	SUFFRAGE	:	ATTEMPT	TO	ABRIDGE	THE	RIGHT	.
黑人	选举权	:	试图	到	删节	这	正确的	.

黑人选举权：企图剥夺其权利。

[ðə; ði] ['loʊli] [niːd] [ɪts] [prə'tekʃn] .

THE	LOWLY	NEED	ITS	PROTECTION	.
这	卑微的	需要	它是	保护	.

卑微之人也需要保护。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['niːgroʊ] ['sʌfrɪdʒ] .

But	now	a	word	on	the	question	of	Negro	suffrage	.
但	现在	一个	单词	在	这	问题	的	黑人	选举权	.

但现在要谈谈黑人选举权的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ʌv; əv] [leɪt] [tuː; tə] [ə'skraɪb] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

It	has	come	to	be	fashionable	of	late	to	ascribe	much	of	the	trouble
它	有	来	到	是	时髦	的	晚的	到	归咎于	很多	的	这	麻烦

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] ['ɪgnərənt] ['niːgroʊ] ['sʌfrɪdʒ] .

at	the	South	to	ignorant	Negro	suffrage	.
在	这	南	到	无知	黑人	选举权	.

近来，一种流行的说法是，南方的许多麻烦都是由于无知的黑人选举权造成的。

[ðæt] [greɪt] ['meʒər] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [grænt] [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɔɪəl]

That	great	measure	recommended	by	General	Grant	and	adopted	by	the	loyal
那	伟大的	措施	受到推崇的	经过	一般的	授予	和	已采用	经过	这	忠诚

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

格兰特将军提出的这项伟大措施，被忠诚的国民所采纳。

[ɪz] [naʊ] [di'naunst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['blʌndər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feɪljər] .

is	now	denounced	as	a	blunder	and	a	failure	.
是	现在	谴责	作为	一个	错误	和	一个	失败	.

现在被谴责为一次失误和失败。

[ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

The	proposition	now	is	,	therefore	,
这	主张	现在	是	,	所以	,

因此，现在的论点是：

[tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [ə'brɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪmɪt] [ðɪs] [raɪt] [baɪ] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː]

to	find	some	way	to	abridge	and	limit	this	right	by	imposing	upon	it
到	寻找	一些	方式	到	删节	和	限制	这	正确的	经过	气势磅礴	之上	它

[æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

an	educational	or	some	other	qualification	.
一个	教育	或者	一些	其他	资格	.

想方设法限制和削弱这项权利，比如对其施加教育或其他方面的资格要求。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑːr; ər]['mɪstər] . [dʒɑːn][dʒeɪ] . [ˌɪŋ'gɔlz]

Among	**those**	**who**	**take**	**this**	**view**	**of**	**the**	**question**	**are**	**Mr**	**.**	**John**	**J**	**.**	**Ingalls**
之中	那些	WHO	拿	这	看法	的	这	问题	是	先生	.	约翰	J	.	英格尔斯

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒɑːn][em] . ['læŋstən] ,

and	**Mr**	**.**	**John**	**M**	**.**	**Langston**	**,**
和	先生	.	约翰	M	.	兰斯顿	,

持这种观点的人包括约翰·J·英格尔斯先生和约翰·M·兰斯顿先生。

[wʌn] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌlərd] .

one	**white**	**and**	**the**	**other**	**colored**	**.**
一	白色的	和	这	其他	有色	.

一个是白色的，另一个是有颜色的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lidər] ;

They	**are**	**both**	**distinguished**	**leaders**	**;**
他们	是	两个都	杰出的	领导人	;

他们都是杰出的领导人；

[ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	**one**	**is**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**whites**	**and**	**the**	**other**	**is**	**the**	**leader**	**of**	**the**
这	一	是	这	领导者	的	这	白人	和	这	其他	是	这	领导者	的	这

[blæks] .

blacks	**.**
黑人	.

一个是白人领袖，另一个是黑人领袖。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] ['eləkwənt] , [bəuθ]['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd][bəuθ] [rɔːŋ] .

They	**are**	**both**	**eloquent**	**,**	**both**	**able**	**,**	**and**	**both**	**wrong**	**.**
他们	是	两个都	雄辩	,	两个都	有能力的	,	和	两个都	错误的	.

他们俩都口才出众，能力出众，但都错了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][dʒɑːnz] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə][maɪ][maɪnd][ə; eɪ] “ [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn]

Though	**they**	**are**	**both**	**Johns**	**,**	**neither**	**of**	**them**	**is**	**to**	**my**	**mind**	**a**	**“**	**St**	**.**	**John**
尽管	他们	是	两个都	约翰斯	,	两者都不	的	他们	是	到	我的	头脑	一个	“	英石	.	约翰

,

,

,

虽然他们都是约翰，但在我看来，他们都不是"圣约翰"。

” [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] “ [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .

”	**and**	**not**	**even**	**a**	**“**	**John**	**the**	**Baptist**	**.**
”	和	不是	甚至	一个	“	约翰	这	浸信会	.

甚至连"施洗约翰"都没有。

” [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp][æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [kwaɪt] [nuː] ,

”	**They**	**have**	**taken**	**up**	**an**	**idea**	**which**	**they**	**seem**	**to**	**think**	**quite**	**new**	**,**
”	他们	有	已采取	向上	一个	主意	哪个	他们	似乎	到	思考	相当	新的	,

他们采纳了一个他们认为相当新颖的想法，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn][riˈæləti][ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz]['despətɪzəm] , [ænd; ənd][ə'baʊt][æz; əz] ['nærəʊ] [ænd; ənd]

but	**which**	**in**	**reality**	**is**	**as**	**old**	**as**	**despotism**	**,**	**and**	**about**	**as**	**narrow**	**and**
但	哪个	在	现实	是	作为	老的	作为	专制主义	,	和	关于	作为	狭窄的	和

['selfɪʃ] [æz; əz]['despətɪzəm] .

selfish	**as**	**despotism**	**.**
自私	作为	专制主义	.

但实际上，它和专制主义一样古老，也和专制主义一样狭隘自私。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [ænd; ənd] ['ænsər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['oʊvər] .

It	**has**	**been**	**heard**	**and**	**answered**	**a**	**thousand**	**times**	**over**	**.**
它	有	到过	听到	和	回答	一个	千	时代	超过	.

这个问题已经被问过无数遍，也回答过无数遍了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈɑːrgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊnd] ['hedz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒd] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	the	argument	of	the	crowned	heads	and	privileged	classes	of	the
它	是	这	争论	的	这	加冕	头部	和	特权	课程	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

这是世界各国君主和特权阶级的论点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [rɪˈpʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ə'genst]

It	is	as	good	against	our	Republican	form	of	government	as	it	is	against
它	是	作为	好的	反对	我们的	共和党人	形式	的	政府	作为	它	是	反对

[ðə; ði]['niːgroʊ] .

the	Negro	.
这	黑人	.

它对我们的共和政体和对黑人一样具有攻击性。

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz] [ðæt] [ɪts]['vəʊtəriːz][duː][nɑːt] [siː] [ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

The	wonder	is	that	its	votaries	do	not	see	its	consequences	.
这	想知道	是	那	它是	选民	做	不是	看	它是	结果	.

令人惊讶的是，它的信徒们看不到它的后果。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst][aɪ'diːə][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [ðæt]

It	does	away	with	that	noble	and	just	idea	of	Abraham	Lincoln	that
它	做	离开	和	那	高贵	和	只是	主意	的	亚伯拉罕	林肯	那

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

our	government	should	be	a	government	of	the	people	,
我们的	政府	应该	是	一个	政府	的	这	人们	,

它摒弃了亚伯拉罕·林肯提出的那个崇高而公正的理念，即我们的政府应该是人民的政府。

[baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] . [-]

by	the	people	and	for	the	people	and	for	all	the	people	.	[	22	]
经过	这	人们	和	为了	这	人们	和	为了	全部	这	人们	.	[	-	]

民有、民治、民享。[22]

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər]['veri] ['lɜːrnɪd] , ['veri] ['eləkwənt] [ænd; ənd]['veri]['eɪb(ə)l] ,

These	gentlemen	are	very	learned	,	very	eloquent	and	very	able	,
这些	先生们	是	非常	学习	,	非常	雄辩	和	非常	有能力的	,

这些先生们学识渊博、口才极佳、能力出众。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] ['fɑːloʊ][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] ['voʊtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]

but	I	cannot	follow	them	in	this	effort	to	restrict	voting	to	the	educated
但	我	不能	跟随	他们	在	这	努力	到	限制	表决	到	这	受过教育

['klæsɪz] .

classes	.
课程	.

但我不能赞同他们将投票权限制在受过教育阶层的做法。

[mʌtʃ] ['lɜːrnɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][mæd] .

Much	learning	has	made	them	mad	.
很多	学习	有	制成	他们	疯狂的	.

学习太多让他们变得疯狂。

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] [greɪt] [bʌt; bət] ['mænhʊd] [ɪz] ['greɪtər] .

Education	is	great	but	manhood	is	greater	.
教育	是	伟大的	但	男子气概	是	更大的	.

教育固然重要，但男子气概更重要。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]['æksɪdənt] .

The	one	is	the	principle	,	the	other	the	accident	.
这	一	是	这	原则	,	这	其他	这	事故	.

一个是原则问题，另一个是意外事故。

[mæn][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [æz; əz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Man	**was**	**not**	**made**	**as**	**an**	**attribute**	**to**	**education**	**,**	**but**	**education**
男人	曾是	不是	制成	作为	一个	属性	到	教育	,	但	教育

[æz; əz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][mæn] .

as	**an**	**attribute**	**to**	**man**	**.**
作为	一个	属性	到	男人	.

人不是被创造出来作为教育的属性，而是教育被创造出来作为人的属性。

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] , [fɜːrst] [prə'tekt] [ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˌðer'baɪ] [prə'tekt]

I	**say**	**to**	**these**	**gentlemen**	**,**	**first**	**protect**	**the**	**man**	**and**	**you**	**will**	**thereby**	**protect**
我	说	到	这些	先生们	,	第一的	保护	这	男人	和	你	将要	从而	保护

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	**.**
教育	.

我要对各位先生说，首先要保护好人才，这样你们就能保护好教育。

[duː][nɑːt] [meɪk] [ɪ'lɪtərəsi] [ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə][ðə; ðɪ]['bælət] , [bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ðɪ]['bælət][ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə]

Do	**not**	**make**	**illiteracy**	**a**	**bar**	**to**	**the**	**ballot**	**,**	**but**	**make**	**the**	**ballot**	**a**	**bar**	**to**
做	不是	制作	文盲	一个	酒吧	到	这	选票	,	但	制作	这	选票	一个	酒吧	到

[ɪ'lɪtərəsi] .

illiteracy	**.**
文盲	.

不要让文盲成为投票的障碍，而要让投票成为消除文盲的障碍。

[teɪk] [ðə; ðɪ]['bælət][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['niːgroʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [miːnz]

Take	**the**	**ballot**	**from**	**the**	**Negro**	**and**	**you**	**take**	**from**	**him**	**the**	**means**
拿	这	选票	从	这	黑人	和	你	拿	从	他	这	方法

[ænd; ənd] ['məutivz] [ðæt] [meɪk] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	**motives**	**that**	**make**	**for**	**education**	**.**
和	动机	那	制作	为了	教育	.

剥夺黑人的投票权，就等于剥夺了他接受教育的途径和动力。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['vestɪd] [wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊər] [hæv; həv]

Those	**who**	**are**	**already**	**educated**	**and**	**are**	**vested**	**with**	**political**	**power**	**have**
那些	WHO	是	已经	受过教育	和	是	既得权益	和	政治的	力量	有

[ˌðer'baɪ] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['niːgroʊ] ,

thereby	**an**	**advantage**	**which**	**they**	**are**	**not**	**likely**	**to**	**divide**	**with**	**the**	**Negro**	**,**
从而	一个	优势	哪个	他们	是	不是	可能	到	划分	和	这	黑人	,

那些已经受过教育并掌握政治权力的人因此拥有优势，而他们不太可能与黑人分享这种优势。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɪkst] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ɪn'taɪərli][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz]

especially	**when**	**they**	**have**	**a**	**fixed**	**purpose**	**to**	**make**	**this**	**entirely**	**a**	**white**	**man's**
尤其	什么时候	他们	有	一个	固定的	目的	到	制作	这	完全	一个	白色的	男人的

['gʌvərnmənt] .

government	**.**
政府	.

尤其是当他们一心想把这个政府完全变成白人政府的时候。

[aɪ]['kænɑːt] , ['ðerfɔːr] , ['fɑːloʊ] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ə; eɪ] [pæθ] [soʊ]['deɪndʒərəs][tuː; tə][ðə; ðɪ]

I	**cannot**	**,**	**therefore**	**,**	**follow**	**these**	**gentlemen**	**in**	**a**	**path**	**so**	**dangerous**	**to**	**the**
我	不能	,	所以	,	跟随	这些	先生们	在	一个	小路	所以	危险的	到	这

['niːgroʊ] .

Negro	**.**
黑人	.

因此，我不能追随这些先生们，走上一条对黑人来说如此危险的道路。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] ['sʌfrɪdʒ] [mɔːr] [ɪk'skluːsɪv] [bʌt; bət] [mɔːr] [ɪn'kluːsɪv] .

I	**would**	**not**	**make**	**suffrage**	**more**	**exclusive**	**but**	**more**	**inclusive**	**.**
我	会	不是	制作	选举权	更多的	独家的	但	更多的	包容性	.

我不会让选举权变得更加排他，而是会让它更具包容性。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'breɪs] ['oʊnli][ðə; ði] [ɪ'liːt] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːd]
I **would** **not** **have** **it** **embrace** **only** **the** **élite** **,** **but** **I** **would** **have** **it** **include**
我 会 不是 有 它 拥抱 仅有的 这 精英 , 但 我 会 有 它 包括
[ðə; ði] ['loʊli] .
the **lowly** **.**
这 卑微的 .

我不想让它只包含精英阶层，而应该包含底层民众。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][men] , [bʌt; bət] [wʊd] ['glædli] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
I **would** **not** **only** **include** **the** **men** **,** **but** **would** **gladly** **include** **the** **women** **,**
我 会 不是 仅有的 包括 这 男人 , 但 会 乐意 包括 这 女性 ,

我不仅会把男性包括在内，也很乐意把女性包括在内。

[ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [riˈæləti] , [æz; əz][ɪn] [neɪm] , [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði]
and **make** **our** **government** **in** **reality** **,** **as** **in** **name** **,** **a** **government** **by** **the**
和 制作 我们的 政府 在 现实 , 作为 在 姓名 , 一个 政府 经过 这
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

并使我们的政府名副其实，成为人民的政府。

[ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] .
of **the** **people** **,** **and** **for** **the** **whole** **people** **.**
的 这 人们 , 和 为了 这 所有的 人们 .

属于人民，为了全体人民。

[bʌt; bət] , ['mænɪfestli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['nɑːnsens] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ,
But **,** **manifestly** **,** **it** **is** **all** **nonsense** **to** **make** **suffrage** **to** **the** **coloured** **people** **,**
但 , 显然 , 它 是 全部 废话 到 制作 选举权 到 这 有色 人们 ,

但显然，赋予有色人种选举权完全是无稽之谈。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .
the **cause** **of** **the** **failure** **of** **good** **government** **in** **the** **Southern** **states** **.**
这 原因 的 这 失败 的 好的 政府 在 这 南方 各州 .

南方各州良政失败的原因。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɔːləs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
On **the** **contrary** **it** **is** **the** **lawless** **limitation** **of** **suffrage** **that** **makes** **the** **trouble** **.**
在 这 相反 它 是 这 无法无天 局限性 的 选举权 那 制作 这 麻烦 .

相反，正是对选举权的非法限制才造成了问题。

[mʌtʃ] ['θɔːtləs] [spiːtʃ] [ɪz] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Much **thoughtless** **speech** **is** **heard** **about** **the** **ignorance** **of** **the** **Negro** **in** **the** **South** **.**
很多 轻率 演讲 是 听到 关于 这 无知 的 这 黑人 在 这 南 .

人们经常听到一些不经思考的言论，说南方黑人很无知。

[bʌt; bət] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][bʌt; bət][ðə; ði]
But **plainly** **enough** **,** **it** **is** **not** **the** **ignorance** **of** **the** **Negro** **but** **the**
但 显然 足够的 , 它 是 不是 这 无知 的 这 黑人 但 这
[mə'levələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzəz] ,
malevolence **of** **his** **accusers** **,**
恶意 的 他的 指控者 ,

但很显然，这并非黑人的无知，而是控告者的恶意。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [dɪs'ɔːrdər] .
which **is** **the** **real** **cause** **of** **Southern** **disorder** **.**
哪个 是 这 真实的 原因 的 南方 紊乱 .

这才是南方动乱的真正原因。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][hæz; həz][noʊ][pɑ:rt][ɔ:r][lɑ:t][ɪn]

It	is	easy	to	show	that	the	illiteracy	of	the	Negro	has	no	part	or	lot	in
它	是	简单的	到	展示	那	这	文盲	的	这	黑人	有	不	部分	或者	很多	在

[ðə; ði] [dis'tə:bənsiz] [ðer; ðər] .

the	disturbances	there	.
这	干扰	那里	.

很容易证明，黑人的文盲与当地的骚乱没有任何关系。

[ðeɪ] [hu:] [kən'tend] [fɔ:r; fər] [ˌdɪsfræn'tʃɪzmənt] [ɑ:n] [ðɪs] [graʊnd] , [noʊ] , [ænd; ənd] [noʊ] ['veri] [wel]

They	who	contend	for	disfranchisement	on	this	ground	,	know	,	and	know	very	well
他们	WHO	抗衡	为了	剥夺选举权	在	这	地面	,	知道	,	和	知道	非常	出色地

,

,

,

那些以此为由要求剥夺选举权的人，他们心知肚明，而且非常清楚：

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tru:θ] [wət'evər] [ɪn][ðer; ðər] [kən'tenʃ(ə)n] .

that	there	is	no	truth	whatever	in	their	contention	.
那	那里	是	不	真相	任何	在	他们的	争论	.

他们的论点完全没有事实依据。

[tu:; tə] [meɪk] [aʊt][ðer; ðər] [keɪs] ,

To	make	out	their	case	,
到	制作	出去	他们的	案件	,

为了证明他们的观点，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'presɪv] [ænd; ənd] ['hɜ:rtfl] ['meʒər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'poʊzd]

they	must	show	that	some	oppressive	and	hurtful	measure	has	been	imposed
他们	必须	展示	那	一些	压迫性的	和	伤人的	措施	有	到过	强加

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ]['ni:groʊ]['voʊtɝz] .

upon	the	country	by	Negro	voters	.
之上	这	国家	经过	黑人	选民	.

他们必须证明，黑人选民对国家实施了一些压迫性和伤害性的措施。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ʃoʊ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

But	they	cannot	show	any	such	thing	and	they	know	it	.
但	他们	不能	展示	任何	这样的	事物	和	他们	知道	它	.

但他们无法证明这一点，他们也知道这一点。

[ðə; ði]['ni:groʊ][hæz; həz]['nevər] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['seprət] ['pɑ:rti] , ['nevər] [ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ]['ni:groʊ]['plætfɔ:rm] ,

The	Negro	has	never	set	up	a	separate	party	,	never	adopted	a	Negro	platform	,
这	黑人	有	绝不	放	向上	一个	分离	派对	,	绝不	已采用	一个	黑人	平台	,

黑人从未建立过独立的政党，也从未采纳过黑人纲领。

['nevər][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɔ:r][ə'dɑ:ptɪd][ə; eɪ] ['seprət] ['pɑ:ləsi][fɔ:r; fər][hɪm'self][ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði]

never	proclaimed	or	adopted	a	separate	policy	for	himself	or	for	the
绝不	宣布	或者	已采用	一个	分离	政策	为了	他自己	或者	为了	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他从未为自己或国家宣布或采取过任何单独的政策。

[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [noʊ] [ðɪs] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['nevər]['æktɪd][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm]

His	assailants	know	this	and	know	that	he	has	never	acted	apart	from
他的	袭击者	知道	这	和	知道	那	他	有	绝不	行动	除	从

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .

the	whole	American	people	.
这	所有的	美国人	人们	.

他的袭击者们明白这一点，也知道他从未脱离全体美国人民的利益而行事。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [-]
They know that [23]
他们 知道 那 [-]

他们知道[23]

[hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [sɔːt] [tuː; tə] [liːd] , [bʌt; bət][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə]['fɑːloʊ] .
he has never sought to lead , but has always been content to follow .
他 有 绝不 寻求 到 带领 , 但 有 总是 到过 内容 到 跟随 .

他从未追求领导地位，而一直乐于追随。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]
They know that he has not made his ignorance the rule of his political
他们 知道 那 他 有 不是 制成 他的 无知 这 规则 的 他的 政治的
[kən'dʌkt] ,
conduct ,
执行 ,

他们知道他并没有让自己的无知成为其政治行为的准则。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [waɪt] [men] .
but he has been guided by the rule of white men .
但 他 有 到过 引导 经过 这 规则 的 白色的 男人 .

但他一直受白人男性的统治。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ]
They know that he simply kept pace with the average intelligence of his age
他们 知道 那 他 简单地 保留 步伐 和 这 平均的 智力 的 他的 年龄
[ænd; ənd] ['kʌntri] .
and country .
和 国家 .

他们知道，他的智力水平只是达到了同龄同国的平均水平。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] ['stedəli] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːlətɪks][wɪð; wɪθ]
They know that he has gone steadily along in the line of his politics with
他们 知道 那 他 有 已消失 稳步 沿着 在 这 线 的 他的 政治 和
[ðə; ði][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [gɔːn]
the most enlightened citizens of the country and that he has never gone
这 最多 开明 公民 的 这 国家 和 那 他 有 绝不 已消失
['fæstər][ɔːr] ['fɑːrðər] .
faster or farther .
快点 或者 更远 .

他们知道，他在政治上一直与该国最开明的公民保持一致，而且他从未走得更快或更远。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['voʊtɪd][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt]
They know that he has always voted with one or the other of the two great
他们 知道 那 他 有 总是 投票 和 一 或者 这 其他 的 这 二 伟大的
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] .
political parties .
政治的 各方 .

他们知道他一直以来都投票支持两大政党中的某一方。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːrtiz] [hæv; həv] [bɪn] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns]
They know that if the votes of these parties have been guided by intelligence
他们 知道 那 如果 这 投票 的 这些 各方 有 到过 引导 经过 智力
[ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm] ,
and patriotism ,
和 爱国主义 ,

他们知道，如果这些政党的投票是出于智慧和爱国主义，

[ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .
the same must be said of the vote of the Negro .
这 相同的 必须 是 说 的 这 投票 的 这 黑人 .

黑人的投票权也同样如此。

['noʊɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] ,
Knowing **all** **this** **,** **they** **ought** **to** **know** **also** **,**
会心 全部 这 , 他们 应该 到 知道 还 ,

了解了这一切，他们也应该知道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ə'pɑːn] ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd] [fer] ['diːlɪŋ]
that **it** **is** **a** **shame** **and** **an** **outrage** **upon** **common** **sense** **and** **fair** **dealing**
那 它 是 一个 耻辱 和 一个 暴行 之上 常见的 感觉 和 公平的 处理
[tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] ['sʌfrɪdʒ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [dɪs'ɔːrdər] [ðæt] [meɪ] [reɪn] [ɪn][ðə; ði]
to **hold** **him** **or** **his** **suffrage** **responsible** **for** **any** **disorder** **that** **may** **reign** **in** **the**
到 抓住 他 或者 他的 选举权 负责任的 为了 任何 紊乱 那 可能 在位 在 这
['sʌðərn] [steɪts] .
Southern **States** **.**
南方 各州 .

如果因为南方各州可能发生的任何骚乱而追究他或他的选举权的责任，那将是一种耻辱，是对常识和公平交易的践踏。

[jet] [waɪl] ['eni] [laɪ] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [toʊld] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgroʊ][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['kredɪtɪd] [baɪ]
Yet **while** **any** **lie** **may** **be** **safely** **told** **against** **the** **Negro** **and** **will** **be** **credited** **by**
然而 尽管 任何 说谎 可能 是 安全 讲述 反对 这 黑人 和 将要 是 已认可 经过
['pɑːpjələr]['predʒədɪs] ,
popular **prejudice** **,**
受欢迎的 偏见 ,

然而，尽管任何针对黑人的谎言都可以被安全地编造出来，并且会因大众的偏见而得到相信，

[ðɪs] [laɪ] [wɪl] [faɪnd] ['eləkwənt] [tʌŋz] , [boʊld][ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
this **lie** **will** **find** **eloquent** **tongues** **,** **bold** **and** **shameless** **enough** **to** **tell** **it** **.**
这 说谎 将要 寻找 雄辩 舌头 , 大胆的 和 不要脸 足够的 到 告诉 它 .

这个谎言总会找到能言善辩、厚颜无耻的人来传播。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][wʌns]['voʊtɪd]['sɑːlɪdli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kændədets] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **is** **true** **that** **the** **Negro** **once** **voted** **solidly** **for** **the** **candidates** **of** **the**
它 是 真的 那 这 黑人 一次 投票 稳固地 为了 这 候选人 的 这
[rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] ;
republican **party** **;**
共和党人 派对 ;

黑人曾经坚定地投票支持共和党候选人，这是不争的事实；

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ?
but **what** **if** **he** **did** **?**
但 什么 如果 他 做过 ?

但如果他真的这么做了呢?

[hiː; hi] [ðen] ['oʊnli]['voʊtɪd][wɪð; wɪθ][dʒɑːn]['mɜːrsər] ['læŋstən] , [dʒɑːn][dʒeɪ] . [ˌɪŋ'gɔlz] , [dʒɑːn] ['ʃəːmən] ,
He **then** **only** **voted** **with** **John** **Mercer** **Langston** **,** **John** **J** **.** **Ingalls** **,** **John** **Sherman** **,**
他 然后 仅有的 投票 和 约翰 默瑟 兰斯顿 , 约翰 J . 英格尔斯 , 约翰 谢尔曼 ,
['dʒen(ə)rəl] ['hærisn] , ['senətər] ['hɔːr] ,
General **Harrison** **,** **Senator** **Hoar** **,**
一般的 哈里森 , 参议员 白霜 ,

之后，他只与约翰·默瑟·兰斯顿、约翰·J·英格尔斯、约翰·谢尔曼、哈里森将军和霍尔参议员一起投票。

['henri] ['kæbət] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] [mə'kinli] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪn'telɪdʒənt]
Henry **Cabot** **Lodge** **and** **Governor** **McKinley** **and** **many** **of** **the** **most** **intelligent**
亨利 卡伯特 小屋 和 州长 麦金利 和 许多 的 这 最多 聪明的
['steɪtsmən] [ænd; ənd]['nəublist]['peitriəts][ʌv; əv] [huːm] [ðɪs] ['kʌntri] [kæn; kən][boʊst] .
statesmen **and** **noblest** **patriots** **of** **whom** **this** **country** **can** **boast** **.**
政治家 和 最高贵 爱国者 的 谁 这 国家 能 夸 .

亨利·卡伯特·洛奇、麦金利州长以及这个国家引以为傲的众多最聪明的政治家和最高尚的爱国者。

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , ['ʌtərli] ['graʊndləs] [ænd; ənd][ɪz]

The	charge	against	him	at	this	time	is	,	therefore	,	utterly	groundless	and	is
这	收费	反对	他	在	这	时间	是	,	所以	,	完全地	无根据的	和	是

[ju:st] [fɔ:r; fər] [frɔ:d] ,

used	for	fraud	,
用过的	为了	欺诈罪	,

因此，此时对他的指控完全没有根据，是出于欺诈目的。

['vaɪələns] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] .

violence	and	persecution	.
暴力	和	迫害	.

暴力和迫害。

[ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪs'fræntʃaɪz] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['voʊtər][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

The	proposition	to	disfranchise	the	coloured	voter	of	the	South	in	order	to
这	主张	到	剥夺选举权	这	有色	选民	的	这	南	在	命令	到

[sɑ:lv] [ðə; ði] [reɪs] ['prɑ:bləm] ,

solve	the	race	problem	,
解决	这	种族	问题	,

有人提议剥夺南方有色人种选民的选举权来解决种族问题。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [dɪ'naʊns] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['kaʊərdli] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , ['ʌtərli] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv]

I	therefore	denounce	as	a	false	and	cowardly	proposition	,	utterly	unworthy	of
我	所以	声讨	作为	一个	错误的	和	胆小	主张	,	完全地	不配	的

[æn; ən] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l]['neɪʃ(ə)n] .

an	honest	and	grateful	nation	.
一个	诚实的	和	感激的	国家	.

因此，我谴责这种说法是虚假和懦弱的，完全不配一个诚实感恩的国家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə]['sækrɪfaɪs] [frendz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kən'sɪlieɪt] ['enəmi] ;

It	is	a	proposition	to	sacrifice	friends	in	order	to	conciliate	enemies	;
它	是	一个	主张	到	牺牲	朋友们	在	命令	到	和解	敌人	;

这是为了安抚敌人而牺牲朋友的提议；

[tu:; tə] [sə'rendər] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə]['eksɪkju:t][ɪts]

to	surrender	the	constitution	for	the	lack	of	moral	courage	to	execute	its
到	投降	这	宪法	为了	这	缺少	的	道德	勇气	到	执行	它是

[prə'vɪʒnz] .

provisions	.
条款	.

因为缺乏执行宪法规定的道德勇气而放弃宪法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə][prə'tekt][ɪts] [oʊn]

It	is	a	proclamation	of	the	helplessness	of	the	Nation	to	protect	its	own
它	是	一个	公告	的	这	无助	的	这	国家	到	保护	它是	自己的

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

这是国家无力保护自身公民的宣言。

[ˌaɪ 'ti:] [sez] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['sɪtɪzn] , “ [wi:; wi]['kænɑ:t][prə'tekt][ju:; jʊ] , [wi:; wi] ['ðerfɔ:r]

It	says	to	the	coloured	citizen	,	“	We	cannot	protect	you	,	we	therefore
它	说道	到	这	有色	公民	,	“	我们	不能	保护	你	,	我们	所以

[prə'poʊz][tu:; tə][dʒɔɪn][jʊr; jər] [ə'presəs] .

propose	to	join	your	oppressors	.
提出	到	加入	你的	压迫者	.

它对有色公民说：“我们无法保护你们，因此我们打算加入压迫你们的行列。”

[jʊr; jər] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['rendərd] [ə; eɪ] ['feɪljər] [baɪ]['vaɪələns] ,

Your	suffrage	has	been	rendered	a	failure	by	violence	,
你的	选举权	有	到过	渲染	一个	失败	经过	暴力	,

你们的选举权因暴力而失败。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [prə'poʊz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feɪljər] [baɪ] [lɔː] .

and	we	now	propose	to	make	it	a	failure	by	law	.
和	我们	现在	提出	到	制作	它	一个	失败	经过	法律	.

我们现在提议通过法律手段将其判定为失败。

" [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ] [sə'rendər] [mɔːr] [dis'ɔnərəbl] , [mɔːr] [ʌn'greɪtfl] ,

"	Than	this	,	there	was	never	a	surrender	more	dishonorable	,	more	ungrateful	,
"	比	这	,	那里	曾是	绝不	一个	投降	更多的	不光彩的	,	更多的	忘恩负义	,

[ɔːr] [mɔːr] ['kaʊərdli] .

or	more	cowardly	.
或者	更多的	胆小	.

"再也没有比这更不光彩、更忘恩负义、更懦弱的投降了。"

['eni] ['steɪtsmən] , [blæk] [ɔːr] [waɪt] , [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [baɪ] ['eni]

Any	statesman	,	black	or	white	,	who	dares	to	support	such	a	scheme	by	any
任何	政治家	,	黑色的	或者	白色的	,	WHO	敢于	到	支持	这样的	一个	方案	经过	任何

[kən'seʃ(ə)n] ,

concession	,
让步	,

任何政治家，无论黑人还是白人，胆敢以任何让步支持这样的计划，

[dɪ'zɜːrvz] [noʊ] [wɜːrs] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [-]

deserves	no	worse	punishment	than	to	be	[	24	]
值得	不	更糟	惩罚	比	到	是	[	-	]

不应受到比[24]更严厉的惩罚

[ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɔːl] ['ledʒɪsleɪtɪv] [trʌsts] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [rɪ'pents] .

allowed	to	stay	at	home	,	deprived	of	all	legislative	trusts	until	he	repents	.
允许	到	停留	在	家	,	被剥夺的	的	全部	立法	信托	直到	他	忏悔	.

允许他待在家中，但剥夺其一切立法权，直到他悔改为止。

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɑːn][proʊ'beɪʃ(ə)n] .

Even	then	he	should	only	be	received	on	probation	.
甚至	然后	他	应该	仅有的	是	已收到	在	缓刑	.

即使如此，他也只能被缓刑。

['dekədəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

DECADENCE	OF	THE	SPIRIT	OF	LIBERTY	.
颓废	的	这	精神	的	自由	.

自由精神的衰落。

[duː][nɑːt][æsk][ˌem 'iː] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['niːgroʊ]['prɑːbləm]

Do	not	ask	me	what	will	be	the	final	result	of	the	so	-	called	Negro	problem
做	不是	问	我	什么	将要	是	这	最终的	结果	的	这	所以	-	称为	黑人	问题

.

:
.

不要问我所谓的"黑人问题"最终会如何解决。

[aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] .

I	cannot	tell	you	.
我	不能	告诉	你	.

我不能告诉你。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [smɔːl] ,

I	have	sometimes	thought	that	the	American	people	are	too	great	to	be	small	,
我	有	有时	想法	那	这	美国人	人们	是	也	伟大的	到	是	小的	,

我有时觉得，美国人民太伟大了，不应该被狭隘所束缚。

[tuː] [dʒʌst][ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] [tuː; tə] [ə'pres] [ðə; ði] [wiːk] ,

too	just	and	magnanimous	to	oppress	the	weak	,
也	只是	和	坦荡	到	压迫	这	虚弱的	,

他为人公正宽宏，不忍心欺压弱者。

[tuː] [breɪv] [tuː; tə] [jiːld] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] ,

too	brave	to	yield	up	the	right	to	the	strong	,
也	勇敢的	到	屈服	向上	这	正确的	到	这	强的	,

太勇敢了，不肯向强者放弃权利。

[ænd; ənd] [tuː] ['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪsɪz] ['evər][tuː; tə] [fər'get] [ðem; ðəm][ɔːr][tuː; tə] [rɪ'wɔːrd]

and	too	grateful	for	public	services	ever	to	forget	them	or	to	reward
和	也	感激的	为了	民众	服务	曾经	到	忘记	他们	或者	到	报酬

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并且对公共服务充满感激，永远不会忘记他们，也不会给予回报。

[aɪ][hæv; həv]['fɑːndli] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['kærəktər] [wʊd] [suːn] [siːs]

I	have	fondly	hoped	that	this	estimate	of	American	character	would	soon	cease
我	有	深情地	希望	那	这	估计	的	美国人	特点	会	很快	停止

[tuː; tə][biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] [ɔːr][pʊt][ɪn] [daʊt] .

to	be	contradicted	or	put	in	doubt	.
到	是	矛盾	或者	放	在	怀疑	.

我一直满怀希望，这种对美国人性格的评价很快就会不再受到反驳或质疑。

[bʌt; bət] [ɪ'vents] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['daʊtf(ə)l] .

But	events	have	made	me	doubtful	.
但	活动	有	制成	我	疑	.

但最近发生的事情让我产生了怀疑。

[ðə; ði] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌproːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌdɪsfræn'tʃɪzmənt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [baɪ]

The	favour	with	which	this	proposition	of	disfranchisement	has	been	received	by
这	偏爱	和	哪个	这	主张	的	剥夺选举权	有	到过	已收到	经过

['pʌblɪk] [men] ,

public	men	,
民众	男人	,

公众人物对这一剥夺选举权的提议表示赞同，

[waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [baɪ] [riˈpʌblikənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['deməkræts] ,

white	and	black	,	by	republicans	as	well	as	democrats	,
白色的	和	黑色的	,	经过	共和党人	作为	出色地	作为	民主党人	,

无论白人还是黑人，无论是共和党人还是民主党人，

[hæz; həz] ['ʃeɪkən] [maɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

has	shaken	my	faith	in	the	nobility	of	the	nation	.
有	摇晃	我的	信仰	在	这	贵族	的	这	国家	.

这动摇了我对国家高尚品格的信念。

[aɪ][hoʊp][ænd; ənd] [trʌst] [ɔːl] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] ,

I	hope	and	trust	all	will	come	out	right	in	the	end	,
我	希望	和	相信	全部	将要	来	出去	正确的	在	这	结尾	,

我希望并相信最终一切都会好起来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər] [lʊks] [dɑːrk][ænd; ənd] ['trʌbld] .

but	the	immediate	future	looks	dark	and	troubled	.
但	这	即时	未来	看起来	黑暗的	和	麻烦	.

但就目前而言，未来前景黯淡动荡。

[aɪ]['kænɑːt] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌgli] [fækts] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

I	cannot	shut	my	eyes	to	the	ugly	facts	before	me	.
我	不能	关闭	我的	眼睛	到	这	丑陋的	事实	前	我	.

我无法对眼前的丑陋事实视而不见。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ʌv; əv] [leɪt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [stɪl] ['hæpənɪŋ] .

Strange	things	have	happened	of	late	and	are	still	happening	.
奇怪的	事物	有	发生	的	晚的	和	是	仍然	发生	.

最近发生了很多奇怪的事情，而且还在继续发生。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [tend][tuː; tə][dɪm][ðə; ði]['lʌstər][ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] [neɪm] ,

Some	**of**	**these**	**tend**	**to**	**dim**	**the**	**lustre**	**of**	**the**	**American**	**name**	**,**
一些	的	这些	趋向	到	暗淡	这	光泽	的	这	美国人	姓名	,

有些因素会削弱美国国名的光环。

[ænd; ənd] [tʃɪl] [ðə; ði][hoʊps][wʌns] [ˌentər'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə'merɪkən]['lɪbərti] .

and	**chill**	**the**	**hopes**	**once**	**entertained**	**for**	**the**	**cause**	**of**	**American**	**liberty**	**.**
和	寒意	这	希望	一次	娱乐	为了	这	原因	的	美国人	自由	.

并使人们曾经对美国自由事业抱有的希望破灭。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['waɪzər][mæn][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [huː] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [loʊ] [ðə; ði]['mɔːrəl] ['sentɪmənt]

He	**is**	**a**	**wiser**	**man**	**than**	**I**	**am**	**who**	**can**	**tell**	**how**	**low**	**the**	**moral**	**sentiment**
他	是	一个	更明智	男人	比	我	是	WHO	能	告诉	如何	低的	这	道德	情绪

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [meɪ] [jet] [fɔːl] .

of	**the**	**Republic**	**may**	**yet**	**fall**	**.**
的	这	共和国	可能	然而	落下	.

他比我更有智慧，能够预见共和国的道德情操还会跌落到何种地步。

[wen] [ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][bɪ'gɪnz][tuː; tə][dɪ'klaɪn] ,

When	**the**	**moral**	**sense**	**of**	**a**	**nation**	**begins**	**to**	**decline**	**,**
什么时候	这	道德	感觉	的	一个	国家	开始	到	衰退	,

当一个国家的道德意识开始衰落时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [tuː; tə][roʊl] ['bækwərd] ,

and	**the**	**wheels**	**of**	**progress**	**to**	**roll**	**backward**	**,**
和	这	车轮	的	进步	到	卷	落后	,

进步的车轮倒转，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [loʊ][ðə; ði][wʌn] [wɪl] [fɔːl][ɔːr] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [stɑːp] .

there	**is**	**no**	**telling**	**how**	**low**	**the**	**one**	**will**	**fall**	**or**	**where**	**the**	**other**	**will**	**stop**	**.**
那里	是	不	讲述	如何	低的	这	一	将要	落下	或者	在哪里	这	其他	将要	停止	.

无法预料一个会跌到多低，也无法预料另一个会止步于何处。

[ðə; ði] ['daʊnwərd] ['tendənsi] , [ɔːl'redi] ['mænɪfest] ,

The	**downward**	**tendency**	**,**	**already**	**manifest**	**,**
这	向下	趋势	,	已经	显现	,

下降趋势已经显现。

[hæz; həz] [swept] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['seɪfˌgɑːrdz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

has	**swept**	**away**	**some**	**of**	**the**	**most**	**important**	**safeguards**	**of**	**justice**	**and**
有	扫荡	离开	一些	的	这	最多	重要的	保障措施	的	正义	和

['lɪbərti] .

liberty	**.**
自由	.

已经摧毁了一些最重要的正义和自由保障措施。

[ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] , [hæz; həz] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [sə'rendərd] .

The	**Supreme**	**Court**	**,**	**has**	**,**	**in**	**a**	**measure**	**,**	**surrendered**	**.**
这	最高	法庭	,	有	,	在	一个	措施	,	投降	.

最高法院在某种程度上已经投降了。

[steɪt] ['sɑːvrənti] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [rɪ'stɔːrd] .

State	**sovereignty**	**is**	**essentially**	**restored**	**.**
状态	主权	是	本质上	恢复	.

国家主权基本恢复。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [bɪl] [ɪz] [ɪm'perd] .

The	**Civil**	**Rights**	**Bill**	**is**	**impaired**	**.**
这	民用	权利	账单	是	受损	.

《民权法案》受到阻碍。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:rti][ɪz] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['mʌni] ,

The	Republican	party	is	converted	into	a	party	of	money	,
这	共和党人	派对	是	转换	进入	一个	派对	的	钱	,

共和党已经变成了金钱的政党。

['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

rather	than	a	party	of	humanity	and	justice	.
相当	比	一个	派对	的	人类	和	正义	.

而不是一个代表人道主义和正义的政党。

[wi:; wi] [meɪ] [wel] [æsk] , [wʌt] [nekst] ?

We	may	well	ask	,	what	next	?
我们	可能	出色地	问	,	什么	下一个	?

我们或许会问，接下来会发生什么?

[ðə; ði][pɪt][ʌv; əv] [hel] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɑ:təmləs] .

The	pit	of	hell	is	said	to	be	bottomless	.
这	坑	的	地狱	是	说	到	是	无底	.

据说地狱深渊无底。

['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['fɜ:rmli][ænd; ənd] ['pɜ:rmənəntli] ['setld]

Principles	which	we	all	thought	to	have	been	firmly	and	permanently	settled
原则	哪个	我们	全部	想法	到	有	到过	牢牢	和	永久的	定居

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r][hæv; həv] [bɪn] ['boʊldli] [ə'sɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd]

by	the	late	war	have	been	boldly	assaulted	and	overthrown	by	the	defeated
经过	这	晚的	战争	有	到过	大胆地	袭击	和	被推翻	经过	这	战败

['pɑ:rti] .

party	.
派对	.

我们都认为，在上次战争中已经牢固确立的原则，却被战败方公然攻击和推翻。

['reb(ə)l; rɪ'bel] [ru:l] [ɪz] [naʊ] ['nɪrli] [kəm'pli:t] [ɪn] ['meni] [steɪts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['grædʒuəli] ['kæptʃərɪŋ]

Rebel	rule	is	now	nearly	complete	in	many	states	,	and	it	is	gradually	capturing
反叛	规则	是	现在	几乎	完全的	在	许多	各州	,	和	它	是	逐步地	捕捉

[ðə; ði] ['neɪʃənz] ['kɑ:ŋgrəs] .

the	nation's	Congress	.
这	国家的	国会	.

现在叛军在许多州的统治已接近尾声，并且正在逐步控制国家国会。

[ðə; ði] [kɔ:z] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ri:'geɪnd] [ɪn] [pi:s] ,

The	cause	lost	in	the	war	is	the	cause	regained	in	peace	,
这	原因	丢失的	在	这	战争	是	这	原因	恢复	在	和平	,

战争中失去的事业，正是和平时期重新获得的事业。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [geɪnd] [ɪn][wɔ:r][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [lɔ:st][ɪn] [pi:s] . [-]

and	the	cause	gained	in	war	is	the	cause	lost	in	peace	.	[	25	]
和	这	原因	获得	在	战争	是	这	原因	丢失的	在	和平	.	[	-	]

战争中取得的成就，在和平时期就会失去。[25]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θret] [meɪd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl]

There	was	a	threat	made	long	ago	by	an	American	statesman	that	the	whole
那里	曾是	一个	威胁	制成	长的	前	经过	一个	美国人	政治家	那	这	所有的

['bɑ:di][ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [i'næktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪbərti] [ænd; ənd][tu:; tə]

body	of	legislation	enacted	for	the	protection	of	American	liberty	and	to
身体	的	立法	已颁布	为了	这	保护	的	美国人	自由	和	到

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən] ,

secure	the	results	of	the	war	for	the	Union	,
安全的	这	结果	的	这	战争	为了	这	联盟	,

很久以前，一位美国政治家曾发出威胁，称所有为保护美国自由和确保战争结果对联邦有利而制定的法律都将失效。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [blɔtid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['stætʃuːt] [bʊk] .

should	**be**	**blotted**	**from**	**the**	**national**	**statute**	**book**	**.**
应该	是	印迹	从	这	国家的	法令	书	.

应该从国家法律条文中删除。

[ðæt] [θret] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['stɜːrnli] [pər'suːd] [ænd; ənd] [meɪ] [jet] [biː; bi] ['fʊli] ['riəlaizd] .

That	**threat**	**is**	**now**	**being**	**sternly**	**pursued**	**and**	**may**	**yet**	**be**	**fully**	**realised**	**.**
那	威胁	是	现在	存在	严厉地	追击	和	可能	然而	是	完全	意识到	.

目前，这一威胁正受到严厉打击，并且可能最终会完全变成现实。

[ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [hæz; həz]

The	**repeal**	**of**	**the**	**laws**	**intended**	**to**	**protect**	**the**	**elective**	**franchise**	**has**
这	废除	的	这	法律	故意的	到	保护	这	选修课	特许经营	有

['haɪt(ə)nd] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌðərn] [ruːl] [meɪ] [jet] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːt] ,

heightened	**the**	**suspicion**	**that**	**Southern**	**rule**	**may**	**yet**	**become**	**complete**	**,**
增强	这	怀疑	那	南方	规则	可能	然而	变得	完全的	,

废除旨在保护选举权的法律，加剧了人们对南方统治可能最终完全实现的怀疑。

[ðoʊ] , [aɪ] [trʌst] , [nɑːt] ['pɜːrmənənt] .

though	**,**	**I**	**trust**	**,**	**not**	**permanent**	**.**
尽管	,	我	相信	,	不是	永恒的	.

不过，我相信，这并非永久性的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [trend] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət]['prez(ə)nt] .

There	**is**	**no**	**denying**	**that**	**the**	**trend**	**is**	**in**	**the**	**wrong**	**direction**	**at**	**present**	**.**
那里	是	不	否认	那	这	趋势	是	在	这	错误的	方向	在	展示	.

毋庸置疑，目前的趋势是朝着错误的方向发展。

[ðə; ði] [leɪt] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

The	**late**	**election**	**,**	**however**	**,**
这	晚的	选举	,	然而	,

然而，选举却迟迟未能举行。

['gɪvz] [ˌjuː 'es][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] [meɪ] [jet] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ɪts][fɜːrst] [lʌv] .

gives	**us**	**hope**	**that**	**the**	**loyal**	**Republican**	**party**	**may**	**yet**	**return**	**to**	**its**	**first**	**love**	**.**
给予	我们	希望	那	这	忠诚	共和党人	派对	可能	然而	返回	到	它是	第一的	爱	.

这让我们有理由相信，忠诚的共和党或许终将回归其最初的热爱。

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[dɪ'luːsɪv] [ˌkɔlənai'zeiʃən] [skiːmz] .

DELUSIVE	**COLONISATION**	**SCHEMES**	**.**
虚幻的	殖民化	方案	.

虚假的殖民计划。

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [held] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]

But	**I**	**now**	**come**	**to**	**another**	**proposition**	**,**	**held**	**up**	**as**	**a**	**solution**	**of**	**the**	**race**
但	我	现在	来	到	其他	主张	,	握住	向上	作为	一个	解决方案	的	这	种族

['prɑːbləm] ,

problem	**,**
问题	,

但我现在要提出另一个方案，这个方案被认为是解决种族问题的方案。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [kən'sɪdər] ['iːkwəli] [ʌn'wɜːrði] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][dʒʌst][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] .

and	**this**	**I**	**consider**	**equally**	**unworthy**	**with**	**the**	**one**	**just**	**disposed**	**of**	**.**
和	这	我	考虑	同样地	不配	和	这	一	只是	处置	的	.

我认为这和刚刚丢弃的那一个一样不值得尊重。

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] - [bred]['fæməli][ʌv; əv][aɪ'diːəz] .

The	two	belong	to	the	same	low	-	bred	family	of	ideas	.
这	二	属于	到	这	相同的	低的	-	繁殖	家庭	的	想法	.

这两种思想都属于同一类低劣的思想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['kɑːlənaɪz][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ə'merɪkə][ɪn]['æfrɪkə] , [ɔːr]

It	is	the	proposition	to	colonize	the	coloured	people	of	America	in	Africa	,	or
它	是	这	主张	到	殖民	这	有色	人们	的	美国	在	非洲	,	或者

['sʌmwer] [els] .

somewhere	else	.
某处	别的	.

这是将美洲有色人种殖民到非洲或其他地方的提议。

['hæpɪli] [ðɪs] [skiːm] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] , [bəuθ][baɪ][ɪts][ɪm'pɑːləsi][ænd; ənd][ɪts] [ɪmˌpræktɪkə'bɪləti] .

Happily	this	scheme	will	be	defeated	,	both	by	its	impolicy	and	its	impracticability	.
快乐地	这	方案	将要	是	战败	,	两个都	经过	它是	不谨慎	和	它是	不切实际	.

令人欣慰的是，这项计划注定会失败，因为它既不合时宜，又不切实际。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['nɑːnsens] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] [eɪt] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

It	is	all	nonsense	to	talk	about	the	removal	of	eight	millions	of	the	American
它	是	全部	废话	到	讲话	关于	这	移动	的	八	百万	的	这	美国人

['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

people	from	their	homes	in	America	to	Africa	.
人们	从	他们的	房屋	在	美国	到	非洲	.

把八百万美国人民从他们在美国的家园迁往非洲，这完全是无稽之谈。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəlti] [ə'tendɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	expense	and	hardships	,	to	say	nothing	of	the	cruelty	attending	such	a
这	费用	和	艰辛	,	到	说	没有什么	的	这	残酷	参加	这样的	一个

['meʒər] ,

measure	,
措施	,

这项措施不仅费用高昂、困难重重，而且极其残酷。

[wʊd] [meɪk] [sək'ses] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

would	make	success	impossible	.
会	制作	成功	不可能的	.

这将使成功成为不可能。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['wɪkɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [fuːlz] ;

The	American	people	are	wicked	,	but	they	are	not	fools	;
这	美国人	人们	是	邪恶	,	但	他们	是	不是	傻瓜	;

美国人民虽然邪恶，但他们并不愚蠢；

[ðeɪ] [wɪl] ['hɑːrdli][biː; bi][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ɪn'kɜːr][ðə; ði] [ɪk'spens] ,

they	will	hardly	be	disposed	to	incur	the	expense	,
他们	将要	几乎	是	处置	到	招致	这	费用	,

他们不太可能愿意承担这笔费用。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ðɪs] ['meʒər] [dɪ'mændz] .

to	say	nothing	of	the	injustice	which	this	measure	demands	.
到	说	没有什么	的	这	不公正	哪个	这	措施	需求	.

更何况，这项措施本身就存在诸多不公。

[ˌnevərðə'les] , [ðɪs] ['kɔləˌnaɪzɪŋ] [skiːm] , [ʌn'wɜːrði] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['steɪtsmənʃɪp]

Nevertheless	,	this	colonizing	scheme	,	unworthy	as	it	is	of	American	statesmanship
尽管如此	,	这	殖民	方案	,	不配	作为	它	是	的	美国人	政治家风范

, [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɑːnər] ,

,	and	American	honour	,
,	和	美国人	荣誉	,

然而，这种殖民计划有辱美国政治家的风范和美国的荣誉，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ,

and	though	full	of	mischief	to	the	coloured	people	,
和	尽管	满的	的	恶作剧	到	这	有色	人们	,

虽然对有色人种来说充满了麻烦，

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ,

seems	to	have	a	strong	hold	on	the	public	mind	,
似乎	到	有	一个	强的	抓住	在	这	民众	头脑	,

似乎在公众心中占据了重要地位。

[ænd; ənd][æt; ət][taɪmz][hæz; həz] [ʃoʊn] [mʌtʃ] [laɪf][ænd; ənd]['vɪgər] .

and	at	times	has	shown	much	life	and	vigor	.
和	在	时代	有	所示	很多	生活	和	活力	.

有时表现出很强的生命力和活力。

[ðə; ði][bæd] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ʌv; əv] [leɪt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ,

The	bad	thing	about	it	is	,	that	it	has	,	of	late	,	owing	to	persecution	,
这	坏的	事物	关于	它	是	,	那	它	有	,	的	晚的	,	欠款	到	迫害	,

但糟糕的是，近来由于遭受迫害，它……

[bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi]['ædvəkeɪt；-ət][baɪ] ['kʌlərd] [men][ʌv; əv] [ək'nɑːlɪdʒd] [ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ]

begun	to	be	advocated	by	coloured	men	of	acknowledged	ability	and	learning
开始	到	是	倡导者	经过	有色	男人	的	已确认	能力	和	学习

,

,

,

最初是由一些有公认的才能和学识的黑人男性倡导的，

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [sʌm; səm] [waɪt] ['steɪtsmən] [bɪ'kʌmz] [ɪts] ['ædvəkeɪt] .

and	every	little	while	some	white	statesman	becomes	its	advocate	.
和	每一个	小的	尽管	一些	白色的	政治家	变成	它是	提倡	.

时不时就会有一些白人政治家成为它的拥护者。

[ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] ['daʊtləs] [hæv; həv][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ; [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv]

Those	gentlemen	will	doubtless	have	their	opinion	of	me	;	I	certainly	have
那些	先生们	将要	毫无疑问	有	他们的	观点	的	我	;	我	当然	有

[maɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

mine	of	them	.
矿	的	他们	.

那些先生们无疑会对我有所看法；我当然也会对他们有所看法。

[maɪ][ə'pɪnjən][ɪz] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sensəb(ə)l] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪnsɪn'sɪr] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

My	opinion	is	,	that	if	they	are	sensible	,	they	are	insincere	;	and	if	they	are
我的	观点	是	,	那	如果	他们	是	明智的	,	他们	是	虚伪的	;	和	如果	他们	是

[sɪn'sɪr] ,

sincere	,
真诚	,

我的看法是，如果他们明智，他们就不真诚；如果他们真诚，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['sensəb(ə)l] .

they	are	not	sensible	.
他们	是	不是	明智的	.

他们不明智。

[ðeɪ] [noʊ] , [ɔːr] [ðeɪ] [ɔːt]

They	know	,	or	they	ought
他们	知道	,	或者	他们	应该

他们知道，或者他们应该知道。

[tuː; tə] [-]

to	[	26	]
到	[	-	]

至[26]

[noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] ,

know	that	it	would	take	more	money	than	the	cost	of	the	late	war	,
知道	那	它	会	拿	更多的	钱	比	这	成本	的	这	晚的	战争	,

要知道，这需要的钱比上次战争的成本还要多。

[tuː; tə]['trænspɔːrt]['iːv(ə)n][wʌn][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə]

to	transport	even	one	half	of	the	coloured	people	of	the	United	States	to
到	运输	甚至	一	一半	的	这	有色	人们	的	这	团结的	各州	到

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

将美国一半的黑人运往非洲。

['weðər] [ɪn'tenʃənəli] [ɔːr][nɑːt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , ['sɪmpli] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Whether	intentionally	or	not	,	they	are	,	as	I	think	,	simply	trifling	with	an
无论	故意	或者	不是	,	他们	是	,	作为	我	思考	,	简单地	琐事	和	一个

[ə'flɪktɪd] ['piːp(ə)l] .

afflicted	people	.
受苦的	人们	.

我认为，无论是有意还是无意，他们都是在戏弄受苦受难的人民。

[ðeɪ] [ɜːrdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] [wer] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [rɪ'liːf] [ɪz]

They	urge	them	to	look	for	relief	where	they	ought	to	know	that	relief	is
他们	敦促	他们	到	看	为了	宽慰	在哪里	他们	应该	到	知道	那	宽慰	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

他们敦促人们去寻求解脱，但他们应该知道，解脱是不可能的。

[ðə; ði]['oʊnli][ɪk'skjuːs] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meʒər] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp]

The	only	excuse	they	can	make	for	the	measure	is	that	there	is	no	hope
这	仅有的	原谅	他们	能	制作	为了	这	措施	是	那	那里	是	不	希望

[fɔːr; fər][ðə; ði]['niːgroʊ] [hɪr] ,

for	the	Negro	here	,
为了	这	黑人	这里	,

他们为这项措施提出的唯一借口是，黑人在这里没有任何希望。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɪn] [ə'merɪkə] [oʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

and	that	the	coloured	people	in	America	owe	something	to	Africa	.
和	那	这	有色	人们	在	美国	欠	某物	到	非洲	.

美国的有色人种对非洲负有某种责任。

[ðɪs] [læst][ˌsentɪ'ment(ə)l][aɪ'diːə] [meɪks] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['driːməz] [ʌv; əv]

This	last	sentimental	idea	makes	colonization	very	fascinating	to	the	dreamers	of
这	最后的	感伤的	主意	制作	殖民化	非常	迷人	到	这	梦想家	的

[bəuθ] ['kʌlərz] .

both	colours	.
两个都	颜色	.

最后这种感伤的想法使得殖民主义对不同肤色的梦想家来说都极具吸引力。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

But	there	is	really	no	foundation	for	it	.
但	那里	是	真的	不	基础	为了	它	.

但这其实没有任何依据。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [lænd] .

They	tell	us	that	we	owe	something	to	our	native	land	.
他们	告诉	我们	那	我们	欠	某物	到	我们的	本国的	土地	.

他们告诉我们，我们对祖国负有责任。

[ðɪs] [saʊndz] [wel] .
This sounds well .
这 声音 出色地 .

听起来不错。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fækt][ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] [vju:] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] ,
But when the fact is brought to view , which should never be forgotten ,
但 什么时候 这 事实 是 带来 到 看法 , 哪个 应该 绝不 是 被遗忘的 ,

但当事实摆在眼前时，这一点我们永远不应忘记，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['oʊnli][hæv; həv][wʌn] ['neɪtɪv] [lænd][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ]
that a man can only have one native land and that is the land in which
那 一个 男人 能 仅有的 有 一 本国的 土地 和 那 是 这 土地 在 哪个
[hi:; hi][ɪz][bɔ:rn] ,
he is born ,
他 是 出生 ,

一个人只能有一个故土，那就是他出生的地方。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [fɔ:lz] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsentɪ'ment(ə)l]['ɑ:rgjumənt] .
the bottom falls entirely out of this sentimental argument .
这 底部 瀑布 完全 出去 的 这 感伤的 争论 .

这种感伤的论点完全站不住脚。

['æfrɪkə] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] ['ædvəkeɪts] , [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['mɑ:dɪst][ɪn]
Africa , according to her colonization advocates , is by no means modest in
非洲 , 根据 到 她 殖民化 倡导者 , 是 经过 不 方法 谦虚的 在
[hɜ:r; hər][dɪ'mændz][ə'pɑ:n][ˌju: 'es] .
her demands upon us .
她 需求 之上 我们 .

根据殖民者的主张，非洲对我们的要求绝非谦逊。

[ʃi:; ʃi][kɔ:lz][ə'pɑ:n][ˌju: 'es][tu:; tə][send][hɜ:r; hər]['oʊnli]['aʊər; ɑ:r][best] [men] .
She calls upon us to send her only our best men .
她 呼叫 之上 我们 到 发送 她 仅有的 我们的 最好的 男人 .

她要求我们只派最优秀的人去服侍她。

[ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt]['aʊər; ɑ:r] [rɪf] - [ræf] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][best] [men] .
She does not want our riff - raff , but our best men .
她 做 不是 想 我们的 即兴演奏 - 拉夫 , 但 我们的 最好的 男人 .

她要的不是我们的乌合之众，而是我们最优秀的人才。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər][dʒʌst][ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər]['wɑ:ntɪd][æt; ət]
But these are just the men who are valuable and who are wanted at
但 这些 是 只是 这 男人 WHO 是 有价值的 和 WHO 是 通缉 在
[hoʊm] .
home .
家 .

但这些只是那些有价值、家里需要的男人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['pri:tʃəz] [ænd; ənd] ['leɪmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪʃəneri]
It is true that we have a few preachers and laymen with a missionary
它 是 真的 那 我们 有 一个 很少 传道者 和 外行 和 一个 传教士
[tɜ:rn][ʌv; əv][maɪnd] [hu:m] [wi:; wi] [maɪt] ['i:zəli] [sper] .
turn of mind whom we might easily spare .
转动 的 头脑 谁 我们 可能 容易地 空闲的 .

的确，我们有一些具有传教精神的牧师和平信徒，我们可以轻易地抽调他们。

[sʌm; səm] [hu:] [wʊd] ['pɑ:səbli] [du:][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [baɪ]['goʊɪŋ][ðer; ðər][æz; əz][baɪ] ['steɪɪŋ] [hɪr] .
Some who would possibly do as much good by going there as by staying here .
一些 WHO 会 可能 做 作为 很多 好的 经过 去 那里 作为 经过 入住 这里 .

有些人去那里或许能比留在这里发挥更大的作用。

[baɪ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n][aɪˈdiːə] .

By	this	is	not	the	colonization	idea	.
经过	这	是	不是	这	殖民化	主意	.

但这并非殖民主义的理念。

[ɪts] ['ædvəkeɪts] [wɑːnt][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][best] , [bʌt; bət] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] .

Its	advocates	want	not	only	the	best	,	but	millions	of	the	best	.
它是	倡导者	想	不是	仅有的	这	最好的	,	但	百万	的	这	最好的	.

它的拥护者不仅想要最好的，而且想要数百万个最好的。

['betər] [stɪl] , [ðeɪ] [wɑːnt][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][voʊt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][send]

Better	still	,	they	want	the	United	States	Government	to	vote	the	money	to	send
更好的	仍然	,	他们	想	这	团结的	各州	政府	到	投票	这	钱	到	发送

[ðem; ðəm][ðer; ðər] .

them	there	.
他们	那里	.

更妙的是，他们希望美国政府拨款送他们去那里。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [voʊts] ['mʌni] [tuː; tə][send][ðə; ði]['niːgroʊ]

They	do	not	seem	to	see	that	if	the	Government	votes	money	to	send	the	Negro
他们	做	不是	似乎	到	看	那	如果	这	政府	投票	钱	到	发送	这	黑人

[tuː; tə]['æfrɪkə] ,

to	Africa	,
到	非洲	,

他们似乎没有意识到，如果政府拨款将黑人送往非洲，

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [meɪ] [ɪmˈplɔɪ] [miːnz] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ænd; ənd]

that	the	Government	may	employ	means	to	complete	the	arrangement	and
那	这	政府	可能	采用	方法	到	完全的	这	安排	和

[kəmˈpel][ˌjuː ˈes][tuː; tə][goʊ] .

compel	us	to	go	.
迫使	我们	到	去	.

政府可能会采取各种手段完成这项安排，并强迫我们离开。

[naʊ] [aɪ][hoʊld] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['niːgroʊ] [oʊz] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn]['æfrɪkə]

Now	I	hold	that	the	American	Negro	owes	no	more	to	the	Negroes	in	Africa
现在	我	抓住	那	这	美国人	黑人	欠款	不	更多的	到	这	黑人	在	非洲

[ðæn; ðən][hiː; hi] [oʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

than	he	owes	to	the	Negroes	in	America	.
比	他	欠款	到	这	黑人	在	美国	.

现在我认为，美国黑人对非洲黑人的亏欠并不比他对美国黑人的亏欠更多。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['niːdi] ['piːp(ə)l]['oʊvər][ðer; ðər] ,

There	are	millions	of	needy	people	over	there	,
那里	是	百万	的	贫困	人们	超过	那里	,

那里有数百万需要帮助的人，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['niːdi] ['piːp(ə)l]['oʊvər] [hɪr] [æz; əz] [wel] ,

but	there	are	also	millions	of	needy	people	over	here	as	well	,
但	那里	是	还	百万	的	贫困	人们	超过	这里	作为	出色地	,

但这里也有数百万需要帮助的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪljənz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [niːd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [men][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [tuː; tə] [help]

and	the	millions	in	America	need	intelligent	men	of	their	number	to	help
和	这	百万	在	美国	需要	聪明的	男人	的	他们的	数字	到	帮助

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

美国数百万民众需要像他们一样有才智的人士来帮助他们。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ɪn] ['æfrɪkə] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .

as	much	as	intelligent	men	are	needed	in	Africa	to	help	her	people	.
作为	很多	作为	聪明的	男人	是	需要	在	非洲	到	帮助	她	人们	.

非洲非常需要有才华的男性来帮助非洲人民。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [raɪt] [hɪr] ,

Besides	,	we	have	a	fight	on	our	hands	right	here	,
除了	,	我们	有	一个	斗争	在	我们的	双手	正确的	这里	,

此外，我们现在还有一场硬仗要打。

[ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] ,

a	fight	for	the	redemption	of	the	whole	race	,
一个	斗争	为了	这	赎回	的	这	所有的	种族	,

这是一场为整个种族的救赎而战，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bloʊ] [strʌk] [sək'sesfəli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

and	a	blow	struck	successfully	for	the	Negro	in	America	,
和	一个	吹	击	成功地	为了	这	黑人	在	美国	,

这是对美国黑人的一次成功打击。

[ɪz] [ə; eɪ] [bloʊ] [strʌk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ɪn] ['æfrɪkə] .

is	a	blow	struck	for	the	Negro	in	Africa	.
是	一个	吹	击	为了	这	黑人	在	非洲	.

这是对非洲黑人的一次有力回击。

[fɔːr; fər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ɪz] [rɪ'spektɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [ɪk'spekt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

For	,	until	the	Negro	is	respected	in	America	,	he	need	not	expect	consideration
为了	,	直到	这	黑人	是	受人尊敬	在	美国	,	他	需要	不是	预计	考虑

['elsˌwer] .

elsewhere	.
别处	.

因为，除非黑人在美国得到尊重，否则他不能指望在其他地方得到尊重。

[ɔːl] [ðɪs] ['neɪtɪv] [lænd] [tɔːk] , [-]

All	this	native	land	talk	,	[	27	]
全部	这	本国的	土地	讲话	,	[	-	]

所有这些关于原住民土地的讨论，[27]

[haʊ'evər] , [ɪz] ['nɑːnsens] .

however	,	is	nonsense	.
然而	,	是	废话	.

然而，这纯属无稽之谈。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊ] [ɪz] [ə'merɪkə] .

The	native	land	of	the	American	Negro	is	America	.
这	本国的	土地	的	这	美国人	黑人	是	美国	.

美国黑人的故土是美国。

[hɪz; ɪz] [boʊnz] , [hɪz; ɪz] ['mʌslz] , [hɪz; ɪz] ['sɪnjuːz] , [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'merɪkən] .

His	bones	,	his	muscles	,	his	sinews	,	are	all	American	.
他的	骨头	,	他的	肌肉	,	他的	肌腱	,	是	全部	美国人	.

他的骨骼、肌肉、筋腱，全都是美国人的。

[hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd] ['leɪbərd]

His	ancestors	for	two	hundred	and	seventy	years	have	lived	and	laboured
他的	祖先	为了	二	百	和	七十	年	有	居住地	和	辛勤劳作

[ænd; ənd] [daɪd] ,

and	died	,
和	死亡	,

他的祖先两百七十年来一直生活、劳作、死去。

[ɑːn] [ə'merɪkən] [sɔɪl] , [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑː'sterəti][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [kɔː'keɪʒn] [blʌd] .

on	American	soil	,	and	millions	of	his	posterity	have	inherited	Caucasian	blood	.
在	美国人	土壤	,	和	百万	的	他的	后人	有	遗传	高加索人	血	.

他出生在美国的土地上，他的数百万后代继承了高加索血统。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɜːrt(ə)nənt] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][æsk] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'mɪkstʃər] ,

It	is	pertinent	,	therefore	,	to	ask	,	in	view	of	this	admixture	,
它	是	相关	,	所以	,	到	问	,	在	看法	的	这	混合物	,

因此，鉴于这种混合情况，有必要提出以下问题：

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fækts] ,

as	well	as	in	view	of	other	facts	,
作为	出色地	作为	在	看法	的	其他	事实	,

以及考虑到其他事实，

[wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [mɪkst] [reɪs] [ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]['ænsestərz][ɑːr; ər]

where	the	people	of	this	mixed	race	are	to	go	,	for	their	ancestors	are
在哪里	这	人们	的	这	混合	种族	是	到	去	,	为了	他们的	祖先	是

[waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ,

white	and	black	,
白色的	和	黑色的	,

这些混血儿将何去何从？因为他们的祖先既有白人也有黑人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] ['eniwer] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	will	be	difficult	to	find	their	native	land	anywhere	outside	of	the
和	它	将要	是	难的	到	寻找	他们的	本国的	土地	任何地方	外部	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

而且，在美国以外的地方，很难找到他们的故土。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] , [pər'hæps] , [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] ['nɑːnsens] [ɪz] ,

But	the	worst	thing	,	perhaps	,	about	this	colonization	nonsense	is	,
但	这	最差	事物	,	也许	,	关于	这	殖民化	废话	是	,

但或许，这种殖民主义荒谬行径最糟糕的地方在于：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['niːgroʊ][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'sper] .

that	it	tends	to	throw	over	the	Negro	a	mantle	of	despair	.
那	它	倾向于	到	扔	超过	这	黑人	一个	地幔	的	绝望	.

它往往会给黑人蒙上一层绝望的阴影。

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən]

It	leads	him	to	doubt	the	possibility	of	his	progress	as	an	American
它	线索	他	到	怀疑	这	可能性	的	他的	进步	作为	一个	美国人

['sɪtɪzn] .

citizen	.
公民	.

这让他开始怀疑自己作为美国公民能否取得进步。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [inˈkʌridʒz] ['pɑːpjələr]['predʒədɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [baɪ] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ɔːr][baɪ]

It	also	encourages	popular	prejudice	with	the	hope	that	by	persecution	or	by
它	还	鼓励	受欢迎的	偏见	和	这	希望	那	经过	迫害	或者	经过

[pər'sweɪʒ(ə)n] ,

persuasion	,
劝说	,

它还助长了民众的偏见，希望通过迫害或劝说，

[ðə; ði]['niːgroʊ][kæn; kən]['faɪnəli][biː; bi] [dɪs'lɔdʒd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][hoʊm] ,

the	Negro	can	finally	be	dislodged	and	driven	from	his	natural	home	,
这	黑人	能	最后	是	脱落	和	驱动	从	他的	自然的	家	,

黑人最终可以被驱逐出他原本的家园。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][keɪs][hi:; hi][mʌst; məst][steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][wɪl] [steɪ] [hɪr] ,

while	in	the	nature	of	the	case	he	must	stay	here	and	will	stay	here	,
尽管	在	这	自然	的	这	案件	他	必须	停留	这里	和	将要	停留	这里	,

鉴于案件的性质，他必须留在这里，而且将会留在这里。

[ɪf] [fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n][ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]['kænɑ:t] [wel] [get] [ə'weɪ] .

if	for	no	other	reason	than	because	he	cannot	well	get	away	.
如果	为了	不	其他	原因	比	因为	他	不能	出色地	得到	离开	.

即便没有其他原因，仅仅是因为他无法轻易逃脱。

[aɪ]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] [ski:m] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][tendz][tu:; tə] ['wi:kən] [ðə; ði]

I	object	to	the	colonization	scheme	,	because	it	tends	to	weaken	the
我	目的	到	这	殖民化	方案	,	因为	它	倾向于	到	削弱	这

['ni:groʊz][hoʊld][ɑ:n][wʌn] ['kʌntri] ,

Negro's	hold	on	one	country	,
黑人的	抓住	在	一	国家	,

我反对殖民化计划，因为它往往会削弱黑人在一个国家的地位和影响力。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ]['ræʃ(ə)nəl][hoʊp][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

while	it	can	give	him	no	rational	hope	of	another	.
尽管	它	能	给	他	不	合理的	希望	的	其他	.

虽然这并不能给他带来任何合理的希望。

[ɪts] ['tendənsi] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [dɪ'spɑ:ndənt] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] , [wer] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [fi:l]

Its	tendency	is	to	make	him	despondent	and	doubtful	,	where	he	should	feel
它是	趋势	是	到	制作	他	沮丧的	和	疑	,	在哪里	他	应该	感觉

[ə'ʃʊrd] [ænd; ənd]['kɑ:nfɪdənt] .

assured	and	confident	.
保证	和	自信的	.

它往往会让他感到沮丧和怀疑，而他本应该感到安心和自信。

[ˌaɪ 'ti:]['fɔ:rsɪz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði][aɪ'di:ə][ðæt][hi:; hi][ɪz][fɔ:r; fər]['evər] [du:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

It	forces	upon	him	the	idea	that	he	is	for	ever	doomed	to	be	a
它	力量	之上	他	这	主意	那	他	是	为了	曾经	注定失败	到	是	一个

['streɪndʒər][ænd; ənd][ə; eɪ]['sʌdʒɜ:rnər][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] ,

stranger	and	a	sojourner	in	the	land	of	his	birth	,
陌生人	和	一个	旅居者	在	这	土地	的	他的	出生	,

它让他意识到，他注定永远只能在自己的祖国做一个陌生人和寄居者。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['pɜ:rmənənt] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [hɪr] .

and	that	he	has	no	permanent	abiding	place	here	.
和	那	他	有	不	永恒的	遵守	地方	这里	.

而且他在这里没有永久的居所。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['hɜ:rtfl] ; [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [aɪ'di:əz] ['kɑ:nstəntli] [flɔ:ntid] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

All	this	is	hurtful	;	with	such	ideas	constantly	flaunted	before	him	,
全部	这	是	伤人的	;	和	这样的	想法	不断地	炫耀	前	他	,

这一切都令他感到痛苦；这样的想法不断地在他面前炫耀，

[hi:; hi]['kænɑ:t] ['i:zəli] [set] [hɪm'self][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] ['betər] [hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [weɪz] [æz; əz]

he	cannot	easily	set	himself	to	work	to	better	his	condition	in	such	ways	as
他	不能	容易地	放	他自己	到	工作	到	更好的	他的	状况	在	这样的	方式	作为

[ɑ:r; ər]['oʊpən][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hɪr] .

are	open	to	him	here	.
是	打开	到	他	这里	.

他无法像在这里那样，轻易地让自己投入到改善自身处境的行动中。

[ˌaɪ 'ti:][sets][hɪm; ɪm][tu:; tə]['groʊpɪŋ] [ˌevər'læstɪŋli] ['æftər][ðə; ði][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

It	sets	him	to	groping	everlastingly	after	the	impossible	.
它	套	他	到	摸索	永恒地	后	这	不可能的	.

这让他永远地在不可能的事情上摸索。

['evri] [mæn] [huː] [θɪŋks] [æt; ət][ɔːl] , [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [hoʊm][ɪz][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [hed] ,

Every	man	who	thinks	at	all	,	must	know	that	home	is	the	fountain	head	,
每一个	男人	WHO	思考	在	全部	,	必须	知道	那	家	是	这	喷泉	头	,

凡是有思想的人，都应该明白家是源泉。

[ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][meɪn] [sə'pɔːrt] ,

the	inspiration	,	the	foundation	and	main	support	,
这	灵感	,	这	基础	和	主要的	支持	,

灵感、基础和主要支撑

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ɔːl]['soʊʃ(ə)l]['vɜːrtʃuː][bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] ['məutivz] [tuː; tə]['hjuːmən] ['prɑːgres] ,

not	only	of	all	social	virtue	but	of	all	motives	to	human	progress	,
不是	仅有的	的	全部	社会的	美德	但	的	全部	动机	到	人类	进步	,

不仅关乎所有社会美德，而且关乎人类进步的所有动机，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['piːp(ə)l][kæn; kən]['prɑːspər] , [ɔːr] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]

and	that	no	people	can	prosper	,	or	amount	to	much	,	unless	they	have	a
和	那	不	人们	能	繁荣	,	或者	数量	到	很多	,	除非	他们	有	一个

[hoʊm] ,

home	,
家	,

如果人们没有家，他们就无法繁荣昌盛，也无法取得任何成就。

[ɔːr][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm] .

or	the	hope	of	a	home	.
或者	这	希望	的	一个	家	.

或者说，对一个家的渴望。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] , ['iːðər] [ɪn] [pə'zeʃn] [ɔːr][ɪn]['prɑːspekt] ,

A	man	who	has	not	such	an	object	,	either	in	possession	or	in	prospect	,
一个	男人	WHO	有	不是	这样的	一个	目的	,	任何一个	在	拥有	或者	在	前景	,

一个既没有拥有也没有预期拥有此类物品的人，

[ɪz][ə; eɪ]['noʊbɑːdi][ænd; ənd] [wɪl] ['nevər][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] .

is	a	nobody	and	will	never	be	anything	else	.
是	一个	无人	和	将要	绝不	是	任何事物	别的	.

他是个无名小卒，永远也不会成为别的什么人。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊm] , [ðə; ði]['niːgroʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌntri] ,

To	have	a	home	,	the	Negro	must	have	a	country	,
到	有	一个	家	,	这	黑人	必须	有	一个	国家	,

黑人要想拥有家园，就必须拥有一个国家。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

and	he	is	an	enemy	to	the	moral	progress	of	the	Negro	,
和	他	是	一个	敌人	到	这	道德	进步	的	这	黑人	,

他是黑人道德进步的敌人。

['weðər] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ,

whether	he	knows	it	or	not	,
无论	他	知道	它	或者	不是	,

无论他是否知情，

[huː] [kɔːlz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

who	calls	upon	him	to	break	up	his	home	in	this	country	,
WHO	呼叫	之上	他	到	休息	向上	他的	家	在	这	国家	,

谁要求他离开他在这个国家的家园?

[fɔːr; fər][æn; ən][ʌn'sɜːrt(ə)n][hoʊm][ɪn]['æfrɪkə] .

for	an	uncertain	home	in	Africa	.
为了	一个	不确定	家	在	非洲	.

在非洲，拥有一个不确定的家。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][hæz; həz][ə; eɪ]['dɑ:rkər][saɪd] [stɪl] .

But	the	agitation	on	this	subject	has	a	darker	side	still	.
但	这	搅动	在	这	主题	有	一个	较暗	边	仍然	.

但围绕这一问题的争论还有更阴暗的一面。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t][goʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [-]

It	has	already	been	given	out	that	if	we	do	not	go	of	our	[	28	]
它	有	已经	到过	给定	出去	那	如果	我们	做	不是	去	的	我们的	[	-	]

已经有人指出，如果我们不去[28]

[oʊn] [ə'kɔ:rd] , [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][goʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

own	accord	,	we	may	be	forced	to	go	,	at	the	point	of	the
自己的	符合	,	我们	可能	是	强制	到	去	,	在	这	观点	的	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

bayonet	.
刺刀	.

我们或许会自愿离开，也可能在刺刀的威胁下被迫离开。

[aɪ]['kænɑ:t] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [ðɪs] ['hɑ:rdʃɪp] ,

I	cannot	say	that	we	shall	not	have	to	face	this	hardship	,
我	不能	说	那	我们	将	不是	有	到	脸	这	困境	,

我不能保证我们不会面临这种困境。

[bʌt; bət]['bædli][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪmz] ,

but	badly	as	I	think	of	the	tendency	of	our	times	,
但	糟糕	作为	我	思考	的	这	趋势	的	我们的	时代	,

但想到我们这个时代的这种趋势，我感到非常糟糕。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ə'merɪkən] ['sentɪmənt] [wɪl] ['evər] [ri:tʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk]

I	do	not	think	that	American	sentiment	will	ever	reach	a	condition	which	will	make
我	做	不是	思考	那	美国人	情绪	将要	曾经	抵达	一个	状况	哪个	将要	制作

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ]['eni] [sʌtʃ] [mi:nz] ,

the	expulsion	of	the	Negro	from	the	United	States	by	any	such	means	,
这	驱逐	的	这	黑人	从	这	团结的	各州	经过	任何	这样的	方法	,

我不认为美国民众的情绪会发展到如此地步，以至于会接受用任何此类手段将黑人驱逐出美国。

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

可能的。

[jet] , [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][ɪz][tu:; tə] [prɪ'dɪkt] [ˌaɪ 'ti:] .

Yet	,	the	way	to	make	it	possible	is	to	predict	it	.
然而	,	这	方式	到	制作	它	可能的	是	到	预测	它	.

然而，实现这一目标的方法是预测它。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['prɔfisiz] [tu:; tə]

There	are	people	in	the	world	who	know	how	to	bring	their	own	prophecies	to
那里	是	人们	在	这	世界	WHO	知道	如何	到	带来	他们的	自己的	预言	到

[pæs] .

pass	.
经过	.

世界上有些人知道如何让自己的预言成真。

[ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə][get] [ʌp][ə; eɪ][mɑ:b] , [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][wʌn] ,

The	best	way	to	get	up	a	mob	,	is	to	say	there	will	be	one	,
这	最好的	方式	到	得到	向上	一个	暴民	,	是	到	说	那里	将要	是	一	,

要想煽动暴民，最好的办法就是说会有暴民出现。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] .

and	this	is	what	is	being	done	.
和	这	是	什么	是	存在	完毕	.

这就是目前正在做的事情。

[ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n][ɪz][noʊ][səˈluːʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æn; ən][ɪˈveɪʒ(ə)n] .

Colonization	**is**	**no**	**solution**	**,**	**but**	**an**	**evasion**	**.**
殖民化	是	不	解决方案	,	但	一个	逃避	.

殖民化不是解决之道，而是一种逃避。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [rɪˈpentəns] [bʌt; bət] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋd] [wʌnz][aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)ns] .

It	**is**	**not**	**repentance**	**but**	**putting**	**the**	**wronged**	**ones**	**out**	**of**	**our**	**presence**	**.**
它	是	不是	悔改	但	推杆	这	冤枉	一个	出去	的	我们的	在场	.

这不是忏悔，而是把那些受委屈的人赶出我们的世界。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [əˈtoʊnmənt] , [bʌt; bət] ['bænɪʃmənt] .

It	**is**	**not**	**atonement**	**,**	**but**	**banishment**	**.**
它	是	不是	赎罪	,	但	流放	.

这不是赎罪，而是放逐。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [lʌv] , [bʌt; bət] [heɪt] .

It	**is**	**not**	**love**	**,**	**but**	**hate**	**.**
它	是	不是	爱	,	但	恨	.

这不是爱，而是恨。

[ɪts] [riˌɪtəˈreɪʃn] [ænd; ənd][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n]['oʊnli] [səːvz] [tuː; tə][fæn][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv]['pɑːpjələr]['predʒədɪs]

Its	**reiteration**	**and**	**agitation**	**only**	**serves**	**to**	**fan**	**the**	**flame**	**of**	**popular**	**prejudice**
它是	重申	和	搅动	仅有的	服务	到	扇子	这	火焰	的	受欢迎的	偏见

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ɪnˈsʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][tuː; tə]['ɪndʒəri] .

and	**to**	**add**	**insult**	**to**	**to**	**injury**	**.**
和	到	添加	侮辱	到	到	受伤	.

这种反复强调和煽动只会火上浇油，加剧民众的偏见，雪上加霜。

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr]

The	**righteous**	**judgment**	**of**	**mankind**	**will**	**say**	**if**	**the**	**American**	**people**	**could**	**endure**
这	正义	判断	的	人类	将要	说	如果	这	美国人	人们	可以	忍受

[ðə; ði]['niːgroʊz]['prez(ə)ns] [waɪl] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

the	**Negro's**	**presence**	**while**	**a**	**slave**	**,**
这	黑人的	在场	尽管	一个	奴隶	,

人类的公正评判将会告诉我们，美国人民是否能够忍受黑人作为奴隶的存在。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli][kæn; kən][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [hɪz; ɪz]['prez(ə)ns][æz; əz][ə; eɪ] [friː] [mæn] .

they	**certainly**	**can**	**and**	**ought**	**to**	**endure**	**his**	**presence**	**as**	**a**	**free**	**man**	**.**
他们	当然	能	和	应该	到	忍受	他的	在场	作为	一个	自由的	男人	.

他们当然可以而且应该忍受他作为自由人的存在。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['tɑːləreɪt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hiːðn] ,

If	**they**	**could**	**tolerate**	**him**	**when**	**he**	**was**	**a**	**heathen**	**,**
如果	他们	可以	容忍	他	什么时候	他	曾是	一个	异教徒	,

如果他们能容忍他身为异教徒时的样子，

[ðeɪ] [maɪt] [ber] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

they	**might**	**bear**	**with**	**him**	**now**	**that**	**he**	**is**	**a**	**Christian**	**.**
他们	可能	熊	和	他	现在	那	他	是	一个	基督教	.

既然他现在是基督徒了，他们或许会容忍他。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ber] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] ,

If	**they**	**could**	**bear**	**with**	**him**	**when**	**ignorant**	**and**	**degraded**	**,**
如果	他们	可以	熊	和	他	什么时候	无知	和	退化的	,

如果他们能够容忍他无知和卑微的一面，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɑːlər] .

they	**should**	**bear**	**with**	**him**	**now**	**that**	**he**	**is**	**a**	**gentleman**	**and**	**a**	**scholar**	**.**
他们	应该	熊	和	他	现在	那	他	是	一个	绅士	和	一个	学者	.

既然他是一位绅士和学者，他们就应该对他宽容一些。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sʌðərn] [waɪts] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] .

But	even	the	Southern	whites	have	an	interest	in	this	question	.
但	甚至	这	南方	白人	有	一个	兴趣	在	这	问题	.

但即使是南方白人也对这个问题很感兴趣。

[woʊ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər][hæz; həz][ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]

Woe	to	the	South	when	it	no	longer	has	the	strong	arm	of	the	Negro
悲哀	到	这	南	什么时候	它	不	更长	有	这	强的	手臂	的	这	黑人

[tuː; tə] [tɪl] [ɪts] [sɔɪl] ,

to	till	its	soil	,
到	直到	它是	土壤	,

当南方失去了黑人的强壮臂膀来耕耘土地时，南方就有了祸患。

“ [ænd; ənd][woʊ][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə][draɪv][ðə; ði]

“	and	woe	to	the	nation	when	it	shall	employ	the	sword	to	drive	the
“	和	悲哀	到	这	国家	什么时候	它	将	采用	这	剑	到	驾驶	这

['niːgroʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .

Negro	from	his	native	land	.
黑人	从	他的	本国的	土地	.

“当一个国家用武力将黑人驱逐出故土时，这个国家就该遭殃。”

” [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪm] [ə'genst] ['dʒʌstɪs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪm] [ə'genst] ['grætɪtuːd] , [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː]['evər][biː; bi]

”	Such	a	crime	against	justice	,	such	a	crime	against	gratitude	,	should	it	ever	be
”	这样的	一个	犯罪	反对	正义	,	这样的	一个	犯罪	反对	感激	,	应该	它	曾经	是

[ə'temptɪd] ,

attempted	,
尝试过	,

“这种行为是对正义的犯罪，是对感恩的犯罪，如果胆敢尝试，那将是莫大的罪过。”

[wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [brɪŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] ['ʃʌdər]

would	certainly	bring	a	national	punishment	which	would	cause	the	earth	to	shudder
会	当然	带来	一个	国家的	惩罚	哪个	会	原因	这	地球	到	不寒而栗

.

:

.

这必将招致举国震惊的惩罚，令天地颤抖。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ][steɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['ɑːnər] , [laɪk][ðə; ði] [blʌd] [ɑːn]['leɪdi] [mək'beθs]

It	would	bring	a	stain	upon	the	nation's	honour	,	like	the	blood	on	Lady	Macbeth's
它	会	带来	一个	弄脏	之上	这	国家的	荣誉	,	喜欢	这	血	在	女士	麦克白的

[hænd] .

hand	.
手	.

这将给国家荣誉带来污点，就像麦克白夫人手上的鲜血一样。

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['oʊʃnz] [wʊd] [nɑːt] [sə'faɪs] [tuː; tə] [wɑːʃ] [aʊt][ðə; ði] ['ɪnfəmi] .

The	waters	of	all	the	oceans	would	not	suffice	to	wash	out	the	infamy	.
这	水	的	全部	这	海洋	会	不是	足够了	到	洗	出去	这	骂名	.

即使倾泻所有海洋的海水，也无法洗去这桩耻辱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [kə'mɪt] [noʊ] [sʌtʃ] [kraɪm] .

But	the	nation	will	commit	no	such	crime	.
但	这	国家	将要	犯罪	不	这样的	犯罪	.

但国家绝不会犯下这样的罪行。

[bʌt; bət][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] , [maɪ][maɪnd][ɪz] ['iːzi] .

But	in	regard	to	this	point	of	our	future	,	my	mind	is	easy	.
但	在	看待	到	这	观点	的	我们的	未来	,	我的	头脑	是	简单的	.

但就我们未来的这一点而言，我并不担心。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [steɪ] .

We	are	here	and	are	here	to	stay	.
我们	是	这里	和	是	这里	到	停留	.

我们在这里，而且会一直在这里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][tuː; tə][rest] [ʌp][ɑːn] [ðɪs]

It	is	well	for	us	and	well	for	the	American	people	to	rest	up	on	this
它	是	出色地	为了	我们	和	出色地	为了	这	美国人	人们	到	休息	向上	在	这

[æz; əz]['faɪn(ə)l] .

as	final	.
作为	最终的	.

对我们和美国人民来说，最好就此作罢，因为这已是最终结果。

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ['krɪpld] .

EMANCIPATION	CRIPPLED	.
解放	残疾的	.

解放受阻。

['lændlɔːrd] [ænd; ənd] ['tenənt] .

LANDLORD	AND	TENANT	.
房东	和	租户	.

房东和房客。

[ə'nʌðər] [moʊd][ʌv; əv] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

Another	mode	of	impeaching	the	wisdom	of	emancipation	,
其他	模式	的	弹劾	这	智慧	的	解放	,

另一种质疑解放智慧的方式，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [gɪv] ['speʃ(ə)l] ['pleʒər] [tuː; tə] [-]

and	the	one	which	seems	to	give	special	pleasure	to	[	29	]
和	这	一	哪个	似乎	到	给	特别的	乐趣	到	[	-	]

以及似乎给[29]带来特别快乐的那一个

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [ɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,

our	enemies	,	is	,	as	they	say	,
我们的	敌人	,	是	,	作为	他们	说	,

我们的敌人，正如他们所说，

[ðæt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wɜːrs]

that	the	condition	of	the	coloured	people	of	the	South	has	been	made	worse
那	这	状况	的	这	有色	人们	的	这	南	有	到过	制成	更糟

[baɪ][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

by	emancipation	.
经过	解放	.

南方有色人种的处境因解放而变得更糟。

[ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][men] [huː] ['glɔːri][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][taɪmz]

The	champions	of	this	idea	are	the	only	men	who	glory	in	the	good	old	times
这	冠军	的	这	主意	是	这	仅有的	男人	WHO	荣耀	在	这	好的	老的	时代

[wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər]['ʌndər][ðə; ði] [læʃ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɔːt] [ænd; ənd][soʊld][ɪn][ðə; ði]

when	the	slaves	were	under	the	lash	and	were	bought	and	sold	in	the
什么时候	这	奴隶	是	在下面	这	睫毛	和	是	买	和	卖	在	这

['mɑːrkɪt][wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz] ,

market	with	horses	,
市场	和	马匹	,

这种观点的拥护者，是唯一那些怀念奴隶遭受鞭笞、与马匹一起在市场上买卖的"美好旧时光"的人。

[ʃiːp] , [ænd; ənd][swaɪn] .

sheep	,	and	swine	.
羊	,	和	猪	.

绵羊和猪。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈnʌðər] [wei] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈsleɪvəri][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈfriːdəm] ;

It	is	another	way	of	saying	that	slavery	is	better	than	freedom	;
它	是	其他	方式	的	说	那	奴隶制	是	更好的	比	自由	;

换句话说，奴隶制比自由更好；

[ðæt] [ˈdɑːrknəs] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [rɔːŋ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [raɪt] ;

that	darkness	is	better	than	light	,	and	that	wrong	is	better	than	right	;
那	黑暗	是	更好的	比	光	,	和	那	错误的	是	更好的	比	正确的	;

黑暗胜于光明，错误胜于正确；

[ðæt] [hel] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈhev(ə)n] !

that	hell	is	better	than	heaven	!
那	地狱	是	更好的	比	天堂	!

地狱都比天堂好！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ˈmætərz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] .

It	is	the	American	method	of	reasoning	in	all	matters	concerning	the	Negro	.
它	是	这	美国人	方法	的	推理	在	全部	事情	有关	这	黑人	.

这是美国人处理所有涉及黑人事务的推理方式。

[ˌaɪ ˈtiː] [inˈvəːts] [ˈevriθɪŋ] ; [tɜːrnz] [truːθ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,

It	inverts	everything	;	turns	truth	upside	down	,
它	倒置	一切	;	转弯	真相	上行	向下	,

它颠覆了一切；把真相颠倒过来。

[ænd; ənd] [pʊts] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈniːgroʊ] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [end]

and	puts	the	case	of	the	unfortunate	Negro	inside	out	and	wrong	end
和	放置	这	案件	的	这	不幸	黑人	里面	出去	和	错误的	结尾

['fɔːrmoʊst] ['evri] [taɪm] .

foremost	every	time	.
首先	每一个	时间	.

并且每次都把不幸的黑人的遭遇完全颠倒过来，把错误的事情放在首位。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊˈevər] , ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [truːθ] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv] ['erər] ,

There	is	,	however	,	nearly	always	some	truth	on	their	side	of	error	,
那里	是	,	然而	,	几乎	总是	一些	真相	在	他们的	边	的	错误	,

然而，他们的错误中几乎总有一些道理。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

and	it	is	so	in	this	case	.
和	它	是	所以	在	这	案件	.

本案情况正是如此。

[wen] [ðiːz] [fɔːls] ['riːzənərz] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [sleɪv] [ɪz]

When	these	false	reasoners	assert	that	the	condition	of	the	emancipated	slave	is
什么时候	这些	错误的	推理者	断言	那	这	状况	的	这	解放	奴隶	是

['retʃɪd] [ænd; ənd] [dɪˈplɔːrəbl] ,

wretched	and	deplorable	,
可怜	和	可悲的	,

当这些错误论断者断言获得解放的奴隶处境悲惨可怜时，

[ðeɪ] ['pɑːrtli] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

they	partly	tell	the	truth	,	and	I	agree	with	them	.
他们	部分	告诉	这	真相	,	和	我	同意	和	他们	.

他们说的有一部分是事实，我同意他们的观点。

[aɪ]['iːv(ə)n][kənˈkɜːr][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz] ['fɪzɪkli] ,

I	even	concur	with	them	in	the	statement	that	the	Negro	is	physically	,
我	甚至	同意	和	他们	在	这	陈述	那	这	黑人	是	身体	,

我甚至同意他们关于黑人在生理上是……的说法。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n][ləu'kælitiz] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['sleɪvəri]

in	certain	localities	,	in	a	worse	condition	to	-	day	than	in	the	time	of	slavery
在	肯定	地方	,	在	一个	更糟	状况	到	-	天	比	在	这	时间	的	奴隶制

,

,

,

在某些地方，如今的状况比奴隶制时期还要糟糕。

[bʌt; bət][aɪ][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [wen] [ðeɪ] [ə'skraɪb] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]

but	I	part	with	these	gentlemen	when	they	ascribe	this	condition	to
但	我	部分	和	这些	先生们	什么时候	他们	归咎于	这	状况	到

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

emancipation	.
解放	.

但是，当这些先生们将这种情况归因于解放时，我与他们的观点相左。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði] [bleɪm] [dʌz] [nɑːt][rest][ə'pɑːn][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv]

To	my	mind	the	blame	does	not	rest	upon	emancipation	,	but	the	defeat	of
到	我的	头脑	这	责备	做	不是	休息	之上	解放	,	但	这	击败	的

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

emancipation	.
解放	.

在我看来，责任不在于解放本身，而在于解放的失败。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

It	is	not	the	work	of	the	spirit	of	liberty	,
它	是	不是	这	工作	的	这	精神	的	自由	,

这并非自由精神的体现。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['bɑːndɪdʒ] .

but	the	work	of	the	spirit	of	bondage	.
但	这	工作	的	这	精神	的	束缚	.

但这却是奴役之灵的作为。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ɪt'self] , [ɪf] [nɑːt]['ʌndər] [wʌn][fɔːrm] ,

It	comes	of	the	determination	of	slavery	to	perpetuate	itself	,	if	not	under	one	form	,
它	来	的	这	决心	的	奴隶制	到	延续	本身	,	如果	不是	在下面	一	形式	,

这是奴隶制决心延续自身的一种表现形式，即便不是以某种固定的形式。

[ðen] ['ʌndər] [ə'nʌðər] .

then	under	another	.
然后	在下面	其他	.

然后在另一个下面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːli][ʌv; əv] [ɪn'devər] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [nuː] [waɪn][ʌv; əv]['lɪbərti][ɪn]

It	is	due	to	the	folly	of	endeavouring	to	put	the	new	wine	of	liberty	in
它	是	到期的	到	这	蠢事	的	努力	到	放	这	新的	葡萄酒	的	自由	在

[ðə; ði][oʊld] ['bɔtlz] [ʌv; əv]['sleɪvəri] .

the	old	bottles	of	slavery	.
这	老的	瓶子	的	奴隶制	.

这是因为试图将自由的新酒装进奴役的旧瓶子里是愚蠢的。

[aɪ] [kən'siːd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ə'ledʒd] [kɔːz] .

I	concede	the	evil	,	but	deny	the	alleged	cause	.
我	承认	这	邪恶的	,	但	否定	这	据称	原因	.

我承认罪恶的存在，但否认其所谓的起因。

[ðə; ði] ['lændoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɑ:nt][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][ɑ:n][ðə; ði]

The	landowners	of	the	South	want	the	labour	of	the	Negro	on	the
这	土地所有者	的	这	南	想	这	劳动	的	这	黑人	在	这

['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][tɜ:rmz]['pɑ:səb(ə)l] .

hardest	terms	possible	.
最难	条款	可能的	.

南方的地主们想要以最苛刻的条件来获取黑人的劳动力。

[ðeɪ] [wʌns][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .

They	once	had	it	for	nothing	.
他们	一次	有	它	为了	没有什么	.

他们曾经免费拥有过它。

[ðeɪ] [naʊ] [wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][nekst][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

They	now	want	it	for	next	to	nothing	.
他们	现在	想	它	为了	下一个	到	没有什么	.

他们现在想以极低的价格买下它。

[tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'traɪvd] [θri:] [weɪz] .

To	accomplish	this	,	they	have	contrived	three	ways	.
到	完成	这	,	他们	有	人为的	三	方式	.

为了实现这一目标，他们想出了三种方法。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] ,

The	first	is	,
这	第一的	是	,

第一点是，

[tu:; tə][rent][ðer; ðər][lænd][tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊ][æt; ət][æn; ən][ɪg'zɔ:rbɪtənt][praɪs][pər] ['ænəm] [ænd; ənd]

to	rent	their	land	to	the	Negro	at	an	exorbitant	price	per	annum	and
到	租	他们的	土地	到	这	黑人	在	一个	高昂	价格	每	年	和

[kəm'pel][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['mɔ:rgɪdʒ] [hɪz; ɪz][krɑ:p][ɪn][æd'væns][tu:; tə][peɪ] [ðɪs] [rent] .

compel	him	to	mortgage	his	crop	in	advance	to	pay	this	rent	.
迫使	他	到	抵押	他的	庄稼	在	进步	到	支付	这	租	.

他们以极高的年租金将土地租给黑人，并强迫黑人预先抵押庄稼来支付租金。

[ðə; ði] [lɔ:z] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændlɔ:rd] .

The	laws	under	which	this	is	done	are	entirely	in	the	interest	of	the	landlord	.
这	法律	在下面	哪个	这	是	完毕	是	完全	在	这	兴趣	的	这	房东	.

执行这些法律完全是为了房东的利益。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][fɜ:rst][kleɪm][ə'pɑ:n] ['evriθɪŋ] [prə'du:st] [ɑ:n][ðə; ði][lænd] .

He	has	a	first	claim	upon	everything	produced	on	the	land	.
他	有	一个	第一的	宣称	之上	一切	生产	在	这	土地	.

他对土地上出产的一切拥有优先权。

[ðə; ði]['ni:groʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] , [kæn; kən] [ki:p] ['nʌθɪŋ] , [kæn; kən] [sel] ['nʌθɪŋ] ,

The	Negro	can	have	nothing	,	can	keep	nothing	,	can	sell	nothing	,
这	黑人	能	有	没有什么	,	能	保持	没有什么	,	能	卖	没有什么	,

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændlɔ:rd] .

without	the	consent	of	the	landlord	.
没有	这	同意	的	这	房东	.

未经房东同意，黑人什么都不能拥有、不能保留、不能出售。

[æz; əz][ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz][æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] [pʊr] [ænd; ənd] ['empti] - ['hændɪd] ,

As	the	Negro	is	at	the	start	poor	and	empty	-	handed	,
作为	这	黑人	是	在	这	开始	贫穷的	和	空的	-	递交	,

由于黑人一开始贫穷且一无所有，

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə] [drɔ:] [ɑ:n][ðə; ði]['lændlɔ:rd][fɔ:r; fər] [mi:t] [ænd; ənd] [bred] [tu:; tə] [fi:d]

he	has	had	to	draw	on	the	landlord	for	meat	and	bread	to	feed
他	有	有	到	画	在	这	房东	为了	肉	和	面包	到	喂养

[hɪm'self][ænd; ənd]['fæməli] [waɪl] [hɪz; ɪz][krɑ:p] [-]

himself	and	family	while	his	crop	[	30	]
他自己	和	家庭	尽管	他的	庄稼	[	-	]

由于庄稼[30]的歉收，他不得不向地主借肉和面包来养活自己和家人。

[ɪz] ['groʊɪŋ] .

is	growing	.
是	生长	.

正在增长。

[ðə; ði]['lændlɔ:rd] [ki:ps] [bʊks] ; [ðə; ði]['ni:groʊ] [dʌz] [nɑ:t] ; [hens] ,

The	landlord	keeps	books	;	the	Negro	does	not	;	hence	,
这	房东	保持	图书	;	这	黑人	做	不是	;	因此	,

房东记账，黑人不记账；因此，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑ:rd][hi:; hi] [meɪ] [wɜ:rk][ɔ:r] [haʊ] [hɑ:rd] ['seɪvɪŋ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ,

no	matter	how	hard	he	may	work	or	how	hard	saving	he	may	be	,
不	事情	如何	难的	他	可能	工作	或者	如何	难的	保存	他	可能	是	,

无论他多么努力工作，或者多么努力储蓄，

[hi:; hi][ɪz] , [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [brɔ:t] [ɪn] [det] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

he	is	,	in	most	cases	,	brought	in	debt	at	the	end	of	the	year	,
他	是	,	在	最多	案例	,	带来	在	债务	在	这	结尾	的	这	年	,

大多数情况下，他年底都会背负债务。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn] [det] [hi:; hi][ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][æz; əz][baɪ] [hʊks] [ʌv; əv] [sti:l] .

and	once	in	debt	he	is	fastened	to	the	land	as	by	hooks	of	steel	.
和	一次	在	债务	他	是	系紧	到	这	土地	作为	经过	钩子	的	钢	.

一旦负债，他就如同被钢钩牢牢地拴在土地上一样。

[ɪf] [hi:; hi] [ə'tempts] [tu:; tə] [li:v] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'restɪd] ['ʌndər][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

If	he	attempts	to	leave	he	may	be	arrested	under	the	order	of	the	law	.
如果	他	尝试	到	离开	他	可能	是	被捕	在下面	这	命令	的	这	法律	.

如果他试图离开，可能会被依法逮捕。

[ə'nʌðər] [weɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

Another	way	,	which	is	still	more	effective	,
其他	方式	,	哪个	是	仍然	更多的	有效的	,

另一种方法，而且这种方法更有效，

[ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbərər] [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][ɑ:n][ðə; ði] [stɔ:r] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

is	the	practice	of	paying	the	labourer	with	orders	on	the	store	instead	of
是	这	实践	的	付费	这	劳动者	和	订单	在	这	店铺	反而	的

['lɔ:fl] ['mʌni] .

lawful	money	.
合法的	钱	.

是指用商店里的票据而不是合法货币来支付工人工资的做法。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ['mʌni] [ɪz] [kept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] ,

By	this	means	money	is	kept	out	of	the	hands	of	the	Negro	,
经过	这	方法	钱	是	保留	出去	的	这	双手	的	这	黑人	,

通过这种方式，金钱就不会落入黑人手中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz] [kept] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['lændlɔ:rd] .

and	the	Negro	is	kept	entirely	in	the	hands	of	the	landlord	.
和	这	黑人	是	保留	完全	在	这	双手	的	这	房东	.

而黑人则完全由房东控制。

[hiː; hi]['kænɑːt] [seɪv] ['mʌni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gets][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [seɪv] .

He	cannot	save	money	because	he	gets	no	money	to	save	.
他	不能	节省	钱	因为	他	获得	不	钱	到	节省	.

他没钱存，因为他没有收入可以存。

[hiː; hi]['kænɑːt] [siːk] [ə; eɪ] ['betər] ['mɑːrkɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][noʊ]

He	cannot	seek	a	better	market	for	his	labour	because	he	has	no
他	不能	寻找	一个	更好的	市场	为了	他的	劳动	因为	他	有	不

['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [fer] ,

money	with	which	to	pay	his	fare	,
钱	和	哪个	到	支付	他的	票价	,

他无法去更好的地方工作，因为他没有钱支付车费。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] , [baɪ] [ðæt] ['vɪʃəs] ['ɔːrdər] ['sɪstəm] , [ɔːl'redi] [ɪn] [det] , [ænd; ənd]

and	because	he	is	,	by	that	vicious	order	system	,	already	in	debt	,	and
和	因为	他	是	,	经过	那	恶毒	命令	系统	,	已经	在	债务	,	和

['ðerfɔːr] [ɔːl'redi] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] .

therefore	already	in	bondage	.
所以	已经	在	束缚	.

因为他按照那种邪恶的秩序制度，已经负债累累，因此已经沦为奴隶。

[ðʌs] [hiː; hi][ɪz] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɪn][sʌm; səm] [sens] , [ə; eɪ] [sleɪv] ;

Thus	he	is	riveted	to	one	place	,	and	is	,	in	some	sense	,	a	slave	;
因此	他	是	铆接	到	一	地方	,	和	是	,	在	一些	感觉	,	一个	奴隶	;

因此，他被束缚在一个地方，从某种意义上说，他成了奴隶；

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] ,

for	a	man	to	whom	it	can	be	said	,
为了	一个	男人	到	谁	它	能	是	说	,

对于一个可以说这样的话的人来说，

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] ,

“	You	shall	work	for	me	for	what	I	choose	to	pay	you	,
“	你	将	工作	为了	我	为了	什么	我	选择	到	支付	你	,

“你将为我工作，报酬由我决定。”

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] , ” [ɪz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [sleɪv] ,

and	how	I	shall	choose	to	pay	you	,	”	is	,	in	fact	,	a	slave	,
和	如何	我	将	选择	到	支付	你	,	”	是	,	在	事实	,	一个	奴隶	,

以及我将如何选择支付你报酬，实际上，他是一个奴隶。

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [friː] [mæn] .

though	he	may	be	called	a	free	man	.
尽管	他	可能	是	称为	一个	自由的	男人	.

虽然他可能被称为自由人。

[wiː; wi] [dɪ'naʊns] [ðə; ði]['lændlɔːrd][ænd; ənd] ['tenənt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

We	denounce	the	landlord	and	tenant	system	of	England	,
我们	声讨	这	房东	和	租户	系统	的	英格兰	,

我们谴责英国的房东和房客制度，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [æz; əz]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [friː]

but	it	can	be	said	of	England	as	cannot	be	said	of	our	free
但	它	能	是	说	的	英格兰	作为	不能	是	说	的	我们的	自由的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

但这句话可以用来形容英国，却不能用来形容我们这个自由的国家。

[ðæt] [baɪ] [lɔ:] [noʊ] ['leɪbərər] [kæn; kən][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər] ['leɪbər] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['lɔ:fl]
that **by** **law** **no** **labourer** **can** **be** **paid** **for** **labour** **in** **any** **other** **than** **lawful**
那 经过 法律 不 劳动者 能 是 有薪酬的 为了 劳动 在 任何 其他 比 合法的
['mʌni] .
money **.**
钱 .

法律规定，任何劳动者都不得以合法货币以外的任何方式获得劳动报酬。

['ɪŋglənd] [hoʊldz] ['eni] ['ʌðər] ['peɪmənt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pi:n(ə)l] [ə'fens] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ]
England **holds** **any** **other** **payment** **to** **be** **a** **penal** **offence** **and** **punishable** **by**
英格兰 持有 任何 其他 支付 到 是 一个 刑事 罪行 和 可处罚的 经过
[faɪn] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] .
fine **and** **imprisonment** **.**
美好的 和 监禁 .

英国将任何其他形式的支付都视为刑事犯罪，可处以罚款和监禁。

[ðə; ði] [seɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['evri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ju:niən] .
The **same** **should** **be** **the** **case** **in** **every** **State** **in** **the** **American** **Union** **.**
这 相同的 应该 是 这 案件 在 每一个 状态 在 这 美国人 联盟 .

美国各州也应如此。

['ʌndər] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] ['sɪstəm] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ɔ:r][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l][ðə; ði]['ni:groʊ] [meɪ]
Under **the** **mortgage** **system** **,** **no** **matter** **how** **industrious** **or** **economical** **the** **Negro** **may**
在下面 这 抵押 系统 , 不 事情 如何 勤劳 或者 经济 这 黑人 可能
[bi:; bi] ,
be **,**
是 ,

在抵押贷款制度下，无论黑人多么勤劳或节俭，

[hi:; hi][faindz][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [det] [tu:; tə][ðə; ði]['lændlɔ:rd] ,
he **finds** **himself** **at** **the** **end** **of** **the** **year** **in** **debt** **to** **the** **landlord** **,**
他 发现 他自己 在 这 结尾 的 这 年 在 债务 到 这 房东 ,

年底时，他发现自己欠了房东一笔债。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] [hi:; hi] [tɔɪlz] [ɑ:n][ænd; ənd][ɪz] ['temptɪd] [tu:; tə][traɪ] [ə'gen]
and **from** **year** **to** **year** **he** **toils** **on** **and** **is** **tempted** **to** **try** **again**
和 从 年 到 年 他 辛勤劳作 在 和 是 受诱惑 到 尝试 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] ,
and **again** **,**
和 再次 ,

他年复一年地辛勤劳作，一次又一次地尝试，屡屡碰壁。

[bʌt; bət]['seldəm][wɪð; wɪθ]['eni] ['betər] [rɪ'zʌlt] .
but **seldom** **with** **any** **better** **result** **.**
但 很少 和 任何 更好的 结果 .

但很少能取得更好的结果。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['paʊər]['oʊvər][ðə; ði]['ni:groʊ] , [ðɪs] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] ,
With **this** **power** **over** **the** **Negro** **,** **this** **possession** **of** **his** **labour** **,**
和 这 力量 超过 这 黑人 , 这 拥有 的 他的 劳动 ,

凭借这种对黑人的权力，这种对其劳动力的占有，

[ju:; jʊ] [meɪ] ['i:zəli] [si:] [waɪ] [ðə; ði] [saʊθ] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ɪts][ˌlɪbə'rælətɪ]
you **may** **easily** **see** **why** **the** **South** **sometimes** **makes** **a** **display** **of** **its** **liberality**
你 可能 容易地 看 为什么 这 南 有时 制作 一个 展示 的 它是 自由主义
[ænd; ənd][brægz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt]['sleɪvəri] [bæk] .
and **brags** **that** **it** **does** **not** **want** **slavery** **back** **.**
和 吹嘘 那 它 做 不是 想 奴隶制 后退 .

你很容易就能明白为什么南方有时会炫耀自己的自由主义，并吹嘘自己不想恢复奴隶制。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði]['niːgroʊz] ['leɪbər] , [ˌhɪrtu'fɔːr] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

It	had	the	Negro's	labour	,	heretofore	for	nothing	,
它	有	这	黑人的	劳动	,	此前	为了	没有什么	,

它拥有黑人的劳动力，而此前这些劳动力是无偿的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪz]

and	now	it	has	it	for	next	to	nothing	and	at	the	same	time	is
和	现在	它	有	它	为了	下一个	到	没有什么	和	在	这	相同的	时间	是

[friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] ,

freed	from	the	obligation	to	take	care	of	the	young	and	the	aged	,
自由	从	这	义务	到	拿	关心	的	这	年轻的	和	这	老年人	,

现在它几乎不用花钱就能拥有它，同时又摆脱了照顾儿童和老人的义务。

[ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'krepɪt] .

the	sick	and	the	decrepit	.
这	生病的	和	这	衰老	.

病人和衰弱者。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ['vɜːrtʃuː][ɪn][ɔːl] [ðɪs] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [laʊd] [boʊstɪŋ] .

There	is	not	much	virtue	in	all	this	,	yet	it	is	the	ground	of	loud	boasting	.
那里	是	不是	很多	美德	在	全部	这	,	然而	它	是	这	地面	的	大声	吹嘘	.

这一切并没有什么可取之处，却成了人们大肆吹嘘的理由。

['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [waɪt] [reɪs] [tɔːrdz] ['niːgrəuz] .

ATTITUDE	OF	WHITE	RACE	TOWARDS	NEGROES	.
态度	的	白色的	种族	向	黑人	.

白人对黑人的态度。

[ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['prɑːbləm] .

A	NATIONAL	PROBLEM	.
一个	国家的	问题	.

一个全国性的问题。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] , [bʌt; bət][ˌem aɪ 'es] - [kɔːld] “ ['niːgroʊ] [-]

I	now	come	to	the	so	-	called	,	but	mis	-	called	“	Negro	[	31	]
我	现在	来	到	这	所以	-	称为	,	但	误	-	称为	“	黑人	[	-	]

现在我要谈谈所谓的，但实际上是被误称为“黑人”[31]

['prɑːbləm] , ” [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts]

Problem	,	”	as	a	characterization	of	the	relations	existing	in	the	Southern	States
问题	,	”	作为	一个	特征描述	的	这	关系	现存的	在	这	南方	各州

.

:

.

“问题”是对南方各州现有关系的一种描述。

[aɪ] [seɪ] [æt; ət][wʌns] , [aɪ][duː][nɑːt][æd'mɪt][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɔːr][prə'praɪəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːrmjələ] ,

I	say	at	once	,	I	do	not	admit	the	justice	or	propriety	of	this	formula	,
我	说	在	一次	,	我	做	不是	承认	这	正义	或者	礼	的	这	公式	,

我首先声明，我不认为这个说法是公正或恰当的。

[æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

as	applied	to	the	question	before	us	.
作为	应用	到	这	问题	前	我们	.

就我们面前的问题而言。

[wɜːrdz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] .

Words	are	things	.
字	是	事物	.

文字也是事物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [sʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
They **are** **certainly** **such** **in** **this** **case** **,**
他们 是 当然 这样的 在 这 案件 ,

在这种情况下，它们的确如此。

[sɪns] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmər] [ðæt] [ɪz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ænd; ənd] [hens] ['mɪstʃɪvəs] .
since **they** **give** **us** **a** **misnomer** **that** **is** **misleading** **and** **hence** **mischievous** **.**
自从 他们 给 我们 一个 误称 那 是 误导性的 和 因此 恶作剧 .

因为他们给我们提供了一个容易误导、因而具有恶意且不恰当的名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['fɔːrmjələ][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['baɪəs] [ə'genst] [ðə; ði]
It **is** **a** **formula** **of** **Southern** **origin** **and** **has** **a** **strong** **bias** **against** **the**
它 是 一个 公式 的 南方 起源 和 有 一个 强的 偏见 反对 这
['niːgroʊ] .
Negro **.**
黑人 .

这是一个源自美国南方的公式，带有强烈的反黑人偏见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

为什么黑人会被私刑处死？(Why is the Negro Lynched)

[ˌaɪ ˈtiː]['hændikæps][hɪz; ɪz] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['predʒədɪs] [noʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd] ['eniθɪŋ]
It **handicaps** **his** **cause** **with** **all** **the** **prejudice** **known** **to** **exist** **and** **anything**
它 障碍 他的 原因 和 全部 这 偏见 已知 到 存在 和 任何事物
[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɑːrti] .
to **which** **he** **is** **a** **party** **.**
到 哪个 他 是 一个 派对 .

这会让他陷入所有已知的偏见之中，也会让他参与的任何事情都对他造成不利影响。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,
It **has** **been** **accepted** **by** **the** **good** **people** **of** **the** **North** **,** **as** **I** **think** **,**
它 有 到过 公认 经过 这 好的 人们 的 这 北 , 作为 我 思考 ,

我认为，它已经被北方善良的人民接受了。

[wɪ'ðaʊt] ['prɑːpər] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
without **proper** **thought** **and** **investigation** **.**
没有 恰当的 想法 和 调查 .

缺乏深思熟虑和调查。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['kræfti][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['evri] [wei] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'ventəz] .
It **is** **a** **crafty** **invention** **and** **is** **in** **every** **way** **worthy** **of** **its** **inventors** **.**
它 是 一个 狡猾 发明 和 是 在 每一个 方式 值得 的 它是 发明家 .

这是一项巧妙的发明，从各个方面都配得上它的发明者。

[ˌaɪ ˈtiː] [sprɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][dʒʌst][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'veɪd]
It **springs** **out** **of** **a** **desire** **to** **throw** **off** **just** **responsibility** **and** **to** **evade**
它 弹簧 出去 的 一个 欲望 到 扔 离开 只是 责任 和 到 逃避
[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [bʌt; bət]['mænɪfest]['duːti] .
the **performance** **of** **disagreeable** **but** **manifest** **duty** **.**
这 表现 的 令人不快的 但 显现 责任 .

它源于一种想要推卸正当责任、逃避履行令人不快但显而易见的义务的愿望。

[ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə][daɪ'vɜːrt] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] ['ɪʃuː] [naʊ]
Its **natural** **effect** **and** **purpose** **is** **to** **divert** **attention** **from** **the** **true** **issue** **now**
它是 自然的 影响 和 目的 是 到 转移 注意力 从 这 真的 问题 现在
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
before **the** **American** **people** **.**
前 这 美国人 人们 .

其自然效果和目的在于转移人们对美国人民当前真正问题的注意力。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ðɪs] [baɪ]['hoʊldɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [prɪ] - ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][wɪð; wɪθ][æn; ən]
It **does** **this** **by** **holding** **up** **and** **pre** **-** **occupying** **the** **public** **mind** **with** **an**
它 做 这 经过 保持 向上 和 预 - 占领 这 民众 头脑 和 一个
['ɪʃuː] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːəl][wʌn][ɪn] ['kwestʃən] .
issue **entirely** **different** **from** **the** **real** **one** **in** **question** **.**
问题 完全 不同的 从 这 真实的 一 在 问题 .

它通过提出一个与真正问题完全不同的问题，并以此来转移公众的注意力。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]['prɑːbləm][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]
That **which** **is** **really** **a** **great** **national** **problem** **and** **which** **ought** **to** **be** **so**
那 哪个 是 真的 一个 伟大的 国家的 问题 和 哪个 应该 到 是 所以
[kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ,
considered **by** **the** **whole** **American** **people** **,**
经过考虑的 经过 这 所有的 美国人 人们 ,

这确实是一个重大的国家问题，应该由全体美国人民认真考虑。

['dwɔrfs] ['ɪntuː][ə; eɪ] “ ['niːgroʊ]['prɑːbləm] .

dwarfs	into	a	“	Negro	Problem	.
矮人	进入	一个	“	黑人	问题	.

矮人将其简化为“黑人问题”。

” [ðə; ðiː] [dɪ'vaɪs] [ɪz][nɑːt] [nuː] .

”	The	device	is	not	new	.
”	这	设备	是	不是	新的	.

“这台设备并不新。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld] [trɪk] .

It	is	an	old	trick	.
它	是	一个	老的	诡计	.

这是老伎俩了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɔːft] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

It	has	been	oft	repeated	and	with	a	similar	purpose	and	effect	.
它	有	到过	经常	重复	和	和	一个	相似的	目的	和	影响	.

它已被多次重复，目的和效果也类似。

[fɔːr; fər] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['fɔːlshʊd] .

For	truth	,	it	gives	us	falsehood	.
为了	真相	,	它	给予	我们	谬误	.

它给真理带来的却是谎言。

[fɔːr; fər] ['ɪnəsns] , [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [gɪlt] .

For	innocence	,	it	gives	us	guilt	.
为了	无辜	,	它	给予	我们	有罪	.

它让我们因无辜而感到内疚。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvz] [ðə; ðiː]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [pruːf] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][oʊld]['mæstər] [klæs] [ænd; ənd][im'pəuziz]

It	removes	the	burden	of	proof	from	the	old	master	class	and	imposes
它	移除	这	负担	的	证明	从	这	老的	掌握	班级	和	强加

[ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ðiː]['niːgroʊ] .

it	upon	the	Negro	.
它	之上	这	黑人	.

它剥夺了旧统治阶级的举证责任，并将其强加于黑人身上。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [reɪs] [ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ðiː]['neɪʃ(ə)n] .

It	puts	upon	the	race	a	work	which	belongs	to	the	nation	.
它	放置	之上	这	种族	一个	工作	哪个	属于	到	这	国家	.

它把属于国家的使命赋予了全人类。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] ['kræftinəs] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'spleɪd] [baɪ][dɪ'spjuːtənts] [huː] [eɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː]

It	belongs	to	that	craftiness	often	displayed	by	disputants	who	aim	to	make	the
它	属于	到	那	狡猾	经常	显示	经过	争议双方	WHO	目的	到	制作	这

[wɜːrs] [ə'pɪr] [ðə; ðiː] ['betər] ['riːz(ə)n] .

worse	appear	the	better	reason	.
更糟	出现	这	更好的	原因	.

这是争论者常表现出的那种狡猾伎俩，他们试图把最糟糕的理由说成是更好的理由。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [bæd] [neɪmz] [tuː; tə] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [gʊd] [neɪmz] [tuː; tə][bæd] [θɪŋz] .

It	gives	bad	names	to	good	things	and	good	names	to	bad	things	.
它	给予	坏的	姓名	到	好的	事物	和	好的	姓名	到	坏的	事物	.

它给好的东西起了坏名，给坏的东西起了好名。

[ðə; ðiː]['niːgroʊ][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ðə; ðiː]['vɪktɪm][tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [loʊ] ['kʌnɪŋ] .

The	Negro	has	often	been	the	victim	to	this	kind	of	low	cunning	.
这	黑人	有	经常	到过	这	受害者	到	这	种类	的	低的	狡猾	.

黑人经常成为这种卑鄙伎俩的受害者。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] , [wen] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

You	may	remember	that	during	the	late	war	,	when	the	South	fought	for	the
你	可能	记住	那	期间	这	晚的	战争	,	什么时候	这	南	战斗	为了	这

[ˌpɜːrpə'tuːəti][ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

perpetuity	of	slavery	,
永续	的	奴隶制	,

你可能还记得，在南北战争后期，南方为维护奴隶制的永久存在而战。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði] [sleɪvz] “ [də'mestɪk] ['sɜːrvənt] , ” [ænd; ənd] ['sleɪvəri] [ə; eɪ] “ [də'mestɪk]

it	usually	called	the	slaves	“	domestic	servants	,	”	and	slavery	a	“	domestic
它	通常	称为	这	奴隶	“	国内的	仆人	,	”	和	奴隶制	一个	“	国内的

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

它通常称奴隶为“家仆”，称奴隶制为“家庭制度”。

” ['hɑːrmləs] [neɪmz] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm]

”	Harmless	names	,	indeed	,	but	the	things	they	stood	for	were	far	from
”	无害	姓名	,	的确	,	但	这	事物	他们	站立	为了	是	远的	从

['hɑːrmləs] .

harmless	.
无害	.

“这些名字本身无害，但它们所代表的事物却远非无害。”

[ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] [hæŋd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

The	South	has	always	known	how	to	have	a	dog	hanged	by	giving	him	a
这	南	有	总是	已知	如何	到	有	一个	狗	绞刑	经过	给予	他	一个

[bæd] [neɪm] .

bad	name	.
坏的	姓名	.

南方人向来擅长通过败坏狗的名声来使其身败名裂。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['priːfɪkst] “ ['niːgroʊ] ” [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['prɑːbləm] ,

When	it	prefixed	“	Negro	”	to	the	national	problem	,
什么时候	它	前缀	“	黑人	”	到	这	国家的	问题	,

当它将“黑人”一词与国家问题联系起来时，

[ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wʊd] [ə'weɪkən][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['predʒədɪs]

it	knew	that	the	device	would	awaken	and	increase	a	deep	-	seated	prejudice
它	知道	那	这	设备	会	觉醒	和	增加	一个	深的	-	坐着	偏见

[æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'pel] [fer] [ænd; ənd]['kændɪd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

at	once	and	that	it	would	repel	fair	and	candid	investigation	.
在	一次	和	那	它	会	击退	公平的	和	坦率	调查	.

它知道该装置会立即唤醒并加剧根深蒂固的偏见，并且会阻碍公正坦诚的调查。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] ,

As	it	stands	,
作为	它	站立	,

就目前情况而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [wət'evər] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

it	implies	that	the	Negro	is	the	cause	of	whatever	trouble	there	is	in	the	South
它	暗示	那	这	黑人	是	这	原因	的	任何	麻烦	那里	是	在	这	南

.

:
.

这暗示着南方一切麻烦的根源在于黑人。

[ɪn][oʊld] [sleɪv] [taɪmz] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

In	old	slave	times	,	when	a	little	[	32	]
在	老的	奴隶	时代	,	什么时候	一个	小的	[	-	]

在旧奴隶时代，当一个小[32]

[waɪt] [tʃaɪld] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] ,
white child lost his temper ,
白色的 孩子 丢失的 他的 脾气 ,

白人小孩发脾气了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪp] [ænd; ənd] [toʊld] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [wɪp] “ ['dʒɪm] ” [ɔːr] “ [sæl]
he was given a little whip and told to go and whip “ Jim ” or “ Sal
他 曾是 给定 一个 小的 鞭 和 讲述 到 去 和 鞭 “ 吉姆 ” 或者 “ 萨尔
,
,
,

他被给了一条小鞭子，并被告知去鞭打“吉姆”或“萨尔”。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðʌs] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['tempər] .
” and he thus regained his temper .
” 和 他 因此 恢复 他的 脾气 .

于是他又恢复了脾气。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [skeɪl] .
The same is true to - day on a large scale .
这 相同的 是 真的 到 - 天 在 一个 大的 规模 .

如今，这种情况在更大范围内依然存在。

[aɪ] [rɪ'piːt] ,
I repeat ,
我 重复 ,

我再说一遍，

[ænd; ənd] [maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['niːgroʊ] ['prɑːbləm] ['fɔːrmjələ] [leiz] [ðə; ði] [fɔːlt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr]
and my contention is that this Negro problem formula lays the fault at the door
和 我的 争论 是 那 这 黑人 问题 公式 躺下 这 过错 在 这 门
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvz] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
of the Negro and removes it from the door of the white man ,
的 这 黑人 和 移除 它 从 这 门 的 这 白色的 男人 ,

我的观点是，这种解决黑人问题的公式把责任归咎于黑人，而把责任从白人身上转移开来。

[ʃiːldz] [ðə; ði] ['gɪlti] [ænd; ənd] [bleimz] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , [meɪks] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,
shields the guilty and blames the innocent , makes the Negro responsible ,
盾牌 这 有罪的 和 责备 这 清白的 , 制作 这 黑人 负责任的 ,

包庇罪犯，责怪无辜者，让黑人承担责任。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
when it should so make the nation .
什么时候 它 应该 所以 制作 这 国家 .

它本应如此造福国家。

[naʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['riːəl] ['prɑːbləm] [ɪz] , [wiː; wi] [ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .
Now what the real problem is , we all ought to know .
现在 什么 这 真实的 问题 是 , 我们 全部 应该 到 知道 .

那么真正的问题是什么呢？我们都应该知道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] ['prɑːbləm] , [bʌt; bət] [ɪn] ['evri] [sens] [ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['prɑːbləm] .
It is not a Negro problem , but in every sense a great national problem .
它 是 不是 一个 黑人 问题 , 但 在 每一个 感觉 一个 伟大的 国家的 问题 .

这不是黑人问题，而是从各个方面来说都是一个重大的国家问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['weðər] ['æftər] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['boʊstɪd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , ['aʊər; ɑːr]
It involves the question , whether after all our boasted civilization , our
它 涉及 这 问题 , 无论 后 全部 我们的 吹嘘 文明 , 我们的
[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
Declaration of Independence ,
宣言 的 独立 ,

这涉及到这样一个问题：在我们引以为傲的文明、我们的《独立宣言》之后，

['aʊər; ɑ:r] ['mætʃləs] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , ['aʊər; ɑ:r] [sə'blaɪm] [ˌkrɪsti'ænəti] , ['aʊər; ɑ:r] [waɪz] ['steɪtsmənʃɪp] ,

our	matchless	Constitution	,	our	sublime	Christianity	,	our	wise	statesmanship	,
我们的	无比	宪法	,	我们的	升华	基督教	,	我们的	明智的	政治家风范	,

[wi:; wi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] ,

we	as	a	people	,
我们	作为	一个	人们	,

我们无与伦比的宪法，我们崇高的基督教信仰，我们英明的政治家风范，我们作为一个民族，

[pə'zes] ['vɜ:rtʃu:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðɪs] ['prɑ:bləm] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]

possess	virtue	enough	to	solve	this	problem	in	accordance	with	wisdom	and
具有	美德	足够的	到	解决	这	问题	在	根据	和	智慧	和

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

具备足够的德行，能够以智慧和正义的方式解决这个问题。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [bəuθ] ['reɪsɪz] .

and	to	the	advantage	of	both	races	.
和	到	这	优势	的	两个都	种族	.

这对两个种族都有好处。

[ðə; ði] ['mɑ:rv(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [oʊld] [trɪk] [ʌv; əv] [mɪs'neɪm] [θɪŋz] , [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [dɪ'spleɪd] [baɪ]

The	marvel	is	that	this	old	trick	of	misnaming	things	,	so	often	displayed	by
这	奇迹	是	那	这	老的	诡计	的	命名错误	事物	,	所以	经常	显示	经过

['sʌðərn] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] ,

Southern	politicians	,
南方	政治家	,

令人惊奇的是，南方政客经常使用的这种颠倒黑白的伎俩，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɜ:rkt] [soʊ] [wel] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bæd] [kɔ:z] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] ;

should	have	worked	so	well	for	the	bad	cause	in	which	it	is	now	employed	;
应该	有	工作	所以	出色地	为了	这	坏的	原因	在	哪个	它	是	现在	受雇	;

它本应在如今被用于的邪恶事业中发挥如此巨大的作用；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bæd] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ]

for	the	American	people	have	fallen	in	with	the	bad	idea	that	this	is	a
为了	这	美国人	人们	有	倒下	在	和	这	坏的	主意	那	这	是	一个

['ni:groʊ] ['prɑ:bləm] ,

Negro	problem	,
黑人	问题	,

因为美国人民已经陷入了一种错误的观念，即这是黑人的问题。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði]

a	question	of	the	character	of	the	Negro	and	not	a	question	of	the
一个	问题	的	这	特点	的	这	黑人	和	不是	一个	问题	的	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

这是黑人品格的问题，而不是国家的问题。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [stɪl] [mɔ:r] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [pres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

It	is	still	more	surprising	that	the	coloured	press	of	the	country	,
它	是	仍然	更多的	奇怪	那	这	有色	按	的	这	国家	,

更令人惊讶的是，该国的有色人种报刊.....

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌlərd] ['ɔ:rətəz] , [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] ,

and	some	of	our	coloured	orators	,	have	made	the	same	mistake	,
和	一些	的	我们的	有色	演说家	,	有	制成	这	相同的	错误	,

我们的一些有色人种演说家也犯了同样的错误。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪn'sɪst][ə'pɑ:n] ['kɔ:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] “ ['ni:groʊ]['prɑ:bləm] , ” [ɔ:r][ə; eɪ] [reɪs] ['prɑ:bləm] ,

and	still	insist	upon	calling	it	a	“	Negro	problem	,	”	or	a	race	problem	,
和	仍然	坚持	之上	呼叫	它	一个	“	黑人	问题	,	”	或者	一个	种族	问题	,

仍然坚持称之为“黑人问题”或种族问题，

[fɔ:r; fər][baɪ] [reɪs] [ðeɪ] [mi:n] [ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] .

for	by	race	they	mean	the	Negro	race	.
为了	经过	种族	他们	意思是	这	黑人	种族	.

他们所说的种族指的是黑人种族。

[naʊ] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ni:groʊ] , [wət'evər] ; [hi:; hi][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .

Now	,	there	is	nothing	the	matter	with	the	Negro	,	whatever	;	he	is	all	right	.
现在	,	那里	是	没有什么	这	事情	和	这	黑人	,	任何	;	他	是	全部	正确的	.

现在，黑人没有任何问题，他很好。

['lɜ:rnɪd] [ɔ:r] ['ɪgnərənt] , [hi:; hi][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .

Learned	or	ignorant	,	he	is	all	right	.
学习	或者	无知	,	他	是	全部	正确的	.

无论他学识渊博还是愚昧无知，他都还不错。

[hi:; hi][ɪz] ['ni:ðər] [ə; eɪ] ['lɪntʃər] , [ə; eɪ]['mɔbəkræt][ɔ:r][æn; ən] ['ænərkɪst] .

He	is	neither	a	lyncher	,	a	mobocrat	or	an	anarchist	.
他	是	两者都不	一个	私刑者	,	一个	暴民统治者	或者	一个	无政府主义者	.

他既不是私刑者，也不是暴民头目，更不是无政府主义者。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz]['evər] [bɪn] , [ə; eɪ] ['lɔɪəl] , [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] , [hɑ:rd] ['wɜ:rkɪŋ]

He	is	now	what	he	has	ever	been	,	a	loyal	,	law	-	abiding	,	hard	working
他	是	现在	什么	他	有	曾经	到过	,	一个	忠诚	,	法律	-	遵守	,	难的	在职的

[ænd; ənd] ['pi:səbl] [mæn] ;

and	peaceable	man	;
和	和平的	男人	;

他现在还是他一直以来那样，是一个忠诚、守法、勤劳、爱好和平的人；

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [men] [hæv; həv] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] ['kaʊərdli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtləs] .

so	much	so	that	men	have	thought	him	cowardly	and	spiritless	.
所以	很多	所以	那	男人	有	想法	他	胆小	和	死气沉沉	.

以至于人们都认为他胆小懦弱。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə; eɪ]['tɜ:rbjələnt] ['ænərkɪst] [hi:; hi] [maɪt] [ɪn'di:d] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

Had	he	been	a	turbulent	anarchist	he	might	indeed	have	been	a
有	他	到过	一个	湍流	无政府主义者	他	可能	的确	有	到过	一个

['trʌb(ə)lsəm] ['prɑ:bləm] ,

troublesome	problem	,
麻烦的	问题	,

如果他真是个桀骜不驯的无政府主义者，那他或许真的会是个棘手的问题。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] .

but	he	is	not	.
但	他	是	不是	.

但他并非如此。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'proʊtʃ] ,

To	his	reproach	,
到	他的	责备	,

令他感到羞愧的是，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] ['eni] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd]

it	is	sometimes	said	that	any	other	people	in	the	world	would	have	invented
它	是	有时	说	那	任何	其他	人们	在	这	世界	会	有	发明

[sʌm; səm]['vaɪələnt] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [rɪ'zent] [ðer; ðər] [rɔŋz] .

some	violent	way	in	which	to	resent	their	wrongs	.
一些	暴力	方式	在	哪个	到	怨恨	他们的	错误	.

人们有时会说，世界上任何其他民族都会发明某种暴力的方式来表达对他们所受不公的愤恨。

[ɪf] [ðɪs] ['prɑ:bləm] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][ðer; ðər]
If **this** **problem** **depended** **upon** **the** **character** **and** **conduct** **of** **the** **Negro** **there**
如果 这 问题 取决于 之上 这 特点 和 执行 的 这 黑人 那里
[wʊd] [bi:; bi][noʊ]['prɑ:bləm][tu:; tə] [sɑ:lv] ;
would **be** **no** **problem** **to** **solve** **;**
会 是 不 问题 到 解决 ;

如果这个问题取决于黑人的品行和行为，那就没有什么问题需要解决；

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['sʌðərn]
there **would** **be** **no** **menace** **to** **the** **peace** **and** **good** **order** **of** **Southern**
那里 会 是 不 威胁 到 这 和平 和 好的 命令 的 南方
[sə'saɪəti] .
Society **.**
社会 .

南方社会的和平与秩序不会受到威胁。

[hi:; hi] [meɪks] [noʊ] [ʌn'lɔ:fl] [faɪt] [bɪ'twi:n] ['leɪbər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] .
He **makes** **no** **unlawful** **fight** **between** **labour** **and** **capital** **.**
他 制作 不 非法的 斗争 之间 劳动 和 首都 .

他并未挑起劳资之间的非法斗争。

[ðæt] ['prɑ:bləm] , [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [meɪks] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] ['θɔ:tf(ə)l] , [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
That **problem** **,** **which** **often** **makes** **the** **American** **people** **thoughtful** **,** **is** **not** **of** **his**
那 问题 , 哪个 经常 制作 这 美国人 人们 周到 , 是 不是 的 他的
['brɪŋɪŋ] ,
bringing **,**
带来 ,

这个问题常常让美国人民深思，但这并非他所造成的。

[ðoʊ] [hi:; hi] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [trə'mendəs] ['prɑ:bləm][ɪn]
though **he** **may** **some** **day** **be** **compelled** **to** **talk** **of** **this** **tremendous** **problem** **in**
尽管 他 可能 一些 天 是 被迫 到 讲话 的 这 巨大的 问题 在
['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['leɪbərər] . [-]
common **with** **other** **labourers** **.** **[** **33** **]**
常见的 和 其他 劳工 . [-]

虽然他或许有一天会被迫与其他劳动者一起谈论这个巨大的问题。[33]

[hi:; hi][hæz; həz][æz; əz]['lɪt(ə)l][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['trʌb(ə)l] [æz; əz]
He **has** **as** **little** **to** **do** **with** **the** **cause** **of** **the** **Southern** **trouble** **as**
他 有 作为 小的 到 做 和 这 原因 的 这 南方 麻烦 作为
[hi:; hi][hæz; həz][wɪð; wɪθ][ɪts] [kjʊr] .
he **has** **with** **its** **cure** **.**
他 有 和 它是 治愈 .

他与南方动乱的起因毫无关系，与解决动乱的办法也同样无关。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [waɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə]
There **is** **no** **reason** **,** **therefore** **,** **in** **the** **world** **,** **why** **his** **name** **should** **be** **given** **to**
那里 是 不 原因 , 所以 , 在 这 世界 , 为什么 他的 姓名 应该 是 给定 到
[ðɪs] ['prɑ:bləm] .
this **problem** **.**
这 问题 .

因此，没有任何理由将他的名字与这个问题联系起来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:ls] , [ˌmɪs'li:dɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpredʒu'dɪʃl] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] ['fɔ:lsˌhʊdz] , [mʌst; məst]
It **is** **false** **,** **misleading** **and** **prejudicial** **,** **and** **,** **like** **all** **other** **falsehoods** **,** **must**
它 是 错误的 , 误导性的 和 有偏见的 , 和 , 喜欢 全部 其他 谎言 , 必须
[ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [tu:; tə] [nɔ:t] .
eventually **come** **to** **naught** **.**
最终 来 到 零 .

这是虚假的、误导性的、带有偏见的，而且，像所有其他谎言一样，最终必将落空。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] , [æz; əz] ['ʌðər] [meɪ] [rɪ'membər] ,

I	well	remember	,	as	others	may	remember	,
我	出色地	记住	,	作为	其他的	可能	记住	,

我清楚地记得，其他人可能也记得，

[ðæt] [ðɪs] [seɪm] [oʊld] ['fɔːlshʊd] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [juːst] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['dʊrɪŋ]

that	this	same	old	falsehood	was	employed	and	used	against	the	Negro	during
那	这	相同的	老的	谬误	曾是	受雇	和	用过的	反对	这	黑人	期间

[ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] .

the	late	war	.
这	晚的	战争	.

在最近的战争中，这种老掉牙的谎言又被用来对付黑人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd] ['stɪgmətaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

He	was	then	charged	and	stigmatized	with	being	the	cause	of	the	war	,
他	曾是	然后	带电	和	受污名化的	和	存在	这	原因	的	这	战争	,

他随后被指控并被贴上战争罪魁祸首的标签。

[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['haɪweɪ] ['rɔbəz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['noʊbɑːdi]

on	the	principle	that	there	would	be	no	highway	robbers	if	there	were	nobody
在	这	原则	那	那里	会	是	不	公路	强盗	如果	那里	是	无人

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] .

on	the	road	to	be	robbed	.
在	这	路	到	是	被抢劫	.

其原则是：如果路上没有人被抢劫，就不会有拦路抢劫犯。

[bʌt; bət][æz; əz][əb'sɜːrd][æz; əz] [ðɪs] ['priːtens] [wʌz; wəz] ,

But	as	absurd	as	this	pretence	was	,
但	作为	荒诞	作为	这	虚伪	曾是	,

但尽管这种伪装很荒谬，

[ðə; ði] ['kʌlər] ['predʒədɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]

the	colour	prejudice	of	the	country	was	stimulated	by	it	and	joined	in	the
这	颜色	偏见	的	这	国家	曾是	刺激	经过	它	和	加入	在	这

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

accusation	,
指控	,

该国的种族偏见因此而加剧，并加入了指责的行列。

[ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ][hæd; həd][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Negro	had	to	bear	the	brunt	of	it	.
和	这	黑人	有	到	熊	这	冲击	的	它	.

而黑人首当其冲地承受了这一切。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [heitid] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Even	at	the	North	he	was	hated	and	hunted	on	account	of	it	.
甚至	在	这	北	他	曾是	憎恨	和	猎杀	在	帐户	的	它	.

即使在北方，他也因此而遭人憎恨和追捕。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bəːnd] ,

In	the	great	city	of	New	York	his	houses	were	burned	,
在	这	伟大的	城市	的	新的	约克	他的	房屋	是	烧伤	,

在繁华的纽约城，他的房屋被烧毁了。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hʌntɪd] [daʊn] [laɪk][waɪld] [biːsts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]

his	children	were	hunted	down	like	wild	beasts	,	and	his	people	were
他的	孩子们	是	猎杀	向下	喜欢	荒野	野兽	,	和	他的	人们	是

['məːdəd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

murdered	in	the	streets	,
被谋杀	在	这	街道	,

他的孩子像野兽一样被追杀，他的人民在街头被屠杀。

[ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] “ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

all	because	“	they	were	the	cause	of	the	war	.
全部	因为	“	他们	是	这	原因	的	这	战争	.

这一切都是因为“他们是战争的起因”。

” [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l][ˈmɪstər] . [ˈlɪŋkən] ,

”	Even	the	good	and	noble	Mr	.	Lincoln	,
”	甚至	这	好的	和	高贵	先生	.	林肯	,

“即使是善良高尚的林肯先生，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] [klɪr] - [ˈsaɪtɪd] [men] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] , [wʌns][toʊld][ə; eɪ]

one	of	the	best	and	most	clear	-	sighted	men	that	ever	lived	,	once	told	a
一	的	这	最好的	和	最多	清除	-	目击者	男人	那	曾经	居住地	,	一次	讲述	一个

[kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈniːgrəuz] ,

committee	of	Negroes	,
委员会	的	黑人	,

一位有史以来最优秀、最有远见的人曾对一个黑人委员会说：

[huː] [ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ðæt] “ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]

who	waited	upon	him	at	Washington	,	that	“	they	were	the	cause	of	the	war
WHO	等待	之上	他	在	华盛顿	,	那	“	他们	是	这	原因	的	这	战争

.

:

.

在华盛顿侍奉他的人说：“他们是战争的起因。”

” [ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] [huː] , [ɪn][ðer; ðər] [ræθ] [ænd; ənd] [heɪt] , [əkˈseptɪd] [ðɪs] [ˈθiːəri] ,

”	Many	were	the	men	who	,	in	their	wrath	and	hate	,	accepted	this	theory	,
”	许多	是	这	男人	WHO	,	在	他们的	愤怒	和	恨	,	公认	这	理论	,

“许多人出于愤怒和仇恨接受了这种理论，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðə; ði][ˈniːgroʊ][ɪn][ˈæfrɪkə] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ][ˈhɔtə(r)] [ˈklaɪmət] , [æz; əz][sʌm; səm][duː] [naʊ] .

and	wished	the	Negro	in	Africa	,	or	in	a	hotter	climate	,	as	some	do	now	.
和	希望	这	黑人	在	非洲	,	或者	在	一个	更热	气候	,	作为	一些	做	现在	.

并希望非洲的黑人，或者像现在一些人一样，生活在更炎热气候中的黑人。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈpredʒədɪs][ɪz][nɑːt][ˈiːkwəl][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [pəˈvɜːtɪŋ] [ðə; ði]

There	is	nothing	to	which	prejudice	is	not	equal	in	the	way	of	perverting	the
那里	是	没有什么	到	哪个	偏见	是	不是	平等的	在	这	方式	的	变态	这

[truːθ] [ænd; ənd] [ɪnˈfleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][men] .

truth	and	inflaming	the	passions	of	men	.
真相	和	炎症	这	激情	的	男人	.

偏见在歪曲事实和煽动人情方面，无一不及。

[bʌt; bət][kɔːl] [ðɪs] [ˈprɑːbləm] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːr] [wɪl] , [ðə; ði][ɔːl] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwestʃən] [ɪz] :

But	call	this	problem	what	you	may	or	will	,	the	all	-	important	question	is	:
但	称呼	这	问题	什么	你	可能	或者	将要	,	这	全部	-	重要的	问题	是	:

但无论你如何称呼这个问题，最重要的问题是：

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈsɑːlvd] ?

How	can	it	be	solved	?
如何	能	它	是	已解决	?

如何解决这个问题?

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][træŋˈkwɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]

How	can	the	peace	and	tranquility	of	the	South	and	of	the	country
如何	能	这	和平	和	宁静	的	这	南	和	的	这	国家

[biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] ?

be	secured	and	established	?
是	安全	和	已确立的	?

如何才能确保南方乃至全国的和平与安宁?

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'kʌlt] [ɔ:r] [mɪ'stɪriəs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

There	is	nothing	occult	or	mysterious	about	the	answer	to	this	question	.
那里	是	没有什么	神秘学	或者	神秘	关于	这	回答	到	这	问题	.

这个问题的答案一点也不神秘，也不玄乎。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] [wen] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]

Some	things	are	to	be	kept	in	the	mind	when	dealing	with	this	subject
一些	事物	是	到	是	保留	在	这	头脑	什么时候	处理	和	这	主题

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] .

and	should	never	be	forgotten	.
和	应该	绝不	是	被遗忘的	.

在处理这个问题时，有些事情必须牢记在心，绝不能忘记。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['prɑ:vɪdəns] , [ðə; ði] “ [mæn] ,

It	should	be	remembered	that	,	in	the	order	of	Divine	Providence	,	the	“	man	,
它	应该	是	记得	那	,	在	这	命令	的	神圣的	普罗维登斯	,	这	“	男人	,

应当记住，按照天意的安排，“人”，

[hu:] [pʊts][wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'raʊnd][ðə; ði]['æŋk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [mæn] ,

who	puts	one	end	of	a	chain	around	the	ankle	of	his	fellow	man	,
WHO	放置	一	结尾	的	一个	链	大约	这	踝	的	他的	同伴	男人	,

将锁链的一端套在同伴的脚踝上，

[wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [oʊn] [nek] .

will	find	the	other	end	around	his	own	neck	.
将要	寻找	这	其他	结尾	大约	他的	自己的	脖子	.

他会发现绳子的另一端绕在自己的脖子上。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

”	And	it	is	the	same	with	a	nation	.
”	和	它	是	这	相同的	和	一个	国家	.

“国家也是如此。”

[ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [tru:θ] [ɪz][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [pru:fs] [ʌv; əv]['hoʊli] [rɪt] .

Confirmation	of	this	truth	is	as	strong	as	proofs	of	holy	writ	.
确认	的	这	真相	是	作为	强的	作为	证明	的	圣	写	.

这一真理的证实与圣经的证明一样有力。

[æz; əz][wi:; wi] [soʊ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ri:p] , [ɪz][ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [hɪr] [æz; əz]

As	we	sow	we	shall	reap	,	is	a	lesson	that	will	be	learned	here	as
作为	我们	母猪	我们	将	收割	,	是	一个	课	那	将要	是	学习	这里	作为

['elsˌwer] .

elsewhere	.
别处	.

种瓜得瓜，种豆得豆，这是我们在这里和其他地方都会学到的教训。

[wi:; wi] ['tɔləreitid] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][kɔ:st][ˌju: 'es][ə; eɪ] ['mɪljən] [-]

We	tolerated	slavery	and	it	has	cost	us	a	million	[	34	]
我们	容忍	奴隶制	和	它	有	成本	我们	一个	百万	[	-	]

我们容忍了奴隶制，这让我们损失了一百万美元[34]

[greɪvz; grɑ:vz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] ['lɔ:ləs] ['mɜ:rdər] [naʊ] ['reɪdʒɪŋ] , [ɪf] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]

graves	,	and	it	may	be	that	lawless	murder	now	raging	,	if	permitted	to
坟墓	,	和	它	可能	是	那	无法无天	谋杀	现在	愤怒	,	如果	允许	到

[goʊ][ɑ:n] ,

go	on	,
去	在	,

坟墓，如果任由这种无法无天的谋杀继续下去，可能会酿成大祸。

[meɪ] [jet] [brɪŋ] [ðə; ði] [red] [hænd][ʌv; əv] ['vendʒəns] , [nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['revərənd] [hed] [ʌv; əv][eɪdʒ]

may	yet	bring	the	red	hand	of	vengeance	,	not	only	on	the	reverend	head	of	age
可能	然而	带来	这	红色的	手	的	复仇	,	不是	仅有的	在	这	牧师	头	的	年龄

,

,

,

或许，复仇的红手不仅会降临在德高望重的老人头上，还会降临在.....

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['helpləs] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][ə'pɑːn]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['beɪbz]

and	upon	the	heads	of	helpless	women	,	but	upon	even	the	innocent	babes
和	之上	这	头部	的	无助	女性	,	但	之上	甚至	这	清白的	宝贝们

[ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .

in	the	cradle	.
在	这	摇篮	.

不仅落在无助妇女的头上，甚至落在摇篮里无辜的婴儿头上。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[haʊ] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪz] ['sɑːlvd] .

HOW	THE	PROBLEM	IS	SOLVED	.
如何	这	问题	是	已解决	.

问题是如何解决的。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['prɑːbləm][biː; bi] ['sɑːlvd] ?

But	how	can	this	problem	be	solved	?
但	如何	能	这	问题	是	已解决	?

但这个问题该如何解决呢?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['sɑːlvd] .

I	will	tell	you	how	it	cannot	be	solved	.
我	将要	告诉	你	如何	它	不能	是	已解决	.

我会告诉你为什么这个问题无法解决。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['sɑːlvd] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['niːgroʊ] [pʊr] , [dɪ'greɪdɪd] , ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][hæf] -

It	cannot	be	solved	by	keeping	the	Negro	poor	,	degraded	,	ignorant	and	half	-
它	不能	是	已解决	经过	保持	这	黑人	贫穷的	,	退化的	,	无知	和	一半	-

[stɑːrvd] ,

starved	,
饥饿	,

这个问题不能通过让黑人继续贫穷、堕落、无知和半饥饿的状态来解决。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] ['sʌðərn] [steɪts] .

as	I	have	shown	is	now	being	done	in	Southern	States	.
作为	我	有	所示	是	现在	存在	完毕	在	南方	各州	.

正如我所展示的，现在南方各州正在这样做。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['sɑːlvd] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [baɪ] [frɔːd] ,

It	cannot	be	solved	by	keeping	back	the	wages	of	the	labourer	by	fraud	,
它	不能	是	已解决	经过	保持	后退	这	工资	的	这	劳动者	经过	欺诈罪	,

通过欺诈手段克扣工人工资并不能解决这个问题。

[æz; əz][ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['lændlɔːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

as	is	now	being	done	by	the	landlords	of	the	South	.
作为	是	现在	存在	完毕	经过	这	房东	的	这	南	.

就像南方的地主们现在正在做的那样。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['bælət] - [bɑːks] ['stʌfɪŋ] , [baɪ] ['fɔːlsəˌfaɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrn] ,

It	cannot	be	done	by	ballot	-	box	stuffing	,	by	falsifying	election	returns	,
它	不能	是	完毕	经过	选票	-	盒子	馅	,	经过	伪造	选举	返回	,

通过塞票或篡改选举结果无法实现这一目标。

[ɔ:r][baɪ] [kən'fju:zɪŋ] [ðə; ði]['ni:groʊ]['voʊtər][baɪ] ['kʌnɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] .

or	by	confusing	the	Negro	voter	by	cunning	devices	.
或者	经过	令人困惑	这	黑人	选民	经过	狡猾	设备	.

或者通过狡猾的手段迷惑黑人选民。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [ri'pi:lɪŋ] [ɔ:l]['fedərəl] [lɔ:z] [i'næktid] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['ɑ:nɪst] [ɪ'lɛkʃənz] .

It	cannot	be	done	by	repealing	all	federal	laws	enacted	to	secure	honest	elections	.
它	不能	是	完毕	经过	废除	全部	联邦	法律	已颁布	到	安全的	诚实的	选举	.

通过废除所有旨在保障选举公正的联邦法律是无法实现这一目标的。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] ['veri] ['i:zəli] [dʌn] ,

It	can	,	however	,	be	done	,	and	very	easily	done	,
它	能	,	然而	,	是	完毕	,	和	非常	容易地	完毕	,

然而，这完全可以做到，而且非常容易做到。

[fɔ:r; fər] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] .

for	where	there	is	a	will	there	is	a	way	.
为了	在哪里	那里	是	一个	将要	那里	是	一个	方式	.

有志者事竟成。

[let] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['kɑ:ŋkər] [ðer; ðər]['predʒudisiz] .

Let	the	white	people	of	the	North	and	South	conquer	their	prejudices	.
让	这	白色的	人们	的	这	北	和	南	征服	他们的	偏见	.

让南北白人克服他们的偏见。

[let] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pres] [ænd; ənd]['pʊlpɪt] [prə'kleɪm][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs]

Let	the	Northern	press	and	pulpit	proclaim	the	gospel	of	truth	and	justice
让	这	北方	按	和	讲坛	宣布	这	福音	的	真相	和	正义

[ə'genst] [ðə; ði][wɔ:r] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ni:groʊ] .

against	the	war	now	being	made	upon	the	Negro	.
反对	这	战争	现在	存在	制成	之上	这	黑人	.

让北方报刊和讲坛宣扬真理和正义的福音，反对现在正在对黑人发动的战争。

[let] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] ['kʌltɪveɪt] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][hju:'mænəti] .

Let	the	American	people	cultivate	kindness	and	humanity	.
让	这	美国人	人们	培育	仁慈	和	人类	.

让美国人民培养善良和人道主义精神。

[let] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'bændən][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mɔ:rgɪdʒ] ['leɪbər] [ænd; ənd] [si:s] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Let	the	South	abandon	the	system	of	mortgage	labour	and	cease	to	make	the
让	这	南	放弃	这	系统	的	抵押	劳动	和	停止	到	制作	这

['ni:groʊ][ə; eɪ] ['pɔ:pər] ,

Negro	a	pauper	,
黑人	一个	穷光蛋	,

南方应该放弃抵押劳动制度，停止使黑人沦为赤贫。

[baɪ] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [dɪs'ɑ:nɪst] [skrɪp][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɑ:nɪst] ['leɪbər] .

by	paying	him	dishonest	scrip	for	his	honest	labour	.
经过	付费	他	不诚实	处方药	为了	他的	诚实的	劳动	.

用不正当的凭证支付他诚实劳动所得。

[let] [ðem; ðəm] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [fri:] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ni:groʊ][ə; eɪ]

Let	them	give	up	the	idea	that	they	can	be	free	while	making	the	Negro	a
让	他们	给	向上	这	主意	那	他们	能	是	自由的	尽管	制作	这	黑人	一个

[sleɪv] .

slave	.
奴隶	.

让他们放弃那种一边奴役黑人一边自己获得自由的想法吧。

[let] [ðem; ðəm] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][ɪz][tuː; tə] ['elɪveɪt]

Let	them	give	up	the	idea	that	to	degrade	the	coloured	man	is	to	elevate
让	他们	给	向上	这	主意	那	到	降级	这	有色	男人	是	到	提升

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

the	white	man	.
这	白色的	男人	.

让他们放弃那种贬低有色人种就能抬高白人的想法。

[let] [ðem; ðəm] [siːs] ['pʊtɪŋ] [nuː] [waɪn]['ɪntuː][oʊld] ['bɔtlz] , [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [oʊld]['gɑːrmənts]

Let	them	cease	putting	new	wine	into	old	bottles	,	and	mending	old	garments
让	他们	停止	推杆	新的	葡萄酒	进入	老的	瓶子	,	和	修补	老的	服装

[wɪð; wɪθ] [nuː] [klɔːθ] .

with	new	cloth	.
和	新的	布	.

让他们停止将新酒装在旧瓶里，停止用新布补旧衣服。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] .

They	are	not	required	to	do	much	.
他们	是	不是	必需的	到	做	很多	.

他们不需要做太多事情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɑːlv]

They	are	only	required	to	undo	the	evil	they	have	done	,	in	order	to	solve
他们	是	仅有的	必需的	到	撤销	这	邪恶的	他们	有	完毕	,	在	命令	到	解决

[ðɪs] ['prɑːbləm] .

this	problem	.
这	问题	.

为了解决这个问题，他们只需要弥补自己所犯下的罪恶。

[ɪn][oʊld] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æskt] , “ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'bɑːlɪʃ] ['sleɪvəri] ?

In	old	times	when	it	was	asked	,	“	How	can	we	abolish	slavery	?
在	老的	时代	什么时候	它	曾是	问	,	“	如何	能	我们	取消	奴隶制	?

古时有人问：“我们如何废除奴隶制？”

” [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] “ [kwɪt] ['stiːlɪŋ] .

”	the	answer	was	“	Quit	stealing	.
”	这	回答	曾是	“	辞职	偷窃	.

答案是”停止偷窃。”

” [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['prɑːbləm][tuː; tə] - [deɪ] .

”	The	same	is	the	solution	of	the	race	problem	to	-	day	.
”	这	相同的	是	这	解决方案	的	这	种族	问题	到	-	天	.

“这也是当今种族问题的解决方案。”

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['sɪmpli] [baɪ][noʊ][lɔːŋgər]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [ə'mendmənt] [ʌv; əv]

The	whole	thing	can	be	done	simply	by	no	longer	violating	the	amendment	of
这	所有的	事物	能	是	完毕	简单地	经过	不	更长	违反	这	修正案	的

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	Constitution	of	the	United	States	,
这	宪法	的	这	团结的	各州	,

这一切只需不再违反美国宪法修正案即可完成。

[ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] [i'veidiŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

and	no	longer	evading	the	claims	of	justice	.
和	不	更长	逃避	这	索赔	的	正义	.

不再逃避法律的制裁。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [-]

If	this	were	[	35	]
如果	这	是	[	-	]

如果这是[35]

[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

完毕，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['niːgroʊ]['prɑːbləm][ɔːr]['næʃ(ə)nəl]['prɑːbləm][tuː; tə][veks][ðə; ði] [saʊθ] [ɔːr][tuː; tə]
there **would** **be** **no** **Negro** **problem** **or** **national** **problem** **to** **vex** **the** **South** **or** **to**
那里 会 是 不 黑人 问题 或者 国家的 问题 到 烦恼 这 南 或者 到
[veks][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
vex **the** **nation** **.**
烦恼 这 国家 .

就不会有黑人问题或国家问题困扰南方或困扰国家。

[let] [ðə; ði][ɔːr'gænɪk] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][biː; bi] ['ɑːnɪstli] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] [əu'beid] .
Let **the** **organic** **law** **of** **the** **land** **be** **honestly** **sustained** **and** **obeyed** **.**
让 这 有机的 法律 的 这 土地 是 诚实地 持续 和 服从 .

让这片土地的自然规律得到真诚的维护和遵守。

[let] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [siːs] [tuː; tə]['pɔːltər][ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [sens] ,
Let **the** **political** **parties** **cease** **to** **palter** **in** **a** **double** **sense** **,**
让 这 政治的 各方 停止 到 帕尔特 在 一个 双倍的 感觉 ,

各政党应停止在双重意义上的犹豫不决。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l][,deklə'reiʃənz][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðer; ðər] [p'lætfɔːmz] .
and **live** **up** **to** **the** **noble** **declarations** **we** **find** **in** **their** **platforms** **.**
和 居住 向上 到 这 高贵 声明 我们 寻找 在 他们的 平台 .

并践行他们在竞选纲领中做出的崇高承诺。

[let] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [kən'vikʃənz] .
Let **the** **statesmen** **of** **our** **country** **live** **up** **to** **their** **convictions** **.**
让 这 政治家 的 我们的 国家 居住 向上 到 他们的 定罪 .

让我国的政治家们践行他们的信念。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][eks] - ['senətər] [ˌɪŋ'gɔlz] : “ [let] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][traɪ]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði]
In **the** **language** **of** **ex** **-** **Senator** **Ingalls** **:** **“** **Let** **the** **nation** **try** **justice** **and** **the**
在 这 语言 的 前任 - 参议员 英格尔斯 : “ 让 这 国家 尝试 正义 和 这
['prɑːbləm] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːlvd] .
problem **will** **be** **solved** **.**
问题 将要 是 已解决 .

用前参议员英格尔斯的话来说：“让国家尝试伸张正义，问题就会得到解决。”

” [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['niːgroʊ][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɑːbləm]
” **Two** **hundred** **and** **twenty** **years** **ago** **the** **Negro** **was** **made** **a** **religious** **problem**
” 二 百 和 二十 年 前 这 黑人 曾是 制成 一个 宗教 问题
,
,
,

“两百二十年前，黑人问题被当作宗教问题来讨论。”

[wʌn] [wɪtʃ] [geɪv] ['aʊər; ɑːr] [waɪt] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [pər'pleksəti][ænd; ənd] [ə'nɔɪəns]
one **which** **gave** **our** **white** **forefathers** **about** **as** **much** **perplexity** **and** **annoyance**
一 哪个 给予 我们的 白色的 祖先 关于 作为 很多 困惑 和 烦恼
[æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [prə'fes] .
as **we** **now** **profess** **.**
作为 我们 现在 宣称 .

它曾给我们的白人先辈带来和我们现在所表现出的一样多的困惑和恼怒。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] [wʌz; wəz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [wʌt] [rɪ'leɪʃn] [ə; eɪ] ['ni:groʊ] [sə'steinz]

At	that	time	the	problem	was	in	respect	of	what	relation	a	Negro	sustains
在	那	时间	这	问题	曾是	在	尊重	的	什么	关系	一个	黑人	维持

[tu:; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] ,

to	the	Christian	Church	,
到	这	基督教	教会	,

当时的问题在于黑人与基督教教会之间应该保持怎样的关系。

['weðər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [fækt] [ə; eɪ] [fɪt] ['sʌbdʒekt] [fɔ:r; fər] ['bæptɪzəm] , [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

whether	he	was	in	fact	a	fit	subject	for	baptism	,	and	Dr	.
无论	他	曾是	在	事实	一个	合身	主题	为了	洗礼	,	和	博士	.

['gɑ:dwɪn] ,

Godwin	,
戈德温	,

他是否真的适合接受洗礼，以及戈德温博士

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [dɪ'vaɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd] [wʌn] [fɑ:r] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ,

a	celebrated	divine	of	his	time	,	and	one	far	in	advance	of	his	brethren	,
一个	著名	神圣的	的	他的	时间	,	和	一	远的	在	进步	的	他的	弟兄们	,

他是当时著名的神学家，远远领先于他的同辈神学家。

[wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] ['peɪdʒɪz] [ɔ:r] [mɔ:r] ,

was	at	the	pains	of	writing	a	book	of	two	hundred	pages	or	more	,
曾是	在	这	疼痛	的	写作	一个	书	的	二	百	页面	或者	更多的	,

费尽心思写了一本两百页以上的书，

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['ɑ:rgjumənt] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [sɪn] [ɪn] [ðə; ði]

containing	an	elaborate	argument	to	prove	that	it	was	not	a	sin	in	the
包含	一个	精心制作的	争论	到	证明	那	它	曾是	不是	一个	罪	在	这

[saɪt] [ʌv; əv] [gɑ:d] [tu:; tə] ['bæptaɪz] [ə; eɪ] ['ni:groʊ] .

sight	of	God	to	baptize	a	Negro	.
视线	的	上帝	到	施洗	一个	黑人	.

其中包含详尽的论证，证明给黑人施洗在上帝眼中并非罪过。

[hɪz; ɪz] ['ɑ:rgjumənt] [wʌz; wəz] ['veri] ['eɪb(ə)l] , ['veri] ['lɜ:rnɪd] , ['veri] [lɔ:ŋ] .

His	argument	was	very	able	,	very	learned	,	very	long	.
他的	争论	曾是	非常	有能力的	,	非常	学习	,	非常	长的	.

他的论点很有见地，很有学问，也很冗长。

[pleɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [tru:θ] [meɪ] [si:m] ,

Plain	as	the	truth	may	seem	,
清楚的	作为	这	真相	可能	似乎	,

真相或许显而易见，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['veri] [strɔ:ŋ] ['ɑ:rgju:mənts] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

there	were	at	that	time	very	strong	arguments	against	the	position	of	the
那里	是	在	那	时间	非常	强的	论点	反对	这	位置	的	这

['lɜ:rnɪd] [dɪ'vaɪn] .

learned	divine	.
学习	神圣的	.

当时有很多强有力的论点反对博学神学家的立场。

[æz; əz] ['ju:ʒuəl] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['mɪrli] [ðə; ði] ['bæptɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [ðæt] [geɪv] ['trʌb(ə)l] ,

As	usual	,	it	was	not	merely	the	baptism	of	the	Negro	that	gave	trouble	,
作为	通常	,	它	曾是	不是	仅仅	这	洗礼	的	这	黑人	那	给予	麻烦	,

和往常一样，引发麻烦的不仅仅是黑人的洗礼，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [maɪt] ['fɑ:loʊ] [sʌtʃ] ['bæptɪzəm] .

but	it	was	as	to	what	might	follow	such	baptism	.
但	它	曾是	作为	到	什么	可能	跟随	这样的	洗礼	.

但问题在于，这样的洗礼之后会发生什么。

[ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['i:zəli] ['gɑ:tn]

The	sprinkling	him	with	water	was	a	very	simple	thing	and	easily	gotten
这	洒	他	和	水	曾是	一个	非常	简单的	事物	和	容易地	获得

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ,

along	with	,
沿着	和	,

向他洒水是一件非常简单且容易做到的事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs]

but	the	slaveholders	of	that	day	saw	in	the	innovation	something	more	dangerous
但	这	奴隶主	的	那	天	锯	在	这	创新	某物	更多的	危险的

[ðæn; ðən][koʊld]['wɔ:tər] .

than	cold	water	.
比	寒冷的	水	.

但当时的奴隶主们却认为这项创新比冷水更危险。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [tu:; tə]['bæptaɪz][ðə; ði]['ni:groʊ][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	said	that	to	baptize	the	Negro	and	make	him	a	member	of	the
他们	说	那	到	施洗	这	黑人	和	制作	他	一个	成员	的	这

[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pɜ:rs(ə)n] — [ɪn][fækt] ,

Church	of	Christ	was	to	make	him	an	important	person	—	in	fact	,
教会	的	基督	曾是	到	制作	他	一个	重要的	人	—	在	事实	,

他们说，给黑人施洗，让他成为基督教会的成员，就是让他成为一个重要的人——事实上，

[tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][æn; ən] [er] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] .

to	make	him	an	heir	of	Jesus	Christ	.
到	制作	他	一个	继承人	的	耶稣	基督	.

使他成为耶稣基督的继承人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][lɔ:(r)dz] ['sʌpər] .

It	was	to	give	him	a	place	at	Lord's	supper	.
它	曾是	到	给	他	一个	地方	在	主场	晚餐	.

这是为了让他在主的晚餐中占有一席之地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kætəgɔ:ri][ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] [ænd; ənd] [meɪk]

It	was	to	take	him	out	of	the	category	of	heathenism	and	make
它	曾是	到	拿	他	出去	的	这	类别	的	异教	和	制作

[ˌaɪ 'ti:] [ˌɪnkən'sɪstənt] [tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sleɪv] ,

it	inconsistent	to	hold	him	a	slave	,
它	不一致	到	抓住	他	一个	奴隶	,

这是为了将他从异教徒的范畴中剔除，从而使奴役他变得自相矛盾。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [meɪd] ['oʊnli][ðə; ði] ['hi:ðn] [ə; eɪ]['prɑ:pər]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər]['sleɪvəri] .

for	the	Bible	made	only	the	heathen	a	proper	subject	for	slavery	.
为了	这	圣经	制成	仅有的	这	异教徒	一个	恰当的	主题	为了	奴隶制	.

因为《圣经》只认为异教徒才适合被奴役。

[ði:z] [wɜ:r; wər]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] , ['sɜ:rt(ə)nli] ,

These	were	formidable	consequences	,	certainly	,
这些	是	强大	结果	,	当然	,

这些后果确实十分严重。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['sleɪvˌhoʊldər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [vju:d] [ði:z]

and	it	is	not	strange	that	the	Christian	slaveholders	of	that	day	viewed	these
和	它	是	不是	奇怪的	那	这	基督教	奴隶主	的	那	天	已查看	这些

['kɑ:nsɪkwensɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'meʒərəbl] ['hɔ:rər] .

consequences	with	immeasurable	horror	.
结果	和	无法估量的	恐怖	.

当时的基督教奴隶主对这些后果感到无比恐惧，这并不奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ænd; ənd]['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][ðə; ðiː]['sɪv(ə)l] [raɪts] [bɪl]

It	was	something	more	terrible	and	dangerous	than	the	Civil	Rights	Bill
它	曾是	某物	更多的	糟糕的	和	危险的	比	这	民用	权利	账单

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [ə'mendmənts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

and	the	Fourteenth	and	Fifteenth	Amendments	to	our	Constitution	.
和	这	第十四	和	第十五	修正案	到	我们的	宪法	.

它比《民权法案》以及宪法第十四和第十五修正案更加可怕和危险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][get][ðə; ðiː]['niːgroʊ]['ɪntuː]

It	was	a	difficult	thing	,	therefore	,	at	that	day	to	get	the	Negro	into
它	曾是	一个	难的	事物	,	所以	,	在	那	天	到	得到	这	黑人	进入

['wɔːtər] . [-]

water	.	[	36	]
水	.	[	-	]

因此，在当时，让黑人下水是一件很困难的事情。[36]

[ˌnevərðə'les] , ['aʊər; ɑːr] ['lɜːrnɪd] ['dɑːktər][ʌv; əv][dɪ'vɪnəti] , [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [seɪm] [klæs] [ɪn]

Nevertheless	,	our	learned	doctor	of	divinity	,	like	many	of	the	same	class	in
尽管如此	,	我们的	学习	医生	的	神	,	喜欢	许多	的	这	相同的	班级	在

['aʊər; ɑːr] [deɪ] ,

our	day	,
我们的	天	,

然而，我们这位博学的神学博士，就像我们这个时代许多同阶层的人一样，

[wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ðiː] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

was	equal	to	the	emergency	.
曾是	平等的	到	这	紧急情况	.

与紧急情况相当。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ðə; ðiː]['prɑːbləm] , [ɪk'sept] [ðə; ðiː]

He	was	able	to	satisfy	all	important	parties	to	the	problem	,	except	the
他	曾是	有能力的	到	满足	全部	重要的	各方	到	这	问题	,	除了	这

['niːgroʊ] ,

Negro	,
黑人	,

他成功地安抚了问题中所有重要各方，除了黑人。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['nesəseri] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] .

and	him	it	did	not	seem	necessary	to	satisfy	.
和	他	它	做过	不是	似乎	必要的	到	满足	.

而他似乎并没有必要去满足他。

[ðə; ðiː]['dɑːktər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] [ˌdaɪələk'tɪʃn] .

The	doctor	was	a	skilled	dialectician	.
这	医生	曾是	一个	熟练	方言学家	.

这位医生是一位精通辩证法的专家。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['oʊnli][dɪ'vaɪd][ðə; ðiː][wɜːrd][wɪð; wɪθ] [skɪl] ,

He	could	not	only	divide	the	word	with	skill	,
他	可以	不是	仅有的	划分	这	单词	和	技能	,

他不仅能熟练地拆分单词，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'vaɪd][ðə; ðiː]['niːgroʊ]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .

but	he	could	divide	the	Negro	into	two	parts	.
但	他	可以	划分	这	黑人	进入	二	部分	.

但他可以将黑人分成两部分。

[hiː; hi]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ðiː]['niːgroʊ][hæd; həd][ə; eɪ][soʊl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi] ,

He	argued	that	the	Negro	had	a	soul	as	well	as	a	body	,
他	争论	那	这	黑人	有	一个	灵魂	作为	出色地	作为	一个	身体	,

他认为黑人不仅有肉体，也有灵魂。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] ['raɪtfəli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

and	insisted	that	while	his	body	rightfully	belonged	to	his	master	on	earth	,
和	坚持	那	尽管	他的	身体	理所当然地	属于	到	他的	掌握	在	地球	,

他坚持认为，虽然他的身体理应属于他在人间的主人，

[hɪz; ɪz] [soʊl] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][ɪn] ['hev(ə)n] .

his	soul	belonged	to	his	Master	in	heaven	.
他的	灵魂	属于	到	他的	掌握	在	天堂	.

他的灵魂已归于天上的主人。

[baɪ] [ðɪs] [kən'vi:niənt] [ə'reɪndʒmənt] , ['sʌmwʌt] [ˌmetə'fɪzɪkl] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [ɪn'taɪərli]

By	this	convenient	arrangement	,	somewhat	metaphysical	,	to	be	sure	,	but	entirely
经过	这	方便的	安排	,	有些	形而上学的	,	到	是	当然	,	但	完全

[ˌi:væn'dʒelɪkl] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] ,

evangelical	and	logical	,
福音	和	逻辑	,

通过这种便捷的安排，虽然略带形而上学色彩，但完全符合福音传播和逻辑，

[ðə; ði] ['prɑ:bləm] [ʌv; əv] ['ni:groʊ] ['bæptɪzəm] [wʌz; wəz] ['sɑ:lvd] .

the	problem	of	Negro	baptism	was	solved	.
这	问题	的	黑人	洗礼	曾是	已解决	.

黑人洗礼问题得到了解决。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] [wʌz; wəz]

But	with	the	Negro	in	the	case	,	as	I	have	said	,	the	argument	was
但	和	这	黑人	在	这	案件	,	作为	我	有	说	,	这	争论	曾是

[nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

not	entirely	satisfactory	.
不是	完全	令人满意的	.

但是，正如我所说，由于案件中涉及黑人，这种论点并不完全令人满意。

[ðə; ði] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [gɑ:t] [ðə; ði] ['tɜ:rki] [ænd; ənd]

The	operation	was	much	like	that	by	which	the	white	man	got	the	turkey	and
这	手术	曾是	很多	喜欢	那	经过	哪个	这	白色的	男人	得到	这	火鸡	和

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɑ:t] [ðə; ði] [kroʊ] .

the	Indian	got	the	crow	.
这	印度	得到	这	乌鸦	.

这个过程很像白人得到火鸡，印第安人得到乌鸦的过程。

[wen] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] , [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɜ:rθli] ['mæstər] ;

When	the	Negro	looked	for	his	body	,	that	belonged	to	his	earthly	master	;
什么时候	这	黑人	看起来	为了	他的	身体	,	那	属于	到	他的	尘世的	掌握	;

当黑人寻找属于他尘世主人的尸体时；

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [soʊl] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['mæstər] ;

when	he	looked	around	for	his	soul	,	that	had	been	appropriated	by	his	heavenly	Master	;
什么时候	他	看起来	大约	为了	他的	灵魂	,	那	有	到过	挪用	经过	他的	天上	掌握	;

当他四处寻找自己的灵魂时，却发现它已被天上的主人收走了；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ri:əli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

and	when	he	looked	around	for	something	that	really	belonged	to	himself	,
和	什么时候	他	看起来	大约	为了	某物	那	真的	属于	到	他自己	,

当他环顾四周，寻找真正属于自己的东西时，

[hi:; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['vænɪʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] ,

he	found	nothing	but	his	shadow	,	and	that	vanished	into	the	air	,
他	成立	没有什么	但	他的	阴影	,	和	那	消失了	进入	这	空气	,

他什么也没找到，只找到了自己的影子，而影子也消失在了空气中。

[wen] [hi:; hi] [maɪt] [moʊst][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] .

when	he	might	most	want	it	.
什么时候	他	可能	最多	想	它	.

在他最需要的时候。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] :

One	thing	,	however	,	is	to	be	noticed	with	satisfaction	;	it	is	this	:
一	事物	,	然而	,	是	到	是	注意到	和	满意	;	它	是	这	:

然而，有一件事值得我们欣慰地注意到：

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [geɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [baɪ] [ðɪs] ['ɑ:rgjumənt] .

something	was	gained	to	the	cause	of	righteousness	by	this	argument	.
某物	曾是	获得	到	这	原因	的	义	经过	这	争论	.

通过这一论证，正义事业获得了一些益处。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

It	was	a	contribution	to	the	cause	of	liberty	.
它	曾是	一个	贡献	到	这	原因	的	自由	.

这是对自由事业的贡献。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] .

It	was	largely	in	favour	of	the	Negro	.
它	曾是	很大程度上	在	偏爱	的	这	黑人	.

它在很大程度上有利于黑人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ,

It	was	a	plain	recognition	of	his	manhood	,
它	曾是	一个	清楚的	认出	的	他的	男子气概	,

这是对他男子气概的明确认可。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][set][men][tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['ni:groʊ] [maɪt] [hæv; həv]

and	was	calculated	to	set	men	to	thinking	that	the	Negro	might	have
和	曾是	计算	到	放	男人	到	思维	那	这	黑人	可能	有

[sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [raɪts] ,

some	other	important	rights	,
一些	其他	重要的	权利	,

其目的是让人们认为黑人可能拥有其他一些重要的权利，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt] [tu:; tə]['bæptɪzəm] .

no	less	than	the	religious	right	to	baptism	.
不	较少的	比	这	宗教	正确的	到	洗礼	.

这与接受洗礼的宗教权利同等重要。

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [fɔ:lts] ,

Thus	,	with	all	its	faults	,
因此	,	和	全部	它是	故障	,

因此，尽管它有种种缺点，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pʊlpɪt][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['fə:niʃiŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]

we	are	compelled	to	give	the	pulpit	the	credit	of	furnishing	the	first
我们	是	被迫	到	给	这	讲坛	这	信用	的	家具	这	第一的

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:rgjumənt][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['mænhʊd] [raɪts] [ʌv; əv]

important	argument	in	favour	of	the	religious	character	and	manhood	rights	of
重要的	争论	在	偏爱	的	这	宗教	特点	和	男子气概	权利	的

[ðə; ði]['ni:groʊ] .

the	Negro	.
这	黑人	.

我们不得不承认，讲坛为黑人的宗教特性和人格权利提供了第一个重要的论据。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['gɑ:dwɪn][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

Dr	.	Godwin	was	undoubtedly	a	good	man	.
博士	.	戈德温	曾是	无疑	一个	好的	男人	.

戈德温博士无疑是个好人。

[hiː; hi] [roʊt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['mɔːrəl] ['dɑːrknəs] ,

He	wrote	at	a	time	of	much	moral	darkness	,
他	写道	在	一个	时间	的	很多	道德	黑暗	,

他写作的年代，社会道德风气十分黑暗。

[ænd; ənd] [wen] ['prɑːpərti] [ɪn][mæn][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['evriwer] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtf(ə)l]

and	when	property	in	man	was	nearly	everywhere	recognised	as	a	rightful
和	什么时候	财产	在	男人	曾是	几乎	到处	已确认	作为	一个	正当的

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

而当时，人的财产权几乎在世界各地都被公认为一项正当的制度。

[hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] .

He	saw	only	a	part	of	the	truth	.
他	锯	仅有的	一个	部分	的	这	真相	.

他只看到了部分真相。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['niːgroʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ,

He	saw	that	the	Negro	had	a	right	to	be	baptized	,
他	锯	那	这	黑人	有	一个	正确的	到	是	受洗	,

他认为黑人有权接受洗礼。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɔːl][æt; ət][wʌns] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['praɪmeri][ænd; ənd]

but	he	could	not	all	at	once	see	that	he	had	a	primary	and
但	他	可以	不是	全部	在	一次	看	那	他	有	一个	基本的	和

['pærəmaʊnt] [raɪt] [tuː; tə][hɪm'self] .

paramount	right	to	himself	.
派拉蒙	正确的	到	他自己	.

但他当时无法立刻明白，他对自己拥有首要且至高无上的权利。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ]['oʊnli]['prɑːbləm]['sleɪvəri][hæd; həd][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['niːgroʊ] .

But	this	was	not	the	only	problem	slavery	had	in	store	for	the	Negro	.
但	这	曾是	不是	这	仅有的	问题	奴隶制	有	在	店铺	为了	这	黑人	.

但这并非奴隶制给黑人带来的唯一问题。

[taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [brɔːt] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [-]

Time	and	events	brought	another	and	it	[	37	]
时间	和	活动	带来	其他	和	它	[	-	]

时间和事件带来了另一个，而且[37]

[wʌz; wəz] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] :

was	this	very	important	one	:
曾是	这	非常	重要的	一	:

这是非常重要的一件事吗?

[kæn; kən][ðə; ðɪ]['niːgroʊ][sə'steɪn] [ðə; ðɪ]['liːg(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪf] ?

Can	the	Negro	sustain	the	legal	relation	of	a	husband	to	a	wife	?
能	这	黑人	维持	这	合法的	关系	的	一个	丈夫	到	一个	妻子	?

黑人能否维持合法的夫妻关系?

[kæn; kən][hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ]['vælɪd] ['mærɪdʒ] ['kɑːntrækt][ɪn] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['kʌntri] ?

Can	he	make	a	valid	marriage	contract	in	this	Christian	country	?
能	他	制作	一个	有效的	婚姻	合同	在	这	基督教	国家	?

他可以在这个基督教国家签订有效的结婚合同吗?

[ðɪs] ['prɑːbləm][wʌz; wəz] ['sɑːlvd] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] ['əθɔːrəti] , [ɪn'taɪərli] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

This	problem	was	solved	by	the	same	slave	-	holding	authority	,	entirely	against	the
这	问题	曾是	已解决	经过	这	相同的	奴隶	-	保持	权威	,	完全	反对	这

['niːgroʊ] .

Negro	.
黑人	.

这个问题是由同一个蓄奴政权解决的，而解决方式完全是针对黑人的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɑ:rgju:d] ,

Such	**a**	**contract**	**,**	**it**	**was**	**argued**	**,**
这样的	一个	合同	,	它	曾是	争论	,

有人认为，这样的合同……

[kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi]['baɪndɪŋ][ə'pɑ:n][men] [ˌprɑ:vɪ'denʃəli] [end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][laɪf] , ['lɪbərti] ,

could	**only**	**be**	**binding**	**upon**	**men**	**providentially**	**enjoying**	**the**	**right**	**to**	**life**	**,**	**liberty**	**,**
可以	仅有的	是	结合	之上	男人	天意眷顾	享受	这	正确的	到	生活	,	自由	,

只有那些有幸享有生命权和自由权的人才能受到约束。

[ænd; ənd][ðə; ði][pər'su:t][ʌv; əv] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd]

and	**the**	**pursuit**	**of**	**happiness**	**,**	**and**	**since**	**the**	**Negro**	**is**	**a**	**slave**	**and**
和	这	追逐	的	幸福	,	和	自从	这	黑人	是	一个	奴隶	和

['sleɪvəri][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

slavery	**a**	**divine**	**institution**	**,**
奴隶制	一个	神圣的	机构	,

以及对幸福的追求，因为黑人是奴隶，而奴隶制是一种神圣的制度，

['li:g(ə)l] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri] .

legal	**marriage**	**was**	**wholly**	**inconsistent**	**with**	**the**	**institution**	**of**	**slavery**	**.**
合法的	婚姻	曾是	完全	不一致	和	这	机构	的	奴隶制	.

合法婚姻与奴隶制完全不相容。

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] ,

When	**some**	**of**	**us**	**at**	**the**	**North**	**questioned**	**the**	**ethics**	**of**	**this**	**conclusion**	**,**
什么时候	一些	的	我们	在	这	北	被质问	这	伦理	的	这	结论	,

当北方的一些人对这一结论的伦理道德提出质疑时，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][toʊld][tu:; tə][maɪnd]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['sʌðərn] ['breðrən]

we	**were**	**told**	**to**	**mind**	**our**	**business**	**,**	**and**	**our**	**Southern**	**brethren**
我们	是	讲述	到	头脑	我们的	商业	,	和	我们的	南方	弟兄们

[ə'sɜ:rtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sɜ:rt] [naʊ] ,

asserted	**,**	**as**	**they**	**assert**	**now**	**,**
断言	,	作为	他们	断言	现在	,

我们被告知要管好自己的事，而我们的南方兄弟们则断言，正如他们现在断言的那样：

[ðæt] [ðeɪ] [ə'loʊn][ɑ:r; ər] ['kɑ:mpɪtənt][tu:; tə]['mænɪdʒ] [ðɪs] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['kwestʃənz]

that	**they**	**alone**	**are**	**competent**	**to**	**manage**	**this**	**and**	**all**	**other**	**questions**
那	他们	独自的	是	胜任的	到	管理	这	和	全部	其他	问题

[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊ] .

relating	**to**	**the**	**Negro**	**.**
相关	到	这	黑人	.

只有他们才有能力处理这个问题以及所有其他与黑人有关的问题。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][end][tu:; tə][ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt][ɔ:r] ['ʌðər] ,

In	**fact**	**,**	**there**	**has**	**been**	**no**	**end**	**to**	**the**	**problems**	**of**	**some**	**sort**	**or**	**other**	**,**
在	事实	,	那里	有	到过	不	结尾	到	这	问题	的	一些	种类	或者	其他	,

事实上，各种各样的问题似乎永无止境。

[ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪn] ['dɪfɪkəlti] .

involving	**the**	**Negro**	**in**	**difficulty**	**.**
涉及	这	黑人	在	困难	.

让黑人陷入困境。

[kæn; kən][ðə; ði]['ni:groʊ][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ? [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['drɛd] [skɔt]

Can	**the**	**Negro**	**be**	**a**	**citizen**	**?**	**was**	**the**	**question**	**of**	**the**	**Dred**	**Scott**
能	这	黑人	是	一个	公民	?	曾是	这	问题	的	这	德雷德	斯科特

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	**.**
决定	.

黑人能否成为公民？这是德雷德·斯科特案判决提出的问题。

[kæn; kən][ðə; ði]['ni:groʊ][bi:; bi]['edʒukeɪtɪd] ?

Can	the	Negro	be	educated	?
能	这	黑人	是	受过教育	?

黑人可以接受教育吗?

[kæn; kən][ðə; ði]['ni:groʊ][bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] ?

Can	the	Negro	be	induced	to	work	for	himself	without	a	master	?
能	这	黑人	是	诱导	到	工作	为了	他自己	没有	一个	掌握	?

能否让黑人在没有主人的情况下自主劳动?

[kæn; kən][ðə; ði]['ni:groʊ][bi:; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] ?

Can	the	Negro	be	a	soldier	?
能	这	黑人	是	一个	士兵	?

黑人可以当兵吗?

[taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæv; həv] ['ænsər] [ði:z] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [laɪk] ['kwestʃənz] .

Time	and	events	have	answered	these	and	all	other	like	questions	.
时间	和	活动	有	回答	这些	和	全部	其他	喜欢	问题	.

时间和事件已经解答了这些以及所有类似的问题。

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ['ni:grəuz] [hu:] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][fɜ:rst]['praɪzɪz][æz; əz] [s'kɒləz] ;

We	have	among	us	Negroes	who	have	taken	the	first	prizes	as	scholars	;
我们	有	之中	我们	黑人	WHO	有	已采取	这	第一的	奖品	作为	学者们	;

我们当中有黑人获得了学术上的最高奖项;

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][wʌn] [dɪ'stɪŋkʃn] [fɔ:r; fər] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fi:ld] ;

those	who	have	won	distinction	for	courage	and	skill	on	the	battle	field	;
那些	WHO	有	韩元	区别	为了	勇气	和	技能	在	这	战斗	场地	;

那些在战场上因勇气和技能而获得嘉奖的人;

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]['teɪkən][ræŋk][æz; əz]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , ['dɑ:ktɜ-z][ænd; ənd] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

those	who	have	taken	rank	as	lawyers	,	doctors	and	ministers	of	the
那些	WHO	有	已采取	秩	作为	律师	,	医生	和	部长们	的	这

['gɑ:sp(ə)l] ;

gospel	;
福音	;

那些自封为律师、医生和福音传道者的人;

[ðoʊz] [hu:] [ʃaɪn] [ə'mʌŋ] [men][ɪn] ['evri] ['ju:sf(ə)l] ['kɔ:lɪŋ] ;

those	who	shine	among	men	in	every	useful	calling	;
那些	WHO	闪耀	之中	男人	在	每一个	有用	呼叫	;

在各行各业中脱颖而出的人;

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['prɑ:bləm] — [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['prɑ:bləm] ; [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]

and	yet	we	are	called	a	problem	—	a	tremendous	problem	;	a	mountain
和	然而	我们	是	称为	一个	问题	—	一个	巨大的	问题	;	一个	山

[ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] ;

of	difficulty	;
的	困难	;

然而，我们却被称为一个问题——一个巨大的问题；一座难以逾越的难题;

[ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ; [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [fɔ:rs] ,

a	constant	source	of	apprehension	;	a	disturbing	social	force	,
一个	持续的	来源	的	忧虑	;	一个	令人不安	社会的	力量	,

持续的忧虑之源；令人不安的社会力量

['θretnɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['hoʊli:ɪst][ænd; ənd][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

threatening	destruction	to	the	holiest	and	best	interests	of	society	.
威胁	破坏	到	这	最神圣的	和	最好的	兴趣	的	社会	.

对社会最神圣、最美好的利益构成威胁，甚至可能造成破坏。

[aɪ] [dɪ'kler] [ðɪs] ['steɪtmənt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['niːgroʊ] , ['weðər] [baɪ] [gʊd] [mɪs] ['wiləd] , ['bɪʃəp]
I **declare** **this** **statement** **concerning** **the** **Negro** **,** **whether** **by** **good** **Miss** **Willard** **,** **Bishop**
我 宣布 这 陈述 有关 这 黑人 , 无论 经过 好的 错过 威拉德 , 主教
['heɪˌgʊd] ,
Haygood **,**
海古德 ,

我在此声明，关于黑人的这份声明，无论是由善良的威拉德小姐、海古德主教.....

['bɪʃəp] [fɪts'dʒerəld] , [eks] - ['gʌvərnər] ['tʃeɪmbərlɪn] , [ɔːr][baɪ]['eni][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ,
Bishop **Fitzgerald** **,** **ex** **-** **Governor** **Chamberlain** **,** **or** **by** **any** **and** **all** **others** **,**
主教 菲茨杰拉德 , 前任 - 州长 管家 , 或者 经过 任何 和 全部 其他的 ,

菲茨杰拉德主教、前州长张伯伦，或任何其他人士，

[æz; əz] [fɔːls] [ænd; ənd] ['diːpli] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
as **false** **and** **deeply** **injurious** **to** **the** **coloured** **citizens** **of** **the** **United** **States** **.**
作为 错误的 和 深 有害的 到 这 有色 公民 的 这 团结的 各州 .

这纯属虚假，并且对美国有色公民造成了极大的伤害。

[bʌt; bət] , [maɪ] [frendz] , [aɪ][mʌst; məst][stɑːp] .
But **,** **my** **friends** **,** **I** **must** **stop** **.**
但 , 我的 朋友们 , 我 必须 停止 .

但是，朋友们，我必须就此打住。

[taɪm] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɑːr; ər][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tæsk] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
Time **and** **strength** **are** **not** **equal** **to** **the** **task** **before** **me** **.**
时间 和 力量 是 不是 平等的 到 这 任务 前 我 .

时间和精力都不足以完成摆在我面前的任务。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,
But **could** **I** **be** **heard** **by** **this** **great** **nation** **,**
但 可以 我 是 听到 经过 这 伟大的 国家 ,

但是，我的声音能否被这个伟大的国家听到?

[aɪ] [wʊd] [kɔːl][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][səˈblaɪm] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [trʊθs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [æt; ət][ɪts]
I **would** **call** **to** **mind** **the** **sublime** **and** **glorious** **truths** **with** **which** **,** **at** **its**
我 会 称呼 到 头脑 这 升华 和 辉煌 真相 和 哪个 , 在 它是
[bɜːrθ] ,
birth **,**
出生 ,

我会想起它诞生之初所蕴含的那些崇高而辉煌的真理，

[ˌaɪ 'tiː] [səˈluːtid] [ænd; ənd] ['stɑːrtld] [ə; eɪ] ['lɪsnɪŋ] [wɜːrld] .
it **saluted** **and** **startled** **a** **listening** **world** **.**
它 敬礼 和 惊慌 一个 聆听 世界 .

它向全世界致敬，也令全世界为之震惊。

[ɪts] [vɔɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [trʌmp] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrkeɪndʒl] ,
Its **voice** **,** **then** **,** **was** **as** **the** **trump** **of** **an** **archangel** **,**
它是 嗓音 , 然后 , 曾是 作为 这 王牌 的 一个 大天使 ,

它的声音，就像大天使的号角一样。

['sʌmənɪŋ] ['hɔːri] [fɔːrmz][ʌv; əv] [əˈpreʃn] [ænd; ənd][taɪm] ['ɑːnɚd] ['tɪrəni] , [tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] .
summoning **hoary** **forms** **of** **oppression** **and** **time** **honoured** **tyranny** **,** **to** **judgment** **.**
召唤 苍老 表格 的 压迫 和 时间 荣幸 暴政 , 到 判断 .

召唤古老的压迫形式和由来已久的暴政，接受审判。

[kraʊnd] ['hedz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃriːkt] .
Crowned **heads** **heard** **it** **and** **shrieked** **.**
加冕 头部 听到 它 和 尖叫 .

那些王室成员听到动静，都发出了尖叫。

['tɔɪlɪŋ] ['mɪljənz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [-]
Toiling **millions** **heard** **it** **and** **[** **38** **]**
辛勤劳作 百万 听到 它 和 [-]

数百万辛勤劳作的人听到了它[38]

[klæpt] [ðer; ðər][hændz][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
clapped **their** **hands** **for** **joy** **.**
鼓掌 他们的 双手 为了 喜悦 .

他们拍手表示高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
It **announced** **the** **advent** **of** **a** **nation** **,**
它 宣布 这 来临 的 一个 国家 ,

它宣告了一个国家的诞生，

[beɪst] [ə'pɑːn]['hjuːmən] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][self] - ['evɪdənt] [trʊθs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd]
based **upon** **human** **brotherhood** **and** **the** **self** **-** **evident** **truths** **of** **liberty** **and**
基于 之上 人类 兄弟情 和 这 自己 - 明显 真相 的 自由 和
[i'kwɑːləti] .
equality **.**
平等 .

基于人类博爱以及自由和平等的不言而喻的真理。

[ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːndɪdʒ] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .
Its **mission** **was** **the** **redemption** **of** **the** **world** **from** **the** **bondage** **of** **ages** **.**
它是 使命 曾是 这 赎回 的 这 世界 从 这 束缚 的 年龄 .

它的使命是将世界从长久的奴役中解救出来。

[ə'plaɪ] [ðiːz] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [trʊθs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
Apply **these** **sublime** **and** **glorious** **truths** **to** **the** **situation** **now** **before** **you** **.**
申请 这些 升华 和 辉煌 真相 到 这 情况 现在 前 你 .

将这些崇高而辉煌的真理运用到你现在所处的境况中。

[pʊt] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [reɪs] ['predʒədɪs] .
Put **away** **your** **race** **prejudice** **.**
放 离开 你的 种族 偏见 .

摒弃你的种族偏见。

['bænɪʃ] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [wʌn] [klæs] [mʌst; məst] [ruːl] ['oʊvər] [ə'nʌðər] .
Banish **the** **idea** **that** **one** **class** **must** **rule** **over** **another** **.**
放逐 这 主意 那 一 班级 必须 规则 超过 其他 .

摒弃一个阶级必须统治另一个阶级的想法。

['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['wɜːrði] [ʌv; əv]
Recognize **the** **fact** **that** **the** **rights** **of** **the** **humblest** **citizens** **are** **as** **worthy** **of**
认出 这 事实 那 这 权利 的 这 最谦逊的 公民 是 作为 值得 的
[prə'tekʃn] [æz; əz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][jʊr; jər]['prɑːbləm] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːlvd]
protection **as** **are** **those** **of** **the** **highest** **and** **your** **problem** **will** **be** **solved**
保护 作为 是 那些 的 这 最高 和 你的 问题 将要 是 已解决
,
,
,

要认识到最卑微公民的权利与最高阶层公民的权利同样值得保护，你的问题就迎刃而解了。

[ænd; ənd] — [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , ['weðər] [prɑː'sperəti][ɔːr]
and **—** **whatever** **may** **be** **in** **store** **for** **you** **in** **the** **future** **,** **whether** **prosperity** **or**
和 — 任何 可能 是 在 店铺 为了 你 在 这 未来 , 无论 繁荣 或者
[əd'vɜːrsəti] ,
adversity **,**
逆境 ,

无论未来你将面临顺境还是逆境，

['weðər] [ju:; jʊ][hæv; həv][foʊz] [wɪ'ðaʊt] [ɔ:r][foʊz] [wɪ'ðɪn] ,
whether you have foes without or foes within ,
无论 你 有 敌人 没有 或者 敌人 之内 ,

无论敌人来自外部还是内部，

['weðər] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pi:s] [ɔ:r][wɔ:r] — [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]
whether there shall be peace or war — based upon the eternal principles of
无论 那里 将 是 和平 或者 战争 — 基于 之上 这 永恒 原则 的
[tru:θ] ,
truth ,
真相 ,

是和平还是战争——取决于永恒的真理原则。

['dʒʌstɪs][ænd; ənd][hju:'mænəti] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [klæs] ['hævɪŋ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [kəm'pleɪnt] [ɔ:r] ['gri:vəns] ,
justice and humanity , with no class having cause for complaint or grievance ,
正义 和 人类 , 和 不 班级 拥有 原因 为了 抱怨 或者 不满 ,

公正和人道，任何阶级都没有理由抱怨或不满。

[jʊr; jər] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [stænd][ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃ] [fɔ:r; fər]['evər] .
your Republic will stand and flourish for ever .
你的 共和国 将要 站立 和 繁荣 为了 曾经 .

你们的共和国将永远屹立不倒，繁荣昌盛。

['fredrɪk] ['dʌgləs] .
Frederick Douglass .
弗雷德里克 道格拉斯 .

弗雷德里克·道格拉斯。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðə; ði] ['hediŋs] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɑ:pi] .
The headings and divisions are not in the original copy .
这 标题 和 部门 是 不是 在 这 原来的 复制 .

原稿中没有标题和章节划分。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神